Der peloponnesische Krieg 1

Kapitel 1

§ 1 Θουκυδίδης Ἀθηναῖος[AdjN] ξυνέγραψε τὸν[ArtA] πόλεμον τῶν[ArtG] Πελοποννησίων καὶ[Kon]
Athener Götter der und

Ἀθηναίων, ὡς[Kon] ἐπολέμησαν πρὸς[Prp] ἀλλήλους,[A Pr] ἀρξάμενος[N AorMed] εὐθὺς[Adv] καθισταμένου[G PräM/P]
wie gegen einander, begonnen habend sogleich sich herstellend seiend

καὶ[Kon] ἐλπίσας[N AorAkt] μέγαν[AdjA] τε[Pt] ἔσεσθαι καὶ[Kon] ἀξιολογώτατον[AdjSupA] τῶν[ArtG]
und gehofft habend groß und und am meisten berichtenswert der

προγεγενημένων,[G PerM/P] τεκμαιρόμενος[N PräM/P] ὅτι[Kon] ἀκμάζοντές[N PräAkt] τε[Pt] ἦσαν ἐς[Prp] αὐτὸν[A Pr]
vorher geschehenen, schließend seiend dass auf blühend seiend und in ihn

ἀμφότεροι[AdjN] παρασκευῇ τῇ[ArtD] πάσῃ[AdjD] καὶ[Kon] τὸ[ArtN] ἄλλο[AdjN] Ἑλληνικὸν[AdjN] ὁρῶν[N PräAkt]
beide der ganzen und das übrige Griechische sehend

ξυνιστάμενον[N PräM/P] πρὸς[Prp] ἑκατέρους,[A Pr] τὸ[ArtN] μὲν[Pt] εὐθύς,[Adv] τὸ[ArtN] δὲ[Pt] καὶ[Kon]
sich zusammen stellend seiend zu beiderlei Seiten, das zwar sogleich, das aber auch

διανοούμενον.[N PräM/P]
überlegend seiend.

§ 2 κίνησις γὰρ[Pt] αὕτη[N Pr] μεγίστη[AdjSupN] δὴ[Pt] τοῖς[ArtD] Ἕλλησιν ἐγένετο καὶ[Kon] μέρει τινὶ[D Pr]
denn diese größte ja den und einem

τῶν[ArtG] βαρβάρων, ὡς[Kon] δὲ[Pt] εἰπεῖν καὶ[Kon] ἐπὶ[Prp] πλεῖστον[AdvSup] ἀνθρώπων.
der so zu sagen aber und auf zum größten Teil

§ 3 τὰ[ArtA] γὰρ[Pt] πρὸ[Prp] αὐτῶν[G Pr] καὶ[Kon] τὰ[ArtA] ἔτι[Adv] παλαίτερα[AdjKmpA] σαφῶς[Adv] μὲν[Pt] εὑρεῖν διὰ[Prp]
die denn vor ihnen und die noch älteren deutlich zwar durch

χρόνου πλῆθος ἀδύνατα[AdjN] ἦν, ἐκ[Prp] δὲ[Pt] τεκμηρίων ὧν[G Pr] ἐπὶ[Prp] μακρότατον[AdjSupA]
unmöglich aus aber deren für sehr lange

σκοποῦντί[D PräAkt] μοι[D Pr] πιστεῦσαι ξυμβαίνει οὐ[Pt] μεγάλα[AdjA] νομίζω γενέσθαι οὔτε[Kon] κατὰ[Prp]
prüfend seiend mir nicht große Dinge weder nach

τοὺς[ArtA] πολέμους οὔτε[Kon] ἐς[Prp] τὰ[ArtA] ἄλλα.[AdjA]
die noch in die anderen.

Kapitel 2

§ 1 φαίνεται γὰρ[Pt] ἡ[ArtN] νῦν[Adv] Ἑλλὰς καλουμένη[N PräM/P] οὐ[Pt] πάλαι[Adv] βεβαίως[Adv]
denn die jetzt genannt werdend seiend nicht seit langem fest

οἰκουμένη,[N PräM/P] ἀλλὰ[Kon] μεταναστάσεις τε[Pt] οὖσαι[N PräAkt] τὰ[ArtA] πρότερα[AdjKmpA] καὶ[Kon]
bewohnt werdend seiend, sondern und seiend die früheren und

ῥᾳδίως[Adv] ἕκαστοι[N Pr] τὴν[ArtA] ἑαυτῶν[G Pr] ἀπολείποντες[N PräAkt] βιαζόμενοι[N PräM/P]
leicht je einzelne die eigenen zurück lassend seiend gewaltsam getrieben werdend seiend

ὑπό[Prp] τινων[G Pr] αἰεὶ[Adv] πλειόνων.[AdjKmpG]
von einigen immer Mehreren.

§ 2 τῆς[ArtG] γὰρ[Pt] ἐμπορίας οὐκ[Pt] οὔσης,[G PräAkt] οὐδ'[Kon] ἐπιμειγνύντες[N PräAkt] ἀδεῶς[Adv] ἀλλήλοις[D Pr]
der denn nicht seiend, und nicht sich mischend seiend unerschrocken einander

οὔτε[Kon] κατὰ[Prp] γῆν οὔτε[Kon] διὰ[Prp] θαλάσσης, νεμόμενοί[N PräM/P] τε[Pt] τὰ[ArtA] αὐτῶν[G Pr]
weder nach noch durch ihr Eigenes nutzend seiend und das Eigene

ἕκαστοι[N Pr] ὅσον[A Pr] ἀποζῆν καὶ[Kon] περιουσίαν χρημάτων οὐκ[Pt] ἔχοντες[N PräAkt] οὐδὲ[Kon] γῆν
je einzelne so viel wie und nicht habend seiend noch

φυτεύοντες,[N PräAkt] ἄδηλον[AdjN] ὂν[N PräAkt] ὁπότε[Kon] τις[N Pr] ἐπελθὼν[N AorAkt] καὶ[Kon]
pflanzend seiend, unklar seiend wann immer jemand heran getreten seiend und

ἀτειχίστων[AdjG] ἅμα[Adv] ὄντων[G PräAkt] ἄλλος[AdjN] ἀφαιρήσεται, τῆς[ArtG] τε[Pt] καθ'[Prp] ἡμέραν
unbefestigten zugleich seiend ein anderer der und je
ἀναγκαίου[AdjG] τροφῆς πανταχοῦ[Adv] ἂν[Pt] ἡγούμενοι[N PräMed] ἐπικρατεῖν, οὐ[Pt] χαλεπῶς[Adv]
nötigen überall wohl meinend seiend nicht schwer
ἀπανίσταντο, καὶ[Kon] δι'[Prp] αὐτὸ[A Pr] οὔτε[Kon] μεγέθει πόλεων ἴσχυον οὔτε[Kon] τῇ[ArtD] ἄλλῃ[AdjD]
und wegen dessen weder noch der anderen
παρασκευῇ.

§ 3 μάλιστα[Adv] δὲ[Pt] τῆς[ArtG] γῆς ἡ[ArtN] ἀρίστη[AdjSupN] αἰεὶ[Adv] τὰς[ArtA] μεταβολὰς τῶν[ArtG] οἰκητόρων
am meisten aber der die beste immer die der
εἶχεν, ἥ[N Pr] τε[Pt] νῦν[Adv] Θεσσαλία καλουμένη[N PräM/P] καὶ[Kon] Βοιωτία Πελοποννήσου τε[Pt] τὰ[ArtA]
die und jetzt genannt werdend und und die
πολλὰ[AdjA] πλὴν[Prp] Ἀρκαδίας, τῆς[ArtG] τε[Pt] ἄλλης[AdjG] ὅσα[N Pr] ἦν κράτιστα.[AdjSupN]
vielen außer der übrigen so viel wie am stärksten.

§ 4 διὰ[Prp] γὰρ[Pt] ἀρετὴν γῆς αἱ[ArtN] τε[Pt] δυνάμεις τισὶ[D Pr] μείζους[AdjKmpN] ἐγγιγνόμεναι[N PräM/P]
wegen denn die ja einigen größere entstehend seiend
στάσεις ἐνεποίουν ἐξ[Prp] ὧν[G Pr] ἐφθείροντο, καὶ[Kon] ἅμα[Adv] ὑπὸ[Prp] ἀλλοφύλων[AdjG] μᾶλλον[AdvKmp]
aus denen und zugleich von fremd Stämmigen eher
ἐπεβουλεύοντο.

§ 5 τὴν[ArtA] γοῦν[Pt] Ἀττικὴν ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] ἐπὶ[Prp] πλεῖστον[AdvSup] διὰ[Prp] τὸ[ArtA] λεπτόγεων[AdjA]
die doch aus dem auf das meiste wegen das dünn erdig
ἀστασίαστον[AdjA] οὖσαν[A PräAkt] ἄνθρωποι ᾤκουν οἱ[ArtN] αὐτοὶ[N Pr] αἰεί.[Adv]
ohne Bürger Zwist seiend die selben immer.

§ 6 καὶ[Kon] παράδειγμα τόδε[N Pr] τοῦ[ArtG] λόγου οὐκ[Pt] ἐλάχιστόν[AdjSupN] ἐστι διὰ[Prp] τὰς[ArtA] μετοικίας
und dieses des nicht kleinstes wegen der
ἐς[Prp] τὰ[ArtA] ἄλλα[AdjA] μὴ[Pt] ὁμοίως[Adv] αὐξηθῆναι· ἐκ[Prp] γὰρ[Pt] τῆς[ArtG] ἄλλης[AdjG] Ἑλλάδος οἱ[ArtN]
in die anderen nicht gleich mäßig aus denn der anderen die
πολέμῳ ἢ[Kon] στάσει ἐκπίπτοντες[N PräAkt] παρ'[Prp] Ἀθηναίους οἱ[ArtN] δυνατώτατοι[AdjSupN] ὡς[Kon]
oder hinaus fallend zu die sehr mächtigen da
βέβαιον[AdjA] ὂν[N PräAkt] ἀνεχώρουν, καὶ[Kon] πολῖται γιγνόμενοι[N PräM/P] εὐθὺς[Adv] ἀπὸ[Prp] παλαιοῦ
sicher seiend und werdend sogleich von
μείζω[AdjKmpA] ἔτι[Adv] ἐποίησαν πλήθει ἀνθρώπων τὴν[ArtA] πόλιν, ὥστε[Kon] καὶ[Kon] ἐς[Prp] Ἰωνίαν
größer noch die so dass auch nach
ὕστερον[Adv] ὡς[Kon] οὐχ[Pt] ἱκανῆς[AdjG] οὔσης[G PräM/P] τῆς[ArtG] Ἀττικῆς ἀποικίας ἐξέπεμψαν.
später da nicht hinreichend sei der

Kapitel 3

§ 1 δηλοῖ δέ[Pt] μοι[D Pr] καὶ[Kon] τόδε[N Pr] τῶν[ArtG] παλαιῶν[AdjG] ἀσθένειαν οὐχ[Pt] ἥκιστα·[AdvSup] πρὸ[Prp] γὰρ[Pt]
aber mir auch dieses der Alten nicht am wenigsten· vor denn
τῶν[ArtG] Τρωικῶν[AdjG] οὐδὲν[A Pr] φαίνεται πρότερον[AdvKmp] κοινῇ[Adv] ἐργασαμένη[N AorMed] ἡ[ArtN]
der troischen nichts früher gemeinsam gearbeitet habend die
Ἑλλάς·

§ 2 δοκεῖ δέ[Pt] μοι,[D Pr] οὐδὲ[Kon] τοὔνομα τοῦτο[N Pr] ξύμπασά[AdjN] πω[Adv] εἶχεν, ἀλλὰ[Kon] τὰ[ArtA] μὲν[Pt]
aber mir, auch nicht dieses ganz gesamt noch sondern die zwar
πρὸ[Prp] Ἕλληνος τοῦ[ArtG] Δευκαλίωνος καὶ[Kon] πάνυ[Adv] οὐδὲ[Pt] εἶναι ἡ[ArtN] ἐπίκλησις αὕτη,[N Pr]
vor des und ganz und nicht die diese,
κατὰ[Prp] ἔθνη δὲ[Pt] ἄλλα[AdjA] τε[Pt] καὶ[Kon] τὸ[ArtN] Πελασγικὸν[AdjN] ἐπὶ[Prp] πλεῖστον[AdvSup] ἀφ'[Prp]
nach aber andere und auch das das Pelasgische auf das meiste von
ἑαυτῶν[G Pr] τὴν[ArtA] ἐπωνυμίαν παρέχεσθαι, Ἕλληνος δὲ[Pt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] παίδων αὐτοῦ[G Pr] ἐν[Prp]
sich selbst den aber und der seiner in

τῇ[ArtD] Φθιώτιδι ἰσχυσάντων,[G AorAkt] καὶ[Kon] ἐπαγομένων[G PräM/P] αὐτοὺς[A Pr] ἐπ'[Prp]
der stark geworden seienden, und herbei führend werdenden sie zum
ὠφελίᾳ ἐς[Prp] τὰς[ArtA] ἄλλας[AdjA] πόλεις, καθ'[Prp] ἑκάστους[A Pr] μὲν[Pt] ἤδη[Adv] τῇ[ArtD] ὁμιλίᾳ
in die anderen nach jeweils zwar schon im
μᾶλλον[AdvKmp] καλεῖσθαι Ἕλληνας, οὐ[Pt] μέντοι[Pt] πολλοῦ[AdjG] γε[Pt] χρόνου [ἐδύνατο][M/P]
eher nicht jedoch von viel wenigstens
καὶ[Kon] ἅπασιν[AdjD] ἐκνικῆσαι.
auch allen

§ 3 τεκμηριοῖ δὲ[Pt] μάλιστα[Adv] Ὅμηρος· πολλῷ[AdjDKmp] γὰρ[Pt] ὕστερον[Adv] ἔτι[Adv] καὶ[Kon] τῶν[ArtG]
aber am meisten um viel denn später noch auch der
Τρωικῶν[AdjG] γενόμενος[N AorMed] οὐδαμοῦ[Adv] τοὺς[ArtA] ξύμπαντας[AdjA] ὠνόμασεν, οὐδ'[Kon] ἄλλους[AdjA]
troischen geworden seiend nirgends die sämtlichen und nicht andere
ἢ[Kon] τοὺς[ArtA] μετ'[Prp] Ἀχιλλέως ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Φθιώτιδος, οἵπερ[N Pr] καὶ[Kon] πρῶτοι[AdjSupN]
als die mit aus der welche gerade auch erste
Ἕλληνες ἦσαν, Δαναοὺς δὲ[Pt] ἐν[Prp] τοῖς[ArtD] ἔπεσι καὶ[Kon] Ἀργείους καὶ[Kon] Ἀχαιοὺς ἀνακαλεῖ.
aber in den und und
οὐ[Pt] μὴν[Pt] οὐδὲ[Kon] βαρβάρους εἴρηκε διὰ[Prp] τὸ[ArtA] μηδὲ[Pt] Ἕλληνάς πω,[Adv] ὡς[Kon] ἐμοὶ[D Pr]
nicht doch auch wegen des nicht einmal noch, wie mir
δοκεῖ, ἀντίπαλον[AdjA] ἐς[Prp] ἓν[A Pr] ὄνομα ἀποκεκρίσθαι.
als Gegenstück in einen

§ 4 οἱ[ArtN] δ'[Pt] οὖν[Pt] ὡς[Kon] ἕκαστοι[N Pr] Ἕλληνες κατὰ[Prp] πόλεις τε[Pt] ὅσοι[N Pr] ἀλλήλων[G Pr] ξυνίεσαν
die aber nun wie je einzelne nach ja so viele einander
καὶ[Kon] ξύμπαντες[AdjN] ὕστερον[Adv] κληθέντες[N AorPas] οὐδὲν[A Pr] πρὸ[Prp] τῶν[ArtG] Τρωικῶν[AdjG] δι'[Prp]
und sämtlich später genannt worden nichts vor den troischen wegen
ἀσθένειαν καὶ[Kon] ἀμειξίαν ἀλλήλων[G Pr] ἀθρόοι[Adv] ἔπραξαν. ἀλλὰ[Kon] καὶ[Kon] ταύτην[A Pr] τὴν[ArtA]
und der einander gemeinsam aber auch diese den
στρατείαν θαλάσσῃ ἤδη[Adv] πλείω[AdvKmp] χρώμενοι[N PräM/P] ξυνεξῆλθον.
schon mehr gebrauchend seiend

Kapitel 4

§ 1 Μίνως γὰρ[Pt] παλαίτατος[AdjSupN] ὧν[G Pr] ἀκοῇ ἴσμεν ναυτικὸν[AdjA] ἐκτήσατο καὶ[Kon] τῆς[ArtG] νῦν[Adv]
denn der älteste deren Seemacht und der jetzt
Ἑλληνικῆς[AdjG] θαλάσσης ἐπὶ[Prp] πλεῖστον[AdvSup] ἐκράτησε καὶ[Kon] τῶν[ArtG] Κυκλάδων νήσων
griechischen auf zum größten Teil und der
ἦρξέ τε[Pt] καὶ[Kon] οἰκιστὴς πρῶτος[AdjSupN] τῶν[ArtG] πλείστων[AdjSupG] ἐγένετο, Κᾶρας
und auch erster der meisten
ἐξελάσας[N AorAkt] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ἑαυτοῦ[G Pr] παῖδας ἡγεμόνας ἐγκαταστήσας.[N AorAkt]
hinaus getrieben habend und die seiner eigenen eingesetzt habend·
τό[ArtN] τε[Pt] ληστικόν, ὡς[Kon] εἰκός,[N PerAkt] καθῄρει ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] θαλάσσης ἐφ'[Prp] ὅσον[A Pr]
das und wie wahrscheinlich, aus der so weit wie
ἐδύνατο, τοῦ[ArtG] τὰς[ArtA] προσόδους μᾶλλον[AdvKmp] ἰέναι αὐτῷ.[D Pr]
damit die mehr ihm.

Kapitel 5

§ 1 οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] Ἕλληνες τὸ[ArtA] πάλαι[Adv] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] βαρβάρων οἳ[N Pr] τε[Pt] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] ἠπείρῳ
die denn das ehemals und der die und in der
παραθαλάσσιοι[AdjN] καὶ[Kon] ὅσοι[N Pr] νήσους εἶχον, ἐπειδὴ[Kon] ἤρξαντο μᾶλλον[AdvKmp]
am Meer wohnende und so viele wie nachdem mehr
περαιοῦσθαι ναυσὶν ἐπ'[Prp] ἀλλήλους,[A Pr] ἐτράποντο πρὸς[Prp] ληστείαν, ἡγουμένων[G PräM/P]
gegen einander, zu der führenden

ἀνδρῶν οὐ[Pt] τῶν[ArtG] ἀδυνατωτάτων[AdjSupG] κέρδους τοῦ[ArtG] σφετέρου[AdjG] αὐτῶν[G Pr] ἕνεκα[Prp]
nicht der schwächsten des eigenen ihrer um willen
καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] ἀσθενέσι[AdjD] τροφῆς, καὶ[Kon] προσπίπτοντες[N PräAkt] πόλεσιν ἀτειχίστοις[AdjD] καὶ[Kon]
und den Schwachen und überfallend seiend unbefestigten und
κατὰ[Prp] κώμας οἰκουμέναις[D PräM/P] ἥρπαζον καὶ[Kon] τὸν[ArtA] πλεῖστον[AdjSupA] τοῦ[ArtG] βίου
nach bewohnt seienden und den größten des
ἐντεῦθεν[Adv] ἐποιοῦντο, οὐκ[Pt] ἔχοντός[G PräAkt] πω[Adv] αἰσχύνην τούτου[G Pr] τοῦ[ArtG] ἔργου,
hiervon nicht habend seiend noch dieses des
φέροντος[G PräAkt] δέ[Pt] τι[A Pr] καὶ[Kon] δόξης μᾶλλον·[AdvKmp]
bringend seienden aber etwas und mehr·

§ 2 δηλοῦσι δὲ[Pt] τῶν[ArtG] τε[Pt] ἠπειρωτῶν τινὲς[N Pr] ἔτι[Adv] καὶ[Kon] νῦν,[Adv] οἷς[D Pr] κόσμος καλῶς[Adv]
aber der und einige noch und jetzt, denen gut
τοῦτο[A Pr] δρᾶν, καὶ[Kon] οἱ[ArtN] παλαιοὶ[AdjN] τῶν[ArtG] ποιητῶν τὰς[ArtA] πύστεις τῶν[ArtG]
dies und die alten der die der
καταπλεόντων[G PräAkt] πανταχοῦ[Adv] ὁμοίως[Adv] ἐρωτῶντες[N PräAkt] εἰ[Kon] λῃσταί εἰσιν, ὡς[Kon]
herab segelnden überall gleichermaßen fragend seiend ob wie
οὔτε[Kon] ὧν[G Pr] πυνθάνονται ἀπαξιούντων[G PräAkt] τὸ[ArtN] ἔργον, οἷς[D Pr] τε[Pt] ἐπιμελὲς[AdjN] εἴη
weder deren gering achtenden das denen und wichtig
εἰδέναι οὐκ[Pt] ὀνειδιζόντων.[G PräAkt]
nicht schmähender.

§ 3 ἐλῄζοντο δὲ[Pt] καὶ[Kon] κατ'[Prp] ἤπειρον ἀλλήλους.[A Pr] καὶ[Kon] μέχρι[Prp] τοῦδε[G Pr] πολλὰ[AdjA] τῆς[ArtG]
aber auch gegen einander. und bis dieses vieles der
Ἑλλάδος τῷ[ArtD] παλαιῷ[AdjD] τρόπῳ νέμεται περί[Prp] τε[Pt] Λοκροὺς τοὺς[ArtA] Ὀζόλας καὶ[Kon]
nach dem alten um und die und
Αἰτωλοὺς καὶ[Kon] Ἀκαρνᾶνας καὶ[Kon] τὴν[ArtA] ταύτῃ[D Pr] ἤπειρον. τό[ArtN] τε[Pt] σιδηροφορεῖσθαι
und und die hier das und
τούτοις[D Pr] τοῖς[ArtD] ἠπειρώταις ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] παλαιᾶς[AdjG] λῃστείας ἐμμεμένηκεν·
diesen den von der alten

Kapitel 6

§ 1 πᾶσα[AdjN] γὰρ[Pt] ἡ[ArtN] Ἑλλὰς ἐσιδηροφόρει διὰ[Prp] τὰς[ArtA] ἀφάρκτους[AdjA] τε[Pt] οἰκήσεις καὶ[Kon] οὐκ[Pt]
ganz denn die wegen der unbefestigten und und nicht
ἀσφαλεῖς[AdjA] παρ'[Prp] ἀλλήλους[A Pr] ἐφόδους, καὶ[Kon] ξυνήθη[AdjA] τὴν[ArtA] δίαιταν μεθ'[Prp] ὅπλων
sichere von seiten einander und gewohnt die mit
ἐποιήσαντο ὥσπερ[Kon] οἱ[ArtN] βάρβαροι.
wie gerade die

§ 2 σημεῖον δ'[Pt] ἐστὶ ταῦτα[N Pr] τῆς[ArtG] Ἑλλάδος ἔτι[Adv] οὕτω[Adv] νεμόμενα[N PräM/P] τῶν[ArtG]
aber diese der noch so sich verteilend seienden der
ποτὲ[Adv] καὶ[Kon] ἐς[Prp] πάντας[AdjA] ὁμοίων[AdjG] διαιτημάτων.
einst auch zu allen gleichen

§ 3 ἐν[Prp] τοῖς[ArtD] πρῶτοι[AdjSupN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι τόν[ArtA] τε[Pt] σίδηρον κατέθεντο καὶ[Kon]
in den ersten aber den und und
ἀνειμένῃ[D PerM/P] τῇ[ArtD] διαίτῃ ἐς[Prp] τὸ[ArtA] τρυφερώτερον[AdjKmpA] μετέστησαν. καὶ[Kon] οἱ[ArtN]
gelockerten der auf das Weichere und die
πρεσβύτεροι[AdjKmpN] αὐτοῖς[D Pr] τῶν[ArtG] εὐδαιμόνων[AdjG] διὰ[Prp] τὸ[ArtA] ἀβροδίαιτον οὐ[Pt] πολὺς[AdjN]
Älteren bei ihnen der Begüterten wegen des nicht viel
χρόνος ἐπειδὴ[Kon] χιτῶνάς τε[Pt] λινοῦς[AdjA] ἐπαύσαντο φοροῦντες[N PräAkt] καὶ[Kon] χρυσῶν[AdjG]
seitdem und leinene tragend seiend und goldener
τεττίγων ἐνέρσει κρωβύλον ἀναδούμενοι[N PräM/P] τῶν[ArtG] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] κεφαλῇ τριχῶν· ἀφ'[Prp]
auf bindend seiend der in der von

οὗ[G Pr] καὶ[Kon] Ἰώνων τοὺς[ArtA] πρεσβυτέρους[AdjKmpA] κατὰ[Prp] τὸ[ArtA] ξυγγενὲς[AdjN] ἐπὶ[Prp] πολὺ[AdjA]
welchem auch die Älteren gemäß der Verwandtschaft über lange
αὕτη[N Pr] ἡ[ArtN] σκευὴ κατέσχεν.
diese die

§ 4 μετρίᾳ[AdjD] δ'[Pt] αὖ[Pt] ἐσθῆτι καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὸν[ArtA] νῦν[Adv] τρόπον πρῶτοι[AdjSupN] Λακεδαιμόνιοι
mäßiger aber wieder und nach den jetzigen zuerst
ἐχρήσαντο καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὰ[ArtA] ἄλλα[AdjA] πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] πολλοὺς[AdjA] οἱ[ArtN] τὰ[ArtA] μείζω[AdjKmpA]
und in die anderen gegenüber den Vielen die die größeren
κεκτημένοι[N PerM/P] ἰσοδίαιτοι[AdjN] μάλιστα[AdvSup] κατέστησαν.
im Besitz habend seienden gleich lebensweise am meisten

§ 5 ἐγυμνώθησάν τε[Pt] πρῶτοι[AdjSupN] καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὸ[ArtA] φανερὸν[AdjA] ἀποδύντες[N AorSAkt] λίπα
und zuerst und zum das Offene aus gezogen habend
μετὰ[Prp] τοῦ[ArtG] γυμνάζεσθαι ἠλείψαντο· τὸ[ArtN] δὲ[Pt] πάλαι[Adv] καὶ[Kon] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] Ὀλυμπικῷ[AdjD]
mit um das aber ehemals auch in dem Olympischen
ἀγῶνι διαζώματα ἔχοντες[N PräAkt] περὶ[Prp] τὰ[ArtA] αἰδοῖα οἱ[ArtN] ἀθληταὶ ἠγωνίζοντο, καὶ[Kon]
tragend seiend um die die und
οὐ[Pt] πολλὰ[AdjA] ἔτη ἐπειδὴ[Kon] πέπαυται. ἔτι[Adv] δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἐν[Prp] τοῖς[ArtD] βαρβάροις ἔστιν οἷς[D Pr]
nicht viele seitdem noch aber auch bei den denen
νῦν,[Adv] καὶ[Kon] μάλιστα[AdvSup] τοῖς[ArtD] Ἀσιανοῖς, πυγμῆς καὶ[Kon] πάλης ἆθλα τίθεται, καὶ[Kon]
jetzt, und am meisten den und und
διεζωμένοι[N PerM/P] τοῦτο[A Pr] δρῶσιν.
gegürtet seiend dies

§ 6 πολλὰ[AdjA] δ'[Pt] ἂν[Pt] καὶ[Kon] ἄλλα[AdjA] τις[N Pr] ἀποδείξειε τὸ[ArtN] παλαιὸν[AdjN] Ἑλληνικὸν[AdjN]
vieles aber wohl auch anderes jemand das alte Griechische
ὁμοιότροπα[Adv] τῷ[ArtD] νῦν[Adv] βαρβαρικῷ[AdjD] διαιτώμενον.[A PräM/P]
ähnlich geartet dem jetzigen Barbarischen lebend seiendes.

Kapitel 7

§ 1 τῶν[ArtG] δὲ[Pt] πόλεων ὅσαι[N Pr] μὲν[Pt] νεώτατα[AdvSup] ᾠκίσθησαν καὶ[Kon] ἤδη[Adv] πλωιμωτέρων[AdjKmpG]
der aber welche zwar neuestens und schon schiff bareren
ὄντων,[G PräAkt] περιουσίας μᾶλλον[AdvKmp] ἔχουσαι[N PräAkt] χρημάτων ἐπ'[Prp] αὐτοῖς[D Pr] τοῖς[ArtD]
seiender, mehr habend seiend an den selben den
αἰγιαλοῖς τείχεσιν ἐκτίζοντο καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ἰσθμοὺς ἀπελάμβανον ἐμπορίας τε[Pt] ἕνεκα[Prp]
und die und um willen
καὶ[Kon] τῆς[ArtG] πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] προσοίκους ἕκαστοι[N Pr] ἰσχύος· αἱ[ArtN] δὲ[Pt] παλαιαὶ[AdjN] διὰ[Prp]
und der gegenüber den je einzelne die aber alten wegen
τὴν[ArtA] λῃστείαν ἐπὶ[Prp] πολὺ[AdjA] ἀντίσχουσαν[A AorSAkt] ἀπὸ[Prp] θαλάσσης μᾶλλον[AdvKmp]
der über lange standgehalten habend von mehr
ᾠκίσθησαν, αἵ[N Pr] τε[Pt] ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] νήσοις καὶ[Kon] ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] ἠπείροις (ἔφερον γὰρ[Pt]
welche und in den und in den denn
ἀλλήλους[A Pr] τε[Pt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] ὅσοι[N Pr] ὄντες[N PräAkt] οὐ[Pt] θαλάσσιοι[AdjN] κάτω[Adv]
einander und auch der anderen so viele wie seiend nicht See bewohner hinab
ᾤκουν), καὶ[Kon] μέχρι[Prp] τοῦδε[G Pr] ἔτι[Adv] ἀνῳκισμένοι[N PerM/P] εἰσίν.
und bis dieses noch un umgesiedelt seiend

Kapitel 8

§ 1 καὶ[Kon] οὐχ[Pt] ἧσσον[AdvKmp] λῃσταὶ ἦσαν οἱ[ArtN] νησιῶται, Κᾶρές τε[Pt] ὄντες[N PräAkt] καὶ[Kon]
und nicht weniger die und seiend und
Φοίνικες· οὗτοι[N Pr] γὰρ[Pt] δὴ[Pt] τὰς[ArtA] πλείστας[AdjSupA] τῶν[ArtG] νήσων ᾤκησαν. μαρτύριον δέ·[Pt]
diese denn ja die meisten der aber·

Δήλου γὰρ[Pt] καθαιρομένης[G PräM/P] ὑπὸ[Prp] Ἀθηναίων ἐν[Prp] τῷδε[D Pr] τῷ[ArtD] πολέμῳ καὶ[Kon] τῶν[ArtG]
denn gereinigt werdend durch in diesem dem und der
θηκῶν ἀναιρεθεισῶν[G AorPas] ὅσαι[N Pr] ἦσαν τῶν[ArtG] τεθνεώτων[G PerAkt] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] νήσῳ,
weg genommen worden so viele wie der Verstorbenen in der
ὑπὲρ[Prp] ἥμισυ[AdjA] Κᾶρες ἐφάνησαν, γνωσθέντες[N AorPas] τῇ[ArtD] τε[Pt] σκευῇ τῶν[ArtG] ὅπλων
über die Hälfte erkannt worden der und der
ξυντεθαμμένῃ[D PerM/P] καὶ[Kon] τῷ[ArtD] τρόπῳ ᾧ[D Pr] νῦν[Adv] ἔτι[Adv] θάπτουσιν.
mit beigebettet seiend und dem in welcher jetzt noch

§ 2 καταστάντος[G AorSAkt] δὲ[Pt] τοῦ[ArtG] Μίνω ναυτικοῦ[AdjG] πλωιμώτερα[AdjKmpN] ἐγένετο παρ'[Prp]
aufgestellt seiend aber des Seemacht schiff barere bei
ἀλλήλους[A Pr] (οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] νήσων κακοῦργοι[AdjN] ἀνέστησαν ὑπ'[Prp] αὐτοῦ,[G Pr] ὅτεπερ[Kon]
einander (die denn aus der Übeltäter durch ihn, als gerade
καὶ[Kon] τὰς[ArtA] πολλὰς[AdjA] αὐτῶν[G Pr] κατῴκιζε),
auch die vielen von ihnen

§ 3 καὶ[Kon] οἱ[ArtN] παρὰ[Prp] θάλασσαν ἄνθρωποι μᾶλλον[AdvKmp] ἤδη[Adv] τὴν[ArtA] κτῆσιν τῶν[ArtG]
und die an mehr schon den der
χρημάτων ποιούμενοι[N PräM/P] βεβαιότερον[AdvKmp] ᾤκουν, καί[Kon] τινες[N Pr] καὶ[Kon] τείχη
sich machend seiend fester und einige auch
περιεβάλλοντο ὡς[Kon] πλουσιώτεροι[AdjKmpN] ἑαυτῶν[G Pr] γιγνόμενοι·[N PräM/P] ἐφιέμενοι[N PräM/P] γὰρ[Pt]
als ob reicher ihrer selbst werdend seiend· strebend seiend denn
τῶν[ArtG] κερδῶν οἵ[N Pr] τε[Pt] ἥσσους[AdjKmpN] ὑπέμενον τὴν[ArtA] τῶν[ArtG] κρεισσόνων[AdjKmpG] δουλείαν,
der die und Schwächeren die der Stärkeren
οἵ[N Pr] τε[Pt] δυνατώτεροι[AdjKmpN] περιουσίας ἔχοντες[N PräAkt] προσεποιοῦντο ὑπηκόους[AdjA] τὰς[ArtA]
die und mächtigeren habend seiend untertan die
ἐλάσσους[AdjKmpA] πόλεις.
kleineren

§ 4 καὶ[Kon] ἐν[Prp] τούτῳ[D Pr] τῷ[ArtD] τρόπῳ μᾶλλον[AdvKmp] ἤδη[Adv] ὄντες[N PräAkt] ὕστερον[Adv] χρόνῳ ἐπὶ[Prp]
und in diesem dem mehr schon seiend später gegen
Τροίαν ἐστράτευσαν.

Kapitel 9

§ 1 Ἀγαμέμνων τέ[Pt] μοι[D Pr] δοκεῖ τῶν[ArtG] τότε[Adv] δυνάμει προύχων[N PräAkt] καὶ[Kon] οὐ[Pt]
und mir der damals über ragend seiend und nicht
τοσοῦτον[AdjA] τοῖς[ArtD] Τυνδάρεω ὅρκοις κατειλημμένους[A PerM/P] τοὺς[ArtA] Ἑλένης μνηστῆρας
so sehr den gebunden seiend die
ἄγων[N PräAkt] τὸν[ArtA] στόλον ἀγεῖραι.
führend seiend den

§ 2 λέγουσι δὲ[Pt] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] τὰ[ArtA] σαφέστατα[AdjSupA] Πελοποννησίων μνήμῃ παρὰ[Prp] τῶν[ArtG]
aber auch die die klarsten von den
πρότερον[Adv] δεδεγμένοι[N PerM/P] Πέλοπά τε[Pt] πρῶτον[Adv] πλήθει χρημάτων, ἃ[A Pr] ἦλθεν
früher aufgenommen habend seiend und zuerst die
ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Ἀσίας ἔχων[N PräAkt] ἐς[Prp] ἀνθρώπους ἀπόρους,[AdjA] δύναμιν
aus der habend seiend in mittellose,
περιποιησάμενον[A AorMed] τὴν[ArtA] ἐπωνυμίαν τῆς[ArtG] χώρας ἔπηλυν[AdjA] ὄντα[A PräAkt] ὅμως[Adv]
angeschafft habend den des Zugezogenen seiend dennoch
σχεῖν, καὶ[Kon] ὕστερον[Adv] τοῖς[ArtD] ἐκγόνοις ἔτι[Adv] μείζω[AdjKmp] ξυνενεχθῆναι, Εὐρυσθέως μὲν[Pt]
und später den noch mehr zwar
ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Ἀττικῇ ὑπὸ[Prp] Ἡρακλειδῶν ἀποθανόντος,[G AorSAkt] Ἀτρέως δὲ[Pt] μητρὸς ἀδελφοῦ
in der durch gestorben seiend, aber
ὄντος[G PräAkt] αὐτῷ,[D Pr] καὶ[Kon] ἐπιτρέψαντος[G AorAkt] Εὐρυσθέως, ὅτ'[Kon] ἐστράτευε, Μυκήνας τε[Pt]
seiend ihm, und übertragen habend als und

καὶ[Kon] τὴν[ArtA] ἀρχὴν κατὰ[Prp] τὸ[ArtA] οἰκεῖον[AdjA] Ἀτρεῖ (τυγχάνειν δὲ[Pt] αὐτὸν[A Pr] φεύγοντα[A PräAkt]
auch die gemäß dem Eigenen aber ihn fliehend seiend
τὸν[ArtA] πατέρα διὰ[Prp] τὸν[ArtA] Χρυσίππου θάνατον), καὶ[Kon] ὡς[Kon] οὐκέτι[Adv] ἀνεχώρησεν
den wegen den und dass nicht mehr
Εὐρυσθεύς, βουλομένων[G PräM/P] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] Μυκηναίων φόβῳ τῶν[ArtG] Ἡρακλειδῶν καὶ[Kon]
wollend seiend auch der der und
ἅμα[Adv] δυνατὸν[AdjA] δοκοῦντα[A PräAkt] εἶναι καὶ[Kon] τὸ[ArtA] πλῆθος τεθεραπευκότα[A PerAkt] τῶν[ArtG]
zugleich mächtig scheinend seiend auch das gepflegt habend der
Μυκηναίων τε[Pt] καὶ[Kon] ὅσων[G Pr] Εὐρυσθεὺς ἦρχε τὴν[ArtA] βασιλείαν Ἀτρέα παραλαβεῖν,
und auch so viele wie die
καὶ[Kon] τῶν[ArtG] Περσειδῶν τοὺς[ArtA] Πελοπίδας μείζους[AdjKmpA] καταστῆναι.
und der die größere

§ 3 ἅ[A Pr] μοι[D Pr] δοκεῖ Ἀγαμέμνων παραλαβὼν[N AorAkt] καὶ[Kon] ναυτικῷ[AdjD] [τε] ἅμα[Adv] ἐπὶ[Prp]
was alles mir übernommen habend und mit Seemacht [und] zugleich auf
πλέον[AdvKmp] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] ἰσχύσας,[N AorAkt] τὴν[ArtA] στρατείαν οὐ[Pt] χάριτι τὸ[ArtA]
mehr als der anderen sich durchgesetzt habend, den nicht das
πλέον[AdvKmp] ἢ[Kon] φόβῳ ξυναγαγὼν[N AorSAkt] ποιήσασθαι.
zum größten Teil als zusammen geführt habend

§ 4 φαίνεται γὰρ[Pt] ναυσί τε[Pt] πλείσταις[AdjSupD] αὐτὸς[N Pr] ἀφικόμενος[N AorSMed] καὶ[Kon] Ἀρκάσι
denn und den meisten er selbst angekommen seiend auch
προσπαρασχών,[N AorSAkt] ὡς[Kon] Ὅμηρος τοῦτο[A Pr] δεδήλωκεν, εἴ[Kon] τῳ[D Pr] ἱκανὸς[AdjN]
beigegeben habend, wie dies wenn jemandem hinreichend
τεκμηριῶσαι. καὶ[Kon] ἐν[Prp] τοῦ[ArtG] σκήπτρου ἅμα[Adv] τῇ[ArtD] παραδόσει εἴρηκεν αὐτὸν[A Pr]
und in des zugleich der ihn

πολλῇσι[AdjD] νήσοισι καὶ[Kon] Ἄργεϊ παντὶ[AdjD] ἀνάσσειν·
vielen und ganzem

Hom. Il. 2.108

Hom. Il. 2.108

οὐκ[Pt] ἂν[Pt] οὖν[Pt] νήσων ἔξω[Adv] τῶν[ArtG] περιοικίδων[AdjG] (αὗται[N Pr] δὲ[Pt] οὐκ[Pt] ἂν[Pt] πολλαὶ[AdjN] εἶεν)
nicht wohl nun außerhalb der umliegenden (diese aber nicht wohl viele
ἠπειρώτης ὢν[N PräAkt] ἐκράτει, εἰ[Kon] μή[Pt] τι[A Pr] καὶ[Kon] ναυτικὸν[AdjA] εἶχεν. εἰκάζειν δὲ[Pt] χρὴ καὶ[Kon]
seiend wenn nicht etwas auch Seemacht aber auch
ταύτῃ[D Pr] τῇ[ArtD] στρατείᾳ οἵα[A Pr] ἦν τὰ[ArtA] πρὸ[Prp] αὐτῆς.[G Pr]
aus diesem der welcher Art die vor ihr.

Kapitel 10

§ 1 καὶ[Kon] ὅτι[Kon] μὲν[Pt] Μυκῆναι μικρὸν[AdjA] ἦν, ἢ[Kon] εἴ[Kon] τι[A Pr] τῶν[ArtG] τότε[Adv] πόλισμα νῦν[Adv] μὴ[Pt]
und dass zwar klein oder wenn etwas der damals jetzt nicht
ἀξιόχρεων[AdjG] δοκεῖ εἶναι, οὐκ[Pt] ἀκριβεῖ[AdjD] ἄν[Pt] τις[N Pr] σημείῳ χρώμενος[N PräM/P] ἀπιστοίη
beachtenswerten nicht genau wohl jemand gebrauchend seiend
μὴ[Pt] γενέσθαι τὸν[ArtA] στόλον τοσοῦτον[AdjA] ὅσον[A Pr] οἵ[N Pr] τε[Pt] ποιηταὶ εἰρήκασι καὶ[Kon] ὁ[ArtN]
nicht den so groß so viel wie die und und der
λόγος κατέχει.

§ 2 Λακεδαιμονίων γὰρ[Pt] εἰ[Kon] ἡ[ArtN] πόλις ἐρημωθείη, λειφθείη δὲ[Pt] τά[ArtA] τε[Pt] ἱερὰ καὶ[Kon]
denn wenn die aber die und und
τῆς[ArtG] κατασκευῆς τὰ[ArtA] ἐδάφη, πολλὴν[AdjA] ἂν[Pt] οἶμαι ἀπιστίαν τῆς[ArtG] δυνάμεως
der die viel wohl der

προελθόντος[G AorSAkt] πολλοῦ[AdjG] χρόνου τοῖς[ArtD] ἔπειτα[Adv] πρὸς[Prp] τὸ[ArtA] κλέος αὐτῶν[G Pr]
vorüber gegangen seiend viel den Späteren in Bezug auf das ihrer

εἶναι (καίτοι[Pt] Πελοποννήσου τῶν[ArtG] πέντε[Adj] τὰς[ArtA] δύο[Adj] μοίρας νέμονται, τῆς[ArtG] τε[Pt]
(obgleich der fünf die zwei der und

ξυμπάσης[AdjG] ἡγοῦνται καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἔξω[Adv] ξυμμάχων πολλῶν·[AdjG] ὅμως[Adv] δὲ[Pt] οὔτε[Kon]
gesamten auch der außerhalb vieler· dennoch aber weder

ξυνοικισθείσης[G AorPas] πόλεως οὔτε[Kon] ἱεροῖς καὶ[Kon] κατασκευαῖς πολυτελέσι[AdjD]
zusammen besiedelt worden noch und kostspieligen

χρησαμένης,[G AorMed] κατὰ[Prp] κώμας δὲ[Pt] τῷ[ArtD] παλαιῷ[AdjD] τῆς[ArtG] Ἑλλάδος τρόπῳ
gebraucht habend, nach aber dem alten der

οἰκισθείσης,[G AorPas] φαίνοιτ' ἂν[Pt] ὑποδεεστέρα),[AdjKmpN] Ἀθηναίων δὲ[Pt] τὸ[ArtA] αὐτὸ[AdjA] τοῦτο[A Pr]
angesiedelt worden, wohl geringer), aber das selbe dies

παθόντων[G AorSAkt] διπλασίαν[AdjA] ἂν[Pt] τὴν[ArtA] δύναμιν εἰκάζεσθαι ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] φανερᾶς[AdjG]
erlitten habend doppelte wohl die aus der sichtbaren

ὄψεως τῆς[ArtG] πόλεως ἢ[Kon] ἔστιν.
der als

§ 3 οὔκουν[Pt] ἀπιστεῖν εἰκός,[N PerAkt] οὐδὲ[Kon] τὰς[ArtA] ὄψεις τῶν[ArtG] πόλεων μᾶλλον[AdvKmp]
folglich nicht wahrscheinlich, auch nicht die der mehr

σκοπεῖν ἢ[Kon] τὰς[ArtA] δυνάμεις, νομίζειν δὲ[Pt] τὴν[ArtA] στρατείαν ἐκείνην[AdjA] μεγίστην[AdjSupA]
als die aber den jener größte

μὲν[Pt] γενέσθαι τῶν[ArtG] πρὸ[Prp] αὐτῆς,[G Pr] λειπομένην[A PräM/P] δὲ[Pt] τῶν[ArtG] νῦν,[Adv] τῇ[ArtD]
zwar der vor ihrer selbst, zurück bleibend seiend aber der jetzigen, der

Ὁμήρου αὖ[Adv] ποιήσει εἴ[Kon] τι[A Pr] χρὴ κἀνταῦθα[KonAdv] πιστεύειν, ἣν[A Pr] εἰκὸς[N PerAkt] ἐπὶ[Prp]
wiederum wenn etwas und hier die wahrscheinlich auf

τὸ[ArtA] μεῖζον[AdjKmpA] μὲν[Pt] ποιητὴν ὄντα[A PräAkt] κοσμῆσαι, ὅμως[Adv] δὲ[Pt] φαίνεται καὶ[Kon]
das Größere zwar seiend dennoch aber auch

οὕτως[Adv] ἐνδεεστέρα.[AdjKmpN]
so mangelhafter.

§ 4 πεποίηκε γὰρ[Pt] χιλίων[AdjG] καὶ[Kon] διακοσίων[AdjG] νεῶν τὰς[ArtA] μὲν[Pt] Βοιωτῶν εἴκοσι[Adj] καὶ[Kon]
denn von tausend und zweihundert die zwar zwanzig und

ἑκατὸν[Adj] ἀνδρῶν, τὰς[ArtA] δὲ[Pt] Φιλοκτήτου πεντήκοντα,[Adj] δηλῶν,[N PräAkt] ὡς[Kon] ἐμοὶ[D Pr] δοκεῖ,
hundert die aber fünfzig, anzeigend seiend, wie mir

τὰς[ArtA] μεγίστας[AdjSupA] καὶ[Kon] ἐλαχίστας·[AdjSupA] ἄλλων[G Pr] γοῦν[Pt] μεγέθους περὶ[Prp] ἐν[Prp] νεῶν
die größten und kleinsten· anderer immerhin über in

καταλόγῳ οὐκ[Pt] ἐμνήσθη. αὐτερέται δὲ[Pt] ὅτι[Kon] ἦσαν καὶ[Kon] μάχιμοι[AdjN] πάντες,[AdjN] ἐν[Prp]
nicht aber dass und kampffähig alle, in

ταῖς[ArtD] Φιλοκτήτου ναυσὶ δεδήλωκεν· τοξότας γὰρ[Pt] πάντας[AdjA] πεποίηκε τοὺς[ArtA]
den nämlich alle die

προσκώπους. περίνεως[Adv] δὲ[Pt] οὐκ[Pt] εἰκὸς[N PerAkt] πολλοὺς[AdjA] ξυμπλεῖν ἔξω[Adv] τῶν[ArtG]
hinsichtlich der Schiffe aber nicht wahrscheinlich viele außerhalb der

βασιλέων καὶ[Kon] τῶν[ArtG] μάλιστα[AdvSup] ἐν[Prp] τέλει, ἄλλως[Adv] τε[Pt] καὶ[Kon] μέλλοντας[A PräAkt]
und der am meisten in zumal ja auch bevorstehend seiend

πέλαγος περαιώσεσθαι μετὰ[Prp] σκευῶν πολεμικῶν,[AdjG] οὐδ'[Kon] αὖ[Pt] τὰ[ArtA] πλοῖα
mit kriegerischen, auch nicht wiederum die

κατάφαρκτα[AdjA] ἔχοντας,[A PräAkt] ἀλλὰ[Kon] τῷ[ArtD] παλαιῷ[AdjD] τρόπῳ λῃστικώτερον[AdvKmp]
gedeckt haltend seiend, sondern in der alten räuberischer

παρεσκευασμένα.[A PerM/P]
zugerüstet seiend.

§ 5 πρὸς[Prp] τὰς[ArtA] μεγίστας[AdjSupA] δ'[Pt] οὖν[Pt] καὶ[Kon] ἐλαχίστας[AdjSupA] ναῦς τὸ[ArtA] μέσον
gegenüber den größten aber nun und kleinsten das

σκοποῦντι[D PräAkt] prüfend seiendem | οὐ[Pt] nicht | πολλοὶ[AdjN] viele | φαίνονται | ἐλθόντες,[N AorSAkt] gekommen seiend, | ὡς[Kon] wie | ἀπὸ[Prp] aus | πάσης[AdjG] ganzer | τῆς[ArtG] der | Ἑλλάδος | κοινῇ[Adv] gemeinsam | πεμπόμενοι.[N PräM/P] gesandt werdend seiend.

Kapitel 11

§ 1 αἴτιον δ’[Pt] aber ἦν | οὐχ[Pt] nicht ἡ[ArtN] die ὀλιγανθρωπία | τοσοῦτον[AdjA] so sehr ὅσον[Kon] als ἡ[ArtN] der ἀχρηματία. | τῆς[ArtG] der γὰρ[Pt] denn τροφῆς ἀπορίᾳ | τόν[ArtA] den τε[Pt] und στρατὸν | ἐλάσσω[AdjKmpA] geringer ἤγαγον | καὶ[Kon] und ὅσον[Pr] so weit ἤλπιζον | αὐτόθεν[Adv] von dort πολεμοῦντα[A PräAkt] kriegführend seiend βιοτεύσειν, | ἐπειδὴ[Kon] als δὲ[Pt] aber ἀφικόμενοι[N AorSMed] angekommen seiend μάχῃ ἐκράτησαν | (δῆλον[AdjN] (klar δέ·[Pt] aber· τὸ[ArtN] die γὰρ[Pt] denn ἔρυμα τῷ[ArtD] dem στρατοπέδῳ | οὐκ[Pt] nicht ἂν[Pt] wohl ἐτειχίσαντο), | φαίνονται δ’[Pt] aber οὐδ’[Kon] auch nicht ἐνταῦθα[Adv] hier πάσῃ[AdjD] der ganzen τῇ[ArtD] der δυνάμει | χρησάμενοι,[N AorMed] gebraucht habend seiend, ἀλλὰ[Kon] sondern πρὸς[Prp] zu γεωργίαν τῆς[ArtG] der Χερσονήσου τραπόμενοι[N AorSMed] gewandt seiend καὶ[Kon] und ληστείαν τῆς[ArtG] der τροφῆς ἀπορίᾳ. ᾗ[D Pr] wodurch καὶ[Kon] auch μᾶλλον[AdvKmp] mehr οἱ[ArtN] die Τρῶες αὐτῶν[G Pr] ihrer διεσπαρμένων[G PerM/P] zerstreut seienden τὰ[ArtA] die δέκα[Adj] zehn ἔτη ἀντεῖχον βίᾳ, τοῖς[ArtD] den αἰεὶ[Adv] immer ὑπολειπομένοις[D PräM/P] zurückbleibend seienden ἀντίπαλοι[AdjN] Gegenkämpfer ὄντες.[N PräAkt] seiend.

§ 2 περιουσίαν δὲ[Pt] aber εἰ[Kon] wenn ἦλθον | ἔχοντες[N PräAkt] habend τροφῆς καὶ[Kon] und ὄντες[N PräAkt] seiend ἀθρόοι[AdjN] versammelt ἄνευ[Prp] ohne ληστείας καὶ[Kon] und γεωργίας ξυνεχῶς[Adv] beständig τὸν[ArtA] den πόλεμον διέφερον, ῥᾳδίως[Adv] leicht ἂν[Pt] wohl μάχῃ κρατοῦντες[N PräAkt] überwiegend seiend εἶλον, οἵ[N Pr] die γε[Pt] ja καὶ[Kon] auch οὐχ[Pt] nicht ἀθρόοι,[AdjN] versammelt, ἀλλὰ[Kon] sondern μέρει τῷ[ArtD] dem αἰεὶ[Adv] immer παρόντι[D PräAkt] anwesend seienden ἀντεῖχον, πολιορκίᾳ δ’[Pt] aber ἂν[Pt] wohl προσκαθεζόμενοι[N PräM/P] sich nieder setzend ἐν[Prp] in ἐλάσσονί[AdjKmpD] geringerer τε[Pt] und χρόνῳ καὶ[Kon] und ἀπονώτερον[AdvKmp] müheloser τὴν[ArtA] die Τροίαν εἶλον. ἀλλὰ[Kon] sondern δι’[Prp] wegen ἀχρηματίαν τά[ArtA] die τε[Pt] sowohl πρὸ[Prp] vor τούτων[G Pr] diesen ἀσθενῆ[AdjA] schwach ἦν καὶ[Kon] und αὐτά[A Pr] diese γε[Pt] eben δὴ[Pt] ja ταῦτα,[A Pr] diese hier, ὀνομαστότατα[AdjSupA] die berühmtesten τῶν[ArtG] der πρὶν[Adv] früher γενόμενα,[A AorMed] geworden seienden, δηλοῦται τοῖς[ArtD] durch die ἔργοις ὑποδεέστερα[AdjKmpA] geringer ὄντα[A PräAkt] seiend τῆς[ArtG] der φήμης καὶ[Kon] und τοῦ[ArtG] des νῦν[Adv] jetzt περὶ[Prp] über αὐτῶν[G Pr] sie διὰ[Prp] durch τοὺς[ArtA] die ποιητὰς λόγου κατεσχηκότος·[G PerAkt] festgehalten habenden·

§ 3 ἀλλὰ[Kon] sondern δι’[Prp] wegen ἀχρηματίαν τά[ArtA] die τε[Pt] sowohl πρὸ[Prp] vor τούτων[G Pr] diesen ἀσθενῆ[AdjA] schwach ἦν καὶ[Kon] und αὐτά[A Pr] diese γε[Pt] eben δὴ[Pt] ja ταῦτα,[A Pr] diese hier, ὀνομαστότατα[AdjSupA] die berühmtesten τῶν[ArtG] der πρὶν[Adv] früher γενόμενα,[A AorMed] geworden seienden, δηλοῦται τοῖς[ArtD] durch die ἔργοις ὑποδεέστερα[AdjKmpA] geringer ὄντα[A PräAkt] seiend τῆς[ArtG] der φήμης καὶ[Kon] und τοῦ[ArtG] des νῦν[Adv] jetzt περὶ[Prp] über αὐτῶν[G Pr] sie διὰ[Prp] durch τοὺς[ArtA] die ποιητὰς λόγου κατεσχηκότος·[G PerAkt] festgehalten habenden·

Kapitel 12

§ 1 ἐπεὶ[Kon] καὶ[Kon] μετὰ[Prp] τὰ[ArtA] Τρωικὰ[AdjA] ἡ[ArtN] Ἑλλὰς ἔτι[Adv] μετανίστατό τε[Pt] καὶ[Kon] κατῳκίζετο,
da ja nach die troischen die noch auch auch
ὥστε[Kon] μὴ[Pt] ἡσυχάσασαν[A AorAkt] αὐξηθῆναι.
so dass nicht zur Ruhe gekommen seiend

§ 2 ἡ[N Pr] τε[Pt] γὰρ[Pt] ἀναχώρησις τῶν[ArtG] Ἑλλήνων ἐξ[Prp] Ἰλίου χρονία[AdjN] γενομένη[N AorMed] πολλὰ[AdjA]
die ja denn der aus langwierig geworden seiend vieles
ἐνεόχμωσε, καὶ[Kon] στάσεις ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] πόλεσιν ὡς[Kon] ἐπὶ[Prp] πολὺ[AdjA] ἐγίγνοντο, ἀφ'[Prp] ὧν[G Pr]
und in den wie auf viel von denen
ἐκπίπτοντες[N PräAkt] τὰς[ArtA] πόλεις ἔκτιζον.
hinaus fallend seiend die

§ 3 Βοιωτοί τε[Pt] γὰρ[Pt] οἱ[ArtN] νῦν[Adv] ἑξηκοστῷ[AdjD] ἔτει μετὰ[Prp] Ἰλίου ἅλωσιν ἐξ[Prp] Ἄρνης
ja denn die jetzt im sechzigsten nach aus
ἀναστάντες[N AorSAkt] ὑπὸ[Prp] Θεσσαλῶν τὴν[ArtA] νῦν[Adv] μὲν[Pt] Βοιωτίαν, πρότερον[Adv] δὲ[Pt]
auf gerissen seiend durch die jetzt zwar früher aber
Καδμηίδα[AdjA] γῆν καλουμένην[A PräM/P] ᾤκισαν (ἦν δὲ[Pt] αὐτῶν[G Pr] καὶ[Kon] ἀποδασμὸς πρότερον[Adv]
Kadmeische genannt werdend aber ihrer auch früher
ἐν[Prp] τῇ[ArtD] γῇ ταύτῃ,[D Pr] ἀφ'[Prp] ὧν[G Pr] καὶ[Kon] ἐς[Prp] Ἴλιον ἐστράτευσαν), Δωριῆς τε[Pt]
in der dieser, von denen auch nach auch
ὀγδοηκοστῷ[AdjD] ἔτει ξὺν[Prp] Ἡρακλείδαις Πελοπόννησον ἔσχον.
im achtzigsten mit

§ 4 μόλις[Adv] τε[Pt] ἐν[Prp] πολλῷ[AdjD] χρόνῳ ἡσυχάσασα[N AorAkt] ἡ[ArtN] Ἑλλὰς βεβαίως[Adv] καὶ[Kon]
kaum nämlich in viel zur Ruhe gekommen seiend die fest auch
οὐκέτι[Adv] ἀνισταμένη[N PräM/P] ἀποικίας ἐξέπεμψε, καὶ[Kon] Ἴωνας μὲν[Pt] Ἀθηναῖοι καὶ[Kon]
nicht mehr sich erhebend und zwar und
νησιωτῶν τοὺς[ArtA] πολλοὺς[AdjA] ᾤκισαν, Ἰταλίας δὲ[Pt] καὶ[Kon] Σικελίας τὸ[ArtA] πλεῖστον[AdjSupA]
die vielen aber und das meiste
Πελοποννήσιοι τῆς[ArtG] τε[Pt] ἄλλης[AdjG] Ἑλλάδος ἔστιν ἃ[N Pr] χωρία. πάντα[AdjA] δὲ[Pt] ταῦτα[A Pr]
der auch übrigen welche alles aber diese
ὕστερον[Adv] τῶν[ArtG] Τρωικῶν[AdjG] ἐκτίσθη.
später der troischen

Kapitel 13

§ 1 δυνατωτέρας[AdjKmpG] δὲ[Pt] γιγνομένης[G PräM/P] τῆς[ArtG] Ἑλλάδος καὶ[Kon] τῶν[ArtG] χρημάτων τὴν[ArtA]
mächtiger aber werdend seiender der und der den
κτῆσιν ἔτι[Adv] μᾶλλον[AdvKmp] ἢ[Kon] πρότερον[Adv] ποιουμένης[G PräM/P] τὰ[ArtA] πολλὰ[AdjA] τυραννίδες
noch mehr als früher sich machend das Meiste
ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] πόλεσι καθίσταντο, τῶν[ArtG] προσόδων μειζόνων[AdjKmpG] γιγνομένων[G PräM/P]
in den der größer werdend
(πρότερον[Adv] δὲ[Pt] ἦσαν ἐπὶ[Prp] ῥητοῖς[AdjD] γέρασι πατρικαὶ[AdjN] βασιλεῖαι), ναυτικά τε[Pt]
(früher aber auf bestimmten väterliche auch
ἐξηρτύετο ἡ[ArtN] Ἑλλάς, καὶ[Kon] τῆς[ArtG] θαλάσσης μᾶλλον[AdvKmp] ἀντείχοντο.
die und der mehr

§ 2 πρῶτοι[AdjSupN] δὲ[Pt] Κορίνθιοι λέγονται ἐγγύτατα[AdvSup] τοῦ[ArtG] νῦν[Adv] τρόπου μεταχειρίσαι
zuerst aber am nächsten der jetzt
τὰ[ArtA] περὶ[Prp] τὰς[ArtA] ναῦς, καὶ[Kon] τριήρεις ἐν[Prp] Κορίνθῳ πρῶτον[Adv] τῆς[ArtG] Ἑλλάδος
die um die und in zuerst der
ναυπηγηθῆναι.

§ 3 φαίνεται δὲ[Pt] καὶ[Kon] Σαμίοις Ἀμεινοκλῆς Κορίνθιος[AdjN] ναυπηγὸς ναῦς ποιήσας[N AorSAkt]
aber auch korinthischer gebaut habend

τέσσαρας·[AdjA] ἔτη δ᾽[Pt] ἐστὶ μάλιστα[AdvSup] τριακόσια[AdjN] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] τελευτὴν τοῦδε[G Pr] τοῦ[ArtG]
vier· aber ungefähr dreihundert bis die dieses des
πολέμου ὅτε[Kon] Ἀμεινοκλῆς Σαμίοις ἦλθεν.
als

§ 4 ναυμαχία τε[Pt] παλαιτάτη[AdjSupN] ὧν[G Pr] ἴσμεν γίγνεται Κορινθίων πρὸς[Prp] Κερκυραίους·
und älteste der welchen gegen
ἔτη δὲ[Pt] μάλιστα[AdvSup] καὶ[Kon] ταύτῃ[D Pr] ἑξήκοντα[Adj] καὶ[Kon] διακόσιά[Adj] ἐστι μέχρι[Prp] τοῦ[ArtG]
aber ungefähr und hierbei sechzig und zweihundert bis des
αὐτοῦ[G Pr] χρόνου.
des selben

§ 5 οἰκοῦντες[N PräAkt] γὰρ[Pt] τὴν[ArtA] πόλιν οἱ[ArtN] Κορίνθιοι ἐπὶ[Prp] τοῦ[ArtG] Ἰσθμοῦ αἰεὶ[Adv] δή[Pt] ποτε[Pt]
wohnend seiend denn die die auf dem immer ja einst
ἐμπόριον εἶχον, τῶν[ArtG] Ἑλλήνων τὸ[ArtN] πάλαι[Adv] κατὰ[Prp] γῆν τὰ[ArtA] πλείω[AdjKmpA] ἢ[Kon]
der das ehemals nach die mehr als
κατὰ[Prp] θάλασσαν, τῶν[ArtG] τε[Pt] ἐντὸς[Adv] Πελοποννήσου καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἔξω,[Adv] διὰ[Prp] τῆς[ArtG]
nach der und innerhalb und der draußen, durch die
ἐκείνων[G Pr] παρ᾽[Prp] ἀλλήλους[A Pr] ἐπιμισγόντων,[G PräAkt] χρήμασί τε[Pt] δυνατοὶ[AdjN] ἦσαν, ὡς[Kon] καὶ[Kon]
jener bei einander sich vermischend, und mächtig wie auch
τοῖς[ArtD] παλαιοῖς[AdjD] ποιηταῖς δεδήλωται· ἀφνειὸν[AdjA] γὰρ[Pt] ἐπωνόμασαν τὸ[ArtA] χωρίον.
den alten reich denn den
ἐπειδή[Kon] τε[Pt] οἱ[ArtN] Ἕλληνες μᾶλλον[AdvKmp] ἔπλῳζον, τὰς[ArtA] ναῦς κτησάμενοι[N AorMed]
nachdem ja die mehr die sich angeschafft habend
τὸ[ArtA] λῃστικὸν[AdjA] καθῄρουν, καὶ[Kon] ἐμπόριον παρέχοντες[N PräAkt] ἀμφότερα[AdjA] δυνατὴν[AdjA]
das Räuber wesen und dar bietend beide mächtig
ἔσχον χρημάτων προσόδῳ τὴν[ArtA] πόλιν.
die

§ 6 καὶ[Kon] Ἴωσιν ὕστερον[Adv] πολὺ[Adv] γίγνεται ναυτικὸν[AdjN] ἐπὶ[Prp] Κύρου Περσῶν πρώτου[AdjG]
und später sehr Seewesen unter ersten
βασιλεύοντος[G PräAkt] καὶ[Kon] Καμβύσου τοῦ[ArtG] υἱέος αὐτοῦ,[G Pr] τῆς[ArtG] τε[Pt] καθ᾽[Prp] ἑαυτοὺς[A Pr]
herrschend und des seines, der und bei sich selbst
θαλάσσης Κύρῳ πολεμοῦντες[N PräAkt] ἐκράτησάν τινα[A Pr] χρόνον. καὶ[Kon] Πολυκράτης
kriegführend seiend einen gewissen und
Σάμου τυραννῶν[N PräAkt] ἐπὶ[Prp] Καμβύσου ναυτικῷ[AdjD] ἰσχύων[N PräAkt] ἄλλας[AdjA] τε[Pt] τῶν[ArtG]
tyrannisierend seiend unter mit Seemacht stark seiend andere und der
νήσων ὑπηκόους[AdjA] ἐποιήσατο καὶ[Kon] Ῥήνειαν ἑλὼν[N AorSAkt] ἀνέθηκε τῷ[ArtD] Ἀπόλλωνι
unter tan und genommen habend dem
τῷ[ArtD] Δηλίῳ.[AdjD] Φωκαῆς τε[Pt] Μασσαλίαν οἰκίζοντες[N PräAkt] Καρχηδονίους ἐνίκων
dem Delischen. und besiedelnd seiend
ναυμαχοῦντες·[N PräAkt]
see kämpfend seiend·

Kapitel 14

§ 1 δυνατώτατα[AdjSupN] γὰρ[Pt] ταῦτα[N Pr] τῶν[ArtG] ναυτικῶν[AdjG] ἦν. φαίνεται δὲ[Pt] καὶ[Kon] ταῦτα[N Pr]
am stärksten denn diese der Seewesen aber auch diese
πολλαῖς[AdjD] γενεαῖς ὕστερα[Adv] γενόμενα[N AorMed] τῶν[ArtG] Τρωικῶν[AdjG] τριήρεσι μὲν[Pt] ὀλίγαις[AdjD]
vielen später geworden seiend der troischen zwar wenigen
χρώμενα,[N PräM/P] πεντηκοντόροις δ᾽[Pt] ἔτι[Adv] καὶ[Kon] πλοίοις μακροῖς[AdjD] ἐξηρτυμένα[N PerM/P]
sich bedienend seiend, aber noch auch langen ausgerüstet seiend
ὥσπερ[Kon] ἐκεῖνα.[N Pr]
wie gerade jene.

§ 2 ὀλίγον[Adv] τε[Pt] πρὸ[Prp] τῶν[ArtG] Μηδικῶν[AdjG] καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] Δαρείου θανάτου, ὃς[N Pr] μετὰ[Prp]
kurz und vor den Medischen und des welcher nach
Καμβύσην Περσῶν ἐβασίλευσε, τριήρεις περί[Prp] τε[Pt] Σικελίαν τοῖς[ArtD] τυράννοις ἐς[Prp]
um und den zu
πλῆθος ἐγένοντο καὶ[Kon] Κερκυραίοις· ταῦτα[N Pr] γὰρ[Pt] τελευταῖα[AdjN] πρὸ[Prp] τῆς[ArtG] Ξέρξου
auch diese denn letzte vor der
στρατείας ναυτικὰ[AdjN] ἀξιόλογα[AdjN] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Ἑλλάδι κατέστη.
See wesen beachtenswerte in der

§ 3 Αἰγινῆται γὰρ[Pt] καὶ[Kon] Ἀθηναῖοι, καὶ[Kon] εἴ[Kon] τινες[N Pr] ἄλλοι,[AdjN] βραχέα[AdjN] ἐκέκτηντο, καὶ[Kon]
denn und und wenn einige andere, weniges und
τούτων[G Pr] τὰ[ArtA] πολλὰ[AdjA] πεντηκοντόρους· ὀψέ[Adv] τε[Pt] ἀφ'[Prp] οὗ[G Pr] Ἀθηναίους Θεμιστοκλῆς
dieser die vielen spät und seit welcher
ἔπεισεν Αἰγινήταις πολεμοῦντας,[A PräAkt] καὶ[Kon] ἅμα[Adv] τοῦ[ArtG] βαρβάρου[AdjG] προσδοκίμου[AdjG]
kriegführend seiende, und zugleich des Barbaren erwartet seienden
ὄντος,[G PräAkt] τὰς[ArtA] ναῦς ποιήσασθαι αἷσπερ[A Pr] καὶ[Kon] ἐναυμάχησαν· καὶ[Kon] αὗται[N Pr]
seienden, die welche gerade und und diese
οὔπω[Adv] εἶχον διὰ[Prp] πάσης[AdjG] καταστρώματα.
noch nicht durch ganze

Kapitel 15

§ 1 τὰ[ArtN] μὲν[Pt] οὖν[Pt] ναυτικὰ[AdjN] τῶν[ArtG] Ἑλλήνων τοιαῦτα[AdjN] ἦν, τά[ArtN] τε[Pt] παλαιὰ[AdjN] καὶ[Kon]
die zwar nun See wesen der solcher Art die und alte und
τὰ[ArtN] ὕστερον[Adv] γενόμενα.[N AorMed] ἰσχὺν δὲ[Pt] περιεποιήσαντο ὅμως[Adv] οὐκ[Pt] ἐλαχίστην[AdjSupA]
die später geworden seienden. aber dennoch nicht die geringste
οἱ[ArtN] προσσχόντες[N AorSAkt] αὐτοῖς[D Pr] χρημάτων τε[Pt] προσόδῳ καὶ[Kon] ἄλλων[AdjG] ἀρχῇ·
die zu gewandt habend ihnen und und anderer
ἐπιπλέοντες[N PräAkt] γὰρ[Pt] τὰς[ArtA] νήσους κατεστρέφοντο, καὶ[Kon] μάλιστα[AdvSup] ὅσοι[N Pr] μὴ[Pt]
hinzu segelnd seiend denn die und am meisten so viele wie nicht
διαρκῆ[AdjA] εἶχον χώραν.
dauerhaft

§ 2 κατὰ[Prp] γῆν δὲ[Pt] πόλεμος, ὅθεν[Kon] τις[N Pr] καὶ[Kon] δύναμις παρεγένετο, οὐδεὶς[N Pr] ξυνέστη·
nach aber von woher jemand auch niemand
πάντες[AdjN] δὲ[Pt] ἦσαν, ὅσοι[N Pr] καὶ[Kon] ἐγένοντο, πρὸς[Prp] ὁμόρους[AdjA] τοὺς[ArtA] σφετέρους[AdjA]
alle aber so viele wie auch gegen angrenzenden die ihre eigenen
ἑκάστοις,[D Pr] καὶ[Kon] ἐκδήμους[AdjA] στρατείας πολὺ[Adv] ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] ἑαυτῶν[G Pr] ἐπ'[Prp] ἄλλων[AdjG]
je einzelnen, und auswärts weit von der ihrer selbst gegen anderer
καταστροφῇ οὐκ[Pt] ἐξῇσαν οἱ[ArtN] Ἕλληνες. οὐ[Pt] γὰρ[Pt] ξυνειστήκεσαν πρὸς[Prp] τὰς[ArtA]
nicht die nicht denn gegenüber die
μεγίστας[AdjSupA] πόλεις ὑπήκοοι,[AdjN] οὐδ'[Kon] αὖ[Adv] αὐτοὶ[N Pr] ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] ἴσης[AdjG] κοινὰς[AdjA]
größten unter tan, und nicht wieder sie selbst von der gleichen gemeinsame
στρατείας ἐποιοῦντο, κατ'[Prp] ἀλλήλους[A Pr] δὲ[Pt] μᾶλλον[AdvKmp] ὡς[Kon] ἕκαστοι[N Pr] οἱ[ArtN]
gegen einander aber eher wie je einzelne die
ἀστυγείτονες ἐπολέμουν.

§ 3 μάλιστα[AdvSup] δὲ[Pt] ἐς[Prp] τὸν[ArtA] πάλαι[Adv] ποτὲ[Pt] γενόμενον[A AorMed] πόλεμον Χαλκιδέων καὶ[Kon]
am meisten aber in den ehemals einst geworden seienden und
Ἐρετριῶν καὶ[Kon] τὸ[ArtN] ἄλλο[AdjN] Ἑλληνικὸν[AdjN] ἐς[Prp] ξυμμαχίαν ἑκατέρων[G Pr] διέστη.
und das andere Griechische in beider

Kapitel 16

§ 1 ἐπεγένετο δὲ[Pt] ἄλλοις[AdjD] τε[Pt] ἄλλοθι[Adv] κωλύματα μὴ[Pt] αὐξηθῆναι, καὶ[Kon] Ἴωσι
aber anderen und anderswo nicht und

προχωρησάντων[G AorAkt] ἐπὶ[Prp] μέγα[AdjA] τῶν[ArtG] πραγμάτων Κῦρος καὶ[Kon] ἡ[ArtN] Περσικὴ[AdjN]
fortgeschritten seienden zu groß der und die Persische
βασιλεία Κροῖσον καθελοῦσα[N AorSAkt] καὶ[Kon] ὅσα[N Pr] ἐντὸς[Adv] Ἅλυος ποταμοῦ πρὸς[Prp]
nieder gestürzt habend und so viel wie innerhalb gegen
θάλασσαν ἐπεστράτευσε καὶ[Kon] τὰς[ArtA] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] ἠπείρῳ πόλεις ἐδούλωσε, Δαρεῖός τε[Pt]
und die in der und
ὕστερον[Adv] τῷ[ArtD] Φοινίκων ναυτικῷ[AdjD] κρατῶν[N PräAkt] καὶ[Kon] τὰς[ArtA] νήσους.
später mit Seemacht herrschend seiend und die

Kapitel 17

§ 1 τύραννοί τε[Pt] ὅσοι[N Pr] ἦσαν ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] Ἑλληνικαῖς[AdjD] πόλεσι, τὸ[ArtN] ἐφ'[Prp] ἑαυτῶν[G Pr]
und so viele wie in den griechischen das auf sich selbst
μόνον[Adv] προορώμενοι[N PräM/P] ἔς[Prp] τε[Pt] τὸ[ArtA] σῶμα καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὸ[ArtA] τὸν[ArtA] ἴδιον[AdjA] οἶκον
nur vor blickend seiend auf und den und auf das den eigenen
αὔξειν δι'[Prp] ἀσφαλείας ὅσον[A Pr] ἐδύναντο μάλιστα[AdvSup] τὰς[ArtA] πόλεις ᾤκουν, ἐπράχθη
durch so weit wie am meisten die
δὲ[Pt] οὐδὲν[N Pr] ἀπ'[Prp] αὐτῶν[G Pr] ἔργον ἀξιόλογον,[AdjN] εἰ[Kon] μὴ[Pt] εἴ[Kon] τι[A Pr] πρὸς[Prp] περιοίκους[AdjA]
aber nichts von ihnen beachtenswert, wenn nicht wenn etwas gegen Um wohner
τοὺς[ArtA] αὐτῶν[G Pr] ἑκάστοις·[D Pr] οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] ἐν[Prp] Σικελίᾳ ἐπὶ[Prp] πλεῖστον[AdjSupA] ἐχώρησαν
die ihrer je einzelnen· die denn in auf das Meiste
δυνάμεως. οὕτω[Adv] πανταχόθεν[Adv] ἡ[ArtN] Ἑλλὰς ἐπὶ[Prp] πολὺν[AdjA] χρόνον κατείχετο μήτε[Kon]
so von allen Seiten die auf viel weder
κοινῇ[Adv] φανερὸν[AdjA] μηδὲν[A Pr] κατεργάζεσθαι, κατὰ[Prp] πόλεις τε[Pt] ἀτολμοτέρα[AdjKmpN] εἶναι.
gemeinsam offen kund nichts nach und weniger kühn

Kapitel 18

§ 1 ἐπειδὴ[Kon] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] τε[Pt] Ἀθηναίων τύραννοι καὶ[Kon] οἱ[ArtN] ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] ἄλλης[AdjG] Ἑλλάδος
nachdem aber die und und die aus der der anderen
ἐπὶ[Prp] πολὺ[Adv] καὶ[Kon] πρὶν[Adv] τυραννευθείσης[G AorPas] οἱ[ArtN] πλεῖστοι[AdjSupN] καὶ[Kon] τελευταῖοι[AdjN]
auf lange und früher tyrannisiert worden seiend die meisten und letzten
πλὴν[Prp] τῶν[ArtG] ἐν[Prp] Σικελίᾳ ὑπὸ[Prp] Λακεδαιμονίων κατελύθησαν (ἡ[ArtN] γὰρ[Pt] Λακεδαίμων
außer der in durch (die denn
μετὰ[Prp] τὴν[ArtA] κτίσιν τῶν[ArtG] νῦν[Adv] ἐνοικούντων[G PräAkt] αὐτὴν[A Pr] Δωριῶν ἐπὶ[Prp]
nach die der jetzt bewohnend seienden sie auf
πλεῖστον[AdjSupA] ὧν[G Pr] ἴσμεν χρόνον στασιάσασα[N AorAkt] ὅμως[Adv] ἐκ[Prp] παλαιτάτου[AdjSupG]
die meiste Zeit soweit im Aufruhr gewesen seiend dennoch aus ältestem
καὶ[Kon] ηὐνομήθη καὶ[Kon] αἰεὶ[Adv] ἀτυράννευτος[AdjN] ἦν· ἔτη γάρ[Pt] ἐστι μάλιστα[AdvSup]
und und immer ohne Tyrann denn ungefähr
τετρακόσια[AdjN] καὶ[Kon] ὀλίγῳ[AdjD] πλείω[AdjKmpN] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] τελευτὴν τοῦδε[G Pr] τοῦ[ArtG] πολέμου
vier hundert und um wenig mehr bis auf das dieses des
ἀφ'[Prp] οὗ[G Pr] Λακεδαιμόνιοι τῇ[ArtD] αὐτῇ[D Pr] πολιτείᾳ χρῶνται, καὶ[Kon] δι'[Prp] αὐτὸ[A Pr]
seit dem der selben und wegen dessen
δυνάμενοι[N PräM/P] καὶ[Kon] τὰ[ArtA] ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] ἄλλαις[AdjD] πόλεσι καθίστασαν), μετὰ[Prp] δὲ[Pt] τὴν[ArtA]
fähig seiend und die in den anderen nach aber die
τῶν[ArtG] τυράννων κατάλυσιν ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Ἑλλάδος οὐ[Pt] πολλοῖς[AdjD] ἔτεσιν ὕστερον[Adv] καὶ[Kon]
der aus der nicht vielen später und
ἡ[ArtN] ἐν[Prp] Μαραθῶνι μάχη Μήδων πρὸς[Prp] Ἀθηναίους ἐγένετο.
die in gegen

§ 2 δεκάτῳ[AdjD] δὲ[Pt] ἔτει μετ'[Prp] αὐτὴν[A Pr] αὖθις[Adv] ὁ[ArtN] βάρβαρος τῷ[ArtD] μεγάλῳ[AdjD] στόλῳ ἐπὶ[Prp]
im zehnten aber nach sie wiederum der mit dem großen gegen

τὴν[ArtA] Ἑλλάδα δουλωσόμενος[N FuMed] ἦλθεν. καὶ[Kon] μεγάλου[AdjG] κινδύνου
die versklaven werdend und großen
ἐπικρεμασθέντος[G AorPas] οἵ[ArtN] τε[Pt] Λακεδαιμόνιοι τῶν[ArtG] ξυμπολεμησάντων[G AorAkt]
über hängend gewesen seienden die und der mit gekämpft habenden
Ἑλλήνων ἡγήσαντο δυνάμει προύχοντες,[N PräAkt] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι ἐπιόντων[G PräAkt]
überragend seiend, und die heran kommenden
τῶν[ArtG] Μήδων διανοηθέντες[N AorPas] ἐκλιπεῖν τὴν[ArtA] πόλιν καὶ[Kon] ἀνασκευασάμενοι[N AorMed]
der überlegt habend die und auf gebrochen habend
ἐς[Prp] τὰς[ArtA] ναῦς ἐσβάντες[N AorSAkt] ναυτικοὶ[AdjN] ἐγένοντο. κοινῇ[Adv] τε[Pt] ἀπωσάμενοι[N AorMed]
in die ein gestiegen seiend seefahrend gemeinsam und ab gewiesen habend
τὸν[ArtA] βάρβαρον, ὕστερον[Adv] οὐ[Pt] πολλῷ[AdjD] διεκρίθησαν πρός[Prp] τε[Pt] Ἀθηναίους καὶ[Kon]
den später nicht um viel gegen und und
Λακεδαιμονίους οἵ[ArtN] τε[Pt] ἀποστάντες[N AorSAkt] βασιλέως Ἕλληνες καὶ[Kon] οἱ[ArtN]
die und ab gefallen seiend und die
ξυμπολεμήσαντες.[N AorAkt] δυνάμει γὰρ[Pt] ταῦτα[N Pr] μέγιστα[AdjSupN] διεφάνη· ἴσχυον γὰρ[Pt] οἱ[ArtN]
mit gekämpft habend. denn dies am größten denn die
μὲν[Pt] κατὰ[Prp] γῆν, οἱ[ArtN] δὲ[Pt] ναυσίν.
zwar nach die aber

§ 3 καὶ[Kon] ὀλίγον[Adv] μὲν[Pt] χρόνον ξυνέμεινεν ἡ[ArtN] ὁμαιχμία, ἔπειτα[Adv] διενεχθέντες[N AorPas] οἱ[ArtN]
und kurz zwar der dann entzweit worden seiend die
Λακεδαιμόνιοι καὶ[Kon] Ἀθηναῖοι ἐπολέμησαν μετὰ[Prp] τῶν[ArtG] ξυμμάχων πρὸς[Prp] ἀλλήλους·[A Pr]
und mit den gegen einander·
καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] Ἑλλήνων εἴ[Kon] τινές[N Pr] που[Adv] διασταῖεν, πρὸς[Prp] τούτους[A Pr] ἤδη[Adv]
und der anderen wenn einige irgendwo zu diesen schon
ἐχώρουν. ὥστε[Kon] ἀπὸ[Prp] τῶν[ArtG] Μηδικῶν[AdjG] ἐς[Prp] τόνδε[A Pr] αἰεὶ[Adv] τὸν[ArtA] πόλεμον τὰ[ArtA] μὲν[Pt]
so dass seit den Medischen bis zu diesem immer den teils zwar
σπενδόμενοι,[N PräM/P] τὰ[ArtA] δὲ[Pt] πολεμοῦντες[N PräAkt] ἢ[Kon] ἀλλήλοις[D Pr] ἢ[Kon] τοῖς[ArtD] ἑαυτῶν[G Pr]
Verträge schließend, teils aber Krieg führend oder einander oder den eigenen
ξυμμάχοις ἀφισταμένοις[D PräM/P] εὖ[Adv] παρεσκευάσαντο τὰ[ArtA] πολέμια[AdjA] καὶ[Kon]
ab fallend seienden gut die Kriegs mittel und
ἐμπειρότεροι[AdjKmpN] ἐγένοντο μετὰ[Prp] κινδύνων τὰς[ArtA] μελέτας ποιούμενοι.[N PräM/P]
erfahrener mit die veranstaltend.

Kapitel 19

§ 1 καὶ[Kon] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] Λακεδαιμόνιοι οὐχ[Pt] ὑποτελεῖς[AdjA] ἔχοντες[N PräAkt] φόρου τοὺς[ArtA] ξυμμάχους
und die zwar nicht tribut pflichtig haltend die
ἡγοῦντο, κατ'[Prp] ὀλιγαρχίαν δὲ[Pt] σφίσιν[D Pr] αὐτοῖς[D Pr] μόνον[Adv] ἐπιτηδείως[Adv] ὅπως[Kon]
nach aber ihnen selbst nur zweckmäßig damit
πολιτεύσουσι θεραπεύοντες,[N PräAkt] Ἀθηναῖοι δὲ[Pt] ναῦς τε[Pt] τῶν[ArtG] πόλεων τῷ[ArtD] χρόνῳ
behandelnd, aber und der mit dem
παραλαβόντες[N AorSAkt] πλὴν[Prp] Χίων καὶ[Kon] Λεσβίων, καὶ[Kon] χρήματα τοῖς[ArtD] πᾶσι[AdjD]
übernommen habend außer und und den allen
τάξαντες[N AorAkt] φέρειν. καὶ[Kon] ἐγένετο αὐτοῖς[D Pr] ἐς[Prp] τόνδε[A Pr] τὸν[ArtA] πόλεμον ἡ[ArtN] ἰδία[AdjN]
auferlegt habend und ihnen für diesen den die eigene
παρασκευὴ μείζων[AdjKmpN] ἢ[Kon] ὡς[Kon] τὰ[ArtA] κράτιστά[AdjSupA] ποτε[Pt] μετὰ[Prp] ἀκραιφνοῦς[AdjG] τῆς[ArtG]
größer als wie die stärksten einst mit reiner der
ξυμμαχίας ἤνθησαν.

Kapitel 20

§ 1 τὰ[ArtA] μὲν[Pt] οὖν[Pt] παλαιὰ[AdjA] τοιαῦτα[AdjA] ἠῦρον, χαλεπὰ[AdjA] ὄντα[A PräAkt] παντὶ[AdjD] ἑξῆς[Adv]
die zwar nun alten solcher Art schwer seiend jedem der Reihe nach

τεκμηρίῳ πιστεῦσαι. οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] ἄνθρωποι τὰς[ArtA] ἀκοὰς τῶν[ArtG] προγεγενημένων,[G PerM/P]
die denn die der vorher geschehenen,
καὶ[Kon] ἢν[Kon] ἐπιχώρια[AdjN] σφίσιν[D Pr] ᾖ, ὁμοίως[Adv] ἀβασανίστως[Adv] παρ'[Prp] ἀλλήλων[G Pr] δέχονται.
und wenn einheimische ihnen gleichermaßen ungeprüft von einander

§ 2 Ἀθηναίων γοῦν[Pt] τὸ[ArtN] πλῆθος Ἵππαρχον οἴονται ὑφ'[Prp] Ἁρμοδίου καὶ[Kon] Ἀριστογείτονος
immerhin die von und
τύραννον ὄντα[A PräAkt] ἀποθανεῖν, καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἴσασιν ὅτι[Kon] Ἱππίας μὲν[Pt] πρεσβύτατος[AdjSupN]
seiend und nicht dass zwar der Älteste
ὢν[N PräAkt] ἦρχε τῶν[ArtG] Πεισιστράτου υἱέων, Ἵππαρχος δὲ[Pt] καὶ[Kon] Θεσσαλὸς ἀδελφοὶ
seiend über die aber und
ἦσαν αὐτοῦ,[G Pr] ὑποτοπήσαντες[N AorAkt] δέ[Pt] τι[A Pr] ἐκείνῃ[D Pr] τῇ[ArtD] ἡμέρᾳ καὶ[Kon] παραχρῆμα[Adv]
seine, verdächtigt habend aber etwas an jenem dem und sogleich
Ἁρμόδιος καὶ[Kon] Ἀριστογείτων ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] ξυνειδότων[G PerAkt] σφίσιν[D Pr] Ἱππίᾳ μεμηνῦσθαι
und aus den Mit wissenden ihnen
τοῦ[ArtG] μὲν[Pt] ἀπέσχοντο ὡς[Kon] προειδότος,[G PerAkt] βουλόμενοι[N PräM/P] δὲ[Pt] πρὶν[Adv] ξυλληφθῆναι
des zwar als ob vor wissenden, wollend aber bevor
δράσαντές[N AorAkt] τι[A Pr] καὶ[Kon] κινδυνεῦσαι, τῷ[ArtD] Ἱππάρχῳ περιτυχόντες[N AorSAkt] περὶ[Prp]
gehandelt habend etwas und dem zufällig getroffen habend bei
τὸ[ArtA] Λεωκόρειον καλούμενον[A PräM/P] τὴν[ArtA] Παναθηναϊκὴν[AdjA] πομπὴν διακοσμοῦντι[D PräAkt]
dem genannt werdend die Panathenäische schmückend
ἀπέκτειναν.

§ 3 πολλὰ[AdjA] δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἄλλα[AdjA] ἔτι[Adv] καὶ[Kon] νῦν[Adv] ὄντα[A PräAkt] καὶ[Kon] οὐ[Pt] χρόνῳ
vieles aber auch anderes noch und jetzt seiend und nicht
ἀμνηστούμενα[A PräM/P] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] ἄλλοι[AdjN] Ἕλληνες οὐκ[Pt] ὀρθῶς[Adv] οἴονται,
in Vergessenheit geraten werdend auch die anderen nicht richtig
ὥσπερ[Kon] τούς[ArtA] τε[Pt] Λακεδαιμονίων βασιλέας μὴ[Pt] μιᾷ[AdjD] ψήφῳ προστίθεσθαι
so wie die und nicht mit einer
ἑκάτερον,[A Pr] ἀλλὰ[Kon] δυοῖν,[AdjDu] καὶ[Kon] τὸν[ArtA] Πιτανάτην[AdjA] λόχον αὐτοῖς[D Pr] εἶναι, ὃς[N Pr]
jeden von beiden, sondern von zweien, und den Pitanäischen ihnen welcher
οὐδ'[Pt] ἐγένετο πώποτε.[Adv] οὕτως[Adv] ἀταλαίπωρος[AdjN] τοῖς[ArtD] πολλοῖς[AdjD] ἡ[ArtN] ζήτησις τῆς[ArtG]
gar nicht jemals. so mühe los den Vielen die der
ἀληθείας, καὶ[Kon] ἐπὶ[Prp] τὰ[ArtA] ἑτοῖμα[AdjA] μᾶλλον[AdvKmp] τρέπονται.
und zu den Fertigen mehr

Kapitel 21

§ 1 ἐκ[Prp] δὲ[Pt] τῶν[ArtG] εἰρημένων[G PerM/P] τεκμηρίων ὅμως[Adv] τοιαῦτα[AdjA] ἄν[Pt] τις[N Pr] νομίζων[N PräAkt]
aus aber den Gesagten dennoch solche wohl jemand meinend
μάλιστα[AdvSup] ἃ[A Pr] διῆλθον οὐχ[Pt] ἁμαρτάνοι, καὶ[Kon] οὔτε[Kon] ὡς[Kon] ποιηταὶ ὑμνήκασι περὶ[Prp]
am ehesten was nicht und weder wie über
αὐτῶν[G Pr] ἐπὶ[Prp] τὸ[ArtA] μεῖζον[AdjKmpA] κοσμοῦντες[N PräAkt] μᾶλλον[AdvKmp] πιστεύων,[N PräAkt] οὔτε[Kon]
sie auf das Größere ausschmückend eher glaubend, weder
ὡς[Kon] λογογράφοι ξυνέθεσαν ἐπὶ[Prp] τὸ[ArtA] προσαγωγότερον[AdjKmpA] τῇ[ArtD] ἀκροάσει ἢ[Kon]
wie auf das Gefälligere der als
ἀληθέστερον,[AdjKmpA] ὄντα[A PräAkt] ἀνεξέλεγκτα[AdjA] καὶ[Kon] τὰ[ArtA] πολλὰ[AdjA] ὑπὸ[Prp] χρόνου αὐτῶν[G Pr]
Wahrere, seiende un überprüfbar und die meisten durch ihrer
ἀπίστως[Adv] ἐπὶ[Prp] τὸ[ArtA] μυθῶδες[AdjA] ἐκνενικηκότα,[A PerAkt] ηὐρῆσθαι δὲ[Pt] ἡγησάμενος[N AorMed]
unglaubwürdig auf das Mythische über wogen habend, aber für gehalten habend
ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] ἐπιφανεστάτων[AdjSupG] σημείων ὡς[Kon] παλαιὰ[AdjA] εἶναι ἀποχρώντως.[Adv]
aus den offenkundigsten dass alt hinreichend.

§ 2 καὶ[Kon] ὁ[ArtN] πόλεμος οὗτος,[N Pr] καίπερ[Pt] τῶν[ArtG] ἀνθρώπων ἐν[Prp] ᾧ[D Pr] μὲν[Pt] ἂν[Pt] πολεμῶσι
und der dieser, obwohl der in welchem zwar jeweils

τὸν[ArtA] παρόντα[A] PräAkt αἰεὶ[Adv] μέγιστον[AdjSupA] κρινόντων,[G] PräAkt παυσαμένων[G] AorMed δὲ[Pt] τὰ[ArtA]
den gegenwärtigen immer größten urteilender weise, aufgehört habender aber die
ἀρχαῖα[AdjA] μᾶλλον[AdvKmp] θαυμαζόντων,[G] PräAkt ἀπ'[Prp] αὐτῶν[G] Pr τῶν[ArtG] ἔργων
Altes mehr bewundernd seienden, von ihnen der
σκοποῦσι[D] PräAkt δηλώσει ὅμως[Adv] μείζων[AdjKmpN] γεγενημένος[N] PerM/P αὐτῶν.[G] Pr
betrachtend seienden dennoch größer geworden seiend ihrer.

Kapitel 22

§ 1 καὶ[Kon] ὅσα[A] Pr μὲν[Pt] λόγῳ εἶπον ἕκαστοι[N] Pr ἢ[Kon] μέλλοντες[N] PräAkt πολεμήσειν ἢ[Kon] ἐν[Prp]
und so viel wie zwar je einzelne oder bevorstehend seiend oder in
αὐτῷ[D] Pr ἤδη[Adv] ὄντες,[N] PräAkt χαλεπὸν[AdjA] τὴν[ArtA] ἀκρίβειαν αὐτὴν[A] Pr τῶν[ArtG]
ihm schon seiend, schwierig die selbst der
λεχθέντων[G] AorPas διαμνημονεῦσαι ἧν ἐμοί[D] Pr τε[Pt] ὧν[G] Pr αὐτὸς[N] Pr ἤκουσα καὶ[Kon] τοῖς[ArtD]
gesagt worden seienden mir und deren selbst und den
ἄλλοθέν[Adv] ποθεν[Adv] ἐμοὶ[D] Pr ἀπαγγέλλουσιν· ὡς[Kon] δ'[Pt] ἂν[Pt] ἐδόκουν ἐμοὶ[D] Pr ἕκαστοι[N] Pr περὶ[Prp]
anderswoher irgendwoher mir wie doch wohl mir je einzelne über
τῶν[ArtG] αἰεὶ[Adv] παρόντων[G] PräAkt τὰ[ArtA] δέοντα[A] PräAkt μάλιστ'[AdvSup] εἰπεῖν, ἐχομένῳ[D] PräM/P
der immer gegenwärtig seienden die Notwendigen am meisten festhaltend seiend
ὅτι[Kon] ἐγγύτατα[AdvSup] τῆς[ArtG] ξυμπάσης[AdjG] γνώμης τῶν[ArtG] ἀληθῶς[Adv] λεχθέντων,[G] AorPas
dass am nächsten der gesamten der wahrhaft gesagt wordenen,
οὕτως[Adv] εἴρηται.
so

§ 2 τὰ[ArtA] δ'[Pt] ἔργα τῶν[ArtG] πραχθέντων[G] AorPas ἐν[Prp] τῷ[ArtD] πολέμῳ οὐκ[Pt] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG]
die aber der getan wordenen im dem nicht aus des
παρατυχόντος[G] AorSAkt πυνθανόμενος[N] PräM/P ἠξίωσα γράφειν, οὐδ'[Kon] ὡς[Kon] ἐμοὶ[D] Pr ἐδόκει,
zufällig Vorhandenen erkundigend seiend noch wie mir
ἀλλ'[Kon] οἷς[D] Pr τε[Pt] αὐτὸς[N] Pr παρῆν καὶ[Kon] παρὰ[Prp] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] ὅσον[A] Pr δυνατὸν[AdjA]
sondern wobei und selbst und von den anderen so weit möglich
ἀκριβείᾳ περὶ[Prp] ἑκάστου[G] Pr ἐπεξελθών.[N] AorSAkt
über jedes im Einzelnen durchgegangen seiend.

§ 3 ἐπιπόνως[Adv] δὲ[Pt] ηὑρίσκετο, διότι[Kon] οἱ[ArtN] παρόντες[N] PräAkt τοῖς[ArtD] ἔργοις ἑκάστοις[D] Pr οὐ[Pt]
mühsam aber weil die Anwesenden den je einzelnen nicht
ταὐτὰ[AdjA] περὶ[Prp] τῶν[ArtG] αὐτῶν[G] Pr ἔλεγον, ἀλλ'[Kon] ὡς[Kon] ἑκατέρων[G] Pr τις[N] Pr εὐνοίας ἢ[Kon]
die selben über die gleichen sondern wie beider jemand oder
μνήμης ἔχοι.

§ 4 καὶ[Kon] ἐς[Prp] μὲν[Pt] ἀκρόασιν ἴσως[Adv] τὸ[ArtN] μὴ[Pt] μυθῶδες[AdjN] αὐτῶν[G] Pr ἀτερπέστερον[AdjKmpN]
und für zwar vielleicht das nicht mythische von ihnen weniger angenehm
φανεῖται· ὅσοι[N] Pr δὲ[Pt] βουλήσονται τῶν[ArtG] τε[Pt] γενομένων[G] AorMed τὸ[ArtA] σαφὲς[AdjA]
so viele wie aber der und geschehen Gewordenen das Klares
σκοπεῖν καὶ[Kon] τῶν[ArtG] μελλόντων[G] PräAkt ποτὲ[Adv] αὖθις[Adv] κατὰ[Prp] τὸ[ArtA] ἀνθρώπινον[AdjA]
und der Künftigen einst wiederum gemäß dem Menschlichen
τοιούτων[AdjG] καὶ[Kon] παραπλησίων[AdjG] ἔσεσθαι, ὠφέλιμα[AdjA] κρίνειν αὐτὰ[A] Pr ἀρκούντως[Adv] ἕξει.
solcher und ähnlicher nützlich sie hinreichend
κτῆμά τε[Pt] ἐς[Prp] αἰεὶ[Adv] μᾶλλον[AdvKmp] ἢ[Kon] ἀγώνισμα ἐς[Prp] τὸ[ArtA] παραχρῆμα[Adv] ἀκούειν
und für immer mehr als für das sogleich
ξύγκειται.

Kapitel 23

§ 1 τῶν[ArtG] δὲ[Pt] πρότερον[AdvKmp] ἔργων μέγιστον[AdjSupN] ἐπράχθη τὸ[ArtN] Μηδικόν,[AdjN] καὶ[Kon] τοῦτο[N] Pr
der aber früher größtes das Medische, und dieses

ὅμως[Adv] δυοῖν[AdjDu] ναυμαχίαιν καὶ[Kon] πεζομαχίαιν ταχεῖαν[AdjA] τὴν[ArtA] κρίσιν ἔσχεν. τούτου[G Pr]
dennoch zweien und rasche die dieses
δὲ[Pt] τοῦ[ArtG] πολέμου μῆκός τε[Pt] μέγα[AdjN] προύβη, παθήματά τε[Pt] ξυνηνέχθη γενέσθαι ἐν[Prp]
aber des und groß und in
αὐτῷ[D Pr] τῇ[ArtD] Ἑλλάδι οἷα[A Pr] οὐχ[Pt] ἕτερα[AdjA] ἐν[Prp] ἴσῳ[AdjD] χρόνῳ.
ihm der solche wie nicht andere in gleicher

§ 2 οὔτε[Kon] γὰρ[Pt] πόλεις τοσαίδε[AdjN] ληφθεῖσαι[N AorPas] ἠρημώθησαν, αἱ[ArtN] μὲν[Pt] ὑπὸ[Prp]
weder denn so viele genommen worden seiende die zwar durch
βαρβάρων, αἱ[ArtN] δ'[Pt] ὑπὸ[Prp] σφῶν[G Pr] αὐτῶν[G Pr] ἀντιπολεμούντων[G PräAkt] (εἰσὶ δ'[Pt] αἳ[N Pr] καὶ[Kon]
die aber durch ihrer selbst wider kriegführend seiender aber welche auch
οἰκήτορας μετέβαλον ἁλισκόμεναι),[N PräM/P] οὔτε[Kon] φυγαὶ τοσαίδε[AdjN] ἀνθρώπων καὶ[Kon]
genommen werdend), noch so viele und
φόνος, ὁ[ArtN] μὲν[Pt] κατ'[Prp] αὐτὸν[A Pr] τὸν[ArtA] πόλεμον, ὁ[ArtN] δὲ[Pt] διὰ[Prp] τὸ[ArtA] στασιάζειν.
der zwar während ihn den der aber wegen des

§ 3 τά[ArtN] τε[Pt] πρότερον[AdvKmp] ἀκοῇ μὲν[Pt] λεγόμενα,[N PräM/P] ἔργῳ δὲ[Pt] σπανιώτερον[AdvKmp]
die und früher zwar gesagt werdende, aber seltener
βεβαιούμενα[N PräM/P] οὐκ[Pt] ἄπιστα[AdjN] κατέστη, σεισμῶν τε[Pt] πέρι,[Prp] οἳ[N Pr] ἐπὶ[Prp] πλεῖστον[AdvSup]
bekräftigt werdende nicht unglaublich und bezüglich, welche über am meisten
ἅμα[Adv] μέρος γῆς καὶ[Kon] ἰσχυρότατοι[AdjSupN] οἱ[ArtN] αὐτοὶ[N Pr] ἐπέσχον, ἡλίου τε[Pt] ἐκλείψεις,
zugleich und stärkste die selben und
αἳ[N Pr] πυκνότεραι[AdjKmpN] παρὰ[Prp] τὰ[ArtA] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] πρὶν[Adv] χρόνου μνημονευόμενα[A PräM/P]
welche häufiger als die aus der früheren erwähnt werdende
ξυνέβησαν, αὐχμοί τε[Pt] ἔστι παρ'[Prp] οἷς[D Pr] μεγάλοι[AdjN] καὶ[Kon] ἀπ'[Prp] αὐτῶν[G Pr] καὶ[Kon] λιμοὶ
und bei welchen große und von ihnen auch
καὶ[Kon] ἡ[ArtN] οὐχ[Pt] ἥκιστα[AdvSup] βλάψασα[N AorAkt] καὶ[Kon] μέρος τι[A Pr] φθείρασα[N AorAkt] ἡ[ArtN]
und die nicht am wenigsten geschädigt habende und etwas zerstört habende die
λοιμώδης[AdjN] νόσος· ταῦτα[N Pr] γὰρ[Pt] πάντα[AdjN] μετὰ[Prp] τοῦδε[G Pr] τοῦ[ArtG] πολέμου ἅμα[Adv]
seuchenhafte diese denn alle nach dieses des zugleich
ξυνεπέθετο.

§ 4 ἤρξαντο δὲ[Pt] αὐτοῦ[G Pr] Ἀθηναῖοι καὶ[Kon] Πελοποννήσιοι λύσαντες[N AorAkt] τὰς[ArtA]
aber ihn und gelöst habende die
τριακοντούτεις[AdjA] σπονδὰς αἳ[N Pr] αὐτοῖς[D Pr] ἐγένοντο μετὰ[Prp] Εὐβοίας ἅλωσιν.
dreißigjährigen welche ihnen nach

§ 5 διότι[Kon] δ'[Pt] ἔλυσαν, τὰς[ArtA] αἰτίας προύγραψα πρῶτον[AdvSup] καὶ[Kon] τὰς[ArtA] διαφοράς, τοῦ[ArtG]
weil aber die zuerst und die damit
μή[Pt] τινα[A Pr] ζητῆσαί ποτε[Adv] ἐξ[Prp] ὅτου[G Pr] τοσοῦτος[AdjN] πόλεμος τοῖς[ArtD] Ἕλλησι κατέστη.
nicht jemand jemals aus wovon so großer den

§ 6 τὴν[ArtA] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] ἀληθεστάτην[AdjSupA] πρόφασιν, ἀφανεστάτην[AdjSupA] δὲ[Pt] λόγῳ, τοὺς[ArtA]
die zwar nämlich wahrhaftigste verborgenste aber die
Ἀθηναίους ἡγοῦμαι μεγάλους[AdjA] γιγνομένους[A PräM/P] καὶ[Kon] φόβον παρέχοντας[A PräAkt] τοῖς[ArtD]
groß werdend seiende und darbietend seiende den
Λακεδαιμονίοις ἀναγκάσαι ἐς[Prp] τὸ[ArtA] πολεμεῖν· αἱ[ArtN] δ'[Pt] ἐς[Prp] τὸ[ArtA] φανερὸν[AdjA]
zu dem die aber auf das Offene
λεγόμεναι[N PräM/P] αἰτίαι αἵδ'[N Pr] ἦσαν ἑκατέρων,[G Pr] ἀφ'[Prp] ὧν[G Pr] λύσαντες[N AorAkt] τὰς[ArtA]
gesagt werdende diese beider, von welchen gelöst habende die
σπονδὰς ἐς[Prp] τὸν[ArtA] πόλεμον κατέστησαν.
in den

Kapitel 24

§ 1 Ἐπίδαμνός ἐστι πόλις ἐν[Prp] δεξιᾷ[AdjD] ἐσπλέοντι[D PräAkt] ἐς[Prp] τὸν[ArtA] Ἰόνιον[AdjA] κόλπον·
auf rechter ein segelnd seienden in den Ionischen

προσοικοῦσι δ’[Pt] αὐτὴν[A] Pr Ταυλάντιοι βάρβαροι,[AdjN] Ἰλλυρικὸν[AdjN] ἔθνος.
aber sie Barbaren, illyrisches

§ 2 ταύτην[A] Pr ἀπῴκισαν μὲν[Pt] Κερκυραῖοι, οἰκιστὴς δ’[Pt] ἐγένετο Φαλίος Ἐρατοκλείδου
diese zwar aber
Κορίνθιος[AdjN] γένος τῶν[ArtG] ἀφ’[Prp] Ἡρακλέους, κατὰ[Prp] δὴ[Pt] τὸν[ArtA] παλαιὸν[AdjA] νόμον ἐκ[Prp]
Korinther der von gemäß ja dem alten aus
τῆς[ArtG] μητροπόλεως κατακληθείς.[N] AorPas ξυνῴκισαν δὲ[Pt] καὶ[Kon] Κορινθίων τινὲς[N] Pr
der herab berufen worden seiend. aber auch einige
καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] ἄλλου[AdjG] Δωρικοῦ[AdjG] γένους.
und des anderen dorischen

§ 3 προελθόντος[G] AorSAkt δὲ[Pt] τοῦ[ArtG] χρόνου ἐγένετο ἡ[ArtN] τῶν[ArtG] Ἐπιδαμνίων δύναμις
voran gegangen seienden aber der die der
μεγάλη[AdjN] καὶ[Kon] πολυάνθρωπος.[AdjN]
groß und menschen reich·

§ 4 στασιάσαντες[N] AorAkt δὲ[Pt] ἐν[Prp] ἀλλήλοις[D] Pr ἔτη πολλά,[AdjA] ὡς[Kon] λέγεται, ἀπὸ[Prp]
auf ständisch geworden seiende aber in einander viele, wie von
πολέμου τινὸς[G] Pr τῶν[ArtG] προσοίκων[AdjG] βαρβάρων ἐφθάρησαν καὶ[Kon] τῆς[ArtG] δυνάμεως
irgendeines der benachbarten und der
τῆς[ArtG] πολλῆς[AdjG] ἐστερήθησαν.
der großen

§ 5 τὰ[ArtN] δὲ[Pt] τελευταῖα[AdjN] πρὸ[Prp] τοῦδε[G] Pr τοῦ[ArtG] πολέμου ὁ[ArtN] δῆμος αὐτῶν[G] Pr ἐξεδίωξε
die aber letzten vor diesem des der ihrer
τοὺς[ArtA] δυνατούς,[AdjA] οἱ[ArtN] δὲ[Pt] ἐπελθόντες[N] AorSAkt μετὰ[Prp] τῶν[ArtG] βαρβάρων ἐλῄζοντο
die Mächtigen, die aber heran gekommen seiende mit den
τοὺς[ArtA] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] πόλει κατά[Prp] τε[Pt] γῆν καὶ[Kon] κατὰ[Prp] θάλασσαν.
die in der nach und auch nach

§ 6 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] πόλει ὄντες[N] PräAkt Ἐπιδάμνιοι ἐπειδὴ[Kon] ἐπιέζοντο, πέμπουσιν ἐς[Prp]
die aber in der seiend als nach
τὴν[ArtA] Κέρκυραν πρέσβεις ὡς[Kon] μητρόπολιν οὖσαν,[A] PräAkt δεόμενοι[N] PräM/P μὴ[Pt] σφᾶς[A] Pr
die als seiend, bittend seiend nicht sie
περιορᾶν φθειρομένους,[A] PräM/P ἀλλὰ[Kon] τούς[ArtA] τε[Pt] φεύγοντας[A] PräAkt ξυναλλάξαι σφίσι[D] Pr
zugrunde gehend seiend, sondern die und fliehend ihnen
καὶ[Kon] τὸν[ArtA] τῶν[ArtG] βαρβάρων[AdjG] πόλεμον καταλῦσαι.
auch den der Barbaren

§ 7 ταῦτα[A] Pr δὲ[Pt] ἱκέται καθεζόμενοι[N] PräM/P ἐς[Prp] τὸ[ArtA] Ἥραιον ἐδέοντο. οἱ[ArtN] δὲ[Pt]
diese aber sich nieder setzend seiend in das die aber
Κερκυραῖοι τὴν[ArtA] ἱκετείαν οὐκ[Pt] ἐδέξαντο, ἀλλ’[Kon] ἀπράκτους[AdjA] ἀπέπεμψαν.
die nicht sondern erfolglos

Kapitel 25

§ 1 γνόντες[N] AorSAkt δὲ[Pt] οἱ[ArtN] Ἐπιδάμνιοι οὐδεμίαν[AdjA] σφίσιν[D] Pr ἀπὸ[Prp] Κερκύρας τιμωρίαν
erkannt habend aber die keine ihnen von
οὖσαν[A] PräAkt ἐν[Prp] ἀπόρῳ[AdjD] εἴχοντο θέσθαι τὸ[ArtA] παρόν,[AdjA] καὶ[Kon] πέμψαντες[N] AorSAkt ἐς[Prp]
seiend in Ratlosigkeit das Gegenwärtige, und gesandt habend nach
Δελφοὺς τὸν[ArtA] θεὸν ἐπήροντο εἰ[Kon] παραδοῖεν Κορινθίοις τὴν[ArtA] πόλιν ὡς[Kon] οἰκισταῖς
den die als
καὶ[Kon] τιμωρίαν τινὰ[A] Pr πειρῶντ’[N] PräM/P ἀπ’[Prp] αὐτῶν[G] Pr ποιεῖσθαι. ὁ[ArtN] δ’[Pt] αὐτοῖς[D] Pr
und irgendeine versuchend seiend von ihnen der aber ihnen
ἀνεῖλε παραδοῦναι καὶ[Kon] ἡγεμόνας ποιεῖσθαι.
und

§ 2 ἐλθόντες[N AorSAkt] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] Ἐπιδάμνιοι ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Κόρινθον κατὰ[Prp] τὸ[ArtA] μαντεῖον
gekommen seiend aber die nach die gemäß das
παρέδοσαν τὴν[ArtA] ἀποικίαν, τόν[ArtA] τε[Pt] οἰκιστὴν ἀποδεικνύντες[N PräAkt] σφῶν[G Pr] ἐκ[Prp]
die den und auf zeigend ihrer aus
Κορίνθου ὄντα[A PräAkt] καὶ[Kon] τὸ[ArtA] χρηστήριον δηλοῦντες,[N PräAkt] ἐδέοντό τε[Pt] μὴ[Pt] σφᾶς[A Pr]
seiend und den kund tuend, und nicht sie
περιορᾶν φθειρομένους,[A PräM/P] ἀλλ'[Kon] ἐπαμῦναι.
zugrunde gehend seiend, sondern

§ 3 Κορίνθιοι δὲ[Pt] κατά[Prp] τε[Pt] τὸ[ArtA] δίκαιον ὑπεδέξαντο τὴν[ArtA] τιμωρίαν, νομίζοντες[N PräAkt]
aber gemäß und das die meinend
οὐχ[Pt] ἧσσον[AdvKmp] ἑαυτῶν[G Pr] εἶναι τὴν[ArtA] ἀποικίαν ἢ[Kon] Κερκυραίων, ἅμα[Adv] δὲ[Pt] καὶ[Kon] μίσει
nicht weniger ihrer selbst die als zugleich aber und
τῶν[ArtG] Κερκυραίων, ὅτι[Kon] αὐτῶν[G Pr] παρημέλουν ὄντες[N PräAkt] ἄποικοι·
der weil ihrer seiend

§ 4 οὔτε[Kon] γὰρ[Pt] ἐν[Prp] πανηγύρεσι ταῖς[ArtD] κοιναῖς[AdjD] διδόντες[N PräAkt] γέρα τὰ[ArtA]
weder denn in den gemeinsamen gebend die
νομιζόμενα[A PräM/P] οὔτε[Kon] Κορινθίῳ[AdjD] ἀνδρὶ προκαταρχόμενοι[N PräM/P] τῶν[ArtG] ἱερῶν ὥσπερ[Kon]
üblichen noch korinthischen vor beginnend seiend der so wie
αἱ[ArtN] ἄλλαι[AdjN] ἀποικίαι, περιφρονοῦντες[N PräAkt] δὲ[Pt] αὐτοὺς[A Pr] καὶ[Kon] χρημάτων δυνάμει
die anderen geringschätzend aber sie und
ὄντες[N PräAkt] κατ'[Prp] ἐκεῖνον[A Pr] τὸν[ArtA] χρόνον ὁμοῖα[AdjA] τοῖς[ArtD] Ἑλλήνων πλουσιωτάτοις[AdjSupD]
seiend nach jenen den gleich den reichsten
καὶ[Kon] τῇ[ArtD] ἐς[Prp] πόλεμον παρασκευῇ δυνατώτεροι,[AdjKmpN] ναυτικῷ δὲ[Pt] καὶ[Kon] πολὺ[AdjA]
und der zu stärker, aber auch viel
προύχειν ἔστιν ὅτε[Adv] ἐπαιρόμενοι[N PräM/P] καὶ[Kon] κατὰ[Prp] τὴν[ArtA] Φαιάκων προενοίκησιν
wann sich erhebend seiend und nach die
τῆς[ArtG] Κερκύρας κλέος ἐχόντων[G PräAkt] τὰ[ArtA] περὶ[Prp] τὰς[ArtA] ναῦς (ᾗ[D Pr] καὶ[Kon] μᾶλλον[AdvKmp]
der habender die über die (worin auch mehr
ἐξηρτύοντο τὸ[ArtA] ναυτικὸν[AdjA] καὶ[Kon] ἦσαν οὐκ[Pt] ἀδύνατοι·[AdjN] τριήρεις γὰρ[Pt] εἴκοσι[Adj] καὶ[Kon]
das Seewesen und nicht unfähig· denn zwanzig und
ἑκατὸν[Adj] ὑπῆρχον αὐτοῖς[D Pr] ὅτε[Kon] ἤρχοντο πολεμεῖν),
hundert ihnen als

Kapitel 26

§ 1 πάντων[AdjG] οὖν[Pt] τούτων[G Pr] ἐγκλήματα ἔχοντες[N PräAkt] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι ἔπεμπον ἐς[Prp] τὴν[ArtA]
aller nun dieser habend die nach die
Ἐπίδαμνον ἄσμενοι[AdjN] τὴν[ArtA] ὠφελίαν, οἰκήτορά τε[Pt] τὸν[ArtA] βουλόμενον[A PräM/P] ἰέναι
willig die und den Wollenden
κελεύοντες[N PräAkt] καὶ[Kon] Ἀμπρακιωτῶν καὶ[Kon] Λευκαδίων καὶ[Kon] ἑαυτῶν[G Pr] φρουρούς.
heißend und und und ihrer selbst

§ 2 ἐπορεύθησαν δὲ[Pt] πεζῇ[Adv] ἐς[Prp] Ἀπολλωνίαν, Κορινθίων οὖσαν[A PräAkt] ἀποικίαν, δέει τῶν[ArtG]
aber zu Fuß nach seiend der
Κερκυραίων[G Pr] μὴ[Pt] κωλύωνται ὑπ'[Prp] αὐτῶν[G Pr] κατὰ[Prp] θάλασσαν περαιούμενοι.[N PräM/P]
der Kerkyraier nicht von ihnen auf hinüber setzend seiend.

§ 3 Κερκυραῖοι δὲ[Pt] ἐπειδὴ[Kon] ᾔσθοντο τούς[ArtA] τε[Pt] οἰκήτορας καὶ[Kon] φρουροὺς ἥκοντας[A PräAkt]
aber als die und und gekommen seiend
ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ἐπίδαμνον τήν[ArtA] τε[Pt] ἀποικίαν Κορινθίοις δεδομένην,[A PerM/P] ἐχαλέπαινον· καὶ[Kon]
nach die die und gegeben seiend, und
πλεύσαντες[N AorSAkt] εὐθὺς[Adv] πέντε[Adj] καὶ[Kon] εἴκοσι[Adj] ναυσὶ καὶ[Kon] ὕστερον[Adv] ἑτέρῳ[AdjD] στόλῳ
gesegelt seiend sogleich fünf und zwanzig und später anderer

τούς[ArtA] τε[Pt] φεύγοντας[A PräAkt] ἐκέλευον κατ'[Prp] ἐπήρειαν δέχεσθαι αὐτούς[A Pr] (ἦλθον γὰρ[Pt]
die und Fliehenden nach sie denn
ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Κέρκυραν οἱ[ArtN] τῶν[ArtG] Ἐπιδαμνίων φυγάδες, τάφους τε[Pt] ἀποδεικνύντες[N PräAkt]
nach die die der und auf zeigend
καὶ[Kon] ξυγγένειαν, ἣν[A Pr] προϊσχόμενοι[N PräM/P] ἐδέοντο σφᾶς[A Pr] κατάγειν) τούς[ArtA] τε[Pt]
und welche vor anführend seiend sie die und
φρουροὺς οὓς[A Pr] Κορίνθιοι ἔπεμψαν καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] οἰκήτορας ἀποπέμπειν.
welche und die

§ 4 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἐπιδάμνιοι οὐδὲν[A Pr] αὐτῶν[G Pr] ὑπήκουσαν, ἀλλὰ[Kon] στρατεύουσιν ἐπ'[Prp] αὐτοὺς[A Pr] οἱ[ArtN]
die aber nichts ihrer sondern gegen sie die
Κερκυραῖοι τεσσαράκοντα[Adj] ναυσὶ μετὰ[Prp] τῶν[ArtG] φυγάδων ὡς[Kon] κατάξοντες,[N FuAkt] καὶ[Kon]
vierzig mit der als herab führen werdend, und
τοὺς[ArtA] Ἰλλυριοὺς προσλαβόντες.[N AorSAkt]
die hinzu genommen habend.

§ 5 προσκαθεζόμενοι[N PräM/P] δὲ[Pt] τὴν[ArtA] πόλιν προεῖπον Ἐπιδαμνίων τε[Pt] τὸν[ArtA]
sich nieder setzend seiend aber die und den
βουλόμενον[A PräM/P] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ξένους ἀπαθεῖς[AdjA] ἀπιέναι· εἰ[Kon] δὲ[Pt] μή,[Pt] ὡς[Kon]
Wollenden und die unversehrt wenn aber nicht, als
πολεμίοις[AdjD] χρήσεσθαι. ὡς[Kon] δ'[Pt] οὐκ[Pt] ἐπείθοντο, οἱ[ArtN] μὲν[Pt] Κερκυραῖοι (ἔστι δ'[Pt] ἰσθμὸς
Feinden da aber nicht die zwar aber
τὸ[ArtN] χωρίον) ἐπολιόρκουν τὴν[ArtA] πόλιν,
der die

Kapitel 27

§ 1 Κορίνθιοι δ',[Pt] ὡς[Kon] αὐτοῖς[D Pr] ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Ἐπιδάμνου ἦλθον ἄγγελοι ὅτι[Kon] πολιορκοῦνται,
aber, als ihnen aus der dass
παρεσκευάζοντο στρατείαν, καὶ[Kon] ἅμα[Adv] ἀποικίαν ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ἐπίδαμνον ἐκήρυσσον ἐπὶ[Prp]
und zugleich nach die auf
τῇ[ArtD] ἴσῃ[AdjD] καὶ[Kon] ὁμοίᾳ[AdjD] τὸν[ArtA] βουλόμενον[A PräM/P] ἰέναι· εἰ[Kon] δέ[Pt] τις[N Pr] τὸ[ArtA]
der gleichen und ähnlichen den Wollenden wenn aber jemand das
παραυτίκα[Adv] μὲν[Pt] μὴ[Pt] ἐθέλει ξυμπλεῖν, μετέχειν δὲ[Pt] βούλεται τῆς[ArtG] ἀποικίας,
sogleich zwar nicht aber der
πεντήκοντα[Adj] δραχμὰς καταθέντα[A AorSAkt] Κορινθίας[AdjA] μένειν. ἦσαν δὲ[Pt] καὶ[Kon] οἱ[ArtN]
fünfzig hingelegt habend korinthische aber auch die
πλέοντες[N PräAkt] πολλοὶ[AdjN] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] τἀργύριον καταβάλλοντες.[N PräAkt]
segelnd seienden viele und die ein zahlend.

§ 2 ἐδεήθησαν δὲ[Pt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] Μεγαρέων ναυσὶ σφᾶς[A Pr] ξυμπροπέμψαι, εἰ[Kon] ἄρα[Pt]
aber auch der sie falls vielleicht
κωλύοιντο ὑπὸ[Prp] Κερκυραίων πλεῖν· οἱ[ArtN] δὲ[Pt] παρεσκευάζοντο αὐτοῖς[D Pr] ὀκτὼ[Adj] ναυσὶ
von die aber ihnen acht
ξυμπλεῖν, καὶ[Kon] Παλῆς Κεφαλλήνων τέσσαρσιν.[AdjD] καὶ[Kon] Ἐπιδαυρίων ἐδεήθησαν, οἳ[N Pr]
und vier. und welche
παρέσχον πέντε,[Adj] Ἑρμιονῆς δὲ[Pt] μίαν[AdjA] καὶ[Kon] Τροιζήνιοι δύο,[Adj] Λευκάδιοι δὲ[Pt] δέκα[Adj]
fünf, aber eine und zwei, aber zehn
καὶ[Kon] Ἀμπρακιῶται ὀκτώ.[Adj] Θηβαίους δὲ[Pt] χρήματα ᾔτησαν καὶ[Kon] Φλειασίους, Ἠλείους δὲ[Pt]
und acht. aber und aber
ναῦς τε[Pt] κενὰς[AdjA] καὶ[Kon] χρήματα. αὐτῶν[G Pr] δὲ[Pt] Κορινθίων νῆες παρεσκευάζοντο
auch leere und derer aber
τριάκοντα[Adj] καὶ[Kon] τρισχίλιοι[AdjN] ὁπλῖται.
dreißig und dreitausend

Kapitel 28

§ 1 ἐπειδὴ[Kon] δὲ[Pt] ἐπύθοντο οἱ[ArtN] Κερκυραῖοι τὴν[ArtA] παρασκευήν, ἐλθόντες[N AorSAkt] ἐς[Prp]
als aber die die gekommen seiend nach
Κόρινθον μετὰ[Prp] Λακεδαιμονίων καὶ[Kon] Σικυωνίων πρέσβεων, οὓς[A Pr] παρέλαβον, ἐκέλευον
mit und welche
Κορινθίους τοὺς[ArtA] ἐν[Prp] Ἐπιδάμνῳ φρουρούς τε[Pt] καὶ[Kon] οἰκήτορας ἀπάγειν, ὡς[Kon] οὐ[Pt]
die in und auch dass nicht
μετὸν[AdjN] αὐτοῖς[D Pr] Ἐπιδάμνου.
Anteil ihnen

§ 2 εἰ[Kon] δέ[Pt] τι[A Pr] ἀντιποιοῦνται, δίκας ἤθελον δοῦναι ἐν[Prp] Πελοποννήσῳ παρὰ[Prp] πόλεσιν
wenn aber etwas in vor
αἷς[D Pr] ἂν[Pt] ἀμφότεροι[AdjN] ξυμβῶσιν· ὁποτέρων[G Pr] δ'[Pt] ἂν[Pt] δικασθῇ εἶναι τὴν[ArtA] ἀποικίαν,
welchen wohl beide der welchen beiden aber wohl die
τούτους[A Pr] κρατεῖν. ἤθελον δὲ[Pt] καὶ[Kon] τῷ[ArtD] ἐν[Prp] Δελφοῖς μαντείῳ ἐπιτρέψαι.
diese aber auch dem in

§ 3 πόλεμον δὲ[Pt] οὐκ[Pt] εἴων ποιεῖν· εἰ[Kon] δὲ[Pt] μή,[Pt] καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr] ἀναγκασθήσεσθαι ἔφασαν,
aber nicht wenn aber nicht, auch sie selbst
ἐκείνων[G Pr] βιαζομένων,[G PräM/P] φίλους[AdjA] ποιεῖσθαι οὓς[A Pr] οὐ[Pt] βούλονται ἑτέρους[AdjA]
jener gewaltsam handelnd seienden, Freunde welche nicht andere
τῶν[ArtG] νῦν[Adv] ὄντων[G PräAkt] μᾶλλον[AdvKmp] ὠφελίας ἕνεκα.[Prp]
der jetzt seienden mehr um willen.

§ 4 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Κορίνθιοι ἀπεκρίναντο αὐτοῖς,[D Pr] ἢν[Kon] τάς[ArtA] τε[Pt] ναῦς καὶ[Kon] τοὺς[ArtA]
die aber ihnen, wenn die und auch die
βαρβάρους[AdjA] ἀπὸ[Prp] Ἐπιδάμνου ἀπαγάγωσι, βουλεύσεσθαι· πρότερον[Adv] δ'[Pt] οὐ[Pt] καλῶς[Adv] ἔχειν
Barbaren von zuvor aber nicht gut
τοὺς[ArtA] μὲν[Pt] πολιορκεῖσθαι, αὐτοὺς[A Pr] δὲ[Pt] δικάζεσθαι.
die zwar sie selbst aber

§ 5 Κερκυραῖοι δὲ[Pt] ἀντέλεγον, ἢν[Kon] καὶ[Kon] ἐκεῖνοι[N Pr] τοὺς[ArtA] ἐν[Prp] Ἐπιδάμνῳ ἀπαγάγωσι,
aber wenn auch jene die in
ποιήσειν ταῦτα·[A Pr] ἑτοῖμοι[AdjN] δὲ[Pt] εἶναι καὶ[Kon] ὥστε[Kon] ἀμφοτέρους[AdjA] μένειν κατὰ[Prp] χώραν,
dieses· bereit aber auch sodass beide in
σπονδὰς δὲ[Pt] ποιήσασθαι ἕως[Kon] ἂν[Pt] ἡ[ArtN] δίκη γένηται.
aber bis wohl die

Kapitel 29

§ 1 Κορίνθιοι δὲ[Pt] οὐδὲν[A Pr] τούτων[G Pr] ὑπήκουον, ἀλλ'[Kon] ἐπειδὴ[Kon] πλήρεις[AdjN] αὐτοῖς[D Pr] ἦσαν αἱ[ArtN]
aber nichts dieser sondern als voll ihnen die
νῆες καὶ[Kon] οἱ[ArtN] ξύμμαχοι παρῆσαν, προπέμψαντες[N AorSAkt] κήρυκα πρότερον[Adv] πόλεμον
und die vor gesandt habend zuvor
προεροῦντα[A PräAkt] Κερκυραίοις, ἄραντες[N AorSAkt] ἑβδομήκοντα[Adj] ναυσὶ καὶ[Kon] πέντε[Adj]
vorher ansagend auf gehoben habend siebzig und fünf
δισχιλίοις[AdjD] τε[Pt] ὁπλίταις ἔπλεον ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] Ἐπίδαμνον Κερκυραίοις ἐναντία[AdjA]
zweitausend und gegen die entgegen
πολεμήσοντες·[N FuAkt]
kriegführen werdend·

§ 2 ἐστρατήγει δὲ[Pt] τῶν[ArtG] μὲν[Pt] νεῶν Ἀριστεὺς ὁ[ArtN] Πελλίχου καὶ[Kon] Καλλικράτης ὁ[ArtN]
aber der zwar der und der
Καλλίου καὶ[Kon] Τιμάνωρ ὁ[ArtN] Τιμάνθους, τοῦ[ArtG] δὲ[Pt] πεζοῦ[AdjG] Ἀρχέτιμός τε[Pt] ὁ[ArtN]
und der des aber des Fußheeres und der

Εὐρυτίμου καὶ[Kon] Ἰσαρχίδας ὁ[ArtN] Ἰσάρχου.
und der

§ 3 ἐπειδὴ[Kon] δ'[Pt] ἐγένοντο ἐν[Prp] Ἀκτίῳ τῆς[ArtG] Ἀνακτορίας γῆς, οὗ[G Pr] τὸ[ArtN] ἱερὸν τοῦ[ArtG]
als aber in der wo das des
Ἀπόλλωνός ἐστιν, ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] στόματι τοῦ[ArtG] Ἀμπρακικοῦ[AdjG] κόλπου, οἱ[ArtN] Κερκυραῖοι
bei dem des Ambrakischen die
κήρυκά τε[Pt] προύπεμψαν αὐτοῖς[D Pr] ἐν[Prp] ἀκατίῳ ἀπεροῦντα[A PräAkt] μὴ[Pt] πλεῖν ἐπὶ[Prp] σφᾶς[A Pr]
und ihnen in ab sagend nicht gegen sie
καὶ[Kon] τὰς[ArtA] ναῦς ἅμα[Adv] ἐπλήρουν, ζεύξαντές[N AorSAkt] τε[Pt] τὰς[ArtA] παλαιὰς[AdjA] ὥστε[Kon]
und die zugleich aus gerüstet habend und die alten sodass
πλωίμους[AdjA] εἶναι καὶ[Kon] τὰς[ArtA] ἄλλας[AdjA] ἐπισκευάσαντες.[N AorAkt]
fahr fähig und die anderen wieder hergestellt habend.

§ 4 ὡς[Kon] δὲ[Pt] ὁ[ArtN] κῆρύξ τε[Pt] ἀπήγγειλεν οὐδὲν[A Pr] εἰρηναῖον[AdjA] παρὰ[Prp] τῶν[ArtG] Κορινθίων καὶ[Kon]
als aber der und nichts friedliches von den und
αἱ[ArtN] νῆες αὐτοῖς[D Pr] ἐπεπλήρωντο οὖσαι[N PräAkt] ὀγδοήκοντα[Adj] (τεσσαράκοντα[Adj] γὰρ[Pt]
die ihnen seiend achtzig (vierzig denn
Ἐπίδαμνον ἐπολιόρκουν), ἀνταναγαγόμενοι[N AorSMed] καὶ[Kon] παραταξάμενοι[N AorSMed] ἐναυμάχησαν·
zurück auf gesegelt seiend und auf gestellt habend sich

§ 5 καὶ[Kon] ἐνίκησαν οἱ[ArtN] Κερκυραῖοι παρὰ[Prp] πολὺ[AdjA] καὶ[Kon] ναῦς πέντε[Adj] καὶ[Kon] δέκα[Adj]
und die über viel und fünf und zehn
διέφθειραν τῶν[ArtG] Κορινθίων. τῇ[ArtD] δὲ[Pt] αὐτῇ[D Pr] ἡμέρᾳ αὐτοῖς[D Pr] ξυνέβη καὶ[Kon] τοὺς[ArtA]
der dem aber selben ihnen auch die
τὴν[ArtA] Ἐπίδαμνον πολιορκοῦντας[A PräAkt] παραστήσασθαι ὁμολογίᾳ ὥστε[Kon] τοὺς[ArtA] μὲν[Pt]
die belagernd seienden sodass die zwar
ἐπήλυδας ἀποδόσθαι, Κορινθίους δὲ[Pt] δήσαντας[N AorAkt] ἔχειν ἕως[Kon] ἂν[Pt] ἄλλο[AdjA] τι[A Pr] δόξῃ.
aber gebunden habend bis wohl anderes etwas

Kapitel 30

§ 1 μετὰ[Prp] δὲ[Pt] τὴν[ArtA] ναυμαχίαν οἱ[ArtN] Κερκυραῖοι τροπαῖον στήσαντες[N AorSAkt] ἐπὶ[Prp] τῇ[ArtD]
nach aber die die auf gestellt habend auf der
Λευκίμμῃ τῆς[ArtG] Κερκυραίας[AdjG] ἀκρωτηρίῳ τοὺς[ArtA] μὲν[Pt] ἄλλους[AdjA] οὓς[A Pr] ἔλαβον
der kerkyraischen die zwar anderen welche
αἰχμαλώτους[AdjA] ἀπέκτειναν, Κορινθίους δὲ[Pt] δήσαντες[N AorAkt] εἶχον.
Gefangene aber gebunden habend

§ 2 ὕστερον[Adv] δέ,[Pt] ἐπειδὴ[Kon] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι καὶ[Kon] οἱ[ArtN] ξύμμαχοι ἡσσημένοι[N PerM/P] ταῖς[ArtD]
später aber, als die und die unterlegen seiend den
ναυσὶν ἀνεχώρησαν ἐπ'[Prp] οἴκου, τῆς[ArtG] θαλάσσης ἁπάσης[AdjG] ἐκράτουν τῆς[ArtG] κατ'[Prp]
nach der ganzen der in
ἐκεῖνα[A Pr] τὰ[ArtA] χωρία οἱ[ArtN] Κερκυραῖοι, καὶ[Kon] πλεύσαντες[N AorSAkt] ἐς[Prp] Λευκάδα τὴν[ArtA]
jenen die die und gesegelt habend nach die
Κορινθίων ἀποικίαν τῆς[ArtG] γῆς ἔτεμον καὶ[Kon] Κυλλήνην τὸ[ArtN] Ἠλείων ἐπίνειον
der und das
ἐνέπρησαν, ὅτι[Kon] ναῦς καὶ[Kon] χρήματα παρέσχον Κορινθίοις.
weil und

§ 3 τοῦ[ArtG] τε[Pt] χρόνου τὸν[ArtA] πλεῖστον[AdjSupA] μετὰ[Prp] τὴν[ArtA] ναυμαχίαν ἐπεκράτουν τῆς[ArtG]
des und den meisten nach der der
θαλάσσης καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] τῶν[ArtG] Κορινθίων ξυμμάχους ἐπιπλέοντες[N PräAkt] ἔφθειρον, μέχρι[Prp]
und die der hinzu segelnd seiend bis
οὗ[G Pr] Κορίνθιοι περιιόντι[D PräAkt] τῷ[ArtD] θέρει πέμψαντες[N AorSAkt] ναῦς καὶ[Kon]
wo dessen umher gehend seiend dem gesandt habend und

στρατιάν, ἐπεὶ[Kon] σφῶν[G Pr] οἱ[ArtN] ξύμμαχοι ἐπόνουν, ἐστρατοπεδεύοντο ἐπὶ[Prp] Ἀκτίῳ καὶ[Kon]
weil ihrer die bei und
περὶ[Prp] τὸ[ArtA] Χειμέριον τῆς[ArtG] Θεσπρωτίδος[AdjG] φυλακῆς ἕνεκα[Prp] τῆς[ArtG] τε[Pt] Λευκάδος καὶ[Kon]
um das der Thesprotischen um willen der und und
τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] πόλεων ὅσαι[N Pr] σφίσι[D Pr] φίλιαι[AdjN] ἦσαν.
der anderen welche so viele ihnen freundlich

§ 4 ἀντεστρατοπεδεύοντο δὲ[Pt] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Κερκυραῖοι ἐπὶ[Prp] τῇ[ArtD] Λευκίμμῃ ναυσί τε[Pt] καὶ[Kon]
aber auch die bei der und auch
πεζῷ.[AdjD] ἐπέπλεον δὲ[Pt] οὐδέτεροι[AdjN] ἀλλήλοις,[D Pr] ἀλλὰ[Kon] τὸ[ArtN] θέρος τοῦτο[N Pr]
Fuß volk. aber keiner von beiden einander, sondern der dieser
ἀντικαθεζόμενοι[N PräM/P] χειμῶνος ἤδη[Adv] ἀνεχώρησαν ἐπ'[Prp] οἴκου ἑκάτεροι.[AdjN]
gegenüber sitzend seiend schon nach je beide.

Kapitel 31

§ 1 τὸν[ArtA] δ'[Pt] ἐνιαυτὸν πάντα[AdjA] τὸν[ArtA] μετὰ[Prp] τὴν[ArtA] ναυμαχίαν καὶ[Kon] τὸν[ArtA] ὕστερον[Adv] οἱ[ArtN]
den aber ganzen den nach der und den später die
Κορίνθιοι ὀργῇ φέροντες[N PräAkt] τὸν[ArtA] πρὸς[Prp] Κερκυραίους πόλεμον ἐναυπηγοῦντο καὶ[Kon]
tragend seiend den gegen und
παρεσκευάζοντο τὰ[ArtA] κράτιστα[AdjSupA] νεῶν στόλον, ἔκ[Prp] τε[Pt] αὐτῆς[G Pr] Πελοποννήσου
die besten aus und der selben
ἀγείροντες[N PräAkt] καὶ[Kon] τῆς[ArtG] ἄλλης[AdjG] Ἑλλάδος ἑρέτας, μισθῷ πείθοντες.[N PräAkt]
sammelnd seiend und der anderen überredend seiend.

§ 2 πυνθανόμενοι[N PräM/P] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] Κερκυραῖοι τὴν[ArtA] παρασκευὴν αὐτῶν[G Pr] ἐφοβοῦντο, καί[Kon]
erkundigend seiend aber die die ihrer und
(ἦσαν γὰρ[Pt] οὐδενὸς[G Pr] Ἑλλήνων ἔνσπονδοι[AdjN] οὐδὲ[Kon] ἐσεγράψαντο ἑαυτοὺς[A Pr] οὔτε[Kon]
denn keines vertraglich verbündet noch sich selbst weder
ἐς[Prp] τὰς[ArtA] Ἀθηναίων σπονδὰς οὔτε[Kon] ἐς[Prp] τὰς[ArtA] Λακεδαιμονίων) ἔδοξεν αὐτοῖς[D Pr]
in die noch in die ihnen
ἐλθοῦσιν[D AorSAkt] ὡς[Kon] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους ξυμμάχους γενέσθαι καὶ[Kon] ὠφελίαν τινὰ[A Pr]
gekommen seienden dass die und irgendeinen
πειρᾶσθαι ἀπ'[Prp] αὐτῶν[G Pr] εὑρίσκεσθαι.
von ihnen

§ 3 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Κορίνθιοι πυθόμενοι[N AorSM/P] ταῦτα[A Pr] ἦλθον καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr] ἐς[Prp] τὰς[ArtA]
die aber erfahren habend seiend dies und selbst nach die
Ἀθήνας πρεσβευσόμενοι,[N FuM/P] ὅπως[Kon] μὴ[Pt] σφίσι[D Pr] πρὸς[Prp] τῷ[ArtD] Κερκυραίων ναυτικῷ[AdjD]
Gesandte sein werdend, damit nicht ihnen neben dem Seewesen
καὶ[Kon] τὸ[ArtN] αὐτῶν[G Pr] προσγενόμενον[N AorSMed] ἐμπόδιον γένηται θέσθαι τὸν[ArtA] πόλεμον
und das ihr eigenes hinzugekommen seiend den
ᾗ[D Pr] βούλονται.
worin

§ 4 καταστάσης[G AorSAkt] δὲ[Pt] ἐκκλησίας ἐς[Prp] ἀντιλογίαν ἦλθον, καὶ[Kon] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] Κερκυραῖοι
aufgestellt seiend aber in und die zwar
ἔλεξαν τοιάδε.[AdjA]
derartiges.

Kapitel 32

§ 1 'Δίκαιον,[AdjN] ὦ[ij] Ἀθηναῖοι, τοὺς[ArtA] μήτε[Kon] εὐεργεσίας μεγάλης[AdjG] μήτε[Kon] ξυμμαχίας
'gerecht, o die weder großen noch
προυφειλομένης[G PräM/P] ἥκοντας[A PräAkt] παρὰ[Prp] τοὺς[ArtA] πέλας[AdjA] ἐπικουρίας, ὥσπερ[Kon] καὶ[Kon]
zuvor geschuldet werdend kommend seiend bei die Nachbarn wie auch

ἡμεῖς[N Pr] νῦν,[Adv] δεησομένους[A FuM/P] ἀναδιδάξαι πρῶτον,[Adv] μάλιστα[AdvSup] μὲν[Pt] ὡς[Kon] καὶ[Kon]
wir jetzt, bittend werdend zuerst, am meisten zwar dass auch
ξύμφορα[AdjA] δέονται, εἰ[Kon] δὲ[Pt] μή,[Pt] ὅτι[Kon] γε[Pt] οὐκ[Pt] ἐπιζήμια,[AdjA] ἔπειτα[Adv] δὲ[Pt] ὡς[Kon]
nützlich wenn aber nicht, dass wenigstens nicht schädlich, dann aber dass
καὶ[Kon] τὴν[ArtA] χάριν βέβαιον[AdjA] ἕξουσιν· εἰ[Kon] δὲ[Pt] τούτων[G Pr] μηδὲν[A Pr] σαφὲς[AdjA] καταστήσουσι,
auch die fest wenn aber davon nichts klar
μὴ[Pt] ὀργίζεσθαι ἢν[Kon] ἀτυχῶσιν.
nicht wenn

§ 2 Κερκυραῖοι δὲ[Pt] μετὰ[Prp] τῆς[ArtG] ξυμμαχίας τῆς[ArtG] αἰτήσεως καὶ[Kon] ταῦτα[A Pr] πιστεύοντες[N PräAkt]
aber mit der der und dieses glaubend seiend
ἐχυρὰ[AdjA] ὑμῖν[D Pr] παρέξεσθαι ἀπέστειλαν ἡμᾶς.[A Pr]
starkes euch uns.

§ 3 τετύχηκε δὲ[Pt] τὸ[ArtN] αὐτὸ[AdjN] ἐπιτήδευμα πρός[Prp] τε[Pt] ὑμᾶς[A Pr] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] χρείαν ἡμῖν[D Pr]
aber das selbe gegenüber und euch in den uns
ἄλογον[AdjA] καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὰ[ArtA] ἡμέτερα[AdjA] αὐτῶν[G Pr] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] παρόντι[D PräAkt]
un vernünftig und in die unsere eigenen in dem gegenwärtig seiend
ἀξύμφορον.[AdjN]
un vorteilhaft.

§ 4 ξύμμαχοί τε[Pt] γὰρ[Pt] οὐδενός[G Pr] πω[Pt] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] πρὸ[Prp] τοῦ[ArtG] χρόνῳ ἑκούσιοι[AdjN]
und denn keines je in dem vor dem freiwillig
γενόμενοι[N AorMed] νῦν[Adv] ἄλλων[AdjG] τοῦτο[A Pr] δεησόμενοι[N FuM/P] ἥκομεν, καὶ[Kon] ἅμα[Adv] ἐς[Prp]
geworden seiend jetzt anderer dies bittend werdend und zugleich in
τὸν[ArtA] παρόντα[A PräAkt] πόλεμον Κορινθίων ἐρῆμοι[AdjN] δι’[Prp] αὐτὸ[A Pr] καθέσταμεν. καὶ[Kon]
den gegenwärtig seiend verwaist wegen dessen und
περιέστηκεν ἡ[ArtN] δοκοῦσα[N PräAkt] ἡμῶν[G Pr] πρότερον[Adv] σωφροσύνη, τὸ[ArtN] μὴ[Pt] ἐν[Prp]
die scheinend seiende unser früher das nicht in
ἀλλοτρίᾳ[AdjD] ξυμμαχίᾳ τῇ[ArtD] τοῦ[ArtG] πέλας[AdjG] γνώμῃ ξυγκινδυνεύειν, νῦν[Adv] ἀβουλία καὶ[Kon]
fremden der des Nachbarn jetzt und
ἀσθένεια φαινομένη.[N PräM/P]
sich zeigend seiend.

§ 5 τὴν[ArtA] μὲν[Pt] οὖν[Pt] γενομένην[A AorMed] ναυμαχίαν αὐτοὶ[N Pr] κατὰ[Prp] μόνας[AdjA] ἀπεωσάμεθα
die zwar nun geschehen seiend wir selbst nach allein
Κορινθίους· ἐπειδὴ[Kon] δὲ[Pt] μείζονι[AdjKmpD] παρασκευῇ ἀπὸ[Prp] Πελοποννήσου καὶ[Kon] τῆς[ArtG]
nachdem aber größerer von und der
ἄλλης[AdjG] Ἑλλάδος ἐφ’[Prp] ἡμᾶς[A Pr] ὥρμηνται καὶ[Kon] ἡμεῖς[N Pr] ἀδύνατοι[AdjN] ὁρῶμεν ὄντες[N PräAkt]
anderen gegen uns und wir unfähig seiend
τῇ[ArtD] οἰκείᾳ[AdjD] μόνον[Adv] δυνάμει περιγενέσθαι, καὶ[Kon] ἅμα[Adv] μέγας[AdjN] ὁ[ArtN] κίνδυνος εἰ[Kon]
der eigenen nur und zugleich groß der wenn
ἐσόμεθα ὑπ’[Prp] αὐτοῖς,[D Pr] ἀνάγκη καὶ[Kon] ὑμῶν[G Pr] καὶ[Kon] ἄλλου[AdjG] παντὸς[AdjG] ἐπικουρίας
unter ihnen, und eurer und anderen jeden
δεῖσθαι, καὶ[Kon] ξυγγνώμη εἰ[Kon] μὴ[Pt] μετὰ[Prp] κακίας, δόξης δὲ[Pt] μᾶλλον[AdvKmp] ἁμαρτίᾳ τῇ[ArtD]
und wenn nicht mit aber mehr der
πρότερον[Adv] ἀπραγμοσύνῃ ἐναντίᾳ[AdjA] τολμῶμεν.
früher Entgegengesetztes

Kapitel 33

§ 1 ‘γενήσεται δὲ[Pt] ὑμῖν[D Pr] πειθομένοις[D PräM/P] καλὴ[AdjN] ἡ[ArtN] ξυντυχία κατὰ[Prp] πολλὰ[AdjA] τῆς[ArtG]
aber euch folgend seienden gut die nach vieles der
ἡμετέρας[AdjG] χρείας, πρῶτον[Adv] μὲν[Pt] ὅτι[Kon] ἀδικουμένοις[D PräM/P] καὶ[Kon] οὐχ[Pt] ἑτέρους[AdjA]
unserer zuerst zwar dass Unrecht leidend seienden und nicht andere

βλάπτουσι[D PräAkt] τὴν[ArtA] ἐπικουρίαν ποιήσεσθε, ἔπειτα[Adv] περὶ[Prp] τῶν[ArtG] μεγίστων[AdjSupG]
schädigend seienden die danach um der größten
κινδυνεύοντας[A PräAkt] δεξάμενοι[N AorMed] ὡς[Kon] ἂν[Pt] μάλιστα[AdvSup] μετ'[Prp] αἰειμνήστου[AdjG]
riskierend seiend aufgenommen habend seiend dass wohl am meisten mit ewig gedenkbar
μαρτυρίου τὴν[ArtA] χάριν καταθήσεσθε· ναυτικόν[AdjN] τε[Pt] κεκτήμεθα πλὴν[Prp] τοῦ[ArtG] παρ'[Prp]
die Seemacht und außer des bei
ὑμῖν[D Pr] πλεῖστον.[AdjSupN]
euch das meiste.

§ 2 καὶ[Kon] σκέψασθε· τίς[N Pr] εὐπραξία σπανιωτέρα[AdjKmpN] ἢ[Kon] τίς[N Pr] τοῖς[ArtD] πολεμίοις
und welche seltener oder welche den
λυπηροτέρα,[AdjKmpN] εἰ[Kon] ἣν[A Pr] ὑμεῖς[N Pr] ἂν[Pt] πρὸ[Prp] πολλῶν[AdjG] χρημάτων καὶ[Kon] χάριτος
schmerzlicher, wenn welche ihr wohl vor vielen und
ἐτιμήσασθε δύναμιν ὑμῖν[D Pr] προσγενέσθαι, αὕτη[N Pr] πάρεστιν αὐτεπάγγελτος[AdjN] ἄνευ[Prp]
euch diese selbst anbietend ohne
κινδύνων καὶ[Kon] δαπάνης διδοῦσα[N PräAkt] ἑαυτήν,[A Pr] καὶ[Kon] προσέτι[Adv] φέρουσα[N PräAkt] ἐς[Prp]
und gebend seiend sich selbst, und außerdem bringend seiend in
μὲν[Pt] τοὺς[ArtA] πολλοὺς[AdjA] ἀρετήν, οἷς[D Pr] δὲ[Pt] ἐπαμυνεῖτε χάριν, ὑμῖν[D Pr] δ'[Pt] αὐτοῖς[D Pr] ἰσχύν·
zwar die Vielen denen aber euch aber selbst
ἃ[A Pr] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] παντὶ[AdjD] χρόνῳ ὀλίγοις[AdjD] δὴ[Pt] ἅμα[Adv] πάντα[AdjA] ξυνέβη, καὶ[Kon] ὀλίγοι[AdjN]
welche in dem ganzen wenigen ja zugleich alles und wenige
ξυμμαχίας δεόμενοι[N PräM/P] οἷς[D Pr] ἐπικαλοῦνται ἀσφάλειαν καὶ[Kon] κόσμον οὐχ[Pt] ἧσσον[AdvKmp]
bedürfend seiend denen und nicht weniger
διδόντες[N PräAkt] ἢ[Kon] ληψόμενοι[N FuM/P] παραγίγνονται.
gebend seiend oder nehmend werdend

§ 3 τὸν[ArtA] δὲ[Pt] πόλεμον, δι'[Prp] ὅνπερ[A Pr] χρήσιμοι[AdjN] ἂν[Pt] εἶμεν, εἴ[Kon] τις[N Pr] ὑμῶν[G Pr] μὴ[Pt]
den aber durch welchen gerade nützlich wohl wenn jemand eurer nicht
οἴεται ἔσεσθαι, γνώμης ἁμαρτάνει καὶ[Kon] οὐκ[Pt] αἰσθάνεται τοὺς[ArtA] Λακεδαιμονίους φόβῳ
und nicht die
τῷ[ArtD] ὑμετέρῳ[AdjD] πολεμησείοντας[A FuAkt] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] Κορινθίους δυναμένους[A PräM/P] παρ'[Prp]
dem eurem kriegen werdend und die fähig seiend bei
αὐτοῖς[D Pr] καὶ[Kon] ὑμῖν[D Pr] ἐχθροὺς ὄντας[A PräAkt] καὶ[Kon] προκαταλαμβάνοντας[A PräAkt] ἡμᾶς[A Pr] νῦν[Adv]
ihnen und euch seiend und vorweg ergreifend seiend uns jetzt
ἐς[Prp] τὴν[ArtA] ὑμετέραν[AdjA] ἐπιχείρησιν, ἵνα[Kon] μὴ[Pt] τῷ[ArtD] κοινῷ[AdjD] ἔχθει κατ'[Prp] αὐτοὺς[A Pr]
in die eure damit nicht der gemeinsamen gegen sie
μετ'[Prp] ἀλλήλων[G Pr] στῶμεν μηδὲ[Kon] δυοῖν[AdjDuG] φθάσαι ἁμάρτωσιν, ἢ[Kon] κακῶσαι ἡμᾶς[A Pr]
mit einander noch nicht zweier oder uns
ἢ[Kon] σφᾶς[A Pr] αὐτοὺς[A Pr] βεβαιώσασθαι.
oder sie selbst

§ 4 ἡμέτερον[AdjN] δέ[Pt] γ'[Pt] αὖ[Pt] ἔργον προτερῆσαι, τῶν[ArtG] μὲν[Pt] διδόντων,[G PräAkt] ὑμῶν[G Pr] δὲ[Pt]
unser aber ja wiederum der zwar Gebenden, eurer aber
δεξαμένων[G AorMed] τὴν[ArtA] ξυμμαχίαν, καὶ[Kon] προεπιβουλεύειν αὐτοῖς[D Pr] μᾶλλον[AdvKmp] ἢ[Kon]
angenommen habender die und ihnen mehr als
ἀντεπιβουλεύειν.

Kapitel 34

§ 1 'ἢν[Kon] δὲ[Pt] λέγωσιν ὡς[Kon] οὐ[Pt] δίκαιον[AdjN] τοὺς[ArtA] σφετέρους[A Pr] ἀποίκους ὑμᾶς[A Pr] δέχεσθαι,
'wenn aber dass nicht gerecht die ihre euch
μαθόντων[G AorSAkt] ὡς[Kon] πᾶσα[AdjN] ἀποικία εὖ[Adv] μὲν[Pt] πάσχουσα[N PräAkt] τιμᾷ τὴν[ArtA]
gelernt habend dass jede gut zwar leidend seiend die
μητρόπολιν, ἀδικουμένη[N PräM/P] δὲ[Pt] ἀλλοτριοῦται· οὐ[Pt] γὰρ[Pt] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] δοῦλοι, ἀλλ'[Kon]
Unrecht leidend seiend aber nicht denn auf dem sondern

ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] ὁμοῖοι[AdjN] τοῖς[ArtD] λειπομένοις[D PräM/P] εἶναι ἐκπέμπονται.
auf dem gleich den zurück bleibend seienden

§ 2 ὡς[Kon] δὲ[Pt] ἠδίκουν σαφές[AdjN] ἐστιν· προκληθέντες[N AorPas] γὰρ[Pt] περὶ[Prp] Ἐπιδάμνου ἐς[Prp]
dass aber klar herausgefordert worden seiend denn um in
κρίσιν πολέμῳ μᾶλλον[AdvKmp] ἢ[Kon] τῷ[ArtD] ἴσῳ[AdjD] ἐβουλήθησαν τὰ[ArtA] ἐγκλήματα μετελθεῖν.
mehr als dem Gleichen die

§ 3 καὶ[Kon] ὑμῖν[D Pr] ἔστω τι[N Pr] τεκμήριον ἃ[A Pr] πρὸς[Prp] ἡμᾶς[A Pr] τοὺς[ArtA] ξυγγενεῖς[AdjA] δρῶσιν,
und euch etwas was gegenüber zu uns die Verwandten
ὥστε[Kon] ἀπάτῃ τε[Pt] μὴ[Pt] παράγεσθαι ὑπ'[Prp] αὐτῶν[G Pr] δεομένοις[D PräM/P] τε[Pt] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG]
so dass und nicht von ihrer bedürfend seienden und aus dem
εὐθέος μὴ[Pt] ὑπουργεῖν· ὁ[ArtN] γὰρ[Pt] ἐλαχίστας[AdjASup] τὰς[ArtA] μεταμελείας ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG]
nicht der denn geringsten die aus dem
χαρίζεσθαι τοῖς[ArtD] ἐναντίοις[AdjD] λαμβάνων[N PräAkt] ἀσφαλέστατος[AdjNSup] ἂν[Pt] διατελοίη.
den Gegnern nehmend seiend am sichersten wohl

Kapitel 35

§ 1 λύσετε δὲ[Pt] οὐδὲ[Kon] τὰς[ArtA] Λακεδαιμονίων σπονδὰς δεχόμενοι[N PräM/P] ἡμᾶς[A Pr]
aber auch nicht die an nehmend seiend uns
μηδετέρων[AdjG] ὄντας[A PräAkt] ξυμμάχους·
keiner von beiden seiend

§ 2 εἴρηται γὰρ[Pt] ἐν[Prp] αὐταῖς,[D Pr] τῶν[ArtG] Ἑλληνίδων[AdjG] πόλεων ἥτις[N Pr] μηδαμοῦ[Adv]
denn in ihnen, der griechischen welche auch immer nirgends
ξυμμαχεῖ, ἐξεῖναι παρ'[Prp] ὁποτέρους[A Pr] ἂν[Pt] ἀρέσκηται ἐλθεῖν.
zu den welchen von beiden wohl

§ 3 καὶ[Kon] δεινὸν[AdjN] εἰ[Kon] τοῖσδε[D Pr] μὲν[Pt] ἀπό[Prp] τε[Pt] τῶν[ArtG] ἐνσπόνδων[AdjG] ἔσται πληροῦν
und schlimm wenn diesen zwar von und der Vertrags pflichtigen
τὰς[ArtA] ναῦς καὶ[Kon] προσέτι[Adv] καὶ[Kon] ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] ἄλλης[AdjG] Ἑλλάδος καὶ[Kon] οὐχ[Pt] ἥκιστα[AdvSup]
die und außerdem auch aus der anderen und nicht am wenigsten
ἀπὸ[Prp] τῶν[ArtG] ὑμετέρων[AdjG] ὑπηκόων, ἡμᾶς[A Pr] δὲ[Pt] ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] προκειμένης[G PerM/P] τε[Pt]
von den eurigen uns aber von der vor liegend seienden und
ξυμμαχίας εἴρξουσι καὶ[Kon] ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] ἄλλοθέν[Adv] ποθεν[Adv] ὠφελίας, εἶτα[Adv] ἐν[Prp]
und von der anderswoher irgendwoher dann in
ἀδικήματι θήσονται πεισθέντων[G AorPas] ὑμῶν[G Pr] ἃ[A Pr] δεόμεθα.
überredet worden seiender eurer was

§ 4 πολὺ[Adv] δὲ[Pt] ἐν[Prp] πλέονι[AdjDKmp] αἰτίᾳ ἡμεῖς[N Pr] μὴ[Pt] πείσαντες[N AorSAkt] ὑμᾶς[A Pr] ἕξομεν· ἡμᾶς[A Pr]
weit aber in größerer wir nicht überredet habend euch uns
μὲν[Pt] γὰρ[Pt] κινδυνεύοντας[A PräAkt] καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἐχθροὺς ὄντας[A PräAkt] ἀπώσεσθε, τῶνδε[G Pr] δὲ[Pt]
zwar denn Gefahr laufend seiend und nicht seiend dieser aber
οὐχ[Pt] ὅπως[Kon] κωλυταὶ ἐχθρῶν ὄντων[G PräAkt] καὶ[Kon] ἐπιόντων[G PräAkt] γενήσεσθε, ἀλλὰ[Kon]
nicht nur seiender und heran kommender sondern
καὶ[Kon] ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] ὑμετέρας[AdjG] ἀρχῆς δύναμιν προσλαβεῖν περιόψεσθε· ἣν[A Pr] οὐ[Pt]
auch von der euren welche nicht
δίκαιον,[AdjN] ἀλλ'[Kon] ἢ[Kon] κἀκείνων[KonG Pr] κωλύειν τοὺς[ArtA] ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] ὑμετέρας[AdjG]
gerecht, sondern entweder und der jener die aus der euren
μισθοφόρους ἢ[Kon] καὶ[Kon] ἡμῖν[D Pr] πέμπειν καθ'[Prp] ὅτι[Kon] ἂν[Pt] πεισθῆτε ὠφελίαν, μάλιστα[AdvSup]
oder auch uns gemäß was wohl am meisten
δὲ[Pt] ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] προφανοῦς[AdjG] δεξαμένους[A AorMed] βοηθεῖν.
aber von dem Offenkundigen angenommen habend

§ 5 πολλὰ[AdjA] δέ,[Pt] ὥσπερ[Kon] ἐν[Prp] ἀρχῇ ὑπείπομεν, τὰ[ArtA] ξυμφέροντα[A PräAkt] ἀποδείκνυμεν, καὶ[Kon]
vieles aber, so wie im die Nützlichen und

μέγιστον[AdjNSup] ὅτι[Kon] οἱ[N Pr] τε[Pt] αὐτοὶ[N Pr] πολέμιοι[AdjN] ἡμῖν[D Pr] ἦσαν, ὅπερ[N Pr]
am größten dass die und selbst Feinde uns welches gerade
σαφεστάτη[AdjNSup] πίστις, καὶ[Kon] οὗτοι[N Pr] οὐκ[Pt] ἀσθενεῖς,[AdjN] ἀλλ'[Kon] ἱκανοὶ[AdjN] τοὺς[ArtA]
am klarsten und diese nicht schwach, sondern fähig die
μεταστάντας[A AorSAkt] βλάψαι· καὶ[Kon] ναυτικῆς[AdjG] καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἠπειρώτιδος[AdjG] τῆς[ArtG]
über getreten seienden und seemäßigen und nicht land mäßigen der
ξυμμαχίας διδομένης[G PräM/P] οὐχ[Pt] ὁμοία[AdjN] ἡ[ArtN] ἀλλοτρίωσις, ἀλλὰ[Kon] μάλιστα[AdvSup] μέν,[Pt]
dargeboten werdenden nicht gleich die sondern am meisten zwar,
εἰ[Kon] δύνασθε, μηδένα[A Pr] ἄλλον[AdjA] ἐᾶν κεκτῆσθαι ναῦς, εἰ[Kon] δὲ[Pt] μή,[Pt] ὅστις[N Pr]
wenn keinen anderen wenn aber nicht, wer auch immer
ἐχυρώτατος,[AdjNSup] τοῦτον[A Pr] φίλον[AdjA] ἔχειν.
am festesten, diesen freund

Kapitel 36

§ 1 'καὶ[Kon] ὅτῳ[D Pr] τάδε[A Pr] ξυμφέροντα[A PräAkt] μὲν[Pt] δοκεῖ λέγεσθαι, φοβεῖται δὲ[Pt] μὴ[Pt] δι'[Prp]
'und wem dieses nützlich seienden zwar aber nicht durch
αὐτὰ[A Pr] πειθόμενος[N PräM/P] τὰς[ArtA] σπονδὰς λύσῃ, γνώτω τὸ[ArtA] μὲν[Pt] δεδιὸς[N PerAkt]
diese überredet werdend die das zwar gefürchtet habend
αὐτοῦ[G Pr] ἰσχὺν ἔχον[A PräAkt] τοὺς[ArtA] ἐναντίους[AdjA] μᾶλλον[AdvKmp] φοβῆσον, τὸ[ArtA] δὲ[Pt]
seine eigene habend die Gegner mehr das aber
θαρσοῦν[A PräAkt] μὴ[Pt] δεξαμένου[G AorMed] ἀσθενὲς[AdjN] ὂν[N PräAkt] πρὸς[Prp] ἰσχύοντας[A PräAkt]
Zuversicht habende nicht angenommen habend schwach seiend gegenüber Starken
τοὺς[ArtA] ἐχθροὺς ἀδεέστερον[AdvKmp] ἐσόμενον,[A FuM/P] καὶ[Kon] ἅμα[Adv] οὐ[Pt] περὶ[Prp] τῆς[ArtG]
die weniger zuversichtlich sein werdend, und zugleich nicht über der
Κερκύρας νῦν[Adv] τὸ[ArtN] πλέον[AdjNKmp] ἢ[Kon] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] Ἀθηνῶν βουλευόμενος,[N PräM/P] καὶ[Kon]
jetzt das Mehr als auch der beratend seiend, und
οὐ[Pt] τὰ[ArtA] κράτιστα[AdjASup] αὐταῖς[D Pr] προνοῶν,[N PräAkt] ὅταν[Kon] ἐς[Prp] τὸν[ArtA] μέλλοντα[A PräAkt]
nicht die besten für sie vorsorgend seiend, wenn immer in den kommenden
καὶ[Kon] ὅσον[A Pr] οὐ[Pt] παρόντα[A PräAkt] πόλεμον τὸ[ArtA] αὐτίκα[Adv] περισκοπῶν[N PräAkt] ἐνδοιάζῃ
und so weit nicht gegenwärtigen das sofort umher blickend seiend
χωρίον προσλαβεῖν ὃ[A Pr] μετὰ[Prp] μεγίστων[AdjGSup] καιρῶν οἰκειοῦταί τε[Pt] καὶ[Kon] πολεμοῦται.
welches mit größten und auch

§ 2 τῆς[ArtG] τε[Pt] γὰρ[Pt] Ἰταλίας καὶ[Kon] Σικελίας καλῶς[Adv] παράπλου κεῖται, ὥστε[Kon] μήτε[Kon]
der und denn und gut so dass weder
ἐκεῖθεν[Adv] ναυτικὸν[AdjA] ἐᾶσαι Πελοποννησίοις ἐπελθεῖν τό[ArtN] τε[Pt] ἐνθένδε[Adv] πρὸς[Prp] τἀκεῖ[ArtA]
von dort Seemacht das und von hier zu das Dortige
παραπέμψαι, καὶ[Kon] ἐς[Prp] τἆλλα[ArtA] ξυμφορώτατόν[AdjNSup] ἐστιν.
und in das Übrige am nützlichsten

§ 3 βραχυτάτῳ[AdjDSup] δ'[Pt] ἂν[Pt] κεφαλαίῳ, τοῖς[ArtD] τε[Pt] ξύμπασι[AdjD] καὶ[Kon] καθ'[Prp] ἕκαστον,[AdjA] τῷδ'[ArtD]
kürzesten aber wohl den und Gesamten und je einzelnen, diesem
ἂν[Pt] μὴ[Pt] προέσθαι ἡμᾶς[A Pr] μάθοιτε· τρία[AdjN] μὲν[Pt] ὄντα[A PräAkt] λόγου ἄξια[AdjN] τοῖς[ArtD]
wohl nicht uns drei zwar seiende würdig den
Ἕλλησι ναυτικά,[AdjN] τὸ[ArtN] παρ'[Prp] ὑμῖν[D Pr] καὶ[Kon] τὸ[ArtN] ἡμέτερον[AdjN] καὶ[Kon] τὸ[ArtN] Κορινθίων·
Seeflotten, das bei euch und das unsrige und das
τούτων[G Pr] δὲ[Pt] εἰ[Kon] περιόψεσθε τὰ[ArtA] δύο[Adj] ἐς[Prp] ταὐτὸν[AdjN] ἐλθεῖν καὶ[Kon] Κορίνθιοι ἡμᾶς[A Pr]
dieser aber wenn die zwei zu das Gleiche und uns
προκαταλήψονται, Κερκυραίοις τε[Pt] καὶ[Kon] Πελοποννησίοις ἅμα[Adv] ναυμαχήσετε,
und und zugleich
δεξάμενοι[N AorMed] δὲ[Pt] ἡμᾶς[A Pr] ἕξετε πρὸς[Prp] αὐτοὺς[A Pr] πλείοσι[AdjDKmp] ναυσὶ ταῖς[ArtD]
angenommen habend aber uns gegen sie mehr mit den

ἡμετέραις[AdjD] ἀγωνίζεσθαι.'
unseren

§ 4 τοιαῦτα[AdjN] μὲν[Pt] οἱ[ArtN] Κερκυραῖοι εἶπον· οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Κορίνθιοι μετ'[Prp] αὐτοὺς[A Pr] τοιάδε.[AdjN]
solches zwar die die aber nach ihnen derartiges.

Kapitel 37

§ 1 'ἀναγκαῖον[AdjN] Κερκυραίων τῶνδε[G Pr] οὐ[Pt] μόνον[Adv] περὶ[Prp] τοῦ[ArtG] δέξασθαι σφᾶς[A Pr] τὸν[ArtA]
'notwendig dieser nicht nur über das sie den
λόγον ποιησαμένων,[G AorAkt] ἀλλ'[Kon] ὡς[Kon] καὶ[Kon] ἡμεῖς[N Pr] τε[Pt] ἀδικοῦμεν καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr] οὐκ[Pt]
gemacht habender, sondern dass auch wir und und selbst nicht
εἰκότως[Adv] πολεμοῦνται, μνησθέντας[A AorM/P] πρῶτον[Adv] καὶ[Kon] ἡμᾶς[A Pr] περὶ[Prp] ἀμφοτέρων[AdjG]
mit Grund erinnert habend zuerst auch uns über beider
οὕτω[Adv] καὶ[Kon] ἐπὶ[Prp] τὸν[ArtA] ἄλλον[AdjA] λόγον ἰέναι, ἵνα[Kon] τὴν[ArtA] ἀφ'[Prp] ἡμῶν[G Pr] τε[Pt] ἀξίωσιν
so auch zu den anderen damit die von uns und
ἀσφαλέστερον[AdvKmp] προειδῆτε καὶ[Kon] τὴν[ArtA] τῶνδε[G Pr] χρείαν μὴ[Pt] ἀλογίστως[Adv] ἀπώσησθε.
sicherer und die dieser nicht un vernünftig

§ 2 'φασὶ δὲ[Pt] ξυμμαχίαν διὰ[Prp] τὸ[ArtA] σῶφρον[AdjA] οὐδενός[G Pr] πω[Adv] δέξασθαι· τὸ[ArtA] δ'[Pt] ἐπὶ[Prp]
aber wegen das Besonnenheit von keinem je das aber auf
κακουργίᾳ καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἀρετῇ ἐπετήδευσαν, ξύμμαχόν[AdjA] τε[Pt] οὐδένα[A Pr] βουλόμενοι[N PräM/P]
und nicht Verbündeten und keinen wollend seiend
πρὸς[Prp] τἀδικήματα οὐδὲ[Pt] μάρτυρα ἔχειν οὔτε[Kon] παρακαλοῦντες[N PräAkt] αἰσχύνεσθαι.
gegen auch nicht weder herbei rufend seiend

§ 3 καὶ[Kon] ἡ[ArtN] πόλις αὐτῶν[G Pr] ἅμα[Adv] αὐτάρκη[AdjN] θέσιν κειμένη[N PräM/P] παρέχει αὐτοὺς[A Pr]
und die ihrer zugleich selbst genügsam liegend seiend sie
δικαστὰς ὧν[G Pr] βλάπτουσί τινα[A Pr] μᾶλλον[AdvKmp] ἢ[Kon] κατὰ[Prp] ξυνθήκας γίγνεσθαι, διὰ[Prp]
deren jemanden mehr als gemäß wegen
τὸ[ArtA] ἥκιστα[AdvSup] ἐπὶ[Prp] τοὺς[ArtA] πέλας[AdjA] ἐκπλέοντας[A PräAkt] μάλιστα[AdvSup] τοὺς[ArtA]
das am wenigsten auf die Nachbarn hinaus segelnd seiend am meisten die
ἄλλους[AdjA] ἀνάγκῃ καταίροντας[A PräAkt] δέχεσθαι.
anderen an land gehend seiend

§ 4 καὶ[Kon] τοῦτο[A Pr] τὸ[ArtN] εὐπρεπὲς[AdjN] ἄσπονδον[AdjN] οὐχ[Pt] ἵνα[Kon] μὴ[Pt] ξυναδικῶσιν ἑτέροις[AdjD]
und dieses das schicklich ohne Vertrag nicht damit nicht den Anderen
προβέβληνται, ἀλλ'[Kon] ὅπως[Kon] κατὰ[Prp] μόνας[AdjA] ἀδικῶσι καὶ[Kon] ὅπως[Kon] ἐν[Prp] ᾧ[D Pr] μὲν[Pt] ἂν[Pt]
sondern damit gemäß allein und damit in welchem zwar wohl
κρατῶσι βιάζωνται, οὗ[G Pr] δ'[Pt] ἂν[Pt] λάθωσι πλέον[AdvKmp] ἔχωσιν, ἢν[Kon] δέ[Pt] πού[Adv] τι[A Pr]
wo aber wohl mehr wenn aber irgend wo etwas
προσλάβωσιν ἀναισχυντῶσιν·

§ 5 καίτοι[Pt] εἰ[Kon] ἦσαν ἄνδρες, ὥσπερ[Kon] φασίν, ἀγαθοί,[AdjN] ὅσῳ[D Pr] ἀληπτότεροι[AdjKmpN] ἦσαν
und doch wenn so wie gute, um so schwerer zu fassen
τοῖς[ArtD] πέλας,[AdjD] τόσῳ[D Pr] δὲ[Pt] φανερωτέραν[AdjKmpA] ἐξῆν αὐτοῖς[D Pr] τὴν[ArtA] ἀρετὴν
den Nachbarn, um so aber offenkundiger ihnen die
διδοῦσι[D PräAkt] καὶ[Kon] δεχομένοις[D PräM/P] τὰ[ArtA] δίκαια[AdjA] δεικνύναι.
gebend seiend und annehmend seiend die Gerechten

Kapitel 38

§ 1 ἀλλ'[Kon] οὔτε[Kon] πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] ἄλλους[AdjA] οὔτε[Kon] ἐς[Prp] ἡμᾶς[A Pr] τοιοίδε[AdjN] εἰσίν, ἄποικοι δ'[Pt]
sondern weder gegen die anderen noch gegen uns so beschaffen aber
ὄντες[N PräAkt] ἀφεστᾶσί τε[Pt] διὰ[Prp] παντὸς[AdjG] καὶ[Kon] νῦν[Adv] πολεμοῦσι, λέγοντες[N PräAkt] ὡς[Kon]
seiend und durch weg und jetzt sagend seiend dass

οὐκ[Pt] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] κακῶς[Adv] πάσχειν ἐκπεμφθεῖεν.
nicht wegen dem schlecht

§ 2 ἡμεῖς[N Pr] δὲ[Pt] οὐδ'[Pt] αὐτοί[N Pr] φαμεν ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] ὑπὸ[Prp] τούτων[G Pr] ὑβρίζεσθαι κατοικίσαι,
wir aber auch nicht selbst wegen dem durch dieser

ἀλλ'[Kon] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] ἡγεμόνες τε[Pt] εἶναι καὶ[Kon] τὰ[ArtA] εἰκότα[A PräAkt] θαυμάζεσθαι.
sondern um des willen die und auch und die Wahrscheinlichen

§ 3 αἱ[ArtN] γοῦν[Pt] ἄλλαι[AdjN] ἀποικίαι τιμῶσιν ἡμᾶς,[A Pr] καὶ[Kon] μάλιστα[AdvSup] ὑπὸ[Prp] ἀποίκων
die doch anderen uns, und am meisten von

στεργόμεθα·

§ 4 καὶ[Kon] δῆλον[AdjN] ὅτι,[Kon] εἰ[Kon] τοῖς[ArtD] πλέοσιν[AdjKmpD] ἀρέσκοντές[N PräAkt] ἐσμεν, τοῖσδ'[D Pr] ἂν[Pt]
und offenbar dass, wenn den Mehreren gefallend seiend diesen wohl

μόνοις[AdjD] οὐκ[Pt] ὀρθῶς[Adv] ἀπαρέσκοιμεν, οὐδ'[Pt] ἐπιστρατεύομεν ἐκπρεπῶς[Adv] μὴ[Pt] καὶ[Kon]
den Einzigen nicht richtig auch nicht auffallend nicht auch

διαφερόντως[Adv] τι[A Pr] ἀδικούμενοι.[N PräM/P]
außer ordentlich etwas Unrecht erleidend seiend.

§ 5 καλὸν[AdjN] δ'[Pt] ἦν, εἰ[Kon] καὶ[Kon] ἡμαρτάνομεν, τοῖσδε[D Pr] μὲν[Pt] εἶξαι τῇ[ArtD] ἡμετέρᾳ[AdjD] ὀργῇ,
gut aber wenn auch diesen zwar der unserer

ἡμῖν[D Pr] δὲ[Pt] αἰσχρὸν[AdjN] βιάσασθαι τὴν[ArtA] τούτων[G Pr] μετριότητα· ὕβρει δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἐξουσίᾳ
uns aber schändlich die deren aber und

πλούτου πολλὰ[AdjA] ἐς[Prp] ἡμᾶς[A Pr] ἄλλα[AdjA] τε[Pt] ἡμαρτήκασι καὶ[Kon] Ἐπίδαμνον ἡμετέραν[AdjA]
vieles gegen uns anderes und und unsere

οὖσαν[A PräAkt] κακουμένην[A PräM/P] μὲν[Pt] οὐ[Pt] προσεποιοῦντο, ἐλθόντων[G AorSAkt] δὲ[Pt] ἡμῶν[G Pr] ἐπὶ[Prp]
seiend leidend seiend zwar nicht gekommen seiender aber unser zur

τιμωρίᾳ ἑλόντες[N AorSAkt] βίᾳ ἔχουσιν.
genommen habend

§ 6 ὕβρει δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἐξουσίᾳ πλούτου πολλὰ[AdjA] ἐς[Prp] ἡμᾶς[A Pr] ἄλλα[AdjA] τε[Pt] ἡμαρτήκασι καὶ[Kon]
aber und vieles gegen uns anderes und und

Ἐπίδαμνον ἡμετέραν[AdjA] οὖσαν[A PräAkt] κακουμένην[A PräM/P] μὲν[Pt] οὐ[Pt] προσεποιοῦντο,
unsere seiend leidend seiend zwar nicht

ἐλθόντων[G AorSAkt] δὲ[Pt] ἡμῶν[G Pr] ἐπὶ[Prp] τιμωρίᾳ ἑλόντες[N AorSAkt] βίᾳ ἔχουσιν.
gekommen seiender aber unser zur genommen habend

Kapitel 39

§ 1 'καὶ[Kon] φασὶ δὴ[Pt] δίκῃ πρότερον[AdvKmp] ἐθελῆσαι κρίνεσθαι, ἥν[A Pr] γε[Pt] οὐ[Pt] τὸν[ArtA]
'und ja zuvor welche doch nicht den

προύχοντα[A PräAkt] καὶ[Kon] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] ἀσφαλοῦς[AdjG] προκαλούμενον[A PräM/P] λέγειν τι[A Pr] δοκεῖν
über legen seiend und aus dem Sicheren heraus fordernd seiend etwas

δεῖ, ἀλλὰ[Kon] τὸν[ArtA] ἐς[Prp] ἴσον[AdjA] τά[ArtA] τε[Pt] ἔργα ὁμοίως[Adv] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] λόγους
sondern den auf Gleiches die und auch gleichermaßen und die

πρὶν[Prp] διαγωνίζεσθαι καθιστάντα.[A PräAkt]
bevor ein setzend seiend.

§ 2 οὗτοι[N Pr] δὲ[Pt] οὐ[Pt] πρὶν[Adv] πολιορκεῖν τὸ[ArtA] χωρίον, ἀλλ'[Kon] ἐπειδὴ[Kon] ἡγήσαντο ἡμᾶς[A Pr] οὐ[Pt]
diese aber nicht eher den sondern als uns nicht

περιόψεσθαι, τότε[Adv] καὶ[Kon] τὸ[ArtN] εὐπρεπὲς[AdjN] τῆς[ArtG] δίκης παρέσχοντο. καὶ[Kon] δεῦρο[Adv]
dann auch das Schickliche der und hierher

ἥκουσιν οὐ[Pt] τἀκεῖ[ArtAAdv] μόνον[AdjA] αὐτοὶ[N Pr] ἁμαρτόντες,[N AorSAkt] ἀλλὰ[Kon] καὶ[Kon] ὑμᾶς[A Pr] νῦν[Adv]
nicht die Dortigen allein selbst verfehlt habend, sondern auch euch jetzt

ἀξιοῦντες[N PräAkt] οὐ[Pt] ξυμμαχεῖν, ἀλλὰ[Kon] ξυναδικεῖν καὶ[Kon] διαφόρους[AdjA] ὄντας[A PräAkt] ἡμῖν[D Pr]
auffordernd seiend nicht sondern und im Streit seiend uns

δέχεσθαι σφᾶς·[A Pr]
sie·

§ 3 οὓς[A Pr] χρῆν, ὅτε[Kon] ἀσφαλέστατοι[AdjSupN] ἦσαν, τότε[Adv] προσιέναι, καὶ[Kon] μὴ[Pt] ἐν[Prp] ᾧ[D Pr]
welche als am sichersten dann und nicht in welchem
ἡμεῖς[N Pr] μὲν[Pt] ἠδικήμεθα, οὗτοι[N Pr] δὲ[Pt] κινδυνεύουσι, μηδ'[Kon] ἐν[Prp] ᾧ[D Pr] ὑμεῖς[N Pr] τῆς[ArtG]
wir zwar diese aber auch nicht in welchem ihr der
τε[Pt] δυνάμεως αὐτῶν[G Pr] τότε[Adv] οὐ[Pt] μεταλαβόντες[N AorSAkt] τῆς[ArtG] ὠφελίας νῦν[Adv]
und auch ihrer damals nicht teil genommen habend des jetzt
μεταδώσετε καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἁμαρτημάτων ἀπογενόμενοι[N AorSMed] τῆς[ArtG] ἀφ'[Prp] ἡμῶν[G Pr] αἰτίας
und der ab gekommen seiend der von uns
τὸ[ArtA] ἴσον[AdjA] ἕξετε, πάλαι[Adv] δὲ[Pt] κοινώσαντας[A AorAkt] τὴν[ArtA] δύναμιν κοινὰ[AdjA] καὶ[Kon]
das Gleiche schon lange aber gemein gemacht habend die gemeinsam und
τὰ[ArtA] ἀποβαίνοντα[A PräAkt] ἔχειν.
die aus fallend seienden

Kapitel 40

§ 1 'ὡς[Kon] μὲν[Pt] οὖν[Pt] αὐτοί[N Pr] τε[Pt] μετὰ[Prp] προσηκόντων[G PräAkt] ἐγκλημάτων ἐρχόμεθα καὶ[Kon]
'dass zwar nun selbst und auch mit gehörig seiender und
οἵδε[N Pr] βίαιοι[AdjN] καὶ[Kon] πλεονέκται εἰσὶ δεδήλωται· ὡς[Kon] δὲ[Pt] οὐκ[Pt] ἂν[Pt] δικαίως[Adv]
diese hier gewalt tätig und dass aber nicht wohl mit Recht
αὐτοὺς[A Pr] δέχοισθε μαθεῖν χρή.
sie

§ 2 εἰ[Kon] γὰρ[Pt] εἴρηται ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] σπονδαῖς ἐξεῖναι παρ'[Prp] ὁποτέρους[A Pr] τις[N Pr] βούλεται
wenn denn in den bei welchen von beiden jemand
τῶν[ArtG] ἀγράφων[AdjG] πόλεων ἐλθεῖν, οὐ[Pt] τοῖς[ArtD] ἐπὶ[Prp] βλάβῃ ἑτέρων[AdjG] ἰοῦσιν[D PräAkt]
der un geschriebenen nicht den zum Anderer gehend seienden
ἡ[ArtN] ξυνθήκη ἐστίν, ἀλλ'[Kon] ὅστις[N Pr] μὴ[Pt] ἄλλου[AdjG] ἑαυτὸν[A Pr] ἀποστερῶν[N PräAkt]
die sondern wer auch immer nicht eines anderen sich selbst beraubend seiend
ἀσφαλείας δεῖται καὶ[Kon] ὅστις[N Pr] μὴ[Pt] τοῖς[ArtD] δεξαμένοις,[D AorSMed] εἰ[Kon]
und wer auch immer nicht den aufgenommen habenden, wenn
σωφρονοῦσι,[D PräAkt] πόλεμον ἀντ'[Prp] εἰρήνης ποιήσει· ὃ[N Pr] νῦν[Adv] ὑμεῖς[N Pr] μὴ[Pt]
besonnen seienden, statt was jetzt ihr nicht
πειθόμενοι[N PräM/P] ἡμῖν[D Pr] πάθοιτε ἄν.[Pt]
folgend seiend uns wohl.

§ 3 οὐ[Pt] γὰρ[Pt] τοῖσδε[D Pr] μόνον[Adv] ἐπίκουροι ἂν[Pt] γένοισθε, ἀλλὰ[Kon] καὶ[Kon] ἡμῖν[D Pr] ἀντὶ[Prp]
nicht denn diesen nur wohl sondern auch uns statt
ἐνσπόνδων[AdjG] πολέμιοι· ἀνάγκη γάρ,[Pt] εἰ[Kon] ἴτε μετ'[Prp] αὐτῶν,[G Pr] καὶ[Kon] ἀμύνεσθαι μὴ[Pt]
vertrags gebundenen denn, wenn mit ihnen, auch nicht
ἄνευ[Prp] ὑμῶν[G Pr] τούτους.[A Pr]
ohne euch diese.

§ 4 καίτοι[Pt] δίκαιοί[AdjN] γ'[Pt] ἐστὲ μάλιστα[AdvSup] μὲν[Pt] ἐκποδὼν[Adv] στῆναι ἀμφοτέροις,[AdjD] εἰ[Kon] δὲ[Pt]
und doch gerecht ja am meisten zwar aus dem Weg den beiden, wenn aber
μή,[Pt] τοὐναντίον[Adv] ἐπὶ[Prp] τούτους[A Pr] μεθ'[Prp] ἡμῶν[G Pr] ἰέναι (Κορινθίοις μέν[Pt] γε[Pt] ἔνσπονδοί[AdjN]
nicht, im Gegenteil gegen diese mit uns zwar ja vertrags gebunden
ἐστε, Κερκυραίοις δὲ[Pt] οὐδὲ[Kon] δι'[Prp] ἀνοκωχῆς πώποτ'[Adv] ἐγένεσθε), καὶ[Kon] τὸν[ArtA] νόμον
aber auch nicht in jemals und den
μὴ[Pt] καθιστάναι ὥστε[Kon] τοὺς[ArtA] ἑτέρων[AdjG] ἀφισταμένους[A PräM/P] δέχεσθαι.
nicht so dass die der anderen ab fallend seiend

§ 5 οὐδὲ[Kon] γὰρ[Pt] ἡμεῖς[N Pr] Σαμίων ἀποστάντων[G AorSAkt] ψῆφον προσεθέμεθα ἐναντίαν[AdjA]
auch nicht denn wir ab gefallen seienden entgegen gesetzte
ὑμῖν,[D Pr] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] Πελοποννησίων δίχα[Adv] ἐψηφισμένων[G PerM/P] εἰ[Kon] χρὴ αὐτοῖς[D Pr]
euch, der anderen getrennt ab gestimmt habenden ob ihnen

ἀμύνειν, φανερῶς[Adv] δὲ[Pt] ἀντείπομεν τοὺς[ArtA] προσήκοντας[A PräAkt] ξυμμάχους αὐτόν[A Pr] τινα[A Pr]
offen kund aber den zugehörig seienden selbst irgendeinen
κολάζειν.

§ 6 εἰ[Kon] γὰρ[Pt] τοὺς[ArtA] κακόν[AdjA] τι[A Pr] δρῶντας[A PräAkt] δεχόμενοι[N PräM/P] τιμωρήσετε, φανεῖται
wenn denn die Böses etwas tuend seienden auf nehmend seiend
καὶ[Kon] ἃ[A Pr] τῶν[ArtG] ὑμετέρων[AdjG] οὐκ[Pt] ἐλάσσω[AdjKmpA] ἡμῖν[D Pr] πρόσεισι, καὶ[Kon] τὸν[ArtA] νόμον
auch was der eurigen nicht geringer uns auch den
ἐφ'[Prp] ὑμῖν[D Pr] αὐτοῖς[D Pr] μᾶλλον[AdvKmp] ἢ[Kon] ἐφ'[Prp] ἡμῖν[D Pr] θήσετε.
auf euch selbst mehr als auf uns

Kapitel 41

§ 1 'δικαιώματα μὲν[Pt] οὖν[Pt] τάδε[A Pr] πρὸς[Prp] ὑμᾶς[A Pr] ἔχομεν ἱκανὰ[AdjA] κατὰ[Prp] τοὺς[ArtA] Ἑλλήνων
zwar nun diese gegenüber euch hinreichende nach die
νόμους, παραίνεσιν δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἀξίωσιν χάριτος τοιάνδε,[AdjA] ἣν[A Pr] οὐκ[Pt] ἐχθροὶ ὄντες[N PräAkt]
aber auch der art, welche nicht seiend
ὥστε[Kon] βλάπτειν οὐδ'[Kon] αὖ[Pt] φίλοι ὥστ'[Kon] ἐπιχρῆσθαι, ἀντιδοθῆναι ἡμῖν[D Pr] ἐν[Prp] τῷ[ArtD]
so dass auch nicht wieder so dass uns in dem
παρόντι[AdjD] φαμὲν χρῆναι.
Gegenwärtigen

§ 2 νεῶν γὰρ[Pt] μακρῶν[AdjG] σπανίσαντές[N AorAkt] ποτε[Adv] πρὸς[Prp] τὸν[ArtA] Αἰγινητῶν ὑπὲρ[Prp] τὰ[ArtA]
denn langen selten geworden seiend einst gegen den über die
Μηδικὰ[AdjA] πόλεμον παρὰ[Prp] Κορινθίων εἴκοσι[Adj] ναῦς ἐλάβετε· καὶ[Kon] ἡ[ArtN] εὐεργεσία
Persischen von seiten zwanzig und die
αὕτη[N Pr] τε[Pt] καὶ[Kon] ἡ[ArtN] ἐς[Prp] Σαμίους, τὸ[ArtN] δι'[Prp] ἡμᾶς[A Pr] Πελοποννησίους αὐτοῖς[D Pr] μὴ[Pt]
diese und auch die gegen das durch uns ihnen nicht
βοηθῆσαι, παρέσχεν ὑμῖν[D Pr] Αἰγινητῶν μὲν[Pt] ἐπικράτησιν, Σαμίων δὲ[Pt] κόλασιν, καὶ[Kon] ἐν[Prp]
euch zwar aber und in
καιροῖς τοιούτοις[AdjD] ἐγένετο οἷς[D Pr] μάλιστα[AdvSup] ἄνθρωποι ἐπ'[Prp] ἐχθροὺς τοὺς[ArtA]
solchen in welchen am meisten gegen die
σφετέρους[AdjA] ἰόντες[N PräAkt] τῶν[ArtG] ἁπάντων[AdjG] ἀπερίοπτοί[AdjN] εἰσι παρὰ[Prp] τὸ[ArtA] νικᾶν·
eigenen gehend seiend von den allen un beachtet trotz das

§ 3 φίλον[AdjA] τε[Pt] γὰρ[Pt] ἡγοῦνται τὸν[ArtA] ὑπουργοῦντα,[A PräAkt] ἢν[Kon] καὶ[Kon] πρότερον[Adv] ἐχθρὸς ᾖ,
Freund und denn den helfend seienden, wenn auch früher
πολέμιόν[AdjA] τε[Pt] τὸν[ArtA] ἀντιστάντα,[A AorSAkt] ἢν[Kon] καὶ[Kon] τύχῃ φίλος ὤν,[N PräAkt] ἐπεὶ[Kon]
feindlich und den wider stehend habenden, wenn auch seiend, weil
καὶ[Kon] τὰ[ArtA] οἰκεῖα[AdjA] χεῖρον[AdjKmpA] τίθενται φιλονικίας ἕνεκα[Prp] τῆς[ArtG] αὐτίκα.[Adv]
auch die eigenen schlechter um willen der so gleich.

Kapitel 42

§ 1 'ὧν[G Pr] ἐνθυμηθέντες[N AorPas] καὶ[Kon] νεώτερός[AdjKmpN] τις[N Pr] παρὰ[Prp] πρεσβυτέρου[AdjKmpG] αὐτὰ[A Pr]
'deren bedacht habend und jünger jemand von Seiten des Älteren diese
μαθὼν[N AorSAkt] ἀξιούτω τοῖς[ArtD] ὁμοίοις[AdjD] ἡμᾶς[A Pr] ἀμύνεσθαι, καὶ[Kon] μὴ[Pt] νομίσῃ δίκαια[AdjA]
gelernt habend mit den Gleichen uns und nicht gerecht
μὲν[Pt] τάδε[A Pr] λέγεσθαι, ξύμφορα[AdjA] δέ,[Pt] εἰ[Kon] πολεμήσει, ἄλλα[AdjN] εἶναι.
zwar dieses nützlich aber, wenn anderes

§ 2 τό[ArtN] τε[Pt] γὰρ[Pt] ξυμφέρον ἐν[Prp] ᾧ[D Pr] ἄν[Pt] τις[N Pr] ἐλάχιστα[AdvSup] ἁμαρτάνῃ μάλιστα[AdvSup]
das und denn in welchem wohl jemand am wenigsten am meisten
ἕπεται, καὶ[Kon] τὸ[ArtN] μέλλον τοῦ[ArtG] πολέμου ᾧ[D Pr] φοβοῦντες[N PräM/P] ὑμᾶς[A Pr] Κερκυραῖοι
auch das des wovor fürchtend seiend euch
κελεύουσιν ἀδικεῖν ἐν[Prp] ἀφανεῖ[AdjD] ἔτι[Adv] κεῖται, καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἄξιον[AdjN]
im Verborgenem noch auch nicht würdig

ἐπαρθέντας[A AorPas] αὐτῷ[D Pr] φανερὰν[AdjA] ἔχθραν ἤδη[Adv] καὶ[Kon] οὐ[Pt] μέλλουσαν[A PräAkt]
auf gereizt worden seiend durch dies offene schon auch nicht künftig seiende

πρὸς[Prp] Κορινθίους κτήσασθαι, τῆς[ArtG] δὲ[Pt] ὑπαρχούσης[G PräAkt] πρότερον[Adv] διὰ[Prp] Μεγαρέας
gegen der aber bestehend seienden früher wegen

ὑποψίας σῶφρον[AdjN] ὑφελεῖν μᾶλλον[AdvKmp] (ἡ[ArtN] γὰρ[Pt] τελευταία[AdjN] χάρις καιρὸν
besonnen mehr (die denn letzte

ἔχουσα,[N PräAkt]
habend seiend,

§ 3 κἂν[Kon] ἐλάσσων[AdjKmpN] ᾖ, δύναται μεῖζον[AdjKmpA] ἔγκλημα λῦσαι),
und wenn geringer größere

§ 4 μηδ’[Kon] ὅτι[Kon] ναυτικοῦ[AdjG] ξυμμαχίαν μεγάλην[AdjA] διδόασι, τούτῳ[D Pr] ἐφέλκεσθαι· τὸ[ArtN] γὰρ[Pt]
auch nicht dass see mäßigen große hierdurch das denn

μὴ[Pt] ἀδικεῖν τοὺς[ArtA] ὁμοίους[AdjA] ἐχυρωτέρα[AdjKmpN] δύναμις ἢ[Kon] τῷ[ArtD] αὐτίκα[Adv] φανερῷ[AdjD]
nicht die Gleichen fester als dem sogleich Offen kundigen

ἐπαρθέντας[A AorPas] διὰ[Prp] κινδύνων τὸ[ArtA] πλέον[AdjKmpA] ἔχειν.
auf gereizt worden seiend durch das Mehr

Kapitel 43

§ 1 ἡμεῖς[N Pr] δὲ[Pt] περιπεπτωκότες[N PerAkt] οἷς[D Pr] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Λακεδαίμονι αὐτοὶ[N Pr] προείπομεν,
wir aber hinein geraten seiend in welche in der selbst

τοὺς[ArtA] σφετέρους[AdjA] ξυμμάχους αὐτόν[A Pr] τινα[A Pr] κολάζειν, νῦν[Adv] παρ’[Prp] ὑμῶν[G Pr] τὸ[ArtN]
die eigenen selbst irgendeinen jetzt von seiten eurer das

αὐτὸ[AdjN] ἀξιοῦμεν κομίζεσθαι, καὶ[Kon] μὴ[Pt] τῇ[ArtD] ἡμετέρᾳ[AdjD] ψήφῳ
gleiche und nicht durch die unsrige

ὠφεληθέντας[A AorPas] τῇ[ArtD] ὑμετέρᾳ[AdjD] ἡμᾶς[A Pr] βλάψαι.
begünstigt worden seienden durch die eurige uns

§ 2 τὸ[ArtN] δὲ[Pt] ἴσον[AdjN] ἀνταπόδοτε, γνόντες[N AorSAkt] τοῦτον[A Pr] ἐκεῖνον[A Pr] εἶναι τὸν[ArtA] καιρὸν
das aber Gleiche erkannt habend diesen jenen den

ἐν[Prp] ᾧ[D Pr] ὅ[N Pr] τε[Pt] ὑπουργῶν[N PräAkt] φίλος μάλιστα[AdvSup] καὶ[Kon] ὁ[ArtN] ἀντιστὰς[N AorSAkt]
in welchem der und beiständig seiende am meisten auch der wider standen habende

ἐχθρός.

§ 3 καὶ[Kon] Κερκυραίους τούσδε[A Pr] μήτε[Kon] ξυμμάχους δέχεσθε βίᾳ ἡμῶν[G Pr] μήτε[Kon] ἀμύνετε
und diese hier weder unserer noch

αὐτοῖς[D Pr] ἀδικοῦσιν.
ihnen

§ 4 καὶ[Kon] τάδε[A Pr] ποιοῦντες[N PräAkt] τὰ[ArtA] προσήκοντά[A PräAkt] τε[Pt] δράσετε καὶ[Kon] τὰ[ArtA]
und dieses tuend seiend das Zugehörige seiende und und das

ἄριστα[AdjSupA] βουλεύσεσθε ὑμῖν[D Pr] αὐτοῖς.'[D Pr]
Beste für euch selbst.'

Kapitel 44

§ 1 τοιαῦτα[AdjN] δὲ[Pt] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι εἶπον. Ἀθηναῖοι δὲ[Pt] ἀκούσαντες[N AorSAkt] ἀμφοτέρων,[AdjG]
solches aber auch die aber gehört habend beider,

γενομένης[G AorMed] καὶ[Kon] δὶς[Adv] ἐκκλησίας, τῇ[ArtD] μὲν[Pt] προτέρᾳ[AdjD] οὐχ[Pt] ἧσσον[AdjKmpN]
stattgefunden habender auch zweifachen der zwar früheren nicht weniger

τῶν[ArtG] Κορινθίων ἀπεδέξαντο τοὺς[ArtA] λόγους, ἐν[Prp] δὲ[Pt] τῇ[ArtD] ὑστεραίᾳ[AdjD] μετέγνωσαν
als der die in aber der späteren

Κερκυραίοις ξυμμαχίαν μὲν[Pt] μὴ[Pt] ποιήσασθαι ὥστε[Kon] τοὺς[ArtA] αὐτοὺς[A Pr] ἐχθροὺς καὶ[Kon]
zwar nicht so dass die selben und

φίλους νομίζειν (εἰ[Kon] γὰρ[Pt] ἐπὶ[Prp] Κόρινθον ἐκέλευον σφίσιν[D Pr] οἱ[ArtN] Κερκυραῖοι ξυμπλεῖν,
(wenn denn gegen ihnen die
ἐλύοντ’ ἂν[Pt] αὐτοῖς[D Pr] αἱ[ArtN] πρὸς[Prp] Πελοποννησίους σπονδαί), ἐπιμαχίαν δ’[Pt] ἐποιήσαντο
wohl ihnen die mit aber
τῇ[ArtD] ἀλλήλων[G Pr] βοηθεῖν, ἐάν[Kon] τις[N Pr] ἐπὶ[Prp] Κέρκυραν ἴῃ ἢ[Kon] Ἀθήνας ἢ[Kon] τοὺς[ArtA]
zum einander wenn jemand gegen oder oder die
τούτων[G Pr] ξυμμάχους.
deren

§ 2 ἐδόκει γὰρ[Pt] ὁ[ArtN] πρὸς[Prp] Πελοποννησίους πόλεμος καὶ[Kon] ὡς[Adv] ἔσεσθαι αὐτοῖς,[D Pr] καὶ[Kon]
denn der gegen auch so ihnen, und
τὴν[ArtA] Κέρκυραν ἐβούλοντο μὴ[Pt] προέσθαι τοῖς[ArtD] Κορινθίοις ναυτικὸν[AdjA] ἔχουσαν[A PräAkt]
die nicht den See macht habend seiende
τοσοῦτον,[AdjA] ξυγκρούειν δὲ[Pt] ὅτι[Kon] μάλιστα[AdvSup] αὐτοὺς[A Pr] ἀλλήλοις,[D Pr] ἵνα[Kon]
so sehr, aber so viel möglichst sie einander, damit
ἀσθενεστέροις[AdjDKmp] οὖσιν,[D PräAkt] ἤν[Kon] τι[A Pr] δέῃ, Κορινθίοις τε[Pt] καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] ἄλλοις[AdjD]
den schwächeren seiend, wenn etwas und auch den anderen
ναυτικὸν[AdjA] ἔχουσιν[D PräAkt] ἐς[Prp] πόλεμον καθιστῶνται.
Seemacht habend in

§ 3 ἅμα[Adv] δὲ[Pt] τῆς[ArtG] τε[Pt] Ἰταλίας καὶ[Kon] Σικελίας καλῶς[Adv] ἐφαίνετο αὐτοῖς[D Pr] ἡ[ArtN] νῆσος
zugleich aber der und und gut ihnen die
ἐν[Prp] παράπλῳ κεῖσθαι.
in

Kapitel 45

§ 1 τοιαύτῃ[AdjD] μὲν[Pt] γνώμῃ οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι τοὺς[ArtA] Κερκυραίους προσεδέξαντο, καὶ[Kon] τῶν[ArtG]
mit solcher zwar die die und der
Κορινθίων ἀπελθόντων[G AorSAkt] οὐ[Pt] πολὺ[AdjA] ὕστερον[Adv] δέκα[Adj] ναῦς αὐτοῖς[D Pr] ἀπέστειλαν
weg gegangen seienden nicht viel später zehn ihnen
βοηθούς.[AdjA]
Helfer·

§ 2 ἐστρατήγει δὲ[Pt] αὐτῶν[G Pr] Λακεδαιμόνιός τε[Pt] ὁ[ArtN] Κίμωνος καὶ[Kon] Διότιμος ὁ[ArtN] Στρομβίχου
aber ihrer und der und der
καὶ[Kon] Πρωτέας ὁ[ArtN] Ἐπικλέους.
und der

§ 3 προεῖπον δὲ[Pt] αὐτοῖς[D Pr] μὴ[Pt] ναυμαχεῖν Κορινθίοις, ἢν[Kon] μὴ[Pt] ἐπὶ[Prp] Κέρκυραν πλέωσι καὶ[Kon]
aber ihnen nicht wenn nicht gegen und
μέλλωσιν ἀποβαίνειν ἢ[Kon] ἐς[Prp] τῶν[ArtG] ἐκείνων[G Pr] τι[A Pr] χωρίων· οὕτω[Adv] δὲ[Pt] κωλύειν
oder in der jener irgendeines so aber
κατὰ[Prp] δύναμιν. προεῖπον δὲ[Pt] ταῦτα[A Pr] τοῦ[ArtG] μὴ[Pt] λύειν ἕνεκα[Prp] τὰς[ArtA] σπονδάς.
nach aber dieses des nicht um willen die

Kapitel 46

§ 1 αἱ[ArtN] μὲν[Pt] δὴ[Pt] νῆες ἀφικνοῦνται ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Κέρκυραν, οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Κορίνθιοι, ἐπειδὴ[Kon]
die zwar ja nach die die aber als
αὐτοῖς[D Pr] παρεσκεύαστο, ἔπλεον ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] Κέρκυραν ναυσὶ πεντήκοντα[Adj] καὶ[Kon] ἑκατόν.[Adj]
ihnen gegen die fünfzig und hundert.
ἦσαν δὲ[Pt] Ἠλείων μὲν[Pt] δέκα,[Adj] Μεγαρέων δὲ[Pt] δώδεκα[Adj] καὶ[Kon] Λευκαδίων δέκα,[Adj]
aber zwar zehn, aber zwölf und zehn,
Ἀμπρακιωτῶν δὲ[Pt] ἑπτὰ[Adj] καὶ[Kon] εἴκοσι[Adj] καὶ[Kon] Ἀνακτορίων μία,[Adj] αὐτῶν[G Pr] δὲ[Pt] Κορινθίων
aber sieben und zwanzig und eine, ihrer aber

ἐνενήκοντα·[Adj]
neunzig·

§ 2 στρατηγοὶ δὲ[Pt] τούτων[G Pr] ἦσαν μὲν[Pt] καὶ[Kon] κατὰ[Prp] πόλεις ἑκάστων,[G Pr] Κορινθίων δὲ[Pt]
aber dieser zwar auch nach je der, aber
Ξενοκλείδης ὁ[ArtN] Εὐθυκλέους πέμπτος[AdjN] αὐτός.[N Pr]
der fünfter selbst.

§ 3 ἐπειδὴ[Kon] δὲ[Pt] προσέμειξαν τῇ[ArtD] κατὰ[Prp] Κέρκυραν ἠπείρῳ ἀπὸ[Prp] Λευκάδος πλέοντες,[N PräAkt]
als aber dem bei von segelnd seiend,
ὁρμίζονται ἐς[Prp] Χειμέριον τῆς[ArtG] Θεσπρωτίδος[AdjG] γῆς.
in der Thesprotischen

§ 4 ἔστι δὲ[Pt] λιμήν, καὶ[Kon] πόλις ὑπὲρ[Prp] αὐτοῦ[G Pr] κεῖται ἀπὸ[Prp] θαλάσσης ἐν[Prp] τῇ[ArtD]
aber und oberhalb von ihm von in der
Ἐλαιάτιδι[AdjD] τῆς[ArtG] Θεσπρωτίδος[AdjG] Ἐφύρη. ἐξίησι δὲ[Pt] παρ'[Prp] αὐτὴν[A Pr] Ἀχερουσία[AdjN] λίμνη
Elaïatischen der Thesprotischen aber an vorbei ihr Acherusische
ἐς[Prp] θάλασσαν· διὰ[Prp] δὲ[Pt] τῆς[ArtG] Θεσπρωτίδος[AdjG] Ἀχέρων ποταμὸς ῥέων[N PräAkt] ἐσβάλλει
in durch aber der Thesprotischen fließend seiend
ἐς[Prp] αὐτήν,[A Pr] ἀφ'[Prp] οὗ[G Pr] καὶ[Kon] τὴν[ArtA] ἐπωνυμίαν ἔχει. ῥεῖ δὲ[Pt] καὶ[Kon] Θύαμις ποταμός,
in sie, von welchem auch den aber auch
ὁρίζων[N PräAkt] τὴν[ArtA] Θεσπρωτίδα[AdjA] καὶ[Kon] Κεστρίνην, ὧν[G Pr] ἐντὸς[Adv] ἡ[ArtN] ἄκρα ἀνέχει
ab grenzend seiend die Thesprotide und deren innerhalb die
τὸ[ArtN] Χειμέριον.
das

§ 5 οἱ[ArtN] μὲν[Pt] οὖν[Pt] Κορίνθιοι τῆς[ArtG] ἠπείρου ἐνταῦθα[Adv] ὁρμίζονταί τε[Pt] καὶ[Kon] στρατόπεδον
die zwar nun des hier und auch
ἐποιήσαντο.

Kapitel 47

§ 1 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Κερκυραῖοι ὡς[Kon] ᾔσθοντο αὐτοὺς[A Pr] προσπλέοντας,[A PräAkt] πληρώσαντες[N AorAkt]
die aber als sie heran segelnd seiend, gefüllt habend
δέκα[Adj] καὶ[Kon] ἑκατὸν[Adj] ναῦς, ὧν[G Pr] ἦρχε Μικιάδης καὶ[Kon] Αἰσιμίδης καὶ[Kon] Εὐρύβατος,
zehn und hundert deren und und
ἐστρατοπεδεύσαντο ἐν[Prp] μιᾷ[AdjD] τῶν[ArtG] νήσων αἳ[N Pr] καλοῦνται Σύβοτα· καὶ[Kon] αἱ[ArtN]
in einer der welche und die
Ἀττικαὶ[AdjN] δέκα[Adj] παρῆσαν.
attischen zehn

§ 2 ἐπὶ[Prp] δὲ[Pt] τῇ[ArtD] Λευκίμμῃ αὐτοῖς[D Pr] τῷ[ArtD] ἀκρωτηρίῳ ὁ[ArtN] πεζὸς[AdjN] ἦν καὶ[Kon] Ζακυνθίων
bei aber dem ihnen dem das Fußvolk und
χίλιοι[AdjN] ὁπλῖται βεβοηθηκότες.[N PerAkt]
tausend zu Hilfe gekommen seiend.

§ 3 ἦσαν δὲ[Pt] καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] Κορινθίοις ἐν[Prp] τῇ[ArtD] ἠπείρῳ πολλοὶ[AdjN] τῶν[ArtG] βαρβάρων
aber auch den in der viele der
παραβεβοηθηκότες·[N PerAkt] οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] ταύτῃ[Adv] ἠπειρῶται αἰεί[Adv] ποτε[Pt] αὐτοῖς[D Pr] φίλοι[AdjN]
zu Hilfe gekommen seiend· die denn hier immer einst ihnen Freunde
εἰσίν.

Kapitel 48

§ 1 ἐπειδὴ[Kon] δὲ[Pt] παρεσκεύαστο τοῖς[ArtD] Κορινθίοις, λαβόντες[N AorSAkt] τριῶν[AdjG] ἡμερῶν σιτία
als aber den genommen habend drei
ἀνήγοντο ὡς[Kon] ἐπὶ[Prp] ναυμαχίαν ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] Χειμερίου νυκτός,
um zu zur von des

§ 2 καὶ[Kon] ἅμα[Adv] ἔῳ πλέοντες[N PräAkt] καθορῶσι τὰς[ArtA] τῶν[ArtG] Κερκυραίων ναῦς μετεώρους[AdjA]
und zugleich segelnd seiend die der hoch oben
τε[Pt] καὶ[Kon] ἐπὶ[Prp] σφᾶς[A Pr] πλεούσας.[A PräAkt]
und auch auf sie segelnd seiend.

§ 3 ὡς[Kon] δὲ[Pt] κατεῖδον ἀλλήλους,[A Pr] ἀντιπαρετάσσοντο, ἐπὶ[Prp] μὲν[Pt] τὸ[ArtA] δεξιὸν[AdjA] κέρας
als aber einander, auf zwar den rechten
Κερκυραίων αἱ[ArtN] Ἀττικαὶ[AdjN] νῆες, τὸ[ArtN] δὲ[Pt] ἄλλο[AdjN] αὐτοὶ[N Pr] ἐπεῖχον τρία[AdjA] τέλη
die attischen das aber andere sie selbst drei
ποιήσαντες[N AorAkt] τῶν[ArtG] νεῶν, ὧν[G Pr] ἦρχε τῶν τριῶν[AdjG] στρατηγῶν ἑκάστου[G Pr] εἷς.[AdjN]
gemacht habend der deren der drei je eines einer.

§ 4 οὕτω[Adv] μὲν[Pt] Κερκυραῖοι ἐτάξαντο, Κορινθίοις δὲ[Pt] τὸ[ArtN] μὲν[Pt] δεξιὸν[AdjN] κέρας αἱ[ArtN]
so zwar aber das zwar rechte die
Μεγαρίδες[AdjN] νῆες εἶχον καὶ[Kon] αἱ[ArtN] Ἀμπρακιώτιδες,[AdjN] κατὰ[Prp] δὲ[Pt] τὸ[ArtA] μέσον[AdjA] οἱ[ArtN]
Megarischen und die Ambrakiotischen, entlang aber die Mitte die
ἄλλοι[AdjN] ξύμμαχοι ὡς[Kon] ἕκαστοι·[N Pr] εὐώνυμον[AdjA] δὲ[Pt] κέρας αὐτοὶ[N Pr] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι ταῖς[ArtD]
anderen wie jeweils· linken Flügel sie selbst die mit den
ἄριστα[AdvSup] τῶν[ArtG] νεῶν πλεούσαις[D PräAkt] κατὰ[Prp] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους καὶ[Kon] τὸ[ArtN] δεξιὸν[AdjN]
am besten der segelnd seienden gegen die und den rechten
τῶν[ArtG] Κερκυραίων εἶχον.
der

Kapitel 49

§ 1 ξυμμείξαντες[N AorAkt] δέ,[Pt] ἐπειδὴ[Kon] τὰ[ArtA] σημεῖα ἑκατέροις[D Pr] ἤρθη, ἐναυμάχουν,
zusammen geraten seiend aber, als die beiden
πολλοὺς[AdjA] μὲν[Pt] ὁπλίτας ἔχοντες[N PräAkt] ἀμφότεροι[AdjN] ἐπὶ[Prp] τῶν[ArtG] καταστρωμάτων,
viele zwar habend beide auf den
πολλοὺς[AdjA] δὲ[Pt] τοξότας τε[Pt] καὶ[Kon] ἀκοντιστάς, τῷ[ArtD] παλαιῷ[AdjD] τρόπῳ ἀπειρότερον[AdvKmp]
viele aber und auch nach dem alten unerfahrener
ἔτι[Adv] παρεσκευασμένοι.[N PerM/P]
noch zugerüstet seiend.

§ 2 ἦν τε[Pt] ἡ[ArtN] ναυμαχία καρτερά,[AdjN] τῇ[ArtD] μὲν[Pt] τέχνῃ οὐχ[Pt] ὁμοίως,[Adv] πεζομαχίᾳ δὲ[Pt] τὸ[ArtN]
und die hart, in der zwar nicht gleich, aber das
πλέον[AdjNKmp] προσφερὴς[AdjN] οὖσα.[N PräAkt]
mehr ähnlich seiend.

§ 3 ἐπειδὴ[Kon] γὰρ[Pt] προσβάλοιεν ἀλλήλοις,[D Pr] οὐ[Pt] ῥᾳδίως[Adv] ἀπελύοντο ὑπό[Prp] τε[Pt] τοῦ[ArtG] πλήθους
als denn einander, nicht leicht unter und des
καὶ[Kon] ὄχλου τῶν[ArtG] νεῶν, καὶ[Kon] μᾶλλόν[AdvKmp] τι[A Pr] πιστεύοντες[N PräAkt] τοῖς[ArtD] ἐπὶ[Prp] τοῦ[ArtG]
und der und mehr etwas vertrauend den auf des
καταστρώματος ὁπλίταις ἐς[Prp] τὴν[ArtA] νίκην, οἳ[N Pr] καταστάντες[N AorSAkt] ἐμάχοντο
in den die aufgestellt seiend
ἡσυχαζουσῶν[G PräAkt] τῶν[ArtG] νεῶν· διέκπλοι δ’[Pt] οὐκ[Pt] ἦσαν, ἀλλὰ[Kon] θυμῷ καὶ[Kon] ῥώμῃ
der ruhenden der aber nicht sondern und
τὸ[ArtN] πλέον[AdjKmpN] ἐναυμάχουν ἢ[Kon] ἐπιστήμῃ.
das Mehr als

§ 4 πανταχῇ[Adv] μὲν[Pt] οὖν[Pt] πολὺς[AdjN] θόρυβος καὶ[Kon] ταραχώδης[AdjN] ἦν ἡ[ArtN] ναυμαχία, ἐν[Prp] ᾗ[D Pr]
allenthalben zwar nun großer und aufgewühlt die in welcher
αἱ[ArtN] Ἀττικαὶ[AdjN] νῆες παραγιγνόμεναι[N PräM/P] τοῖς[ArtD] Κερκυραίοις, εἴ[Kon] πῃ[Adv] πιέζοιντο,
die attischen hinzu kommend seiend den wenn irgendwo
φόβον μὲν[Pt] παρεῖχον τοῖς[ArtD] ἐναντίοις,[AdjD] μάχης δὲ[Pt] οὐκ[Pt] ἦρχον δεδιότες[N PerAkt] οἱ[ArtN]
zwar den Gegnern, aber nicht fürchtend seiend die

στρατηγοὶ τὴν[ArtA] πρόρρησιν τῶν[ArtG] Ἀθηναίων.
die der

§ 5 μάλιστα[AdvSup] δὲ[Pt] τὸ[ArtN] δεξιὸν[AdjN] κέρας τῶν[ArtG] Κορινθίων ἐπόνει· οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] Κερκυραῖοι
am meisten aber der rechte der die denn
εἴκοσι[Adj] ναυσὶν αὐτοὺς[A Pr] τρεψάμενοι[N AorMed] καὶ[Kon] καταδιώξαντες[N AorAkt] σποράδας[AdjA] ἐς[Prp]
zwanzig sie gewendet habend und nach gesetzt habend zerstreut in
τὴν[ArtA] ἤπειρον καὶ[Kon] μέχρι[Prp] τοῦ[ArtG] στρατοπέδου πλεύσαντες[N AorAkt] αὐτῶν[G Pr] καὶ[Kon]
die und bis des gesegelt habend ihrer und
ἐπεκβάντες[N AorSAkt] ἐνέπρησάν τε[Pt] τὰς[ArtA] σκηνὰς ἐρήμους[AdjA] καὶ[Kon] τὰ[ArtA] χρήματα
an Land gestiegen habend und die leer und die
διήρπασαν.

§ 6 ταύτῃ[Adv] μὲν[Pt] οὖν[Pt] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι καὶ[Kon] οἱ[ArtN] ξύμμαχοι ἠσσῶντό [τε] καὶ[Kon] οἱ[ArtN]
hier zwar also die und die [und] und die
Κερκυραῖοι ἐπεκράτουν· ᾗ[D Pr] δὲ[Pt] αὐτοὶ[N Pr] ἦσαν οἱ[ArtN] Κορίνθιοι, ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] εὐωνύμῳ,[AdjD]
wo aber sie selbst die auf dem linken,
πολὺ[Adv] ἐνίκων, τοῖς[ArtD] Κερκυραίοις τῶν[ArtG] εἴκοσι[Adj] νεῶν ἀπὸ[Prp] ἐλάσσονος[AdjGKmp] πλήθους
sehr den der zwanzig von geringerer
ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] διώξεως οὐ[Pt] παρουσῶν.[G PräAkt]
aus der nicht anwesend seienden.

§ 7 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι ὁρῶντες[N PräAkt] τοὺς[ArtA] Κερκυραίους πιεζομένους[A PräM/P] μᾶλλον[AdvKmp]
die aber sehend die gedrückt werdend mehr
ἤδη[Adv] ἀπροφασίστως[Adv] ἐπεκούρουν, τὸ[ArtN] μὲν[Pt] πρῶτον[AdjASup] ἀπεχόμενοι[N PräM/P] ὥστε[Kon]
schon ohne Vorwand das zwar zuerst sich fernhaltend seiend so dass
μὴ[Pt] ἐμβάλλειν τινί·[D Pr] ἐπειδὴ[Kon] δὲ[Pt] ἡ[ArtN] τροπὴ ἐγίγνετο λαμπρῶς[Adv] καὶ[Kon] ἐνέκειντο
nicht in jemandem· nachdem aber die deutlich und
οἱ[ArtN] Κορίνθιοι, τότε[Adv] δὴ[Pt] ἔργου πᾶς[AdjN] εἴχετο ἤδη[Adv] καὶ[Kon] διεκέκριτο οὐδὲν[A Pr] ἔτι,[Adv]
die dann ja ganz schon und nichts mehr,
ἀλλὰ[Kon] ξυνέπεσεν ἐς[Prp] τοῦτο[A Pr] ἀνάγκης ὥστε[Kon] ἐπιχειρῆσαι ἀλλήλοις[D Pr] τοὺς[ArtA] Κορινθίους
sondern in dieses so dass einander die
καὶ[Kon] Ἀθηναίους.
und

Kapitel 50

§ 1 τῆς[ArtG] δὲ[Pt] τροπῆς γενομένης[G AorMed] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι τὰ[ArtA] σκάφη μὲν[Pt] οὐχ[Pt] εἷλκον
der aber geworden seiend die die zwar nicht
ἀναδούμενοι[N PräM/P] τῶν[ArtG] νεῶν ἃς[A Pr] καταδύσειαν, πρὸς[Prp] δὲ[Pt] τοὺς[ArtA] ἀνθρώπους
hoch bindend seiend der welche gegen aber die
ἐτράποντο φονεύειν διεκπλέοντες[N PräAkt] μᾶλλον[AdvKmp] ἢ[Kon] ζωγρεῖν, τούς[ArtA] τε[Pt] αὐτῶν[G Pr]
durch hinaus segelnd eher als die und der eigenen
φίλους, οὐκ[Pt] ᾐσθημένοι[N PerM/P] ὅτι[Kon] ἥσσηντο οἱ[ArtN] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] δεξιῷ[AdjD] κέρᾳ,
nicht wahrgenommen habend dass die auf dem rechten
ἀγνοοῦντες[N PräAkt] ἔκτεινον.
unwissend seiend

§ 2 πολλῶν[AdjG] γὰρ[Pt] νεῶν οὐσῶν[G PräAkt] ἀμφοτέρων[AdjG] καὶ[Kon] ἐπὶ[Prp] πολὺ[Adv] τῆς[ArtG] θαλάσσης
vieler denn seiend beider und über weit des
ἐπεχουσῶν,[G PräAkt] ἐπειδὴ[Kon] ξυνέμειξαν ἀλλήλοις,[D Pr] οὐ[Pt] ῥᾳδίως[Adv] τὴν[ArtA] διάγνωσιν
sich erstreckend seiend, nachdem einander, nicht leicht die
ἐποιοῦντο ὁποῖοι[AdjN] ἐκράτουν ἢ[Kon] ἐκρατοῦντο· ναυμαχία γὰρ[Pt] αὕτη[N Pr] Ἕλλησι πρὸς[Prp]
welcher Art oder denn diese gegen
Ἕλληνας νεῶν πλήθει μεγίστη[AdjNSup] δὴ[Pt] τῶν[ArtG] πρὸ[Prp] αὐτῆς[G Pr] γεγένηται.
größte ja der vor ihr selbst

§ 3 ἐπειδὴ[Kon] δὲ[Pt] κατεδίωξαν τοὺς[ArtA] Κερκυραίους οἱ[ArtN] Κορίνθιοι ἐς[Prp] τὴν[ArtA] γῆν, πρὸς[Prp]
als aber die die Korinther in das Land zu
τὰ[ArtA] ναυάγια καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] νεκροὺς τοὺς[ArtA] σφετέρους[AdjA] ἐτράποντο, καὶ[Kon] τῶν[ArtG]
den Schiffbruch und die Toten die eigenen wandten sich und der
πλείστων[AdjGSup] ἐκράτησαν ὥστε[Kon] προσκομίσαι πρὸς[Prp] τὰ[ArtA] Σύβοτα, οἷ[D Pr] αὐτοῖς[D Pr] ὁ[ArtN]
meisten bemächtigten so dass zu die Sybota wo ihnen der
κατὰ[Prp] γῆν στρατὸς τῶν[ArtG] βαρβάρων προσεβεβοηθήκει· ἔστι δὲ[Pt] τὰ[ArtN] Σύβοτα τῆς[ArtG]
zu Land Heer der Barbaren zugeholfen hatte es ist aber die Sybota der
Θεσπρωτίδος λιμὴν ἐρῆμος.[AdjN] τοῦτο[A Pr] δὲ[Pt] ποιήσαντες[N AorAkt] αὖθις[Adv]
Thesprotis Hafen einsam. dies aber getan habend wieder
ἀθροισθέντες[N AorPas] ἐπέπλεον τοῖς[ArtD] Κερκυραίοις.
zusammen gesammelt worden seiend den Korkyraern

§ 4 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] ταῖς[ArtD] πλωίμοις[AdjD] καὶ[Kon] ὅσαι[N Pr] ἦσαν λοιπαὶ[AdjN] μετὰ[Prp] τῶν[ArtG] Ἀττικῶν[AdjG]
die aber den fahr fähigen und so viele wie übrige mit den attischen
νεῶν καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr] ἀντεπέπλεον, δείσαντες[N AorAkt] μὴ[Pt] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] γῆν σφῶν[G Pr]
Schiffen und selbst entgegen segelten sie fürchtend habend nicht in das Land ihrer selbst
πειρῶσιν[D PräM/P] ἀποβαίνειν.
versuchend seienden ausbrechen

§ 5 ἤδη[Adv] δὲ[Pt] ἦν ὀψὲ[Adv] καὶ[Kon] ἐπεπαιάνιστο αὐτοῖς[D Pr] ὡς[Kon] ἐς[Prp] ἐπίπλουν, καὶ[Kon] οἱ[ArtN]
schon aber spät und ihnen wie in Angriff und die
Κορίνθιοι ἐξαπίνης[Adv] πρύμναν ἐκρούοντο κατιδόντες[N AorAkt] εἴκοσι[Adj] ναῦς Ἀθηναίων
Korinther plötzlich Heck stießen sie ab erblickt habend zwanzig Schiffe Athener
προσπλεούσας,[A PräAkt] ἃς[A Pr] ὕστερον[Adv] τῶν[ArtG] δέκα[Adj] βοηθοὺς ἐξέπεμψαν οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι,
heran segelnd seiend, welche später der zehn Helfer entsandten die Athener
δείσαντες,[N AorAkt] ὅπερ[N Pr] ἐγένετο, μὴ[Pt] νικηθῶσιν οἱ[ArtN] Κερκυραῖοι καὶ[Kon] αἱ[ArtN]
gefürchtet habend, was gerade nicht besiegt die Korkyraer und die
σφέτεραι[AdjN] δέκα[Adj] νῆες ὀλίγαι[AdjN] ἀμύνειν ὦσιν.
eigenen zehn Schiffe wenige abwehren sie

Kapitel 51

§ 1 ταύτας[A Pr] οὖν[Pt] προϊδόντες[N AorAkt] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι καὶ[Kon] ὑποτοπήσαντες[N AorAkt] ἀπ'[Prp]
diese also voraus gesehen habend die Korinther und vermutet habend von
Ἀθηνῶν εἶναι οὐχ[Pt] ὅσας[AdjA] ἐώρων ἀλλὰ[Kon] πλείους[AdjAKmp] ὑπανεχώρουν.
Athenern sie nicht so viele wie sahen sondern mehr zogen sie zurück

§ 2 τοῖς[ArtD] δὲ[Pt] Κερκυραίοις ἐπέπλεον γὰρ[Pt] μᾶλλον[AdvKmp] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] ἀφανοῦς[AdjG] οὐχ[Pt] ἐωρῶντο,
den aber Korkyraern segelten sie denn mehr aus dem Verborgenen nicht
καὶ[Kon] ἐθαύμαζον τοὺς[ArtA] Κορινθίους πρύμναν κρουομένους,[A PräM/P] πρίν[Kon] τινες[N Pr]
und staunten die Korinther Heck stießen sie ab ab stoßend seiend, ehe einige
ἰδόντες[N AorAkt] εἶπον ὅτι[Kon] νῆες ἐκεῖναι[N Pr] ἐπιπλέουσιν. τότε[Adv] δὲ[Pt] καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr]
gesehen habend sagten dass Schiffe jene segelten heran dann aber auch sie selbst
ἀνεχώρουν· ξυνεσκόταζε γὰρ[Pt] ἤδη,[Adv] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι ἀποτραπόμενοι[N AorMed] τὴν[ArtA]
zogen zurück es wurde dunkel denn schon, und die Korinther sich ab gewendet habend die
διάλυσιν ἐποιήσαντο.
Auflösung machten

§ 3 οὕτω[Adv] μὲν[Pt] ἡ[ArtN] ἀπαλλαγὴ ἐγένετο ἀλλήλων,[G Pr] καὶ[Kon] ἡ[ArtN] ναυμαχία ἐτελεύτα ἐς[Prp]
so zwar die Trennung wurde einander, und die Seeschlacht endete in
νύκτα.
Nacht

§ 4 τοῖς[ArtD] δὲ[Pt] Κερκυραίοις στρατοπεδευομένοις[D PräM/P] ἐπὶ[Prp] τῇ[ArtD] Λευκίμμῃ αἱ[ArtN] εἴκοσι[Adj] νῆες
den aber Korkyraern lagernd seienden bei der Leukimme die zwanzig Schiffe
αἱ[ArtN] ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] Ἀθηνῶν αὗται,[N Pr] ὧν[G Pr] ἦρχε Γλαύκων τε[Pt] ὁ[ArtN] Λεάγρου καὶ[Kon] †
die aus der Athener diese, deren führte Glaukon und der Leagros und †

Ἀνδοκίδης ὁ[ArtN] Λεωγόρου †, διὰ[Prp] τῶν[ArtG] νεκρῶν καὶ[Kon] ναυαγίων
der durch die und
προσκομισθεῖσαι[N AorPas] κατέπλεον ἐς[Prp] τὸ[ArtA] στρατόπεδον οὐ[Pt] πολλῷ[AdjD] ὕστερον[Adv]
herbei gebracht worden seiend in das nicht um viel später
ἢ[Kon] ὤφθησαν.
als

§ 5 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Κερκυραῖοι (ἦν γὰρ[Pt] νύξ) ἐφοβήθησαν μὴ[Pt] πολέμιαι[AdjN] ὦσιν, ἔπειτα[Adv] δὲ[Pt]
die aber denn nicht feindlich dann aber
ἔγνωσαν· καὶ[Kon] ὡρμίσαντο.
und

Kapitel 52

§ 1 τῇ[ArtD] δὲ[Pt] ὑστεραίᾳ[AdjD] ἀναγαγόμεναι[N AorSMed] αἵ[ArtN] τε[Pt] Ἀττικαὶ[AdjN] τριάκοντα[Adj] νῆες καὶ[Kon]
an dem aber späteren Tage aus gelaufen seiend die und attischen dreißig und
τῶν[ArtG] Κερκυραίων ὅσαι[N Pr] πλώιμοι[AdjN] ἦσαν ἐπέπλευσαν ἐπὶ[Prp] τὸν[ArtA] ἐν[Prp] τοῖς[ArtD]
der so viele wie fahr fähigen gegen den in den
Συβότοις λιμένα, ἐν[Prp] ᾧ[D Pr] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι ὥρμουν, βουλόμενοι[N PräM/P] εἰδέναι εἰ[Kon]
in welchem die wollend seiend ob
ναυμαχήσουσιν.

§ 2 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] τὰς[ArtA] μὲν[Pt] ναῦς ἄραντες[N AorAkt] ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] γῆς καὶ[Kon]
die aber die zwar auf gezogen habend von der und
παραταξάμενοι[N AorMed] μετεώρους[AdjA] ἡσύχαζον, ναυμαχίας οὐ[Pt] διανοούμενοι[N PräM/P] ἄρχειν
auf gestellt habend hoch auf gerichtet nicht denkend seiend
ἑκόντες[N PräAkt] ὁρῶντες[N PräAkt] προσγεγενημένας[A PerM/P] τε[Pt] ναῦς ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] Ἀθηνῶν
freiwillig sehend hinzu gekommen seiend und aus den
ἀκραιφνεῖς[AdjA] καὶ[Kon] σφίσι[D Pr] πολλὰ[AdjA] τὰ[ArtA] ἄπορα[AdjA] ξυμβεβηκότα,[A PerAkt] αἰχμαλώτων
rein und ihnen viele die un lösbaren sich zu getragen habenden, αἰχμαλώτων
τε[Pt] περὶ[Prp] φυλακῆς οὓς[A Pr] ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] ναυσὶν εἶχον, καὶ[Kon] ἐπισκευὴν οὐκ[Pt] οὖσαν[A PräAkt]
und betreffs welche in den und nicht seiend
τῶν[ArtG] νεῶν ἐν[Prp] χωρίῳ ἐρήμῳ.[AdjD]
der in einsamen·

§ 3 τοῦ[ArtG] δὲ[Pt] οἴκαδε[Adv] πλοῦ μᾶλλον[AdvKmp] διεσκόπουν ὅπῃ[Adv] κομισθήσονται,
des aber heim wärts mehr auf welchem Wege
δεδιότες[N PerAkt] μὴ[Pt] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι νομίσαντες[N AorAkt] λελύσθαι τὰς[ArtA] σπονδάς,
gefürchtet habend dass nicht die gemeint habend die
διότι[Kon] ἐς[Prp] χεῖρας ἦλθον, οὐκ[Pt] ἐῶσι σφᾶς[A Pr] ἀποπλεῖν.
weil in nicht sie

Kapitel 53

§ 1 ἔδοξεν οὖν[Pt] αὐτοῖς[D Pr] ἄνδρας ἐς[Prp] κελήτιον ἐσβιβάσαντας[A AorAkt] ἄνευ[Prp] κηρυκείου
also ihnen in ein gesetzt habend ohne
προσπέμψαι τοῖς[ArtD] Ἀθηναίοις καὶ[Kon] πεῖραν ποιήσασθαι. πέμψαντές[N AorAkt] τε[Pt] ἔλεγον
den und gesandt habend und
τοιάδε.[AdjA]
solcher Art.

§ 2 ‘ἀδικεῖτε, ὦ[ij] ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πολέμου ἄρχοντες[N PräAkt] καὶ[Kon] σπονδὰς λύοντες·[N PräAkt]
o anfangend und lösende·
ἡμῖν[D Pr] γὰρ[Pt] πολεμίους[AdjA] τοὺς[ArtA] ἡμετέρους[AdjA] τιμωρουμένοις[D PräM/P] ἐμποδὼν[Adv] ἵστασθε
uns denn Feinde die unsrigen strafend seienden im Wege
ὅπλα ἀνταιρόμενοι.[N PräM/P] εἰ[Kon] δ’[Pt] ὑμῖν[D Pr] γνώμη ἐστὶ κωλύειν τε[Pt] ἡμᾶς[A Pr] ἐπὶ[Prp]
entgegen nehmend seiend. wenn aber euch und uns gegen

Κέρκυραν ἢ[Kon] ἄλλοσε[Adv] εἴ[Kon] ποι[Adv] βουλόμεθα πλεῖν καὶ[Kon] τὰς[ArtA] σπονδὰς λύετε,
oder anders hin wenn irgendwo und die
ἡμᾶς[A Pr] τούσδε[A Pr] πρώτους[AdjA] λαβόντες[N AorAkt] χρήσασθε ὡς[Kon] πολεμίοις.'[AdjD]
uns diese hier zuerst genommen habend als Feinden.'

§ 3 οἱ[ArtN] μὲν[Pt] δὴ[Pt] τοιαῦτα[AdjA] εἶπον· τῶν[ArtG] δὲ[Pt] Κερκυραίων τὸ[ArtN] μὲν[Pt] στρατόπεδον ὅσον[A Pr]
die zwar ja solches der aber der zwar so weit
ἐπήκουσεν ἀνεβόησεν εὐθὺς[Adv] λαβεῖν τε[Pt] αὐτοὺς[A Pr] καὶ[Kon] ἀποκτεῖναι, οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι
sogleich und sie und die aber
τοιάδε[AdjA] ἀπεκρίναντο.
derartiges

§ 4 ‘οὔτε[Kon] ἄρχομεν πολέμου, ὦ[ij] ἄνδρες Πελοποννήσιοι, οὔτε[Kon] τὰς[ArtA] σπονδὰς λύομεν,
‘weder o noch die
Κερκυραίοις δὲ[Pt] τοῖσδε[D Pr] ξυμμάχοις οὖσι[D PräAkt] βοηθοὶ ἤλθομεν. εἰ[Kon] μὲν[Pt] οὖν[Pt] ἄλλοσέ[Adv]
aber diesen hier seienden wenn zwar nun anders hin
ποι[Adv] βούλεσθε πλεῖν, οὐ[Pt] κωλύομεν· εἰ[Kon] δὲ[Pt] ἐπὶ[Prp] Κέρκυραν πλευσεῖσθε ἢ[Kon] ἐς[Prp]
irgendwo nicht wenn aber gegen oder in
τῶν[ArtG] ἐκείνων[G Pr] τι[A Pr] χωρίων, οὐ[Pt] περιοψόμεθα κατὰ[Prp] τὸ[ArtN] δυνατόν.'[AdjN]
der jener irgendein nicht nach das Mögliche.'

Kapitel 54

§ 1 τοιαῦτα[AdjN] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων ἀποκριναμένων[G AorMed] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] Κορίνθιοι τόν[ArtA] τε[Pt] πλοῦν
derartiges der geantwortet habender die zwar den und
τὸν[ArtA] ἐπ’[Prp] οἴκου παρεσκευάζοντο καὶ[Kon] τροπαῖον ἔστησαν ἐν[Prp] τοῖς[ArtD] ἐν[Prp] τῇ[ArtD]
den nach und in den in der
ἠπείρῳ Συβότοις· οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Κερκυραῖοι τά[ArtA] τε[Pt] ναυάγια καὶ[Kon] νεκροὺς ἀνείλοντο τὰ[ArtA]
die aber die und und die
κατὰ[Prp] σφᾶς[G Pr] ἐξενεχθέντα[A AorPas] ὑπό[Prp] τε[Pt] τοῦ[ArtG] ῥοῦ καὶ[Kon] ἀνέμου, ὃς[N Pr]
gemäß ihnen selbst hinaus getragen wordenen durch und des und welcher
γενόμενος[N AorMed] τῆς[ArtG] νυκτὸς διεσκέδασεν αὐτὰ[A Pr] πανταχῇ,[Adv] καὶ[Kon] τροπαῖον
geworden seiend der sie allerseits, und
ἀντέστησαν ἐν[Prp] τοῖς[ArtD] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] νήσῳ Συβότοις ὡς[Kon] νενικηκότες.[N PerAkt]
gesiegt habende.

§ 2 γνώμῃ δὲ[Pt] τοιᾷδε[AdjD] ἑκάτεροι[AdjN] τὴν[ArtA] νίκην προσεποιήσαντο· Κορίνθιοι μὲν[Pt]
aber dieser Art beide Seiten den zwar
κρατήσαντες[N AorAkt] τῇ[ArtD] ναυμαχίᾳ μέχρι[Prp] νυκτός, ὥστε[Kon] καὶ[Kon] ναυάγια πλεῖστα[AdjASup]
überwunden habend in der bis zu so dass auch die meisten
καὶ[Kon] νεκροὺς προσκομίσασθαι, καὶ[Kon] ἄνδρας ἔχοντες[N PräAkt] αἰχμαλώτους[AdjA] οὐκ[Pt]
und und habend Gefangene nicht
ἐλάσσους[AdjAKmp] χιλίων[AdjG] ναῦς τε[Pt] καταδύσαντες[N AorAkt] περὶ[Prp] ἑβδομήκοντα[Adj] ἔστησαν
weniger als tausend und versenkt habend ungefähr siebzig
τροπαῖον· Κερκυραῖοι δὲ[Pt] τριάκοντα[Adj] ναῦς μάλιστα[AdvSup] διαφθείραντες,[N AorAkt] καὶ[Kon]
aber dreißig am meisten vernichtet habend, und
ἐπειδὴ[Kon] Ἀθηναῖοι ἦλθον, ἀνελόμενοι[N AorMed] τὰ[ArtA] κατὰ[Prp] σφᾶς[G Pr] αὐτοὺς[A Pr] ναυάγια
nachdem aufgehoben habend die gemäß ihnen selbst selbst
καὶ[Kon] νεκρούς, καὶ[Kon] ὅτι[Kon] αὐτοῖς[D Pr] τῇ[ArtD] τε[Pt] προτεραίᾳ[AdjD] πρύμναν κρουόμενοι[N PräM/P]
und und dass ihnen an der und früheren schlagend seiend
ὑπεχώρησαν οἱ[ArtN] Κορίνθιοι ἰδόντες[N AorSAkt] τὰς[ArtA] Ἀττικὰς[AdjA] ναῦς, καὶ[Kon] ἐπειδὴ[Kon] ἦλθον
die gesehen habend die attischen und nachdem
οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι, οὐκ[Pt] ἀντεπέπλεον ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] Συβότων, διὰ[Prp] ταῦτα[A Pr] τροπαῖον ἔστησαν.
die nicht aus den wegen dieser

Kapitel 55

§ 1 οὕτω[Adv] so μὲν[Pt] zwar ἑκάτεροι[AdjN] beide Seiten νικᾶν ἠξίουν· οἱ[ArtN] die δὲ[Pt] aber Κορίνθιοι ἀποπλέοντες[N PräAkt] davon segelnd ἐπ’[Prp] nach οἴκου Ἀνακτόριον, ὅ[N Pr] welches ἐστιν ἐπὶ[Prp] an τῷ[ArtD] der στόματι τοῦ[ArtG] des Ἀμπρακικοῦ[AdjG] ambrakischen κόλπου, εἷλον ἀπάτῃ (ἦν δὲ[Pt] aber κοινὸν[AdjN] gemeinsam Κερκυραίων καὶ[Kon] und ἐκείνων)[G Pr] jener) καὶ[Kon] und καταστήσαντες[N AorAkt] eingesetzt habend ἐν[Prp] in αὐτῷ[D Pr] ihm Κορινθίους οἰκήτορας ἀνεχώρησαν ἐπ’[Prp] nach οἴκου, καὶ[Kon] und τῶν[ArtG] der Κερκυραίων ὀκτακοσίους[AdjA] achthundert μὲν[Pt] zwar οἳ[N Pr] welche ἦσαν δοῦλοι ἀπέδοντο, πεντήκοντα[Adj] fünfzig δὲ[Pt] aber καὶ[Kon] und διακοσίους[AdjA] zweihundert δήσαντες[N AorAkt] gebunden habend ἐφύλασσον καὶ[Kon] und ἐν[Prp] in θεραπείᾳ εἶχον πολλῇ,[AdjD] großer, ὅπως[Kon] damit αὐτοῖς[D Pr] ihnen τὴν[ArtA] die Κέρκυραν ἀναχωρήσαντες[N AorAkt] zurück gekehrt habend προσποιήσειαν· ἐτύγχανον δὲ[Pt] aber καὶ[Kon] auch δυνάμει αὐτῶν[G Pr] ihrer οἱ[ArtN] die πλείους[AdjNKmp] Mehreren πρῶτοι[AdjNSup] Ersten ὄντες[N PräAkt] seiend τῆς[ArtG] der πόλεως.

§ 2 ἡ[ArtN] die μὲν[Pt] zwar οὖν[Pt] nun Κέρκυρα οὕτω[Adv] so περιγίγνεται τῷ[ArtD] in dem πολέμῳ τῶν[ArtG] der Κορινθίων, καὶ[Kon] und αἱ[ArtN] die νῆες τῶν[ArtG] der Ἀθηναίων ἀνεχώρησαν ἐξ[Prp] aus αὐτῆς·[G Pr] ihr· αἰτία δὲ[Pt] aber αὕτη[N Pr] diese πρώτη[AdjN] erste ἐγένετο τοῦ[ArtG] des πολέμου τοῖς[ArtD] den Κορινθίοις ἐς[Prp] gegenüber τοὺς[ArtA] den Ἀθηναίους, ὅτι[Kon] weil σφίσιν[D Pr] ihnen ἐν[Prp] in σπονδαῖς μετὰ[Prp] mit Κερκυραίων ἐναυμάχουν.

Kapitel 56

§ 1 μετὰ[Prp] nach ταῦτα[A Pr] diesem δ’[Pt] aber εὐθὺς[Adv] sogleich καὶ[Kon] auch τάδε[AdjA] dieses ξυνέβη γενέσθαι τοῖς[ArtD] den Ἀθηναίοις καὶ[Kon] und Πελοποννησίοις διάφορα[AdjN] Verschiedenheiten ἐς[Prp] hinsichtlich τὸ[ArtA] des πολεμεῖν.

§ 2 τῶν[ArtG] der γὰρ[Pt] denn Κορινθίων πρασσόντων[G PräAkt] handelnden ὅπως[Kon] wie damit τιμωρήσονται αὐτούς,[A Pr] an diesen, ὑποτοπήσαντες[N AorAkt] argwöhnt habend τὴν[ArtA] die ἔχθραν αὐτῶν[G Pr] ihrer οἱ[ArtN] die Ἀθηναῖοι Ποτειδεάτας, οἳ[N Pr] die οἰκοῦσιν ἐπὶ[Prp] auf τῷ[ArtD] dem ἰσθμῷ τῆς[ArtG] der Παλλήνης, Κορινθίων ἀποίκους, ἑαυτῶν[G Pr] ihrer selbst δὲ[Pt] aber ξυμμάχους φόρου ὑποτελεῖς,[AdjA] tributpflichtig, ἐκέλευον τὸ[ArtA] das ἐς[Prp] nach Παλλήνην τεῖχος καθελεῖν καὶ[Kon] und ὁμήρους δοῦναι, τούς[ArtA] die τε[Pt] und ἐπιδημιουργοὺς ἐκπέμπειν καὶ[Kon] und τὸ[ArtA] das λοιπὸν[AdjA] Übrige μὴ[Pt] nicht δέχεσθαι οὓς[A Pr] die welchen κατὰ[Prp] nach ἔτος ἕκαστον[AdjA] jedes Κορίνθιοι ἔπεμπον, δείσαντες[N AorAkt] gefürchtet habend μὴ[Pt] nicht dass ἀποστῶσιν ὑπό[Prp] durch τε[Pt] und Περδίκκου πειθόμενοι[N PräM/P] gehorchend seiend καὶ[Kon] und Κορινθίων, τούς[ArtA] die τε[Pt] und ἄλλους[AdjA] anderen τοὺς[ArtA] die ἐπὶ[Prp] bei Θρᾴκης ξυναποστήσωσι ξυμμάχους.

Kapitel 57

§ 1 ταῦτα[A Pr] dieses δὲ[Pt] aber περὶ[Prp] bezüglich τοὺς[ArtA] die Ποτειδεάτας οἱ[ArtN] die Ἀθηναῖοι προπαρεσκευάζοντο εὐθὺς[Adv] sofort μετὰ[Prp] nach

τὴν[ArtA] ἐν[Prp] Κερκύρᾳ ναυμαχίαν·
die in

§ 2 οἵ[N Pr] τε[Pt] γὰρ[Pt] Κορίνθιοι φανερῶς[Adv] ἤδη[Adv] διάφοροι[AdjN] ἦσαν, Περδίκκας τε[Pt] ὁ[ArtN]
die und denn offen schon entzweit und der

Ἀλεξάνδρου Μακεδόνων βασιλεὺς ἐπεπολέμωτο ξύμμαχος πρότερον[Adv] καὶ[Kon] φίλος[AdjN]
früher und Freund

ὤν.[N PräAkt]
seiend.

§ 3 ἐπολεμώθη δὲ[Pt] ὅτι[Kon] Φιλίππῳ τῷ[ArtD] ἑαυτοῦ[G Pr] ἀδελφῷ καὶ[Kon] Δέρδᾳ κοινῇ[Adv] πρὸς[Prp]
aber weil dem seiner eigenen und gemeinsam gegen

αὐτὸν[A Pr] ἐναντιουμένοις[D PräM/P] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι ξυμμαχίαν ἐποιήσαντο.
ihn sich entgegen stellend seienden die

§ 4 δεδιώς[N PerAkt] τε[Pt] ἔπρασσεν ἔς[Prp] τε[Pt] τὴν[ArtA] Λακεδαίμονα πέμπων[N PräAkt] ὅπως[Kon]
gefürchtet habend und nach und die sendend damit

πόλεμος γένηται αὐτοῖς[D Pr] πρὸς[Prp] Πελοποννησίους, καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] Κορινθίους προσεποιεῖτο
ihnen gegen und die

τῆς[ArtG] Ποτειδαίας ἕνεκα[Prp] ἀποστάσεως·
der wegen

§ 5 προσέφερε δὲ[Pt] λόγους καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] ἐπὶ[Prp] Θρᾴκης Χαλκιδεῦσι καὶ[Kon] Βοττιαίοις
aber auch den bei und

ξυναποστῆναι, νομίζων,[N PräAkt] εἰ[Kon] ξύμμαχα[AdjA] ταῦτα[A Pr] ἔχοι ὅμορα[AdjA] ὄντα[A PräAkt] τὰ[ArtA]
meinend seiend, wenn verbündet dieses angrenzend seiend die

χωρία, ῥᾷον[AdvKmp] ἂν[Pt] τὸν[ArtA] πόλεμον μετ'[Prp] αὐτῶν[G Pr] ποιεῖσθαι.
leichter wohl den mit ihnen

§ 6 ὧν[G Pr] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι αἰσθόμενοι[N PräM/P] καὶ[Kon] βουλόμενοι[N PräM/P] προκαταλαμβάνειν τῶν[ArtG]
deren die wahrnehmend seiend und wollend seiend der

πόλεων τὰς[ArtA] ἀποστάσεις (ἔτυχον γὰρ[Pt] τριάκοντα[Adj] ναῦς ἀποστέλλοντες[N PräAkt] καὶ[Kon]
die denn dreißig absendend seiend und

χιλίους[Adj] ὁπλίτας ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] γῆν αὐτοῦ,[G Pr] Ἀρχεστράτου τοῦ[ArtG] Λυκομήδους μετ'[Prp]
tausend gegen die seiner, des mit

ἄλλων[AdjG] † δέκα[Adj] † στρατηγοῦντος)[G PräAkt] ἐπιστέλλουσι τοῖς[ArtD] ἄρχουσι[D PräAkt]
anderen zehn als Heerführer wirkend) den den Befehl führenden

τῶν[ArtG] νεῶν Ποτειδεατῶν τε[Pt] ὁμήρους λαβεῖν καὶ[Kon] τὸ[ArtA] τεῖχος καθελεῖν, τῶν[ArtG] τε[Pt]
der und und die der und

πλησίον[AdjG] πόλεων φυλακὴν ἔχειν ὅπως[Kon] μὴ[Pt] ἀποστήσονται.
nahen damit nicht

Kapitel 58

§ 1 Ποτειδεᾶται δὲ[Pt] πέμψαντες[N AorAkt] μὲν[Pt] καὶ[Kon] παρ'[Prp] Ἀθηναίους πρέσβεις, εἴ[Kon] πως[Adv]
aber gesandt habend zwar auch zu Seiten ob irgendwie

πείσειαν μὴ[Pt] σφῶν[G Pr] περὶ[Prp] νεωτερίζειν μηδέν,[A Pr] ἐλθόντες[N AorAkt] δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὴν[ArtA]
nicht ihrer selbst wegen nichts, gekommen seiend aber auch nach die

Λακεδαίμονα μετὰ[Prp] Κορινθίων, [ἔπρασσον]Akt ὅπως[Kon] ἑτοιμάσαιντο τιμωρίαν, ἢν[Kon] δέῃ,
mit damit wenn

ἐπειδὴ[Kon] ἔκ[Prp] τε[Pt] Ἀθηνῶν ἐκ[Prp] πολλοῦ[AdjG] πράσσοντες[N PräAkt] οὐδὲν[A Pr] ηὕροντο ἐπιτήδειον,[AdjA]
nachdem aus und aus langer Zeit betreibend seiend nichts geeignet,

ἀλλ'[Kon] αἱ[ArtN] νῆες αἱ[ArtN] ἐπὶ[Prp] Μακεδονίαν καὶ[Kon] ἐπὶ[Prp] σφᾶς[A Pr] ὁμοίως[Adv] ἔπλεον, καὶ[Kon]
sondern die die gegen und gegen sie selbst gleichermaßen und

τὰ[ArtA] τέλη τῶν[ArtG] Λακεδαιμονίων ὑπέσχετο αὐτοῖς,[D Pr] ἢν[Kon] ἐπὶ[Prp] Ποτείδαιαν ἴωσιν
die der ihnen, wenn gegen

Ἀθηναῖοι, ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ἀττικὴν ἐσβαλεῖν, τότε[Adv] δὴ[Pt] κατὰ[Prp] τὸν[ArtA] καιρὸν τοῦτον[A Pr]
in die dann ja gemäß den diesen
ἀφίστανται μετὰ[Prp] Χαλκιδέων καὶ[Kon] Βοττιαίων κοινῇ[Adv] ξυνομόσαντες.[N AorAkt]
mit und gemeinsam zusammen geschworen habend.

§ 2 καὶ[Kon] Περδίκκας πείθει Χαλκιδέας τὰς[ArtA] ἐπὶ[Prp] θαλάσσῃ πόλεις ἐκλιπόντας[A AorAkt] καὶ[Kon]
und die am verlassen habend und
καταβαλόντας[A AorAkt] ἀνοικίσασθαι ἐς[Prp] Ὄλυνθον μίαν[AdjA] τε[Pt] πόλιν ταύτην[A Pr] ἰσχυρὰν[AdjA]
nieder gelegt habend nach eine und diese stark
ποιήσασθαι· τοῖς[ArtD] τ'[Pt] ἐκλιποῦσι[D AorAkt] τούτοις[D Pr] τῆς[ArtG] ἑαυτοῦ[G Pr] γῆς τῆς[ArtG]
den und verlassen habend seienden diesen der seiner eigenen der
Μυγδονίας περὶ[Prp] τὴν[ArtA] Βόλβην λίμνην ἔδωκε νέμεσθαι, ἕως[Kon] ἂν[Pt] ὁ[ArtN] πρὸς[Prp]
um den solange wohl der gegen
Ἀθηναίους πόλεμος ᾖ. καὶ[Kon] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] ἀνῳκίζοντό τε[Pt] καθαιροῦντες[N PräAkt] τὰς[ArtA]
und die zwar und nieder reißend die
πόλεις καὶ[Kon] ἐς[Prp] πόλεμον παρεσκευάζοντο·
und für

Kapitel 59

§ 1 αἱ[ArtN] δὲ[Pt] τριάκοντα[Adj] νῆες τῶν[ArtG] Ἀθηναίων ἀφικνοῦνται ἐς[Prp] τὰ[ArtA] ἐπὶ[Prp] Θρᾴκης, καὶ[Kon]
die aber dreißig der nach die bei und
καταλαμβάνουσι τήν[ArtA] τε[Pt] Ποτείδαιαν καὶ[Kon] τἆλλα[ArtA] ἀφεστηκότα.[A PerAkt]
die und und die anderen abgefallen seienden.

§ 2 νομίσαντες[N AorAkt] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] στρατηγοὶ ἀδύνατα[AdjA] εἶναι πρός[Prp] τε[Pt] Περδίκκαν πολεμεῖν
gemeint habend aber die unmöglich gegen und
τῇ[ArtD] παρούσῃ[AdjD] δυνάμει καὶ[Kon] τὰ[ArtA] ξυναφεστῶτα[A PerAkt] χωρία τρέπονται ἐπὶ[Prp]
mit der gegenwärtigen und die mit abgefallen seienden gegen
τὴν[ArtA] Μακεδονίαν, ἐφ'[Prp] ὅπερ[A Pr] καὶ[Kon] τὸ[ArtN] πρῶτον[AdjN] ἐξεπέμποντο, καὶ[Kon]
die auf welches auch das Erste und
καταστάντες[N AorAkt] ἐπολέμουν μετὰ[Prp] Φιλίππου καὶ[Kon] τῶν[ArtG] Δέρδου ἀδελφῶν ἄνωθεν[Adv]
sich aufgestellt habend mit und der von oben
στρατιᾷ ἐσβεβληκότων.[G PerAkt]
ein gefallen seienden.

Kapitel 60

§ 1 καὶ[Kon] ἐν[Prp] τούτῳ[D Pr] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι, τῆς[ArtG] Ποτειδαίας ἀφεστηκυίας[G PerAkt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG]
und in diesem die der abgefallen seiender und der
Ἀττικῶν[AdjG] νεῶν περὶ[Prp] Μακεδονίαν οὐσῶν,[G PräAkt] δεδιότες[N PerAkt] περὶ[Prp] τῷ[ArtD] χωρίῳ
attischen um seienden, gefürchtet habend um das
καὶ[Kon] οἰκεῖον[AdjA] τὸν[ArtA] κίνδυνον ἡγούμενοι[N PräM/P] πέμπουσιν ἑαυτῶν[G Pr] τε[Pt] ἐθελοντὰς καὶ[Kon]
und eigen die haltend seiend ihrer selbst und und
τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] Πελοποννησίων μισθῷ πείσαντες[N AorAkt] ἑξακοσίους[AdjA] καὶ[Kon] χιλίους[AdjA]
der anderen überredet habend sechshundert und tausend
τοὺς[ArtA] πάντας[AdjA] ὁπλίτας καὶ[Kon] ψιλοὺς[AdjA] τετρακοσίους.[AdjA]
die alle und leicht bewaffnete vier hundert.

§ 2 ἐστρατήγει δὲ[Pt] αὐτῶν[G Pr] Ἀριστεὺς ὁ[ArtN] Ἀδειμάντου, κατὰ[Prp] φιλίαν τε[Pt] αὐτοῦ[G Pr] οὐχ[Pt]
aber von ihnen der gemäß und seiner nicht
ἥκιστα[AdvSup] οἱ[ArtN] πλεῖστοι[AdjNSup] ἐκ[Prp] Κορίνθου στρατιῶται ἐθελονταὶ ξυνέσποντο· ἦν
am wenigsten die meisten aus
γὰρ[Pt] τοῖς[ArtD] Ποτειδεάταις αἰεί[Adv] ποτε[Pt] ἐπιτήδειος.[AdjN]
denn den immer einst zu getan.

§ 3 καὶ[Kon] ἀφικνοῦνται τεσσαρακοστῇ[AdjD] ἡμέρᾳ ὕστερον[Adv] ἐπὶ[Prp] Θρᾴκης ἢ[Kon] Ποτείδαια ἀπέστη.
und am vierzigsten später gegen Thrakien als

Kapitel 61

§ 1 ἦλθε δὲ[Pt] καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] Ἀθηναίοις εὐθὺς[Adv] ἡ[ArtN] ἀγγελία τῶν[ArtG] πόλεων ὅτι[Kon] ἀφεστᾶσι,
aber auch den sofort die der dass
καὶ[Kon] πέμπουσιν, ὡς[Kon] ᾔσθοντο καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] μετ'[Prp] Ἀριστέως ἐπιπαριόντας,[A PräAkt]
und als auch die mit herbei kommend seienden,
δισχιλίους[AdjA] ἑαυτῶν[G Pr] ὁπλίτας καὶ[Kon] τεσσαράκοντα[Adj] ναῦς πρὸς[Prp] τὰ[ArtA]
zwei tausend ihrer selbst und vierzig zu gegen die
ἀφεστῶτα,[A PerAkt] καὶ[Kon] Καλλίαν τὸν[ArtA] Καλλιάδου πέμπτον[AdjA] αὐτὸν[A Pr] στρατηγόν,
abgefallen seienden, und den fünften ihn
§ 2 οἱ[N Pr] ἀφικόμενοι[N AorSMed] ἐς[Prp] Μακεδονίαν πρῶτον[Adv] καταλαμβάνουσι τοὺς[ArtA] προτέρους[AdjA]
die angekommen seiend nach zuerst die früheren
χιλίους[AdjA] Θέρμην ἄρτι[Adv] ᾑρηκότας[A PerAkt] καὶ[Kon] Πύδναν πολιορκοῦντας.[A PräAkt]
tausend soeben eingenommen habend und belagernd seiend.
§ 3 προσκαθεζόμενοι[N PräM/P] δὲ[Pt] καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr] τὴν[ArtA] Πύδναν ἐπολιόρκησαν μέν,[Pt] ἔπειτα[Adv] δὲ[Pt]
sich nieder setzend seiend aber und selbst die zwar, später aber
ξύμβασιν ποιησάμενοι[N AorMed] καὶ[Kon] ξυμμαχίαν ἀναγκαίαν[AdjA] πρὸς[Prp] τὸν[ArtA] Περδίκκαν, ὡς[Kon]
gemacht habend und notwendig gegenüber den wie
αὐτοὺς[A Pr] κατήπειγεν ἡ[ArtN] Ποτείδαια καὶ[Kon] ὁ[ArtN] Ἀριστεὺς παρεληλυθώς,[N PerAkt]
sie die und der hinzu gekommen seiend,
ἀπανίστανται ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Μακεδονίας,
aus der
§ 4 καὶ[Kon] ἀφικόμενοι[N AorSMed] ἐς[Prp] Βέροιαν κἀκεῖθεν[KonAdv] ἐπὶ[Prp] Στρέψαν καὶ[Kon]
und angekommen seiend nach und von dort zu und
πειράσαντες[N AorAkt] πρῶτον[Adv] τοῦ[ArtG] χωρίου καὶ[Kon] οὐχ[Pt] ἑλόντες[N AorSAkt] ἐπορεύοντο
versucht habend zuerst des und nicht genommen habend
κατὰ[Prp] γῆν πρὸς[Prp] τὴν[ArtA] Ποτείδαιαν, τρισχιλίοις[AdjD] μὲν[Pt] ὁπλίταις ἑαυτῶν,[G Pr] χωρὶς[Prp]
über zu der dreitausend zwar ihrer selbst, getrennt von
δὲ[Pt] τῶν[ArtG] ξυμμάχων πολλοῖς,[AdjD] ἱππεῦσι δὲ[Pt] ἑξακοσίοις[AdjD] Μακεδόνων τοῖς[ArtD] μετὰ[Prp]
aber den vielen, aber sechshundert denen mit
Φιλίππου καὶ[Kon] Παυσανίου· ἅμα[Adv] δὲ[Pt] νῆες παρέπλεον ἑβδομήκοντα.[Adj]
und zugleich aber siebzig.
§ 5 κατ'[Prp] ὀλίγον[AdjA] δὲ[Pt] προϊόντες[N PräAkt] τριταῖοι[AdjN] ἀφίκοντο ἐς[Prp] Γίγωνον καὶ[Kon]
nach wenig aber vorrückend seiend dritte nach und
ἐστρατοπεδεύσαντο.

Kapitel 62

§ 1 Ποτειδεᾶται δὲ[Pt] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] μετὰ[Prp] Ἀριστέως Πελοποννήσιοι προσδεχόμενοι[N PräM/P]
aber und die mit entgegen nehmend seiend
τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους ἐστρατοπεδεύοντο πρὸς[Prp] Ὀλύνθου ἐν[Prp] τῷ[ArtD] ἰσθμῷ, καὶ[Kon] ἀγορὰν
die bei in dem und
ἔξω[Adv] τῆς[ArtG] πόλεως ἐπεποίηντο.
außerhalb der
§ 2 στρατηγὸν μὲν[Pt] οὖν[Pt] τοῦ[ArtG] πεζοῦ παντὸς[AdjG] οἱ[ArtN] ξύμμαχοι ᾕρηντο Ἀριστέα, τῆς[ArtG] δὲ[Pt]
zwar nun des ganzen die der aber
ἵππου Περδίκκαν· ἀπέστη γὰρ[Pt] εὐθὺς[Adv] πάλιν[Adv] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων καὶ[Kon] ξυνεμάχει τοῖς[ArtD]
denn sogleich wieder von den und den
Ποτειδεάταις, Ἰόλαον ἀνθ'[Prp] αὐτοῦ[G Pr] καταστήσας[N AorSAkt] ἄρχοντα.
anstatt seiner selbst eingesetzt habend

§ 3 ἦν δὲ[Pt] ἡ[ArtN] γνώμη τοῦ[ArtG] Ἀριστέως τὸ[ArtN] μὲν[Pt] μεθ᾽[Prp] ἑαυτοῦ[G Pr] στρατόπεδον
aber die des das zwar mit seiner selbst
ἔχοντι[D PräAkt] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] ἰσθμῷ ἐπιτηρεῖν τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους, ἢν[Kon] ἐπίωσι, Χαλκιδέας δὲ[Pt]
haltend seiend in dem die wenn aber
καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ἔξω[Adv] ἰσθμοῦ ξυμμάχους καὶ[Kon] τὴν[ArtA] παρὰ[Prp] Περδίκκου διακοσίαν[AdjA]
und die außerhalb und die bei zweihundert
ἵππον ἐν[Prp] Ὀλύνθῳ μένειν, καὶ[Kon] ὅταν[Kon] Ἀθηναῖοι ἐπὶ[Prp] σφᾶς[A Pr] χωρῶσι, κατὰ[Prp]
in und wenn immer gegen sie nach
νώτου βοηθοῦντας[A PräAkt] ἐν[Prp] μέσῳ[AdjD] ποιεῖν αὐτῶν[G Pr] τοὺς[ArtA] πολεμίους.
zu Hilfe eilend seiend in Mitte ihrer selbst die

§ 4 Καλλίας δ᾽[Pt] αὖ[Pt] ὁ[ArtN] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων στρατηγὸς καὶ[Kon] οἱ[ArtN] ξυνάρχοντες[N PräAkt] τοὺς[ArtA]
aber wieder der der und die Mit Anführer die
μὲν[Pt] Μακεδόνας ἱππέας καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ξυμμάχων ὀλίγους[AdjA] ἐπὶ[Prp] Ὀλύνθου ἀποπέμπουσιν,
zwar und der wenige nach
ὅπως[Kon] εἴργωσι τοὺς[ArtA] ἐκεῖθεν[Adv] ἐπιβοηθεῖν, αὐτοὶ[N Pr] δὲ[Pt] ἀναστήσαντες[N AorAkt] τὸ[ArtA]
damit die von dort selbst aber auf gebrochen habend das
στρατόπεδον ἐχώρουν ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] Ποτείδαιαν.
gegen die

§ 5 καὶ[Kon] ἐπειδὴ[Kon] πρὸς[Prp] τῷ[ArtD] ἰσθμῷ ἐγένοντο καὶ[Kon] εἶδον τοὺς[ArtA] ἐναντίους[AdjA]
und als bei dem und die Gegner
παρασκευαζομένους[A PräM/P] ὡς[Kon] ἐς[Prp] μάχην, ἀντικαθίσταντο καὶ[Kon] αὐτοί,[N Pr] καὶ[Kon] οὐ[Pt]
sich rüstend seiend wie in und selbst, und nicht
πολὺ[AdjA] ὕστερον[Adv] ξυνέμισγον.
viel später

§ 6 καὶ[Kon] αὐτὸ[A Pr] μὲν[Pt] τὸ[ArtN] τοῦ[ArtG] Ἀριστέως κέρας καὶ[Kon] ὅσοι[N Pr] περὶ[Prp] ἐκεῖνον[A Pr] ἦσαν
und gerade zwar der des und so viele wie um jenen
Κορινθίων τε[Pt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] λογάδες ἔτρεψαν τὸ[ArtA] καθ᾽[Prp] ἑαυτοὺς[A Pr] καὶ[Kon]
und und der anderen das gegen sich selbst und
ἐπεξῆλθον διώκοντες[N PräAkt] ἐπὶ[Prp] πολύ·[AdjA] τὸ[ArtN] δὲ[Pt] ἄλλο[AdjN] στρατόπεδον Ποτειδεατῶν
verfolgend seiend über weit· das aber andere
καὶ[Kon] Πελοποννησίων ἡσσᾶτο ὑπὸ[Prp] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὸ[ArtA] τεῖχος κατέφυγεν.
und unter den und in das

Kapitel 63

§ 1 ἐπαναχωρῶν[N PräAkt] δὲ[Pt] ὁ[ArtN] Ἀριστεὺς ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] διώξεως, ὡς[Kon] ὁρᾷ τὸ[ArtA] ἄλλο[AdjA]
zurück weichend seiend aber der von der als das anderes
στράτευμα ἡσσημένον,[A PerM/P] ἠπόρησε μὲν[Pt] ὁποτέρωσε[Adv] διακινδυνεύσῃ χωρήσας,[N AorSAkt]
unterlegen seiend, zwar nach welcher Seite gegangen seiend,
ἢ[Kon] ἐπὶ[Prp] τῆς[ArtG] Ὀλύνθου ἢ[Kon] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ποτείδαιαν· ἔδοξε δ᾽[Pt] οὖν[Pt]
oder zu von oder in die aber nun
ξυναγαγόντι[D AorAkt] τοὺς[ArtA] μεθ᾽[Prp] αὐτοῦ[G Pr] ὡς[Kon] ἐς[Prp] ἐλάχιστον[AdjA] χωρίον δρόμῳ
zusammen geführt habend die mit seiner selbst wie in kleinstes
βιάσασθαι ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ποτείδαιαν, καὶ[Kon] παρῆλθε παρὰ[Prp] τὴν[ArtA] χηλὴν διὰ[Prp] τῆς[ArtG]
in die und an der durch der
θαλάσσης βαλλόμενός[N PräM/P] τε[Pt] καὶ[Kon] χαλεπῶς,[Adv] ὀλίγους[AdjA] μέν[Pt] τινας[A Pr]
beworfen werdend seiend und auch mühsam, wenige zwar einige
ἀποβαλών,[N AorSAkt] τοὺς[ArtA] δὲ[Pt] πλείους[AdjAKmp] σώσας.[N AorSAkt]
verloren habend, die aber mehr gerettet habend.

§ 2 οἱ[ArtN] δ᾽[Pt] ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] Ὀλύνθου τοῖς[ArtD] Ποτειδεάταις βοηθοί (ἀπέχει δὲ[Pt] ἑξήκοντα[Adj]
die aber von der den aber sechzig

μάλιστα[AdvSup] σταδίους καὶ[Kon] ἔστι καταφανές),[AdjN] ὡς[Kon] ἡ[ArtN] μάχη ἐγίγνετο καὶ[Kon] τὰ[ArtA]
ungefähr und offenkundig), als die und die
σημεῖα ἤρθη, βραχὺ[AdjN] μέν[Pt] τι[N Pr] προῆλθον ὡς[Kon] βοηθήσοντες,[N FuAkt] καὶ[Kon] οἱ[ArtN]
wenig zwar etwas um helfen werdend, und die
Μακεδόνες ἱππῆς ἀντιπαρετάξαντο ὡς[Kon] κωλύσοντες·[N FuAkt] ἐπειδὴ[Kon] δὲ[Pt] διὰ[Prp] τάχους ἡ[ArtN]
um hindern werdend· als aber durch die
νίκη τῶν[ArtG] Ἀθηναίων ἐγίγνετο καὶ[Kon] τὰ[ArtN] σημεῖα κατεσπάσθη, πάλιν[Adv] ἐπανεχώρουν
der und die wieder
ἐς[Prp] τὸ[ArtA] τεῖχος καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Μακεδόνες παρὰ[Prp] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους· ἱππῆς δ’[Pt]
in das und die zu den aber
οὐδετέροις[AdjD] παρεγένοντο.
keinem von beiden

§ 3 μετὰ[Prp] δὲ[Pt] τὴν[ArtA] μάχην τροπαῖον ἔστησαν οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] νεκροὺς
nach aber die die und die
ὑποσπόνδους[AdjA] ἀπέδοσαν τοῖς[ArtD] Ποτειδεάταις· ἀπέθανον δὲ[Pt] Ποτειδεατῶν μὲν[Pt] καὶ[Kon]
unter Vertrag den aber zwar und
τῶν[ArtG] ξυμμάχων ὀλίγῳ[AdjD] ἐλάσσους[AdjAKmp] τριακοσίων,[AdjG] Ἀθηναίων δὲ[Pt] αὐτῶν[G Pr]
der um wenig weniger dreihundert, aber selbst
πεντήκοντα[Adj] καὶ[Kon] ἑκατὸν[Adj] καὶ[Kon] Καλλίας ὁ[ArtN] στρατηγός.
fünfzig und hundert und der

Kapitel 64

§ 1 τὸ[ArtN] δὲ[Pt] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] ἰσθμοῦ [τεῖχος] εὐθὺς[Adv] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι ἀποτειχίσαντες[N AorAkt]
das aber aus dem sofort die ab mauernd habend
ἐφρούρουν· τὸ[ArtN] δ’[Pt] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Παλλήνην ἀτείχιστον[AdjN] ἦν· οὐ[Pt] γὰρ[Pt] ἱκανοὶ[AdjN] ἐνόμιζον
das aber in die un um mauert nicht denn hinreichend
εἶναι ἔν[Prp] τε[Pt] τῷ[ArtD] ἰσθμῷ φρουρεῖν καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Παλλήνην διαβάντες[N AorSAkt]
in und dem und in die hinüber gegangen seiend
τειχίζειν, δεδιότες[N PerAkt] μὴ[Pt] σφίσιν[D Pr] οἱ[ArtN] Ποτειδεᾶται καὶ[Kon] οἱ[ArtN] ξύμμαχοι
fürchtend seiend dass nicht ihnen die und die
γενομένοις[D AorM/P] δίχα[Adv] ἐπίθωνται.
geworden seienden entzwei

§ 2 καὶ[Kon] πυνθανόμενοι[N PräM/P] οἱ[ArtN] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] πόλει Ἀθηναῖοι τὴν[ArtA] Παλλήνην ἀτείχιστον[AdjA]
und sich erkundigend die in der die unbefestigt
οὖσαν,[A PräAkt] χρόνῳ ὕστερον[Adv] πέμπουσιν ἑξακοσίους[AdjA] καὶ[Kon] χιλίους[AdjA] ὁπλίτας ἑαυτῶν[G Pr]
seiend, später sechshundert und tausend ihrer selbst
καὶ[Kon] Φορμίωνα τὸν[ArtA] Ἀσωπίου στρατηγόν· ὃς[N Pr] ἀφικόμενος[N AorSMed] ἐς[Prp] τὴν[ArtA]
und den welcher angekommen seiend nach die
Παλλήνην καὶ[Kon] ἐξ[Prp] Ἀφύτιος ὁρμώμενος[N PräM/P] προσήγαγε τῇ[ArtD] Ποτειδαίᾳ τὸν[ArtA]
und aus auslaufend seiend der das
στρατὸν κατὰ[Prp] βραχὺ[AdjA] προϊὼν[N PräAkt] καὶ[Kon] κείρων[N PräAkt] ἅμα[Adv] τὴν[ArtA] γῆν, ὡς[Kon]
in kleinem Maße vor gehend und scherende weise zugleich die wie
δὲ[Pt] οὐδεὶς[N Pr] ἐπεξῄει ἐς[Prp] μάχην, ἀπετείχισε τὸ[ArtA] ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Παλλήνης [τεῖχος].
aber niemand in das aus der

§ 3 καὶ[Kon] οὕτως[Adv] ἤδη[Adv] κατὰ[Prp] κράτος ἡ[ArtN] Ποτείδαια ἀμφοτέρωθεν[Adv] ἐπολιορκεῖτο καὶ[Kon]
und so schon nach die beiderseits und
ἐκ[Prp] θαλάσσης ναυσὶν ἅμα[Adv] ἐφορμούσαις.[D PräAkt]
aus zugleich aufliegend seienden.

Kapitel 65

§ 1 Ἀριστεὺς δὲ[Pt] ἀποτειχισθείσης[G AorPas] αὐτῆς[G Pr] καὶ[Kon] ἐλπίδα οὐδεμίαν[AdjA] ἔχων[N PräAkt]
aber ab gemauert worden seiender ihrer und keinerlei habend
σωτηρίας, ἢν[Kon] μή[Pt] τι[A Pr] ἀπὸ[Prp] Πελοποννήσου ἢ[Kon] ἄλλο[AdjN] παρὰ[Prp] λόγον γίγνηται,
wenn nicht etwas von oder anderes gegen
ξυνεβούλευε μὲν[Pt] πλὴν[Prp] πεντακοσίων[AdjG] ἄνεμον τηρήσασι[D AorAkt] τοῖς[ArtD] ἄλλοις[AdjD]
zwar außer fünfhundert beobachtet habend den anderen
ἐκπλεῦσαι, ὅπως[Kon] ἐπὶ[Prp] πλέον[AdvKmp] ὁ[ArtN] σῖτος ἀντίσχῃ, καὶ[Kon] αὐτὸς[N Pr] ἤθελε τῶν[ArtG]
damit auf länger der und er selbst der
μενόντων[G PräAkt] εἶναι· ὡς[Kon] δ’[Pt] οὐκ[Pt] ἔπειθε, βουλόμενος[N PräM/P] τὰ[ArtA] ἐπὶ[Prp] τούτοις[D Pr]
Bleibenden da aber nicht wollend die zu diesen
παρασκευάζειν καὶ[Kon] ὅπως[Kon] τὰ[ArtA] ἔξωθεν[Adv] ἕξει ὡς[Kon] ἄριστα,[AdvSup] ἔκπλουν ποιεῖται
und damit die von außen wie am besten,
λαθὼν[N AorSAkt] τὴν[ArtA] φυλακὴν τῶν[ArtG] Ἀθηναίων.
verborgen seiend die der

§ 2 καὶ[Kon] παραμένων[N PräAkt] ἐν[Prp] Χαλκιδεῦσι τά[ArtA] τε[Pt] ἄλλα[AdjA] ξυνεπολέμει καὶ[Kon] Σερμυλιῶν
und verweilend seiend in die und anderen und
λοχήσας[N AorAkt] πρὸς[Prp] τῇ[ArtD] πόλει πολλοὺς[AdjA] διέφθειρεν, ἕς[Prp] τε[Pt] τὴν[ArtA]
Hinterhalt gelegt habend nahe bei der viele nach und den
Πελοπόννησον ἔπρασσεν ὅπῃ[Adv] ὠφελία τις[N Pr] γενήσεται. μετὰ[Prp] δὲ[Pt] τῆς[ArtG]
auf welchem Wege irgendeiner nach aber der
Ποτειδαίας τὴν[ArtA] ἀποτείχισιν Φορμίων μὲν[Pt] ἔχων[N PräAkt] τοὺς[ArtA] ἑξακοσίους[AdjA] καὶ[Kon]
die zwar habend die sechshundert und
χιλίους[AdjA] τὴν[ArtA] Χαλκιδικὴν[AdjA] καὶ[Kon] Βοττικὴν[AdjA] ἑδῆου καὶ[Kon] ἔστιν ἃ[N Pr] καὶ[Kon] πολίσματα
tausend die Chalkidike und Bottike und welche auch
εἷλεν.

§ 3 μετὰ[Prp] δὲ[Pt] τῆς[ArtG] Ποτειδαίας τὴν[ArtA] ἀποτείχισιν Φορμίων μὲν[Pt] ἔχων[N PräAkt] τοὺς[ArtA]
nach aber der die zwar habend die
ἑξακοσίους[AdjA] καὶ[Kon] χιλίους[AdjA] τὴν[ArtA] Χαλκιδικὴν[AdjA] καὶ[Kon] Βοττικὴν[AdjA] ἑδῆου καὶ[Kon] ἔστιν
sechshundert und tausend die Chalkidike und Bottike und
ἃ[N Pr] καὶ[Kon] πολίσματα εἷλεν.
welche auch

Kapitel 66

§ 1 τοῖς[ArtD] δ’[Pt] Ἀθηναίοις καὶ[Kon] Πελοποννησίοις αἰτίαι μὲν[Pt] αὗται[N Pr] προυγεγένηντο ἐς[Prp]
den aber und zwar diese hinsichtlich
ἀλλήλους,[A Pr] τοῖς[ArtD] μὲν[Pt] Κορινθίοις ὅτι[Kon] τὴν[ArtA] Ποτείδαιαν ἑαυτῶν[G Pr] οὖσαν[A PräAkt]
einander, den zwar dass die ihrer selbst seiend
ἀποικίαν καὶ[Kon] ἄνδρας Κορινθίων τε[Pt] καὶ[Kon] Πελοποννησίων ἐν[Prp] αὐτῇ[D Pr] ὄντας[A PräAkt]
und und und auch in ihr seiend
ἐπολιόρκουν, τοῖς[ArtD] δὲ[Pt] Ἀθηναίοις ἐς[Prp] τοὺς[ArtA] Πελοποννησίους ὅτι[Kon] ἑαυτῶν[G Pr] τε[Pt] πόλιν
den aber gegen die dass ihrer selbst und
ξυμμαχίδα[AdjA] καὶ[Kon] φόρου ὑποτελῆ[AdjA] ἀπέστησαν, καὶ[Kon] ἐλθόντες[N AorSAkt] σφίσιν[D Pr] ἀπὸ[Prp]
verbündete und tribut pflichtig und gekommen seiend ihnen aus
τοῦ[ArtG] προφανοῦς[AdjG] ἐμάχοντο μετὰ[Prp] Ποτειδεατῶν. οὐ[Pt] μέντοι[Pt] ὅ[N Pr] γε[Pt] πόλεμός πω[Adv]
dem Offen kundigen mit nicht doch was wenigstens noch
ξυνερρώγει, ἀλλ’[Kon] ἔτι[Adv] ἀνοκωχὴ ἦν· ἰδίᾳ[Adv] γὰρ[Pt] ταῦτα[A Pr] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι ἔπραξαν.
sondern noch privat denn dieses die

Kapitel 67

§ 1 πολιορκουμένης[G PräM/P] δὲ[Pt] τῆς[ArtG] Ποτειδαίας οὐχ[Pt] ἡσύχαζον, ἀνδρῶν τε[Pt] σφίσιν[D Pr]
belagert werdend seiender aber der nicht und ihnen
ἐνόντων[G PräAkt] καὶ[Kon] ἅμα[Adv] περὶ[Prp] τῷ[ArtD] χωρίῳ δεδιότες·[N PerAkt] παρεκάλουν τε[Pt]
anwesend seienden und zugleich um das gefürchtet habend· und
εὐθὺς[Adv] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Λακεδαίμονα τοὺς[ArtA] ξυμμάχους καὶ[Kon] κατεβόων ἐλθόντες[N AorSAkt]
sogleich nach die die und gekommen seiend
τῶν[ArtG] Ἀθηναίων ὅτι[Kon] σπονδάς τε[Pt] λελυκότες[N PerAkt] εἶεν καὶ[Kon] ἀδικοῖεν τὴν[ArtA]
der dass und gelöst habend und den
Πελοπόννησον.

§ 2 Αἰγινῆταί τε[Pt] φανερῶς[Adv] μὲν[Pt] οὐ[Pt] πρεσβευόμενοι,[N PräM/P] δεδιότες[N PerAkt] τοὺς[ArtA]
und offen zwar nicht Gesandtschaft tuend seiend, gefürchtet habend die
Ἀθηναίους, κρύφα[Adv] δὲ[Pt] οὐχ[Pt] ἥκιστα[AdvSup] μετ'[Prp] αὐτῶν[G Pr] ἐνῆγον τὸν[ArtA] πόλεμον,
heimlich aber nicht am wenigsten mit ihnen den
λέγοντες[N PräAkt] οὐκ[Pt] εἶναι αὐτόνομοι[AdjN] κατὰ[Prp] τὰς[ArtA] σπονδάς.
sagend seiend nicht selbst ständig gemäß den

§ 3 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Λακεδαιμόνιοι προσπαρακαλέσαντες[N AorAkt] τῶν[ArtG] ξυμμάχων τε[Pt] καὶ[Kon] εἴ[Kon] τίς[N Pr]
die aber hinzu herbei gerufen habend der und auch ob jemand
τι[N Pr] ἄλλο[AdjN] ἔφη ἠδικῆσθαι ὑπὸ[Prp] Ἀθηναίων, ξύλλογον σφῶν[G Pr] αὐτῶν[G Pr]
etwas anderes durch ihrer selbst selbst
ποιήσαντες[N AorAkt] τὸν[ArtA] εἰωθότα[A PerAkt] λέγειν ἐκέλευον.
gemacht habend den Gewohnten

§ 4 καὶ[Kon] ἄλλοι[AdjN] τε[Pt] παριόντες[N PräAkt] ἐγκλήματα ἐποιοῦντο ὡς[Kon] ἕκαστοι[N Pr] καὶ[Kon] Μεγαρῆς,
und andere auch vor tretend seiend wie je einzelne und
δηλοῦντες[N PräAkt] μὲν[Pt] καὶ[Kon] ἕτερα[AdjA] οὐκ[Pt] ὀλίγα[AdjA] διάφορα,[AdjA] μάλιστα[AdvSup] δὲ[Pt] λιμένων
dar legend seiend zwar auch andere nicht wenige Streit punkte, am meisten aber
τε[Pt] εἴργεσθαι τῶν[ArtG] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Ἀθηναίων ἀρχῇ καὶ[Kon] τῆς[ArtG] Ἀττικῆς[AdjG] ἀγορᾶς παρὰ[Prp]
und der in der und der Attika wider
τὰς[ArtA] σπονδάς.
die

§ 5 παρελθόντες[N AorSAkt] δὲ[Pt] τελευταῖοι[AdjN] Κορίνθιοι καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ἄλλους[AdjA] ἐάσαντες[N AorAkt]
her zu getreten seiend aber die letzten und die anderen gelassen habend
πρῶτον[Adv] παροξῦναι τοὺς[ArtA] Λακεδαιμονίους ἐπεῖπον τοιάδε.[AdjA]
zuerst die derartiges.

Kapitel 68

§ 1 'τὸ[ArtN] πιστὸν[AdjN] ὑμᾶς,[A Pr] ὦ[ij] Λακεδαιμόνιοι, τῆς[ArtG] καθ'[Prp] ὑμᾶς[A Pr] αὐτοὺς[A Pr] πολιτείας
'das Verlässlich sein euch, o der gemäß euch selbst
καὶ[Kon] ὁμιλίας ἀπιστοτέρους[AdjAKmp] ἐς[Prp] τοὺς[ArtA] ἄλλους[AdjA] ἤν[Kon] τι[A Pr] λέγωμεν
und misstrauischer gegenüber den anderen wenn etwas
καθίστησιν· καὶ[Kon] ἀπ'[Prp] αὐτοῦ[G Pr] σωφροσύνην μὲν[Pt] ἔχετε, ἀμαθίᾳ δὲ[Pt] πλέονι[AdjDKmp] πρὸς[Prp]
und von diesem zwar aber mehr zu
τὰ[ArtA] ἔξω[Adv] πράγματα χρῆσθε.
die äußeren

§ 2 πολλάκις[Adv] γὰρ[Pt] προαγορευόντων[G PräAkt] ἡμῶν[G Pr] ἃ[A Pr] ἐμέλλομεν ὑπὸ[Prp] Ἀθηναίων
oft denn vorher ankündigend seiender unser was durch
βλάπτεσθαι, οὐ[Pt] περὶ[Prp] ὧν[G Pr] ἐδιδάσκομεν ἑκάστοτε[Adv] τὴν[ArtA] μάθησιν ἐποιεῖσθε, ἀλλὰ[Kon]
nicht über was jeweils das sondern
τῶν[ArtG] λεγόντων[G PräAkt] μᾶλλον[AdvKmp] ὑπενοεῖτε ὡς[Kon] ἕνεκα[Prp] τῶν[ArtG] αὐτοῖς[D Pr] ἰδίᾳ[Adv]
der Sprechenden mehr dass um willen der sich selbst privat

διαφόρων[AdjG] λέγουσιν· καὶ[Kon] δι’[Prp] αὐτὸ[A Pr] οὐ[Pt] πρὶν[Adv] πάσχειν, ἀλλ’[Kon] ἐπειδὴ[Kon] ἐν[Prp] τῷ[ArtD]
Streit sachen und wegen dessen nicht zuvor sondern nachdem in dem
ἔργῳ ἐσμέν, τοὺς[ArtA] ξυμμάχους τούσδε[A Pr] παρεκαλέσατε, ἐν[Prp] οἷς[D Pr] προσήκει ἡμᾶς[A Pr] οὐχ[Pt]
die diese in welchen uns nicht
ἥκιστα[AdvSup] εἰπεῖν, ὅσῳ[D Pr] καὶ[Kon] μέγιστα[AdjASup] ἐγκλήματα ἔχομεν ὑπὸ[Prp] μὲν[Pt] Ἀθηναίων
am wenigsten um wie viel auch größte von zwar
ὑβριζόμενοι,[N PräM/P] ὑπὸ[Prp] δὲ[Pt] ὑμῶν[G Pr] ἀμελούμενοι.[N PräM/P]
misshandelt werdend, von aber euch vernachlässigt werdend.

§ 3 ‘καὶ[Kon] εἰ[Kon] μὲν[Pt] ἀφανεῖς[AdjN] που[Adv] ὄντες[N PräAkt] ἠδίκουν τὴν[ArtA] Ἑλλάδα,
‘und wenn zwar unsichtbar versteckt irgendwo seiend die
διδασκαλίας ἂν[Pt] ὡς[Kon] οὐκ[Pt] εἰδόσι[D PerAkt] προσέδει· νῦν[Adv] δὲ[Pt] τί[A Pr] δεῖ μακρηγορεῖν,
wohl dass nicht den Wissenden jetzt aber was
ὧν[G Pr] τοὺς[ArtA] μὲν[Pt] δεδουλωμένους[A PerM/P] ὁρᾶτε, τοῖς[ArtD] δὲ[Pt] ἐπιβουλεύοντας[A PräAkt]
derer die zwar versklavt worden seiend den aber feindlich nachstellend seiend
αὐτούς,[A Pr] καὶ[Kon] οὐχ[Pt] ἥκιστα[AdvSup] τοῖς[ArtD] ἡμετέροις[AdjD] ξυμμάχοις, καὶ[Kon] ἐκ[Prp] πολλοῦ[AdjG]
sie, und nicht am wenigsten den unser eigenen und aus viel Zeit
προπαρεσκευασμένους,[A PerM/P] εἴ[Kon] ποτε[Adv] ἄρα[Pt] πολεμήσονται;
vor her zugerüstet worden seiend, wenn jemals nun

§ 4 οὐ[Pt] γὰρ[Pt] ἂν[Pt] Κέρκυράν τε[Pt] ὑπολαβόντες[N AorSAkt] βίᾳ ἡμῶν[G Pr] εἶχον καὶ[Kon] Ποτείδαιαν
nicht denn wohl und in Besitz genommen habend von uns und
ἐπολιόρκουν, ὧν[G Pr] τὸ[ArtN] μὲν[Pt] ἐπικαιρότατον[AdjSupN] χωρίον πρὸς[Prp] τὰ[ArtA] ἐπὶ[Prp] Θρᾴκης
deren das zwar am gelegensten für die auf die
ἀποχρῆσθαι, ἡ[ArtN] δὲ[Pt] ναυτικὸν[AdjA] ἂν[Pt] μέγιστον[AdjSupA] παρέσχε Πελοποννησίοις.
die aber See macht wohl am größten

Kapitel 69

§ 1 καὶ[Kon] τῶνδε[G Pr] ὑμεῖς[N Pr] αἴτιοι,[AdjN] τό[ArtN] τε[Pt] πρῶτον[AdjN] ἐάσαντες[N AorSAkt] αὐτοὺς[A Pr] τὴν[ArtA]
und dieser ihr schuld, das und zuerst zugelassen habend sie die
πόλιν μετὰ[Prp] τὰ[ArtA] Μηδικὰ[AdjA] κρατῦναι καὶ[Kon] ὕστερον[Adv] τὰ[ArtA] μακρὰ[AdjA] στῆσαι
nach die Medischen Kriege und später die langen
τείχη, ἐς[Prp] τόδε[A Pr] τε[Pt] αἰεὶ[Adv] ἀποστεροῦντες[N PräAkt] οὐ[Pt] μόνον[Adv] τοὺς[ArtA] ὑπ’[Prp] ἐκείνων[G Pr]
bis auf dieses und immer beraubend seiend nicht nur die von jenen
δεδουλωμένους[A PerM/P] ἐλευθερίας, ἀλλὰ[Kon] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ὑμετέρους[AdjA] ἤδη[Adv] ξυμμάχους·
versklavt worden seienden sondern auch die eurigen schon
οὐ[Pt] γὰρ[Pt] ὁ[ArtN] δουλωσάμενος,[N AorMed] ἀλλ’[Kon] ὁ[ArtN] δυνάμενος[N PräM/P] μὲν[Pt] παῦσαι
nicht denn der versklavt habende, sondern der vermögend seiend zwar
περιορῶν[N PräAkt] δὲ[Pt] ἀληθέστερον[AdjKmpN] αὐτὸ[A Pr] δρᾷ, εἴπερ[Kon] καὶ[Kon] τὴν[ArtA]
untätig zusehend seiend aber wahrer dies wenn wirklich auch den
ἀξίωσιν τῆς[ArtG] ἀρετῆς ὡς[Kon] ἐλευθερῶν[N PräAkt] τὴν[ArtA] Ἑλλάδα φέρεται.
der als ob befreiend seiend die

§ 2 μόλις[Adv] δὲ[Pt] νῦν[Adv] γε[Pt] ξυνήλθομεν καὶ[Kon] οὐδὲ[Kon] νῦν[Adv] ἐπὶ[Prp] φανεροῖς.[AdjD] χρῆν
kaum aber jetzt wenigstens und nicht einmal jetzt im Offenkundigen.
γὰρ[Pt] οὐκ[Pt] εἰ[Kon] ἀδικούμεθα ἔτι[Adv] σκοπεῖν, ἀλλὰ[Kon] καθ’[Prp] ὅτι[A Pr] ἀμυνούμεθα· οἱ[ArtN] γὰρ[Pt]
denn nicht ob noch sondern nach wodurch die denn
δρῶντες[N PräAkt] βεβουλευμένοι[N PerM/P] πρὸς[Prp] οὐ[Pt] διεγνωκότας[A PerAkt] ἤδη[Adv] καὶ[Kon]
handelnd seiend fest beschlossen habend seiend gegenüber nicht entschieden habende schon und
οὐ[Pt] μέλλοντες[N PräAkt] ἐπέρχονται.
nicht zögernd seiend

§ 3 καὶ[Kon] ἐπιστάμεθα οἵᾳ[D Pr] ὁδῷ οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι καὶ[Kon] ὅτι[Kon] κατ’[Prp] ὀλίγον[AdjA]
und auf welchem die und dass nach und nach wenig

χωροῦσιν ἐπὶ[Prp] τοὺς[ArtA] πέλας.[AdjA] καὶ[Kon] λανθάνειν μὲν[Pt] οἰόμενοι[N PräM/P] διὰ[Prp] τὸ[ArtA]
gegen die Nachbarn. und zwar meinend seiend wegen das
ἀναίσθητον[AdjN] ὑμῶν[G Pr] ἧσσον[AdvKmp] θαρσοῦσι, γνόντες[N AorSAkt] δὲ[Pt] εἰδότας[A PerAkt] περιορᾶν
Unempfindlichkeit eurer weniger erkannt habend aber Wissende
ἰσχυρῶς[Adv] ἐγκείσονται.
stark

§ 4 ἡσυχάζετε γάρ,[Pt] μόνοι[AdjN] Ἑλλήνων, ὦ[ij] Λακεδαιμόνιοι, οὐ[Pt] τῇ[ArtD] δυνάμει τινά,[A Pr]
denn, allein o nicht mit der irgend jemanden,
ἀλλὰ[Kon] τῇ[ArtD] μελλήσει ἀμυνόμενοι,[N PräM/P] καὶ[Kon] μόνοι[AdjN] οὐκ[Pt] ἀρχομένην[A PräM/P]
sondern mit dem sich verteidigend seiend, und allein nicht beginnend seiende
τὴν[ArtA] αὔξησιν τῶν[ArtG] ἐχθρῶν διπλασιουμένην[A PräM/P] δὲ[Pt] καταλύοντες.[N PräAkt]
die der sich verdoppelnd seiende aber nieder legend seiend.

§ 5 καίτοι[Pt] ἐλέγεσθε ἀσφαλεῖς[AdjN] εἶναι, ὧν[G Pr] ἄρα[Pt] ὁ[ArtN] λόγος τοῦ[ArtG] ἔργου ἐκράτει. τόν[ArtA]
und doch sicher wovon also der des den
τε[Pt] γὰρ[Pt] Μῆδον αὐτοὶ[N Pr] ἴσμεν ἐκ[Prp] περάτων γῆς πρότερον[Adv] ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] Πελοπόννησον
und denn wir selbst aus früher gegen den
ἐλθόντα[A AorSAkt] ἢ[Kon] τὰ[ArtA] παρ'[Prp] ὑμῶν[G Pr] ἀξίως[Adv] προαπαντῆσαι, καὶ[Kon] νῦν[Adv] τοὺς[ArtA]
gekommen seiend als die von euch angemessen und jetzt die
Ἀθηναίους οὐχ[Pt] ἑκάς,[Adv] ὥσπερ[Kon] ἐκεῖνον,[A Pr] ἀλλ'[Kon] ἐγγὺς[Adv] ὄντας[A PräAkt] περιορᾶτε, καὶ[Kon]
nicht fern, wie jenen, sondern nahe seiend und
ἀντὶ[Prp] τοῦ[ArtG] ἐπελθεῖν αὐτοὶ[N Pr] ἀμύνεσθαι βούλεσθε μᾶλλον[AdvKmp] ἐπιόντας,[A PräAkt]
statt des selbst eher heran kommend seiende,
καὶ[Kon] ἐς[Prp] τύχας πρὸς[Prp] πολλῷ[AdjD] δυνατωτέρους[AdjKmpA] ἀγωνιζόμενοι[N PräM/P] καταστῆναι,
und in gegen bei weitem Stärkere kämpfend seiend
ἐπιστάμενοι[N PräM/P] καὶ[Kon] τὸν[ArtA] βάρβαρον[AdjA] αὐτὸν[A Pr] περὶ[Prp] αὐτῷ[D Pr] τὰ[ArtA] πλείω[AdjKmpA]
wissend seiend und den Barbaren selbst um sich selbst die meisten
σφαλέντα,[A AorPas] καὶ[Kon] πρὸς[Prp] αὐτοὺς[A Pr] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους πολλὰ[AdjA] ἡμᾶς[A Pr] ἤδη[Adv]
zu Fall gebracht wordene, und gegenüber ihnen selbst den vieles uns schon
τοῖς[ArtD] ἁμαρτήμασιν αὐτῶν[G Pr] μᾶλλον[AdvKmp] ἢ[Kon] τῇ[ArtD] ἀφ'[Prp] ὑμῶν[G Pr] τιμωρίᾳ
durch die ihrer mehr als durch die von euch
περιγεγενημένους,[A PerM/P] ἐπεὶ[Kon] αἵ[N Pr] γε[Pt] ὑμέτεραι[AdjN] ἐλπίδες ἤδη[Adv] τινάς[A Pr] που[Adv]
überlegen geworden seienden, da welche wenigstens eure schon einige irgendwo
καὶ[Kon] ἀπαρασκεύους[AdjA] διὰ[Prp] τὸ[ArtA] πιστεῦσαι ἔφθειραν.
auch un vorbereitet wegen des

§ 6 καὶ[Kon] μηδεὶς[N Pr] ὑμῶν[G Pr] ἐπ'[Prp] ἔχθρᾳ τὸ[ArtN] πλέον[AdjNKmp] ἢ[Kon] αἰτίᾳ νομίσῃ τάδε[A Pr]
und niemand von euch aus das Mehr als diese
λέγεσθαι· αἰτία μὲν[Pt] γὰρ[Pt] φίλων[AdjG] ἀνδρῶν ἐστὶν ἁμαρτανόντων,[G PräAkt] κατηγορία δὲ[Pt]
zwar denn der Freunde verfehlend seiender, aber
ἐχθρῶν ἀδικησάντων.[G AorAkt]
Unrecht getan habender.

Kapitel 70

§ 1 'καὶ[Kon] ἅμα,[Adv] εἴπερ[Kon] τινὲς[N Pr] καὶ[Kon] ἄλλοι,[AdjN] ἄξιοι[AdjN] νομίζομεν εἶναι τοῖς[ArtD]
'und zugleich, wenn wirklich einige auch andere, würdig den
πέλας[AdjD] ψόγον ἐπενεγκεῖν, ἄλλως[Adv] τε[Pt] καὶ[Kon] μεγάλων[AdjG] τῶν[ArtG] διαφερόντων[G PräAkt]
Nachbarn sonst und auch großer der Streit igkeiten habenden
καθεστώτων,[G PerAkt] περὶ[Prp] ὧν[G Pr] οὐκ[Pt] αἰσθάνεσθαι ἡμῖν[D Pr] γε[Pt] δοκεῖτε, οὐδ'[Kon]
fest bestehend seienden, über welche nicht uns wenigstens noch nicht
ἐκλογίσασθαι πώποτε[Adv] πρὸς[Prp] οἵους[A Pr] ὑμῖν[D Pr] Ἀθηναίους ὄντας[A PräAkt] καὶ[Kon] ὅσον[A Pr] ὑμῶν[G Pr]
jemals gegen was für euch seiende und wie sehr euch

καὶ[Kon] ὡς[Kon] πᾶν[AdjA] διαφέροντας[A PräAkt] ὁ[ArtN] ἀγὼν ἔσται.
und wie alles verschieden seiende der

§ 2 οἱ[ArtN] μέν[Pt] γε[Pt] νεωτεροποιοὶ καὶ[Kon] ἐπινοῆσαι ὀξεῖς[AdjN] καὶ[Kon] ἐπιτελέσαι ἔργῳ ἃ[A Pr] ἂν[Pt]
die zwar wenigstens und scharfsinnig und was auch
γνῶσιν· ὑμεῖς[N Pr] δὲ[Pt] τὰ[ArtA] ὑπάρχοντά[A PräAkt] τε[Pt] σῴζειν καὶ[Kon] ἐπιγνῶναι μηδὲν[A Pr] καὶ[Kon]
ihr aber das Vorhandene und und nichts und
ἔργῳ οὐδὲ[Kon] τἀναγκαῖα[AdjA] ἐξικέσθαι.
nicht einmal das Notwendige

§ 3 αὖθις[Adv] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] καὶ[Kon] παρὰ[Prp] δύναμιν τολμηταὶ καὶ[Kon] παρὰ[Prp] γνώμην κινδυνευταὶ
ferner aber die zwar auch über und wider
καὶ[Kon] ἐν[Prp] τοῖς[ArtD] δεινοῖς[AdjD] εὐέλπιδες·[AdjN] τὸ[ArtN] δὲ[Pt] ὑμέτερον[AdjN] τῆς[ArtG] τε[Pt] δυνάμεως
und in den Gefahren guter Hoffnung· das aber Eure an der und
ἐνδεᾶ[AdjA] πρᾶξαι τῆς[ArtG] τε[Pt] γνώμης μηδὲ[Kon] τοῖς[ArtD] βεβαίοις[AdjD] πιστεῦσαι τῶν[ArtG] τε[Pt]
mangelhaftes an der und nicht einmal den Festen der und
δεινῶν[AdjG] μηδέποτε[Adv] οἴεσθαι ἀπολυθήσεσθαι.
Gefahren niemals

§ 4 καὶ[Kon] μὴν[Pt] καὶ[Kon] ἄοκνοι[AdjN] πρὸς[Prp] ὑμᾶς[A Pr] μελλητὰς καὶ[Kon] ἀποδημηταὶ πρὸς[Prp]
und freilich auch unermüdliche gegenüber euch und gegenüber
ἐνδημοτάτους·[AdjA] οἴονται γὰρ[Pt] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] τῇ[ArtD] ἀπουσίᾳ ἄν[Pt] τι[A Pr] κτᾶσθαι, ὑμεῖς[N Pr] δὲ[Pt]
Daheim Seiendste· denn die zwar durch die wohl etwas ihr aber
τῷ[ArtD] ἐπελθεῖν καὶ[Kon] τὰ[ArtA] ἑτοῖμα[AdjA] ἂν[Pt] βλάψαι.
durch das und die Bereiten wohl

§ 5 κρατοῦντές[N PräAkt] τε[Pt] τῶν[ArtG] ἐχθρῶν ἐπὶ[Prp] πλεῖστον[AdjSupA] ἐξέρχονται καὶ[Kon]
überlegen seiend und der bis auf das Meiste und
νικώμενοι[N PräM/P] ἐπ'[Prp] ἐλάχιστον[AdjSupA] ἀναπίπτουσιν.
besiegt werdend bis auf das Geringste

§ 6 ἔτι[Adv] δὲ[Pt] τοῖς[ArtD] μὲν[Pt] σώμασιν ἀλλοτριωτάτοις[AdjSupD] ὑπὲρ[Prp] τῆς[ArtG] πόλεως χρῶνται,
noch aber die zwar fremdesten für die
τῇ[ArtD] δὲ[Pt] γνώμῃ οἰκειοτάτῃ[AdjSupD] ἐς[Prp] τὸ[ArtA] πράσσειν τι[A Pr] ὑπὲρ[Prp] αὐτῆς.[G Pr]
mit der aber eigensten zum das etwas für sie.

§ 7 καὶ[Kon] ἃ[A Pr] μὲν[Pt] ἂν[Pt] ἐπινοήσαντες[N AorAkt] μὴ[Pt] ἐπεξέλθωσιν, οἰκείων[AdjG] στέρεσθαι ἡγοῦνται,
und was zwar auch aus gedacht habend nicht Eigenen
ἃ[A Pr] δ'[Pt] ἂν[Pt] ἐπελθόντες[N AorSAkt] κτήσωνται, ὀλίγα[AdjA] πρὸς[Prp] τὰ[ArtA]
was auch immer aber wohl heran getreten seiend weniges im Vergleich zu die
μέλλοντα[A PräAkt] τυχεῖν πράξαντες.[N AorAkt] ἢν[Kon] δ'[Pt] ἄρα[Pt] του[G Pr] καὶ[Kon]
die Bevorstehenden Dinge vollbracht habend seiend. wenn aber nun irgend eines und
πείρᾳ σφαλῶσιν, ἀντελπίσαντες[N AorAkt] ἄλλα[AdjA] ἐπλήρωσαν τὴν[ArtA] χρείαν· μόνοι[AdjN]
gegen erhofft habend seiend andere Dinge die allein
γὰρ[Pt] ἔχουσί τε[Pt] ὁμοίως[Adv] καὶ[Kon] ἐλπίζουσιν ἃ[A Pr] ἂν[Pt] ἐπινοήσωσι διὰ[Prp] τὸ[ArtA]
denn und gleichermaßen und was auch immer wohl wegen das
ταχεῖαν[AdjA] τὴν[ArtA] ἐπιχείρησιν ποιεῖσθαι ὧν[G Pr] ἂν[Pt] γνῶσιν.
schnelle die deren wohl

§ 8 καὶ[Kon] ταῦτα[A Pr] μετὰ[Prp] πόνων πάντα[AdjA] καὶ[Kon] κινδύνων δι'[Prp] ὅλου[AdjG] τοῦ[ArtG] αἰῶνος
und dieses mit alles und durch ganzen des
μοχθοῦσι, καὶ[Kon] ἀπολαύουσιν ἐλάχιστα[AdjASup] τῶν[ArtG] ὑπαρχόντων[G PräAkt] διὰ[Prp] τὸ[ArtA] αἰεὶ[Adv]
und am wenigsten der vorhanden seienden wegen das immer
κτᾶσθαι καὶ[Kon] μήτε[Kon] ἑορτὴν ἄλλο[AdjA] τι[A Pr] ἡγεῖσθαι ἢ[Kon] τὸ[ArtA] τὰ[ArtA] δέοντα[A PräAkt]
und weder anderes etwas als das die das Nötige
πρᾶξαι ξυμφοράν τε[Pt] οὐχ[Pt] ἧσσον[AdvKmp] ἡσυχίαν ἀπράγμονα[AdjA] ἢ[Kon] ἀσχολίαν ἐπίπονον·[AdjA]
und nicht weniger un tätige als mühe voll·

§ 9 ὥστε[Kon] εἴ[Kon] τις[N Pr] αὐτοὺς[A Pr] ξυνελὼν[N AorSAkt] φαίη πεφυκέναι ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD]
so dass wenn jemand sie zusammen genommen habend zu dem
μήτε[Kon] αὐτοὺς[A Pr] ἔχειν ἡσυχίαν μήτε[Kon] τοὺς[ArtA] ἄλλους[AdjA] ἀνθρώπους ἐᾶν, ὀρθῶς[Adv] ἂν[Pt]
weder sie noch die anderen richtig wohl
εἴποι.

Kapitel 71

§ 1 ‘ταύτης[G Pr] μέντοι[Pt] τοιαύτης[AdjG] ἀντικαθεστηκυίας[G PerAkt] πόλεως, ὦ[ij] Λακεδαιμόνιοι,
‘dieser jedoch der artigen gegenüber fest gestellt seienden o
διαμέλλετε καὶ[Kon] οἴεσθε τὴν[ArtA] ἡσυχίαν οὐ[Pt] τούτοις[D Pr] τῶν[ArtG] ἀνθρώπων ἐπὶ[Prp]
und die nicht diesen der für
πλεῖστον[AdjASup] ἀρκεῖν οἳ[N Pr] ἂν[Pt] τῇ[ArtD] μὲν[Pt] παρασκευῇ δίκαια[AdjA] πράσσωσι, τῇ[ArtD] δὲ[Pt]
das Meiste die wohl der zwar gerechte Dinge der aber
γνώμῃ, ἢν[Kon] ἀδικῶνται, δῆλοι[AdjN] ὦσι μὴ[Pt] ἐπιτρέψοντες,[N FuAkt] ἀλλ’[Kon] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] μὴ[Pt]
wenn offenkundig nicht werdend erlauben, sondern darauf hin dem nicht
λυπεῖν τε[Pt] τοὺς[ArtA] ἄλλους[AdjA] καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr] ἀμυνόμενοι[N PräM/P] μὴ[Pt] βλάπτεσθαι τὸ[ArtA]
und die anderen und selbst sich wehrend seiend nicht das
ἴσον[AdjA] νέμετε.
Gleiche

§ 2 μόλις[Adv] δ’[Pt] ἂν[Pt] πόλει ὁμοίᾳ[AdjD] παροικοῦντες[N PräAkt] ἐτυγχάνετε τούτου·[G Pr] νῦν[Adv] δ’,[Pt]
kaum aber wohl gleichartigen neben wohnend seiend dessen· jetzt aber,
ὅπερ[N Pr] καὶ[Kon] ἄρτι[Adv] ἐδηλώσαμεν, ἀρχαιότροπα[AdjA] ὑμῶν[G Pr] τὰ[ArtA] ἐπιτηδεύματα πρὸς[Prp]
was eben auch soeben alt väterliche eurer die gegenüber
αὐτούς[A Pr] ἐστιν.
ihnen

§ 3 ἀνάγκη δὲ[Pt] ὥσπερ[Kon] τέχνης αἰεὶ[Adv] τὰ[ArtA] ἐπιγιγνόμενα[A PräM/P] κρατεῖν· καὶ[Kon]
aber so wie immer die hinzu kommenden und
ἡσυχαζούσῃ[D PräAkt] μὲν[Pt] πόλει τὰ[ArtN] ἀκίνητα[AdjN] νόμιμα ἄριστα,[AdjNSup] πρὸς[Prp] πολλὰ[AdjA]
ruhig seiender zwar die un beweglichen am besten, zu vielem
δὲ[Pt] ἀναγκαζομένοις[D PräM/P] ἰέναι πολλῆς[AdjG] καὶ[Kon] τῆς[ArtG] ἐπιτεχνήσεως δεῖ. δι’[Prp]
aber gezwungen werdenden vieler und der weshalb
ὅπερ[A Pr] καὶ[Kon] τὰ[ArtN] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] πολυπειρίας ἐπὶ[Prp]
deshalb welches auch die der aufgrund von der über
πλέον[AdjAKmp] ὑμῶν[G Pr] κεκαίνωται.
mehr eurer

§ 4 μέχρι[Prp] μὲν[Pt] οὖν[Pt] τοῦδε[G Pr] ὡρίσθω ὑμῶν[G Pr] ἡ[ArtN] βραδυτής· νῦν[Adv] δὲ[Pt] τοῖς[ArtD] τε[Pt] ἄλλοις[AdjD]
bis zwar nun dieses eurer die jetzt aber den und anderen
καὶ[Kon] Ποτειδεάταις, ὥσπερ[Kon] ὑπεδέξασθε, βοηθήσατε κατὰ[Prp] τάχος
und so wie nach
ἐσβαλόντες[N AorSAkt] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ἀττικήν, ἵνα[Kon] μὴ[Pt] ἄνδρας τε[Pt] φίλους[AdjA] καὶ[Kon]
ein gefallen habend seiend in die damit nicht und Freunde und
ξυγγενεῖς[AdjA] τοῖς[ArtD] ἐχθίστοις[AdjDSup] προῆσθε καὶ[Kon] ἡμᾶς[A Pr] τοὺς[ArtA] ἄλλους[AdjA] ἀθυμίᾳ πρὸς[Prp]
Verwandte den feindlichsten und uns die anderen zu
ἑτέραν[AdjA] τινὰ[A Pr] ξυμμαχίαν τρέψητε.
andere irgendeine

§ 5 δρῷμεν δ’[Pt] ἂν[Pt] ἄδικον[AdjA] οὐδὲν[A Pr] οὔτε[Kon] πρὸς[Prp] θεῶν τῶν[ArtG] ὁρκίων[AdjG] οὔτε[Kon] πρὸς[Prp]
aber wohl Un recht nichts weder gegenüber der eidlichen noch gegenüber
ἀνθρώπων τῶν[ArtG] αἰσθανομένων·[G PräM/P] λύουσι γὰρ[Pt] σπονδὰς οὐχ[Pt] οἱ[ArtN] δι’[Prp] ἐρημίαν
der wahrnehmenden· denn nicht die durch
ἄλλοις[AdjD] προσιόντες,[N PräAkt] ἀλλ’[Kon] οἱ[ArtN] μὴ[Pt] βοηθοῦντες[N PräAkt] οἷς[D Pr] ἂν[Pt] ξυνομόσωσιν.
anderen hinzu gehend seiend, sondern die nicht helfend seiend denen wohl

§ 6 βουλομένων[G PräM/P] δὲ[Pt] ὑμῶν[G Pr] προθύμων[AdjG] εἶναι μενοῦμεν· οὔτε[Kon] γὰρ[Pt] ὅσια[AdjA] ἂν[Pt]
wollend seiender aber eurer bereitwilliger weder denn fromme Dinge wohl
ποιοῖμεν μεταβαλλόμενοι[N PräM/P] οὔτε[Kon] ξυνηθεστέρους[AdjAKmp] ἂν[Pt] ἄλλους[AdjA] εὕροιμεν.
wechselnd seiend noch vertrautere wohl andere

§ 7 πρὸς[Prp] τάδε[A Pr] βουλεύεσθε εὖ[Adv] καὶ[Kon] τὴν[ArtA] Πελοπόννησον πειρᾶσθε μὴ[Pt] ἐλάσσω[AdjAKmp]
hinsichtlich dieses gut und den nicht geringeres
ἐξηγεῖσθαι ἢ[Kon] οἱ[ArtN] πατέρες ὑμῖν[D Pr] παρέδοσαν.'
als die euch

Kapitel 72

§ 1 τοιαῦτα[AdjA] μὲν[Pt] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι εἶπον. τῶν[ArtG] δὲ[Pt] Ἀθηναίων ἔτυχε γὰρ[Pt] πρεσβεία
der artiges zwar die der aber denn
πρότερον[Adv] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Λακεδαίμονι περὶ[Prp] ἄλλων[AdjG] παροῦσα,[N PräAkt] καὶ[Kon] ὡς[Kon]
früher in der über anderer Dinge anwesend seiend, und als
ᾔσθοντο τῶν[ArtG] λόγων, ἔδοξεν αὐτοῖς[D Pr] παριτητέα[AdjN] ἐς[Prp] τοὺς[ArtA] Λακεδαιμονίους
der ihnen vor zutreten seiend zu den
εἶναι, τῶν[ArtG] μὲν[Pt] ἐγκλημάτων πέρι[Prp] μηδὲν[A Pr] ἀπολογησομένους[A FuMed] ὧν[G Pr] αἱ[ArtN] πόλεις
der zwar über nichts sich rechtfertigen werdend deren die
ἐνεκάλουν, δηλῶσαι δὲ[Pt] περὶ[Prp] τοῦ[ArtG] παντὸς[AdjG] ὡς[Kon] οὐ[Pt] ταχέως[Adv] αὐτοῖς[D Pr]
aber über des Ganzen dass nicht rasch ihnen
βουλευτέον[AdjN] εἴη, ἀλλ'[Kon] ἐν[Prp] πλέονι[AdjDKmp] σκεπτέον.[AdjN] καὶ[Kon] ἅμα[Adv] τὴν[ArtA] σφετέραν[AdjA]
zu beraten sondern in mehr zu erwägen. und zugleich die ihre eigene
πόλιν ἐβούλοντο σημῆναι ὅση[AdjA] εἴη δύναμιν, καὶ[Kon] ὑπόμνησιν ποιήσασθαι τοῖς[ArtD] τε[Pt]
wie groß und den und
πρεσβυτέροις[AdjDKmp] ὧν[G Pr] ᾔδεσαν καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] νεωτέροις[AdjDKmp] ἐξήγησιν ὧν[G Pr] ἄπειροι[AdjN]
Älteren deren und den Jüngeren deren unerfahren
ἦσαν, νομίζοντες[N PräAkt] μᾶλλον[Adv] ἂν[Pt] αὐτοὺς[A Pr] ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] λόγων πρὸς[Prp] τὸ[ArtA] ἡσυχάζειν
meinend seiend mehr wohl sie aus der zum das
τραπέσθαι ἢ[Kon] πρὸς[Prp] τὸ[ArtA] πολεμεῖν.
als zum das

§ 2 προσελθόντες[N AorSAkt] οὖν[Pt] τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις ἔφασαν βούλεσθαι καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr] ἐς[Prp]
heran getreten seiend nun den und selbst in
τὸ[ArtA] πλῆθος αὐτῶν[G Pr] εἰπεῖν, εἴ[Kon] τι[N Pr] μὴ[Pt] ἀποκωλύοι. οἱ[ArtN] δὲ[Pt] ἐκέλευόν τε[Pt] παριέναι,
das ihrer wenn etwas nicht die aber und
καὶ[Kon] παρελθόντες[N AorSAkt] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι ἔλεγον τοιάδε.[AdjA]
und heran getreten seiend die der artiges.

Kapitel 73

§ 1 'ἡ[ArtN] μὲν[Pt] πρέσβευσις ἡμῶν[G Pr] οὐκ[Pt] ἐς[Prp] ἀντιλογίαν τοῖς[ArtD] ὑμετέροις[AdjD] ξυμμάχοις
'die zwar unser nicht zu den eurigen
ἐγένετο, ἀλλὰ[Kon] περὶ[Prp] ὧν[G Pr] ἡ[ArtN] πόλις ἔπεμψεν· αἰσθανόμενοι[N PräM/P] δὲ[Pt] καταβοὴν οὐκ[Pt]
sondern über was die wahrnehmend seiend aber nicht
ὀλίγην[AdjA] οὖσαν[A PräAkt] ἡμῶν[G Pr] παρήλθομεν οὐ[Pt] τοῖς[ArtD] ἐγκλήμασι τῶν[ArtG] πόλεων
geringen seiend unser nicht den der
ἀντεροῦντες[N PräAkt] (οὐ[Pt] γὰρ[Pt] παρὰ[Prp] δικασταῖς ὑμῖν[D Pr] οὔτε[Kon] ἡμῶν[G Pr] οὔτε[Kon]
entgegen sprechend seiend (nicht denn bei euch weder unser noch
τούτων[G Pr] οἱ[ArtN] λόγοι ἂν[Pt] γίγνοιντο), ἀλλ'[Kon] ὅπως[Kon] μὴ[Pt] ῥᾳδίως[Adv] περὶ[Prp] μεγάλων[AdjG]
dieser die wohl sondern damit nicht leicht über großer Dinge
πραγμάτων τοῖς[ArtD] ξυμμάχοις πειθόμενοι[N PräM/P] χεῖρον[AdjAKmp] βουλεύσησθε, καὶ[Kon] ἅμα[Adv]
den gehorchend seiend schlechter und zugleich

βουλόμενοι[N PräM/P] περὶ[Prp] τοῦ[ArtG] παντὸς[AdjG] λόγου τοῦ[ArtG] ἐς[Prp] ἡμᾶς[A Pr]
wollend seiend über des ganzen der auf uns hin uns
καθεστῶτος[G PerAkt] δηλῶσαι ὡς[Kon] οὔτε[Kon] ἀπεικότως[Adv] ἔχομεν ἃ[A Pr] κεκτήμεθα, ἥ[N Pr] τε[Pt]
bestehend seienden dass weder un angemessen was welche und
πόλις ἡμῶν[G Pr] ἀξία[AdjN] λόγου ἐστίν.
unser würdig

§ 2 ‘καὶ[Kon] τὰ[ArtA] μὲν[Pt] πάνυ[Adv] παλαιὰ[AdjA] τί[A Pr] δεῖ λέγειν, ὧν[G Pr] ἀκοαὶ μᾶλλον[AdvKmp] λόγων
‘und die zwar sehr alten was deren eher
μάρτυρες ἢ[Kon] ὄψις τῶν[ArtG] ἀκουσομένων;[G FuM/P] τὰ[ArtN] δὲ[Pt] Μηδικὰ[AdjN] καὶ[Kon] ὅσα[N Pr]
als der zukünftigen Hörenden; die aber Medischen Dinge und wieviel
αὐτοὶ[N Pr] ξύνιστε, εἰ[Kon] καὶ[Kon] δι’[Prp] ὄχλου μᾶλλον[AdvKmp] ἔσται αἰεὶ[Adv] προβαλλομένοις,[D PräM/P]
ihr selbst wenn auch durch eher immer den vorwerfend seienden,
ἀνάγκη λέγειν· καὶ[Kon] γὰρ[Pt] ὅτε[Kon] ἐδρῶμεν, ἐπ’[Prp] ὠφελίᾳ ἐκινδυνεύετο, ἧς[G Pr] τοῦ[ArtG] μὲν[Pt]
und denn als um deren des zwar
ἔργου μέρος μετέσχετε, τοῦ[ArtG] δὲ[Pt] λόγου μὴ[Pt] παντός,[AdjG] εἴ[Kon] τι[N Pr] ὠφελεῖ,
des aber nicht des Ganzen, wenn etwas
στερισκώμεθα.

§ 3 ῥηθήσεται δὲ[Pt] οὐ[Pt] παραιτήσεως μᾶλλον[AdvKmp] ἕνεκα[Prp] ἢ[Kon] μαρτυρίου καὶ[Kon] δηλώσεως
aber nicht eher um willen als und
πρὸς[Prp] οἵαν[A Pr] ὑμῖν[D Pr] πόλιν μὴ[Pt] εὖ[Adv] βουλευομένοις[D PräM/P] ὁ[ArtN] ἀγὼν καταστήσεται.
gegenüber welcher Art euch nicht gut sich beratend seienden der

§ 4 φαμὲν γὰρ[Pt] Μαραθῶνί τε[Pt] μόνοι[AdjN] προκινδυνεῦσαι τῷ[ArtD] βαρβάρῳ καὶ[Kon] ὅτε[Kon] τὸ[ArtN]
denn und allein dem und als das
ὕστερον[AdjN] ἦλθεν, οὐχ[Pt] ἱκανοὶ[AdjN] ὄντες[N PräAkt] κατὰ[Prp] γῆν ἀμύνεσθαι, ἐσβάντες[N AorSAkt]
Spätere nicht hinreichend seiend zu ein gestiegen seiend
ἐς[Prp] τὰς[ArtA] ναῦς πανδημεὶ[Adv] ἐν[Prp] Σαλαμῖνι ξυνναυμαχῆσαι, ὅπερ[N Pr] ἔσχε μὴ[Pt]
in die gesamt volk weise in welches gerade nicht
κατὰ[Prp] πόλεις αὐτὸν[A Pr] ἐπιπλέοντα[A PräAkt] τὴν[ArtA] Πελοπόννησον πορθεῖν, ἀδυνάτων[AdjG]
nach ihn heran segelnd seiend den der Un möglichen
ἂν[Pt] ὄντων[G PräAkt] πρὸς[Prp] ναῦς πολλὰς[AdjA] ἀλλήλοις[D Pr] ἐπιβοηθεῖν.
wohl seienden zu vielen einander

§ 5 τεκμήριον δὲ[Pt] μέγιστον[AdjNSup] αὐτὸς[N Pr] ἐποίησεν· νικηθεὶς[N AorPas] γὰρ[Pt] ταῖς[ArtD] ναυσὶν
aber größter er selbst besiegt worden seiend denn den
ὡς[Kon] οὐκέτι[Adv] αὐτῷ[D Pr] ὁμοίας[AdjG] οὔσης[G PräM/P] τῆς[ArtG] δυνάμεως κατὰ[Prp] τάχος τῷ[ArtD]
so dass nicht mehr ihm gleichartigen seiend der nach dem
πλέονι[AdjDKmp] τοῦ[ArtG] στρατοῦ ἀνεχώρησεν.
Mehreren des

Kapitel 74

§ 1 τοιούτου[AdjG] μέντοι[Pt] τούτου[G Pr] ξυμβάντος,[G AorAkt] καὶ[Kon] σαφῶς[Adv]
solcher doch dieses zusammen geschehen seienden, und deutlich
δηλωθέντος[G AorPas] ὅτι[Kon] ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] ναυσὶ τῶν[ArtG] Ἑλλήνων τὰ[ArtN] πράγματα
kund getan worden seienden dass in den der die
ἐγένετο, τρία[AdjN] τὰ[ArtN] ὠφελιμώτατα[AdjNSup] ἐς[Prp] αὐτὸ[A Pr] παρεσχόμεθα, ἀριθμόν τε[Pt] νεῶν
drei die nützlichsten für es und
πλεῖστον[AdjASup] καὶ[Kon] ἄνδρα στρατηγὸν ξυνετώτατον[AdjASup] καὶ[Kon] προθυμίαν
die meisten und verständigsten und
ἀοκνοτάτην·[AdjASup] ναῦς μέν[Pt] γε[Pt] ἐς[Prp] τὰς[ArtA] τετρακοσίας[AdjA] ὀλίγῳ[AdjD] ἐλάσσους[AdjAKmp]
unermüdlichste· zwar ja auf die vier hundert um wenig weniger
τῶν[ArtG] δύο[Adj] μοιρῶν, Θεμιστοκλέα δὲ[Pt] ἄρχοντα, ὃς[N Pr] αἰτιώτατος[AdjNSup] ἐν[Prp] τῷ[ArtD]
der zwei aber welcher verantwortlichste in dem

στενῷ[AdjD] ναυμαχῆσαι ἐγένετο, ὅπερ[N Pr] σαφέστατα[AdvSup] ἔσωσε τὰ[ArtA] πράγματα, καὶ[Kon]
Engen welches gerade am klarsten die und
αὐτὸν[A Pr] διὰ[Prp] τοῦτο[A Pr] ὑμεῖς[N Pr] ἐτιμήσατε μάλιστα[AdvSup] δὴ[Pt] ἄνδρα ξένον[AdjA] τῶν[ArtG] ὡς[Kon]
ihn wegen dieses ihr am meisten ja fremden der als
ὑμᾶς[A Pr] ἐλθόντων·[G AorSAkt]
euch gekommen seienden·

§ 2 προθυμίαν δὲ[Pt] καὶ[Kon] πολὺ[AdjA] τολμηροτάτην[AdjASup] ἐδείξαμεν, οἵ[N Pr] γε,[Pt] ἐπειδὴ[Kon] ἡμῖν[D Pr]
aber und viel kühnste welche ja, als uns
κατὰ[Prp] γῆν οὐδεὶς[N Pr] ἐβοήθει, τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] ἤδη[Adv] μέχρι[Prp] ἡμῶν[G Pr] δουλευόντων[G PräAkt]
zu niemand der anderen schon bis uns versklavt seienden
ἠξιώσαμεν ἐκλιπόντες[N AorSAkt] τὴν[ArtA] πόλιν καὶ[Kon] τὰ[ArtA] οἰκεῖα[AdjA]
verlassen habend seiend die und die Eigen Besitz
διαφθείραντες[N AorAkt] μηδ’[Kon] ὡς[Adv] τὸ[ArtN] τῶν[ArtG] περιλοίπων[AdjG] ξυμμάχων κοινὸν[AdjN]
vernichtet habend seiend und nicht so das der übrig bleibenden gemeinsame
προλιπεῖν μηδὲ[Kon] σκεδασθέντες[N AorPas] ἀχρεῖοι[AdjN] αὐτοῖς[D Pr] γενέσθαι, ἀλλ’[Kon]
auch nicht zerstreut worden seiend unnütz ihnen sondern
ἐσβάντες[N AorSAkt] ἐς[Prp] τὰς[ArtA] ναῦς κινδυνεῦσαι καὶ[Kon] μὴ[Pt] ὀργισθῆναι ὅτι[Kon] ἡμῖν[D Pr] οὐ[Pt]
ein gestiegen seiend in die und nicht dass uns nicht
προυτιμωρήσατε.

§ 3 ὥστε[Kon] φαμὲν οὐχ[Pt] ἧσσον[AdvKmp] αὐτοὶ[N Pr] ὠφελῆσαι ὑμᾶς[A Pr] ἢ[Kon] τυχεῖν τούτου.[G Pr] ὑμεῖς[N Pr]
so dass nicht weniger wir selbst euch als dessen. ihr
μὲν[Pt] γὰρ[Pt] ἀπό[Prp] τε[Pt] οἰκουμένων[G PräM/P] τῶν[ArtG] πόλεων καὶ[Kon] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] τὸ[ArtN] λοιπὸν[AdjN]
zwar denn von und bewohnt seienden der und zu dem das übrige
νέμεσθαι, ἐπειδὴ[Kon] ἐδείσατε ὑπὲρ[Prp] ὑμῶν[G Pr] καὶ[Kon] οὐχ[Pt] ἡμῶν[G Pr] τὸ[ArtN] πλέον,[AdjNKmp]
da für euch und nicht unser das Mehr,
ἐβοηθήσατε (ὅτε[Kon] γοῦν[Pt] ἦμεν ἔτι[Adv] σῶοι,[AdjN] οὐ[Pt] παρεγένεσθε)· ἡμεῖς[N Pr] δὲ[Pt] ἀπό[Prp] τε[Pt]
(als immerhin noch heil, nicht wir aber von und
τῆς[ArtG] οὐκ[Pt] οὔσης[G PräM/P] ἔτι[Adv] ὁρμώμενοι[N PräM/P] καὶ[Kon] ὑπὲρ[Prp] τῆς[ArtG] ἐν[Prp] βραχείᾳ[AdjD]
der nicht seienden noch aus gehend seiend und um willen der in kurzen
ἐλπίδι οὔσης[G PräM/P] κινδυνεύοντες[N PräAkt] ξυνεσώσαμεν ὑμᾶς[A Pr] τε[Pt] τὸ[ArtA] μέρος καὶ[Kon]
seienden riskierend seiend euch und den und
ἡμᾶς[A Pr] αὐτούς.[A Pr]
uns selbst.

§ 4 εἰ[Kon] δὲ[Pt] προσεχωρήσαμεν πρότερον[Adv] τῷ[ArtD] Μήδῳ δείσαντες,[N AorAkt] ὥσπερ[Kon] καὶ[Kon]
wenn aber früher dem gefürchtet habend seiend, wie gerade auch
ἄλλοι,[AdjN] περὶ[Prp] τῇ[ArtD] χώρᾳ, ἢ[Kon] μὴ[Pt] ἐτολμήσαμεν ὕστερον[Adv] ἐσβῆναι ἐς[Prp] τὰς[ArtA] ναῦς
andere, um dem oder nicht später in die
ὡς[Kon] διεφθαρμένοι,[N PerM/P] οὐδὲν[N Pr] ἂν[Pt] ἔδει ἔτι[Adv] ὑμᾶς[A Pr] μὴ[Pt] ἔχοντας[A PräAkt] ναῦς
als ob zerstört seiend, nichts wohl noch euch nicht habend seiend
ἱκανὰς[AdjA] ναυμαχεῖν, ἀλλὰ[Kon] καθ’[Prp] ἡσυχίαν ἂν[Pt] αὐτῷ[D Pr] προυχώρησε τὰ[ArtN] πράγματα ᾗ[Adv]
ausreichende sondern in wohl ihm die wie
ἐβούλετο.

Kapitel 75

§ 1 ‘ἆρ’[Pt] ἄξιοί[AdjN] ἐσμεν, ὦ[ij] Λακεδαιμόνιοι, καὶ[Kon] προθυμίας ἕνεκα[Prp] τῆς[ArtG] τότε[Adv] καὶ[Kon]
‘wohl würdig o und um willen der damals und
γνώμης ξυνέσεως ἀρχῆς γε[Pt] ἧς[G Pr] ἔχομεν τοῖς[ArtD] Ἕλλησι μὴ[Pt] οὕτως[Adv] ἄγαν[Adv]
ja deren den nicht so allzu
ἐπιφθόνως[Adv] διακεῖσθαι;
neidisch

§ 2 καὶ[Kon] γὰρ[Pt] αὐτὴν[A Pr] τήνδε[A Pr] ἐλάβομεν οὐ[Pt] βιασάμενοι,[N AorMed] ἀλλ'[Kon] ὑμῶν[G Pr]
und denn sie selbst diese nicht gewaltsam gebracht habend seiend, sondern eurer
μὲν[Pt] οὐκ[Pt] ἐθελησάντων[G AorAkt] παραμεῖναι πρὸς[Prp] τὰ[ArtA] ὑπόλοιπα[AdjA] τοῦ[ArtG] βαρβάρου,
zwar nicht gewollt habender seienden bei die übrigen des
ἡμῖν[D Pr] δὲ[Pt] προσελθόντων[G AorSAkt] τῶν[ArtG] ξυμμάχων καὶ[Kon] αὐτῶν[G Pr] δεηθέντων[G AorPas]
uns aber hinzu gekommen seiender der und ihrer selbst gebeten worden seiender
ἡγεμόνας καταστῆναι·

§ 3 ἐξ[Prp] αὐτοῦ[G Pr] δὲ[Pt] τοῦ[ArtG] ἔργου κατηναγκάσθημεν τὸ[ArtA] πρῶτον[AdjA] προαγαγεῖν αὐτὴν[A Pr] ἐς[Prp]
aus dessen aber des das zuerst sie zu
τόδε,[A Pr] μάλιστα[AdvSup] μὲν[Pt] ὑπὸ[Prp] δέους, ἔπειτα[Adv] καὶ[Kon] τιμῆς, ὕστερον[Adv] καὶ[Kon] ὠφελίας.
dies, am meisten zwar unter danach und später und

§ 4 καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἀσφαλὲς[AdjN] ἔτι[Adv] ἐδόκει εἶναι τοῖς[ArtD] πολλοῖς[AdjD] ἀπηχθημένους,[A PerM/P] καί[Kon]
und nicht sicher noch den Vielen verhasst gewesen seiend, und
τινων[G Pr] καὶ[Kon] ἤδη[Adv] ἀποστάντων[G AorSAkt] κατεστραμμένων,[G PerM/P] ὑμῶν[G Pr] τε[Pt] ἡμῖν[D Pr]
einiger und schon abgefallen seiender unterworfen seiender, eurer und uns
οὐκέτι[Adv] ὁμοίως[Adv] φίλων,[AdjG] ἀλλ'[Kon] ὑπόπτων[AdjG] καὶ[Kon] διαφόρων[AdjG] ὄντων,[G PräAkt]
nicht mehr gleichermaßen der Freunde, sondern verdächtigen und verschiedenen seienden,
ἀνέντας[A AorSAkt] κινδυνεύειν· καὶ[Kon] γὰρ[Pt] ἂν[Pt] αἱ[ArtN] ἀποστάσεις πρὸς[Prp] ὑμᾶς[A Pr]
los gelassen habend seiend und denn wohl die gegen euch
ἐγίγνοντο.

§ 5 πᾶσι[AdjD] δὲ[Pt] ἀνεπίφθονον[AdjN] τὰ[ArtN] ξυμφέροντα[N PräAkt] τῶν[ArtG] μεγίστων[AdjGSup] πέρι[Prp] κινδύνων
allen aber unanstößig die zusammen nützlichen der größten um
εὖ[Adv] τίθεσθαι.
gut

Kapitel 76

§ 1 ὑμεῖς[N Pr] γοῦν,[Pt] ὦ[ij] Λακεδαιμόνιοι, τὰς[ArtA] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Πελοποννήσῳ πόλεις ἐπὶ[Prp] τὸ[ArtA]
ihr immerhin, o die in der zu das
ὑμῖν[D Pr] ὠφέλιμον[AdjA] καταστησάμενοι[N AorSMed] ἐξηγεῖσθε· καὶ[Kon] εἰ[Kon] τότε[Adv]
euch nützliche eingerichtet habend seiend und wenn damals
ὑπομείναντες[N AorSAkt] διὰ[Prp] παντὸς[AdjG] ἀπήχθεσθε ἐν[Prp] τῇ[ArtD] ἡγεμονίᾳ, ὥσπερ[Kon] ἡμεῖς,[N Pr]
aus gehalten habend seiend durch von allem in der so wie wir,
εὖ[Adv] ἴσμεν μὴ[Pt] ἂν[Pt] ἧσσον[AdjKmp] ὑμᾶς[A Pr] λυπηροὺς[AdjA] γενομένους[A AorMed] τοῖς[ArtD] ξυμμάχοις
gut nicht wohl weniger euch lästig geworden seiend den
καὶ[Kon] ἀναγκασθέντας[A AorPas] ἂν[Pt] ἢ[Kon] ἄρχειν ἐγκρατῶς[Adv] ἢ[Kon] αὐτοὺς[A Pr] κινδυνεύειν.
und gezwungen worden seiend wohl oder fest oder sie selbst

§ 2 οὕτως[Adv] οὐδ'[Kon] ἡμεῖς[N Pr] θαυμαστὸν[AdjA] οὐδὲν[A Pr] πεποιήκαμεν οὐδ'[Kon] ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG]
so und nicht wir wunderlich nichts und nicht von dem
ἀνθρωπείου[AdjG] τρόπου, εἰ[Kon] ἀρχήν τε[Pt] διδομένην[A PräM/P] ἐδεξάμεθα καὶ[Kon] ταύτην[A Pr] μὴ[Pt]
Menschlichen wenn und gegeben werdend und diese nicht
ἀνεῖμεν ὑπὸ[Prp] τριῶν[AdjG] τῶν[ArtG] μεγίστων[AdjGSup] νικηθέντες,[N AorPas] τιμῆς καὶ[Kon] δέους
durch dreier der größten besiegt worden seiend, und
καὶ[Kon] ὠφελίας, οὐδ'[Kon] αὖ[Pt] πρῶτοι[AdjNSup] τοῦ[ArtG] τοιούτου[AdjG] ὑπάρξαντες,[N AorAkt] ἀλλ'[Kon]
und und nicht wiederum die Ersten des solchen begonnen habend, sondern
αἰεὶ[Adv] καθεστῶτος[G PerAkt] τὸν[ArtA] ἥσσω[AdjAKmp] ὑπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] δυνατωτέρου[AdjGKmp]
immer fest bestehend seienden den Schwächeren von dem Stärkeren
κατείργεσθαι, ἄξιοί[AdjN] τε[Pt] ἅμα[Adv] νομίζοντες[N PräAkt] εἶναι καὶ[Kon] ὑμῖν[D Pr] δοκοῦντες[N PräAkt]
würdig und zugleich meinend seiend und euch scheinend seiend
μέχρι[Prp] οὗ[G Pr] τὰ[ArtN] ξυμφέροντα[N PräAkt] λογιζόμενοι[N PräM/P] τῷ[ArtD] δικαίῳ[AdjD] λόγῳ νῦν[Adv]
bis wo die Nützlichen berechnend seiend dem Rechten jetzt

χρῆσθε, ὃν[A Pr] οὐδείς[N Pr] πω[Adv] παρατυχὸν[N AorAkt] ἰσχύι τι[A Pr] κτήσασθαι
dessen niemand je zufällig begegnend seiend etwas
προθεὶς[N AorSAkt] τοῦ[ArtG] μὴ[Pt] πλέον[AdjAKmp] ἔχειν ἀπετράπετο.
voraus gesetzt habend des nicht Mehr

§ 3 ἐπαινεῖσθαί τε[Pt] ἄξιοι[AdjN] οἵτινες[N Pr] χρησάμενοι[N AorMed] τῇ[ArtD] ἀνθρωπείᾳ[AdjD] φύσει ὥστε[Kon]
und würdig die welche gebraucht habend der menschlichen sodass
ἑτέρων[AdjG] ἄρχειν δικαιότεροι[AdjNKmp] ἢ[Kon] κατὰ[Prp] τὴν[ArtA] ὑπάρχουσαν[A PräAkt] δύναμιν
Anderer gerechtere als gemäß der vorhanden seiend
γένωνται.

§ 4 ἄλλους[AdjA] γ'[Pt] ἂν[Pt] οὖν[Pt] οἰόμεθα τὰ[ArtA] ἡμέτερα[AdjA] λαβόντας[A AorSAkt] δεῖξαι ἂν[Pt]
andere wenigstens wohl nun die unsrigen genommen habend wohl
μάλιστα[AdvSup] εἴ[Kon] τι[N Pr] μετριάζομεν· ἡμῖν[D Pr] δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] ἐπιεικοῦς[AdjG] ἀδοξία
am meisten wenn etwas uns aber auch aus dem Billigen
τὸ[ArtN] πλέον[AdjNKmp] ἢ[Kon] ἔπαινος οὐκ[Pt] εἰκότως[Adv] περιέστη.
das Mehr als nicht angemessen

Kapitel 77

§ 1 'καὶ[Kon] ἐλασσούμενοι[N PräM/P] γὰρ[Pt] ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] ξυμβολαίαις πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] ξυμμάχους
'und geringer gemacht werdend denn in den gegen die
δίκαις καὶ[Kon] παρ'[Prp] ἡμῖν[D Pr] αὐτοῖς[D Pr] ἐν[Prp] τοῖς[ArtD] ὁμοίοις[AdjD] νόμοις ποιήσαντες[N AorAkt]
und bei uns selbst in den gleichen gemacht habend
τὰς[ArtA] κρίσεις φιλοδικεῖν δοκοῦμεν.
die

§ 2 καὶ[Kon] οὐδεὶς[N Pr] σκοπεῖ αὐτῶν[G Pr] τοῖς[ArtD] καὶ[Kon] ἄλλοθί[Adv] που[Adv] ἀρχὴν ἔχουσι καὶ[Kon]
und niemand ihrer den und anderswo irgendwo und
ἧσσον[AdvKmp] ἡμῶν[G Pr] πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] ὑπηκόους[AdjA] μετρίοις[AdjD] οὖσι[D PräAkt] διότι[Kon] τοῦτο[N Pr]
weniger unser gegenüber den Untertanen maßvollen seiend weil dies
οὐκ[Pt] ὀνειδίζεται· βιάζεσθαι γὰρ[Pt] οἷς[D Pr] ἂν[Pt] ἐξῇ, δικάζεσθαι οὐδὲν[A Pr] προσδέονται.
nicht denn denen wohl nichts

§ 3 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] εἰθισμένοι[N PerM/P] πρὸς[Prp] ἡμᾶς[A Pr] ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] ἴσου[AdjG] ὁμιλεῖν, ἤν[Kon] τι[A Pr] παρὰ[Prp]
die aber gewohnt seiend gegenüber uns von dem Gleichen wenn etwas entgegen
τὸ[ArtA] μὴ[Pt] οἴεσθαι χρῆναι ἢ[Kon] γνώμῃ ἢ[Kon] δυνάμει τῇ[ArtD] διὰ[Prp] τὴν[ArtA] ἀρχὴν καὶ[Kon]
das nicht oder oder der wegen die und
ὁπωσοῦν[Adv] ἐλασσωθῶσιν, οὐ[Pt] τοῦ[ArtG] πλέονος[AdjGKmp] μὴ[Pt] στερισκόμενοι[N PräM/P] χάριν ἔχουσιν,
irgendwie nicht des Mehreren nicht beraubt werdend
ἀλλὰ[Kon] τοῦ[ArtG] ἐνδεοῦς[AdjG] χαλεπώτερον[AdvKmp] φέρουσιν ἢ[Kon] εἰ[Kon] ἀπὸ[Prp] πρώτης[AdjG]
sondern des Fehlenden schwerer als wenn von erster
ἀποθέμενοι[N AorSMed] τὸν[ArtA] νόμον φανερῶς[Adv] ἐπλεονεκτοῦμεν. ἐκείνως[Adv] δὲ[Pt] οὐδ'[Kon] ἂν[Pt]
beiseite gelegt habend den offen so aber und nicht wohl
αὐτοὶ[N Pr] ἀντέλεγον ὡς[Kon] οὐ[Pt] χρεὼν τὸν[ArtA] ἥσσω[AdjAKmp] τῷ[ArtD] κρατοῦντι[D PräAkt] ὑποχωρεῖν.
selbst dass nicht den Schwächeren dem Überlegenen

§ 4 ἀδικούμενοί[N PräM/P] τε,[Pt] ὡς[Kon] ἔοικεν, οἱ[ArtN] ἄνθρωποι μᾶλλον[AdvKmp] ὀργίζονται ἢ[Kon]
Unrecht erleidend seiend und, wie die mehr als
βιαζόμενοι·[N PräM/P] τὸ[ArtN] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] ἴσου[AdjG] δοκεῖ
gewaltsam behandelt werdend seiend· das zwar denn von dem Gleichen
πλεονεκτεῖσθαι, τὸ[ArtN] δ'[Pt] ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] κρείσσονος[AdjGKmp] καταναγκάζεσθαι.
das aber von dem Stärkeren

§ 5 ὑπὸ[Prp] γοῦν[Pt] τοῦ[ArtG] Μήδου δεινότερα[AdjAKmp] τούτων[G Pr] πάσχοντες[N PräAkt] ἠνείχοντο, ἡ[ArtN] δὲ[Pt]
unter ja dem schlimmere dieser leidend seiend die aber
ἡμετέρα[AdjN] ἀρχὴ χαλεπὴ[AdjN] δοκεῖ εἶναι, εἰκότως·[Adv] τὸ[ArtN] παρὸν[N PräAkt] γὰρ[Pt] αἰεὶ[Adv]
unsere schwer angemessen· das Gegenwärtige denn immer

βαρὺ[AdjN] τοῖς[ArtD] ὑπηκόοις.[AdjD]
schwer den Untertanen.

§ 6 ὑμεῖς[N Pr] γ'[Pt] ἂν[Pt] οὖν[Pt] εἰ[Kon] καθελόντες[N AorSAkt] ἡμᾶς[A Pr] ἄρξαιτε, τάχα[Adv] ἂν[Pt] τὴν[ArtA]
ihr wenigstens wohl nun wenn nieder gerissen habend uns bald wohl das
εὔνοιαν ἣν[A Pr] διὰ[Prp] τὸ[ArtA] ἡμέτερον[AdjA] δέος εἰλήφατε μεταβάλοιτε, εἴπερ[Kon] οἷα[N Pr]
welches durch das unser wenn wirklich was für
καὶ[Kon] τότε[Adv] πρὸς[Prp] τὸν[ArtA] Μῆδον δι'[Prp] ὀλίγου[AdjG] ἡγησάμενοι[N AorMed] ὑπεδείξατε, ὁμοῖα[AdjN]
und damals gegen den durch kurzen geführt habend Ähnliches
καὶ[Kon] νῦν[Adv] γνώσεσθε. ἄμεικτα[AdjN] γὰρ[Pt] τά[ArtN] τε[Pt] καθ'[Prp] ὑμᾶς[A Pr] αὐτοὺς[A Pr] νόμιμα τοῖς[ArtD]
und jetzt un gemischt denn die und nach euch eigene den
ἄλλοις[AdjD] ἔχετε καὶ[Kon] προσέτι[Adv] εἷς[AdjN] ἕκαστος[AdjN] ἐξιὼν[N PräAkt] οὔτε[Kon] τούτοις[D Pr]
anderen und außerdem einer jeder hinaus gehend seiend weder diesen
χρῆται οὔθ'[Kon] οἷς[D Pr] ἡ[ArtN] ἄλλη[AdjN] Ἕλλὰς νομίζει.
noch denen die andere

Kapitel 78

§ 1 'βουλεύεσθε οὖν[Pt] βραδέως[Adv] ὡς[Kon] οὐ[Pt] περὶ[Prp] βραχέων,[AdjG] καὶ[Kon] μὴ[Pt] ἀλλοτρίαις[AdjD] γνώμαις
nun langsam dass nicht über Kleinem, und nicht fremden
καὶ[Kon] ἐγκλήμασι πεισθέντες[N AorPas] οἰκεῖον[AdjA] πόνον πρόσθησθε. τοῦ[ArtG] δὲ[Pt] πολέμου
und überredet worden seiend eigene des aber
τὸν[ArtA] παράλογον,[AdjA] ὅσος[N Pr] ἐστί, πρὶν[Prp] ἐν[Prp] αὐτῷ[D Pr] γενέσθαι προδιάγνωτε·
den Unvernünftigen, wie groß ehe in ihm

§ 2 μηκυνόμενος[N PräM/P] γὰρ[Pt] φιλεῖ ἐς[Prp] τύχας τὰ[ArtN] πολλὰ[AdjN] περιίστασθαι, ὧν[G Pr] ἴσον[AdjN]
sich verlängernd seiend denn in die vielen deren gleich
τε[Pt] ἀπέχομεν καὶ[Kon] ὁποτέρως[Adv] ἔσται ἐν[Prp] ἀδήλῳ[AdjD] κινδυνεύεται.
und auch und wie auch immer im Unklaren

§ 3 ἰόντες[N PräAkt] τε[Pt] οἱ[ArtN] ἄνθρωποι ἐς[Prp] τοὺς[ArtA] πολέμους τῶν[ArtG] ἔργων πρότερον[Adv]
gehend seiend und die in die der früher
ἔχονται, ἃ[N Pr] χρῆν ὕστερον[Adv] δρᾶν, κακοπαθοῦντες[N PräAkt] δὲ[Pt] ἤδη[Adv] τῶν[ArtG] λόγων
was später leidend seiend aber schon der
ἅπτονται.

§ 4 ἡμεῖς[N Pr] δὲ[Pt] ἐν[Prp] οὐδεμιᾷ[AdjD] πω[Adv] τοιαύτῃ[AdjD] ἁμαρτίᾳ ὄντες[N PräAkt] οὔτ'[Kon] αὐτοὶ[N Pr] οὔθ'[Kon]
wir aber in keinerlei noch solcher seiend weder selbst noch
ὑμᾶς[A Pr] ὁρῶντες[N PräAkt] λέγομεν ὑμῖν,[D Pr] ἕως[Kon] ἔτι[Adv] αὐθαίρετος[AdjN] ἀμφοτέροις[AdjD] ἡ[ArtN]
euch sehend seiend euch, solange noch freiwillig beiden die
εὐβουλία, σπονδὰς μὴ[Pt] λύειν μηδὲ[Kon] παραβαίνειν τοὺς[ArtA] ὅρκους, τὰ[ArtN] δὲ[Pt] διάφορα[AdjN]
nicht noch die die aber verschiedenes
δίκῃ λύεσθαι κατὰ[Prp] τὴν[ArtA] ξυνθήκην. εἰ[Kon] δὲ[Pt] μή,[Pt] θεοὺς τοὺς[ArtA] ὁρκίους[AdjA] μάρτυρας
gemäß der wenn aber nicht, die eidlichen
ποιούμενοι[N PräM/P] πειρασόμεθα ἀμύνεσθαι πολέμου ἄρχοντας[A PräAkt] ταύτῃ[D Pr] ᾗ[D Pr] ἂν[Pt]
machend seiend anfangend seiend auf diese Weise in der wohl
ὑφηγῆσθε.'

Kapitel 79

§ 1 τοιαῦτα[AdjN] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι εἶπον. ἐπειδὴ[Kon] δὲ[Pt] τῶν[ArtG] τε[Pt] ξυμμάχων ἤκουσαν οἱ[ArtN]
derartiges aber die nachdem aber der und die
Λακεδαιμόνιοι τὰ[ArtA] ἐγκλήματα τὰ[ArtA] ἐς[Prp] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους καὶ[Kon] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων ἃ[A Pr]
die die gegen die und der was
ἔλεξαν, μεταστησάμενοι[N AorSMed] πάντας[AdjA] ἐβουλεύοντο κατὰ[Prp] σφᾶς[A Pr] αὐτοὺς[A Pr] περὶ[Prp]
beiseite gestellt habend alle gegen sich selbst über

τῶν[ArtG] παρόντων.[G PräAkt]
die Gegenwärtigen.

§ 2 καὶ[Pt] τῶν[ArtG] μὲν[Pt] πλεόνων[AdjGKmp] ἐπὶ[Prp] τὸ[ArtA] αὐτὸ[AdjA] αἱ[ArtN] γνῶμαι ἔφερον, ἀδικεῖν τε[Pt]
und der zwar Mehreren auf das selbe die und
τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους ἤδη[Adv] καὶ[Kon] πολεμητέα[AdjA] εἶναι ἐν[Prp] τάχει· παρελθὼν[N AorSAkt] δὲ[Pt]
die schon und krieg zu führen in vor getreten seiend aber
Ἀρχίδαμος ὁ[ArtN] βασιλεὺς αὐτῶν,[G Pr] ἀνὴρ καὶ[Kon] ξυνετὸς[AdjN] δοκῶν[N PräAkt] εἶναι καὶ[Kon]
der ihrer, und verständig scheinend und
σώφρων,[AdjN] ἔλεξε τοιάδε.[AdjA]
besonnen, derartiges.

Kapitel 80

§ 1 ‘καὶ[Pt] αὐτὸς[N Pr] πολλῶν[AdjG] ἤδη[Adv] πολέμων ἔμπειρός[AdjN] εἰμι, ὦ[ij] Λακεδαιμόνιοι, καὶ[Kon] ὑμῶν[G Pr]
‘und selbst vieler schon kundig o und eurer
τοὺς[ArtA] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] αὐτῇ[AdjD] ἡλικίᾳ ὁρῶ, ὥστε[Kon] μήτε[Kon] ἀπειρίᾳ ἐπιθυμῆσαί τινα[A Pr]
die in der selben so dass weder jemanden
τοῦ[ArtG] ἔργου, ὅπερ[N Pr] ἂν[Pt] οἱ[ArtN] πολλοὶ[AdjN] πάθοιεν, μήτε[Kon] ἀγαθὸν[AdjA] καὶ[Kon] ἀσφαλὲς[AdjA]
des welches wohl die Vielen noch gut und sicher
νομίσαντα.[A AorAkt]
angenommen habend.

§ 2 εὕροιτε δ’[Pt] ἂν[Pt] τόνδε[A Pr] περὶ[Prp] οὗ[G Pr] νῦν[Adv] βουλεύεσθε οὐκ[Pt] ἂν[Pt] ἐλάχιστον[AdjASup]
aber wohl diesen über dessen jetzt nicht wohl am geringsten
γενόμενον,[A AorMed] εἰ[Kon] σωφρόνως[Adv] τις[N Pr] αὐτὸν[A Pr] ἐκλογίζοιτο.
geworden seiend, wenn besonnen jemand ihn

§ 3 πρὸς[Prp] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] Πελοποννησίους καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ἀστυγείτονας[AdjA] παρόμοιος[AdjN] ἡμῶν[G Pr] ἡ[ArtN]
gegen zwar denn und die Stadt nachbarn ähnlich unser die
ἀλκή, καὶ[Kon] διὰ[Prp] ταχέων[AdjG] οἷόν[AdjN] τε[Pt] ἐφ’[Prp] ἕκαστα[AdjA] ἐλθεῖν· πρὸς[Prp] δὲ[Pt] ἄνδρας οἳ[N Pr]
und durch Schnelligkeit möglich ja auf zu jedem gegen aber die
γῆν τε[Pt] ἐκὰς[Adv] ἔχουσι καὶ[Kon] προσέτι[Adv] θαλάσσης ἐμπειρότατοί[AdjNSup] εἰσι καὶ[Kon] τοῖς[ArtD]
und fern und außerdem sehr erfahrenste und den
ἄλλοις[AdjD] ἅπασιν[AdjD] ἄριστα[AdvSup] ἐξήρτυνται, πλούτῳ τε[Pt] ἰδίῳ[AdjD] καὶ[Kon] δημοσίῳ[AdjD] καὶ[Kon]
anderen allen aufs beste und eigenem und öffentlichem und
ναυσὶ καὶ[Kon] ἵπποις καὶ[Kon] ὅπλοις καὶ[Kon] ὄχλῳ ὅσος[AdjN] οὐκ[Pt] ἐν[Prp] ἄλλῳ[AdjD] ἑνί[AdjD] γε[Pt]
und und und so groß nicht in anderem einem ja
χωρίῳ Ἑλληνικῷ[AdjD] ἐστίν, ἔτι[Adv] δὲ[Pt] καὶ[Kon] ξυμμάχους πολλοὺς[AdjA] φόρου ὑποτελεῖς[AdjA]
griechischen noch aber auch viele tribut pflichtige
ἔχουσι, πῶς[Adv] χρὴ πρὸς[Prp] τούτους[A Pr] ῥᾳδίως[Adv] πόλεμον ἄρασθαι καὶ[Kon] τίνι[D Pr]
wie gegen diese leicht und wem
πιστεύσαντας[A AorAkt] ἀπαρασκεύους[AdjA] ἐπειχθῆναι;
vertraut habend un gerüstete

§ 4 πότερον[N Pr] ταῖς[ArtD] ναυσίν; ἀλλ’[Kon] ἥσσους[AdjNKmp] ἐσμέν· εἰ[Kon] δὲ[Pt] μελετήσομεν καὶ[Kon]
ob den aber schwächer wenn aber und
ἀντιπαρασκευασόμεθα, χρόνος ἐνέσται. ἀλλὰ[Kon] τοῖς[ArtD] χρήμασιν; ἀλλὰ[Kon] πολλῷ[AdjD]
aber den aber um viel
πλέον[AdjNKmp] ἔτι[Adv] τούτου[G Pr] ἐλλείπομεν καὶ[Kon] οὔτε[Kon] ἐν[Prp] κοινῷ[AdjD] ἔχομεν οὔτε[Kon]
mehr noch dessen und weder in gemeinsamem noch
ἑτοίμως[Adv] ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] ἰδίων[AdjG] φέρομεν.
bereitwillig aus den eigenen

Kapitel 81

§ 1 τάχ’Adv ἄνPt τις$^{N}_{Pr}$ θαρσοίη ὅτιKon τοῖςArtD ὅπλοις αὐτῶν$^{G}_{Pr}$ καὶKon τῷArtD πλήθει ὑπερφέρομεν,
bald wohl jemand dass den ihrer und dem
ὥστεKon τὴνArtA γῆν δῃοῦν ἐπιφοιτῶντες.$^{N}_{PräAkt}$
so dass die hin und wieder kommend.

§ 2 τοῖςArtD δὲPt ἄλληAdjN γῆ ἐστὶ πολλὴAdjN ἧς$^{G}_{Pr}$ ἄρχουσι, καὶKon ἐκPrp θαλάσσης ὧν$^{G}_{Pr}$ δέονται
denen aber andere viel deren und aus deren
ἐπάξονται.

§ 3 εἰKon δ’Pt αὖPt τοὺςArtA ξυμμάχους ἀφιστάναι πειρασόμεθα, δεήσει καὶKon τούτοις$^{D}_{Pr}$ ναυσὶ
wenn aber wiederum die und diesen
βοηθεῖν τὸArtN πλέονAdjNKmp οὖσι$^{D}_{PräAkt}$ νησιώταις.
das Mehr seiend

§ 4 τίς$^{N}_{Pr}$ οὖνPt ἔσται ἡμῶν$^{G}_{Pr}$ ὁArtN πόλεμος; εἰKon μὴPt γὰρPt ἢKon ναυσὶ κρατήσομεν ἢKon
wer also unser der wenn nicht denn oder oder
τὰςArtA προσόδους ἀφαιρήσομεν ἀφ’Prp ὧν$^{G}_{Pr}$ τὸArtN ναυτικὸνAdjN τρέφουσι, βλαψόμεθα τὰArtA
die von denen die See macht die
πλείω.AdjAKmp
Mehreren.

§ 5 κἀνKonPrp τούτῳ$^{D}_{Pr}$ οὐδὲKon καταλύεσθαι ἔτιAdv καλόν,AdjN ἄλλως Adv τεPt καὶKon εἰKon δόξομεν
und in diesem auch nicht noch schön, anders wie und auch wenn
ἄρξαι μᾶλλονAdvKmp τῆςArtG διαφορᾶς.
eher des

§ 6 μὴPt γὰρPt δὴPt ἐκείνῃ$^{D}_{Pr}$ γεPt τῇArtD ἐλπίδι ἐπαιρώμεθα ὡςKon ταχὺAdv παυσθήσεται ὁArtN
nicht denn ja jener ja der dass schnell der
πόλεμος, ἢνKon τὴνArtA γῆν αὐτῶν$^{G}_{Pr}$ τέμωμεν. δέδοικα δὲPt μᾶλλονAdvKmp μὴPt καὶKon τοῖςArtD
wenn die ihrer aber mehr nicht auch den
παισὶν αὐτὸν$^{A}_{Pr}$ ὑπολίπωμεν· οὕτωςAdv εἰκὸς$^{N}_{PerAkt}$ Ἀθηναίους φρονήματι μήτεKon τῇArtD γῇ
ihn so wahrscheinlich weder der
δουλεῦσαι μήτεKon ὥσπερKon ἀπείρουςAdjA καταπλαγῆναι τῷArtD πολέμῳ.
noch wie Unerfahrene dem

Kapitel 82

§ 1 ‘οὐPt μὴνPt οὐδὲKon ἀναισθήτωςAdv αὐτοὺς$^{A}_{Pr}$ κελεύω τούςArtA τεPt ξυμμάχους ἡμῶν$^{G}_{Pr}$ ἐᾶν
‘nicht zwar auch nicht unbemerkt sie die und unser
βλάπτειν καὶKon ἐπιβουλεύοντας$^{A}_{PräAkt}$ μὴPt καταφωρᾶν, ἀλλὰKon ὅπλα μὲνPt μήπωAdv κινεῖν,
und Anschlagende nicht sondern zwar noch nicht
πέμπειν δὲPt καὶKon αἰτιᾶσθαι μήτεKon πόλεμον ἄγανAdv δηλοῦντας$^{A}_{PräAkt}$ μήθ’Kon ὡςKon
aber und weder zu sehr offenbarend noch dass
ἐπιτρέψομεν, κἀνKonPrp τούτῳ$^{D}_{Pr}$ καὶKon τὰArtA ἡμέτερ’AdjA αὐτῶν$^{G}_{Pr}$ ἐξαρτύεσθαι ξυμμάχων τεPt
und in diesem auch die unseren selbst und
προσαγωγῇ καὶKon Ἑλλήνων καὶKon βαρβάρων, εἴKon ποθένAdv τινα$^{A}_{Pr}$ ἢKon ναυτικοῦAdjG ἢKon
wenn von irgendwo jemanden oder der Seemacht oder
χρημάτων δύναμιν προσληψόμεθα (ἀνεπίφθονονAdjN δέ,Pt ὅσοι$^{N}_{Pr}$ ὥσπερKon καὶKon ἡμεῖς$^{N}_{Pr}$ ὑπ’Prp
(ohne Neid ja, welche wie auch wir von
Ἀθηναίων ἐπιβουλευόμεθα, μὴPt Ἕλληνας μόνον,Adv ἀλλὰKon καὶKon βαρβάρους
nicht nur, sondern auch
προσλαβόντας$^{A}_{AorAkt}$ διασωθῆναι), καὶKon τὰArtA αὐτῶν$^{G}_{Pr}$ ἅμαAdv ἐκποριζώμεθα.
hinzu genommen habend und die eigenen zugleich

§ 2 καὶKon ἢνKon μὲνPt ἐσακούωσί τι$^{A}_{Pr}$ πρεσβευομένων$^{G}_{PräM/P}$ ἡμῶν,$^{G}_{Pr}$ ταῦτα$^{N}_{Pr}$ ἄριστα.AdjNSup
und wenn zwar etwas unserer Gesandtschaft, dieses beste·

ἢν[Kon] δὲ[Pt] μή,[Pt] διελθόντων[G] (AorSAkt) ἐτῶν δύο[Adj] καὶ[Kon] τριῶν[Adj] ἄμεινον[AdvKmp] ἤδη,[Adv] ἢν[Kon]
wenn aber nicht, vergangen seiender zwei und drei besser schon, wenn
δοκῇ, πεφραγμένοι[N] (PerM/P) ἴμεν ἐπ'[Prp] αὐτούς.[A] (Pr)
abgesichert gegen sie.

§ 3 καὶ[Kon] ἴσως[Adv] ὁρῶντες[N] (PräAkt) ἡμῶν[G] (Pr) ἤδη[Adv] τήν[ArtA] τε[Pt] παρασκευὴν καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] λόγους
und vielleicht sehend unser schon die ja und die
αὐτῇ[D] (Pr) ὁμοῖα[AdjA] ὑποσημαίνοντας[A] (PräAkt) μᾶλλον[AdvKmp] ἂν[Pt] εἴκοιεν, καὶ[Kon] γῆν ἔτι[Adv]
ihr ähnlich andeutend eher wohl und noch
ἄτμητον[AdjA] ἔχοντες[N] (PräAkt) καὶ[Kon] περὶ[Prp] παρόντων[G] (PräAkt) ἀγαθῶν[AdjG] καὶ[Kon] οὔπω[Adv]
un zerschnitten habend und über gegenwärtiger Güter und noch nicht
ἐφθαρμένων[G] (PerM/P) βουλευόμενοι.[N] (PräM/P)
verdorbener beratend seiend.

§ 4 μὴ[Pt] γὰρ[Pt] ἄλλο[AdjA] τι[A] (Pr) νομίσητε τὴν[ArtA] γῆν αὐτῶν[G] (Pr) ἢ[Kon] ὅμηρον ἔχειν καὶ[Kon] οὐχ[Pt]
nicht denn anderes etwas die ihrer als und nicht
ἧσσον[AdjAKmp] ὅσῳ[D] (Pr) ἄμεινον[AdvKmp] ἐξείργασται· ἧς[G] (Pr) φείδεσθαι χρὴ ὡς[Kon] ἐπὶ[Prp]
weniger um so besser deren so weit
πλεῖστον,[AdjASup] καὶ[Kon] μὴ[Pt] ἐς[Prp] ἀπόνοιαν καταστήσαντας[A] (AorAkt) αὐτοὺς[A] (Pr) ἀληπτοτέρους[AdjAKmp]
aufs meiste, und nicht in gesetzt habend sie schwerer zu fassen
ἔχειν.

§ 5 εἰ[Kon] γὰρ[Pt] ἀπαράσκευοι[AdjN] τοῖς[ArtD] τῶν[ArtG] ξυμμάχων ἐγκλήμασιν ἐπειχθέντες[N] (AorPas)
wenn denn un gerüstet den der gedrängt worden seiend
τεμοῦμεν αὐτήν,[A] (Pr) ὁρᾶτε ὅπως[Kon] μὴ[Pt] αἴσχιον[AdjAKmp] καὶ[Kon] ἀπορώτερον[AdjAKmp] τῇ[ArtD]
sie, damit nicht schändlicher und schwieriger dem
Πελοποννήσῳ πράξομεν.

§ 6 ἐγκλήματα μὲν[Pt] γὰρ[Pt] καὶ[Kon] πόλεων καὶ[Kon] ἰδιωτῶν οἷόν[AdjN] τε[Pt] καταλῦσαι· πόλεμον δὲ[Pt]
zwar denn und und möglich auch aber
ξύμπαντας[AdjA] ἀραμένους[A] (AorMed) ἕνεκα[Prp] τῶν[ArtG] ἰδίων,[AdjG] ὃν[A] (Pr) οὐχ[Pt] ὑπάρχει εἰδέναι
zusammen alle auf genommen habend um willen der Eigenen, welchen nicht
καθ'[Prp] ὅτι[Kon] χωρήσει, οὐ[Pt] ῥᾴδιον[AdjN] εὐπρεπῶς[Adv] θέσθαι.
nach was nicht leicht schicklich

Kapitel 83

§ 1 'καὶ[Kon] ἀνανδρία μηδενὶ[D] (Pr) πολλοὺς[AdjA] μιᾷ[AdjD] πόλει μὴ[Pt] ταχὺ[Adv] ἐπελθεῖν δοκείτω εἶναι.
'und niemandem Viele einer nicht schnell

§ 2 εἰσὶ γὰρ[Pt] καὶ[Kon] ἐκείνοις[D] (Pr) οὐκ[Pt] ἐλάσσους[AdjKmpN] χρήματα φέροντες[N] (PräAkt) ξύμμαχοι, καὶ[Kon]
denn auch jenen nicht weniger bringend seiend und
ἔστιν ὁ[ArtN] πόλεμος οὐχ[Pt] ὅπλων τὸ[ArtN] πλέον[AdjNKmp] ἀλλὰ[Kon] δαπάνης, δι'[Prp] ἣν[A] (Pr) τὰ[ArtA]
der nicht das Mehr sondern wegen welche die
ὅπλα ὠφελεῖ, ἄλλως[Adv] τε[Pt] καὶ[Kon] ἠπειρώταις πρὸς[Prp] θαλασσίους.[AdjA]
zum Übrigen und auch gegenüber See leute.

§ 3 πορισώμεθα οὖν[Pt] πρῶτον[Adv] αὐτήν,[A] (Pr) καὶ[Kon] μὴ[Pt] τοῖς[ArtD] τῶν[ArtG] ξυμμάχων λόγοις πρότερον[Adv]
nun zuerst sie, und nicht den der vorher
ἐπαιρώμεθα, οἵπερ[N] (Pr) δὲ[Pt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἀποβαινόντων[G] (PräAkt) τὸ[ArtN] πλέον[AdjNKmp] ἐπ'[Prp]
die gerade aber auch der aus fallend seienden das Meiste auf
ἀμφότερα[AdjA] τῆς[ArtG] αἰτίας ἕξομεν, οὗτοι[N] (Pr) καὶ[Kon] καθ'[Prp] ἡσυχίαν τι[A] (Pr) αὐτῶν[G] (Pr) προΐδωμεν.
beides der diese auch in etwas von ihnen

Kapitel 84

§ 1 καὶ[Kon] τὸ[ArtN] βραδὺ[AdjN] καὶ[Kon] μέλλον,[N] (PräAkt) ὃ[A] (Pr) μέμφονται μάλιστα[AdvSup] ἡμῶν,[G] (Pr) μὴ[Pt]
und das Langsame und Verzögernd seiendes, welches am meisten von uns, nicht

αἰσχύνεσθε. σπεύδοντές[N PräAkt] τε[Pt] γὰρ[Pt] σχολαίτερον[AdvKmp] ἂν[Pt] παύσαισθε διὰ[Prp] τὸ[ArtA]
eilend seiend und denn gemächlicher wohl wegen des
ἀπαράσκευοι[AdjN] ἐγχειρεῖν, καὶ[Kon] ἅμα[Adv] ἐλευθέραν[AdjA] καὶ[Kon] εὐδοξοτάτην[AdjASup] πόλιν διὰ[Prp]
un vorbereitet und zugleich freie und ruhmvollste durch
παντὸς[AdjG] νεμόμεθα.
ganzen

§ 2 καὶ[Kon] δύναται μάλιστα[AdvSup] σωφροσύνη ἔμφρων[AdjN] τοῦτ'[N Pr] εἶναι· μόνοι[AdjN] γὰρ[Pt] δι'[Prp]
und am meisten geistes gegenwärtig dies allein denn durch
αὐτὸ[A Pr] εὐπραγίαις τε[Pt] οὐκ[Pt] ἐξυβρίζομεν καὶ[Kon] ξυμφοραῖς ἧσσον[AdvKmp] ἑτέρων[AdjG] εἴκομεν·
deswegen und nicht und weniger als Anderer
τῶν[ArtG] τε[Pt] ξὺν[Prp] ἐπαίνῳ ἐξοτρυνόντων[G PräAkt] ἡμᾶς[A Pr] ἐπὶ[Prp] τὰ[ArtA] δεινὰ[AdjA] παρὰ[Prp] τὸ[ArtN]
der und mit auf stacheln den uns zu den Gefahren wider das
δοκοῦν[N PräAkt] ἡμῖν[D Pr] οὐκ[Pt] ἐπαιρόμεθα ἡδονῇ, καὶ[Kon] ἤν[Kon] τις[N Pr] ἄρα[Pt] ξὺν[Prp] κατηγορίᾳ
Scheinende uns nicht und wenn jemand nun mit
παροξύνῃ, οὐδὲν[A Pr] δὴ[Pt] μᾶλλον[AdvKmp] ἀχθεσθέντες[N AorPas] ἀνεπείσθημεν.
nichts eben mehr beschwert worden seiend

§ 3 πολεμικοί[AdjN] τε[Pt] καὶ[Kon] εὔβουλοι[AdjN] διὰ[Prp] τὸ[ArtA] εὔκοσμον[AdjA] γιγνόμεθα, τὸ[ArtN] μὲν[Pt] ὅτι[Kon]
kriegstüchtig und auch gut beratend wegen der guten Ordnung das zwar weil
αἰδὼς σωφροσύνης πλεῖστον[AdjNSup] μετέχει, αἰσχύνης δὲ[Pt] εὐψυχία, εὔβουλοι[AdjN] δὲ[Pt]
am meisten aber gut beratend aber
ἀμαθέστερον[AdvKmp] τῶν[ArtG] νόμων τῆς[ArtG] ὑπεροψίας παιδευόμενοι[N PräM/P] καὶ[Kon] ξὺν[Prp]
un kundiger der der erzogen werdend und mit
χαλεπότητι σωφρονέστερον[AdvKmp] ἢ[Kon] ὥστε[Kon] αὐτῶν[G Pr] ἀνηκουστεῖν, καὶ[Kon] μὴ[Pt] τὰ[ArtA] die
besonnener als sodass ihrer und nicht
ἀχρεῖα[AdjA] ξυνετοὶ[AdjN] ἄγαν[Adv] ὄντες[N PräAkt] τὰς[ArtA] τῶν[ArtG] πολεμίων παρασκευὰς λόγῳ
Unnützen verständig allzu seiend die der
καλῶς[Adv] μεμφόμενοι[N PräM/P] ἀνομοίως[Adv] ἔργῳ ἐπεξιέναι, νομίζειν δὲ[Pt] τάς[ArtA] τε[Pt] διανοίας
gut tadelnd un gleich aber die und
τῶν[ArtG] πέλας[AdjG] παραπλησίους[AdjA] εἶναι καὶ[Kon] τὰς[ArtA] προσπιπτούσας[A PräAkt] τύχας οὐ[Pt] λόγῳ
der Nachbarn ähnlich und die zu fallend seienden nicht
διαιρετάς.[AdjA]
trennbar.

§ 4 αἰεὶ[Adv] δὲ[Pt] ὡς[Kon] πρὸς[Prp] εὖ[Adv] βουλευομένους[A PräM/P] τοὺς[ArtA] ἐναντίους[AdjA] ἔργῳ
immer aber als ob gegen gut beratend seiende die Gegner
παρασκευαζόμεθα· καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἐξ[Prp] ἐκείνων[G Pr] ὡς[Kon] ἁμαρτησομένων[G FuM/P] ἔχειν δεῖ τὰς[ArtA] die
ἐλπίδας, ἀλλ'[Kon] ὡς[Kon] ἡμῶν[G Pr] αὐτῶν[G Pr] ἀσφαλῶς[Adv] προνοουμένων.[G PräM/P] πολύ[Adv] τε[Pt]
sondern dass unser selbst sicher vorsorgend seiender. sehr und
διαφέρειν οὐ[Pt] δεῖ νομίζειν ἄνθρωπον ἀνθρώπου, κράτιστον[AdjNSup] δὲ[Pt] εἶναι ὅστις[N Pr]
nicht der Beste aber wer auch immer
ἐν[Prp] τοῖς[ArtD] ἀναγκαιοτάτοις[AdjDSup] παιδεύεται.
in den notwendigsten

Kapitel 85

§ 1 'ταύτας[A Pr] οὖν[Pt] ἃς[A Pr] οἱ[ArtN] πατέρες τε[Pt] ἡμῖν[D Pr] παρέδοσαν μελέτας καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr] διὰ[Prp]
'diese nun welche die und uns und wir selbst durch
παντὸς[AdjG] ὠφελούμενοι[N PräM/P] ἔχομεν μὴ[Pt] παρῶμεν, μηδὲ[Kon] ἐπειχθέντες[N AorPas] ἐν[Prp]
ganzes Nutzen habend werdend nicht noch gehetzt worden seiend in
βραχεῖ[AdjD] μορίῳ ἡμέρας περὶ[Prp] πολλῶν[AdjG] σωμάτων καὶ[Kon] χρημάτων καὶ[Kon] πόλεων καὶ[Kon]
kleinem über vieler und und und

δόξης βουλεύσωμεν, ἀλλὰ[Kon] καθ᾽[Prp] ἡσυχίαν. ἔξεστι δ᾽[Pt] ἡμῖν[D Pr] μᾶλλον[AdvKmp] ἑτέρων[AdjG]
sondern in doch uns mehr als Anderer
διὰ[Prp] ἰσχύν.
durch

§ 2 καὶ[Kon] πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους πέμπετε μὲν[Pt] περὶ[Prp] τῆς[ArtG] Ποτειδαίας, πέμπετε δὲ[Pt]
und an die zwar über die aber
περὶ[Prp] ὧν[G Pr] οἱ[ArtN] ξύμμαχοί φασιν ἀδικεῖσθαι, ἄλλως[Adv] τε[Pt] καὶ[Kon] ἑτοίμων[AdjG] ὄντων[G PräAkt]
über deren die übrigens und auch bereit seienden
αὐτῶν[G Pr] δίκας δοῦναι· ἐπὶ[Prp] δὲ[Pt] τὸν[ArtA] διδόντα[A PräAkt] οὐ[Pt] πρότερον[Adv] νόμιμον[AdjN] ὡς[Kon]
ihrer gegen aber den gebend seienden nicht vorher gesetzlich wie
ἐπ᾽[Prp] ἀδικοῦντα[A PräAkt] ἰέναι. παρασκευάζεσθε δὲ[Pt] τὸν[ArtA] πόλεμον ἅμα.[Adv] ταῦτα[N Pr] γὰρ[Pt]
gegen Unrecht tuenden aber den zugleich. dieses denn
καὶ[Kon] κράτιστα[AdjNSup] βουλεύσεσθε καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] ἐναντίοις[AdjD] φοβερώτατα.'[AdjNSup]
auch am besten und den Gegnern am furchtbarsten.'

§ 3 καὶ[Kon] ὁ[ArtN] μὲν[Pt] Ἀρχίδαμος τοιαῦτα[AdjA] εἶπεν· παρελθὼν[N AorSAkt] δὲ[Pt] Σθενελαΐδας
und der zwar solches vor getreten seiend aber
τελευταῖος,[AdjN] εἷς[AdjN] τῶν[ArtG] ἐφόρων τότε[Adv] ὤν,[N PräAkt] ἔλεξεν [τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις]
zuletzt, einer der damals seiend, [den
ὧδε.[Adv]
also.

Kapitel 86

§ 1 ‘τοὺς[ArtA] μὲν[Pt] λόγους τοὺς[ArtA] πολλοὺς[AdjA] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων οὐ[Pt] γιγνώσκω·
‘die zwar die vielen der nicht
ἐπαινέσαντες[N AorAkt] γὰρ[Pt] πολλὰ[AdjA] ἑαυτοὺς[A Pr] οὐδαμοῦ[Adv] ἀντεῖπον ὡς[Kon] οὐκ[Pt] ἀδικοῦσι
gelobt habend denn vieles sich selbst nirgends dass nicht
τοὺς[ArtA] ἡμετέρους[AdjA] ξυμμάχους καὶ[Kon] τὴν[ArtA] Πελοπόννησον· καίτοι[Kon] εἰ[Kon] πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA]
die Unseren und den und doch wenn gegen die
Μήδους ἐγένοντο ἀγαθοὶ[AdjN] τότε,[Adv] πρὸς[Prp] δ᾽[Pt] ἡμᾶς[A Pr] κακοὶ[AdjN] νῦν,[Adv] διπλασίας[AdjG] ζημίας
gut damals, gegen aber uns schlecht jetzt, doppelter
ἄξιοί[AdjN] εἰσιν, ὅτι[Kon] ἀντ᾽[Prp] ἀγαθῶν[AdjG] κακοὶ[AdjN] γεγένηνται.
würdig weil statt Guter schlechte

§ 2 ἡμεῖς[N Pr] δὲ[Pt] ὁμοῖοι[AdjN] καὶ[Kon] τότε[Adv] καὶ[Kon] νῦν[Adv] ἐσμέν, καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ξυμμάχους, ἢν[Kon]
wir aber gleich sowohl damals als auch jetzt und die wenn
σωφρονῶμεν, οὐ[Pt] περιοψόμεθα ἀδικουμένους[A PräM/P] οὐδὲ[Kon] μελλήσομεν τιμωρεῖν· οἱ[ArtN] δ᾽[Pt]
nicht Unrecht leidende noch die aber
οὐκέτι[Adv] μέλλουσι κακῶς[Adv] πάσχειν.
nicht mehr schlecht

§ 3 ἄλλοις[AdjD] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] χρήματά ἐστι πολλὰ[AdjN] καὶ[Kon] νῆες καὶ[Kon] ἵπποι, ἡμῖν[D Pr] δὲ[Pt]
anderen zwar denn viele und und uns aber
ξύμμαχοι ἀγαθοί,[AdjN] οὓς[A Pr] οὐ[Pt] παραδοτέα[AdjA] τοῖς[ArtD] Ἀθηναίοις ἐστίν, οὐδὲ[Kon] δίκαις καὶ[Kon]
gute, welche nicht auszuliefern den noch und
λόγοις διακριτέα[AdjA] μὴ[Pt] λόγῳ καὶ[Kon] αὐτοὺς[A Pr] βλαπτομένους,[A PräM/P] ἀλλὰ[Kon] τιμωρητέα[AdjA]
zu entscheiden nicht und sie selbst geschädigt werdende, sondern zu strafen
ἐν[Prp] τάχει καὶ[Kon] παντὶ[AdjD] σθένει.
in und ganzer

§ 4 καὶ[Pt] ὡς[Kon] ἡμᾶς[A Pr] πρέπει βουλεύεσθαι ἀδικουμένους[A PräM/P] μηδεὶς[N Pr] διδασκέτω, ἀλλὰ[Kon]
und dass uns Unrecht leidend seiend niemand aber
τοὺς[ArtA] μέλλοντας[A PräAkt] ἀδικεῖν μᾶλλον[AdvKmp] πρέπει πολὺν[AdjA] χρόνον βουλεύεσθαι.
die im Begriff seiend eher viel

§ 5 ψηφίζεσθε οὖν,[Pt] ὦ[ij] Λακεδαιμόνιοι, ἀξίως[Adv] τῆς[ArtG] Σπάρτης τὸν[ArtA] πόλεμον, καὶ[Pt] μήτε[Kon]
also, o würdig der den und weder
τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους ἐᾶτε μείζους[AdjKmpA] γίγνεσθαι μήτε[Kon] τοὺς[ArtA] ξυμμάχους
die größer noch die
καταπροδιδῶμεν, ἀλλὰ[Kon] ξὺν[Prp] τοῖς[ArtD] θεοῖς ἐπίωμεν ἐπὶ[Prp] τοὺς[ArtA] ἀδικοῦντας.'[A PräAkt]
sondern mit den gegen die Unrecht tuend seienden.'

Kapitel 87

§ 1 τοιαῦτα[AdjA] λέξας[N AorSAkt] ἐπεψήφιζεν αὐτὸς[N Pr] ἔφορος ὢν[N PräAkt] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] ἐκκλησίαν
solches gesagt habend selbst seiend in die
τῶν[ArtG] Λακεδαιμονίων.
der

§ 2 ὁ[ArtN] δέ[Pt] (κρίνουσι γὰρ[Pt] βοῇ καὶ[Pt] οὐ[Pt] ψήφῳ) οὐκ[Pt] ἔφη διαγιγνώσκειν τὴν[ArtA] βοὴν
der aber denn und nicht nicht den
ὁποτέρα[AdjN] μείζων,[AdjKmpN] ἀλλὰ[Kon] βουλόμενος[N PräM/P] αὐτοὺς[A Pr] φανερῶς[Adv]
welche von beiden größer, sondern wollend sie offen
ἀποδεικνυμένους[A PräM/P] τὴν[ArtA] γνώμην ἐς[Prp] τὸ[ArtA] πολεμεῖν μᾶλλον[AdvKmp] ὁρμῆσαι ἔλεξεν
vorführend seiend die auf das eher
‘ὅτῳ[D Pr] μὲν[Pt] ὑμῶν,[G Pr] ὦ[ij] Λακεδαιμόνιοι, δοκοῦσι λελύσθαι αἱ[ArtN] σπονδαὶ καὶ[Pt] οἱ[ArtN]
‘wem zwar von euch, o die und die
Ἀθηναῖοι ἀδικεῖν, ἀναστήτω ἐς[Prp] ἐκεῖνο[AdjA] τὸ[ArtA] χωρίον,' δείξας[N AorSAkt] τι[A Pr] χωρίον
zu jener der gezeigt habend irgendeinen
αὐτοῖς,[D Pr] ‘ὅτῳ[D Pr] δὲ[Pt] μὴ[Pt] δοκοῦσιν, ἐς[Prp] τὰ[ArtA] ἐπὶ[Prp] θάτερα.'[AdjA] ἀναστάντες[N AorSAkt] δὲ[Pt]
ihnen, ‘wem aber nicht zu die auf die andere Seite.' aufgestanden habend aber
διέστησαν,

§ 3 καὶ[Pt] πολλῷ[AdjD] πλείους[AdjKmpN] ἐγένοντο οἷς[D Pr] ἐδόκουν αἱ[ArtN] σπονδαὶ λελύσθαι.
und um viel mehr denen die

§ 4 προσκαλέσαντές[N AorSAkt] τε[Pt] τοὺς[ArtA] ξυμμάχους εἶπον ὅτι[Kon] σφίσι[D Pr] μὲν[Pt] δοκοῖεν ἀδικεῖν
hinzu gerufen habend und die dass ihnen zwar
οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι, βούλεσθαι δὲ[Pt] καὶ[Pt] τοὺς[ArtA] πάντας[AdjA] ξυμμάχους παρακαλέσαντες[N AorSAkt]
die aber auch die alle herbei gerufen habend
ψῆφον ἐπαγαγεῖν, ὅπως[Kon] κοινῇ[Adv] βουλευσάμενοι[N AorMed] τὸν[ArtA] πόλεμον ποιῶνται, ἢν[Kon]
damit gemeinsam beraten habend den wenn
δοκῇ.

§ 5 καὶ[Pt] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] ἀπεχώρησαν ἐπ'[Prp] οἴκου διαπραξάμενοι[N AorMed] ταῦτα,[A Pr] καὶ[Pt] οἱ[ArtN]
und die zwar nach abgewickelt habend dieses, und die
Ἀθηναίων πρέσβεις ὕστερον[Adv] ἐφ'[Prp] ἅπερ[A Pr] ἦλθον χρηματίσαντες·[N AorAkt]
später über welche Dinge verhandelt habend·

§ 6 ἡ[ArtN] δὲ[Pt] διαγνώμη αὕτη[N Pr] τῆς[ArtG] ἐκκλησίας, τοῦ[ArtG] τὰς[ArtA] σπονδὰς λελύσθαι, ἐγένετο
die aber diese der des die
ἐν[Prp] τῷ[ArtD] τετάρτῳ[AdjD] καὶ[Pt] δεκάτῳ[AdjD] ἔτει τῶν[ArtG] τριακοντοτίδων[AdjG] σπονδῶν
in dem vierten und zehnten der dreißig Jahre langen
προκεχωρηκυιῶν,[G PerAkt] αἳ[N Pr] ἐγένοντο μετὰ[Prp] τὰ[ArtA] Εὐβοϊκά.[AdjA]
voran geschritten seienden, welche nach den Euboischen Ereignisse.

Kapitel 88

§ 1 ἐψηφίσαντο δὲ[Pt] οἱ[ArtN] Λακεδαιμόνιοι τὰς[ArtA] σπονδὰς λελύσθαι καὶ[Pt] πολεμητέα[AdjA] εἶναι
aber die die und zu bekämpfen seiend
οὐ[Pt] τοσοῦτον[AdjN] τῶν[ArtG] ξυμμάχων πεισθέντες[N AorPas] τοῖς[ArtD] λόγοις ὅσον[A Pr]
nicht so sehr der überredet worden seiend den so sehr als

φοβούμενοι[N PräM/P] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους μὴ[Pt] ἐπὶ[Prp] μεῖζον[AdjKmpA] δυνηθῶσιν, ὁρῶντες[N PräAkt]
fürchtend seiend die nicht zu Größerem sehend seiend
αὐτοῖς[D Pr] τὰ[ArtA] πολλὰ[AdjA] τῆς[ArtG] Ἑλλάδος ὑποχείριαν[AdjA] ἤδη[Adv] ὄντα.[A PräAkt]
ihnen die meisten der unter der Hand schon seiend.

Kapitel 89

§ 1 οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] Ἀθηναῖοι τρόπῳ τοιῷδε[AdjD] ἦλθον ἐπὶ[Prp] τὰ[ArtA] πράγματα ἐν[Prp] οἷς[D Pr]
die denn so beschaffen zu den in welchen
ηὐξήθησαν.

§ 2 ἐπειδὴ[Kon] Μῆδοι ἀνεχώρησαν ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Εὐρώπης νικηθέντες[N AorPas] καὶ[Pt] ναυσὶ καὶ[Pt]
nachdem aus der besiegt worden seiend sowohl als auch
πεζῷ[AdjD] ὑπὸ[Prp] Ἑλλήνων καὶ[Pt] οἱ[ArtN] καταφυγόντες[N AorSAkt] αὐτῶν[G Pr] ταῖς[ArtD] ναυσὶν ἐς[Prp]
mit Fuß Heer durch und die geflüchtet seiend ihrer den nach
Μυκάλην διεφθάρησαν, Λεωτυχίδης μὲν[Pt] ὁ[ArtN] βασιλεὺς τῶν[ArtG] Λακεδαιμονίων, ὅσπερ[N Pr]
zwar der der welcher gerade
ἡγεῖτο τῶν[ArtG] ἐν[Prp] Μυκάλῃ Ἑλλήνων, ἀπεχώρησεν ἐπ'[Prp] οἴκου ἔχων[N PräAkt] τοὺς[ArtA] ἀπὸ[Prp]
der in nach habend die aus
Πελοποννήσου ξυμμάχους, οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι καὶ[Pt] οἱ[ArtN] ἀπὸ[Prp] Ἰωνίας καὶ[Pt] Ἑλλησπόντου
die aber und die aus und
ξύμμαχοι ἤδη[Adv] ἀφεστηκότες[N PerAkt] ἀπὸ[Prp] βασιλέως ὑπομείναντες[N AorAkt] Σηστὸν
schon abgefallen seiend von ausgeharrt habend
ἐπολιόρκουν Μήδων ἐχόντων,[G PräAkt] καὶ[Kon] ἐπιχειμάσαντες[N AorAkt] εἷλον αὐτὴν[A Pr]
habend seiender, und überwintert habend sie
ἐκλιπόντων[G AorAkt] τῶν[ArtG] βαρβάρων, καὶ[Kon] μετὰ[Prp] τοῦτο[A Pr] ἀπέπλευσαν ἐξ[Prp]
fort gegangen seiender der und nach dies aus
Ἑλλησπόντου ὡς[Adv] ἕκαστοι[N Pr] κατὰ[Prp] πόλεις.
wie ein jeder gemäß

§ 3 Ἀθηναίων δὲ[Pt] τὸ[ArtN] κοινόν, ἐπειδὴ[Kon] αὐτοῖς[D Pr] οἱ[ArtN] βάρβαροι ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] χώρας
aber das nachdem ihnen die aus der
ἀπῆλθον, διεκομίζοντο εὐθὺς[Adv] ὅθεν[Adv] ὑπεξέθεντο παῖδας καὶ[Pt] γυναῖκας καὶ[Pt] τὴν[ArtA]
sogleich woher und und die
περιοῦσαν[A PräAkt] κατασκευήν, καὶ[Pt] τὴν[ArtA] πόλιν ἀνοικοδομεῖν παρεσκευάζοντο καὶ[Pt] τὰ[ArtA]
übrig seiend und die und die
τεῖχη· τοῦ[ArtG] τε[Pt] γὰρ[Pt] περιβόλου βραχέα[AdjN] εἱστήκει καὶ[Pt] οἰκίαι αἱ[ArtN] μὲν[Pt] πολλαὶ[AdjN]
des und denn weniges und die zwar viele
ἐπεπτώκεσαν, ὀλίγαι[AdjN] δὲ[Pt] περιῆσαν, ἐν[Prp] αἷς[D Pr] αὐτοὶ[N Pr] ἐσκήνωσαν οἱ[ArtN] δυνατοὶ[AdjN]
wenige aber in welchen sie selbst die Mächtigen
τῶν[ArtG] Περσῶν.
der

Kapitel 90

§ 1 Λακεδαιμόνιοι δὲ[Pt] αἰσθόμενοι[N PräM/P] τὸ[ArtA] μέλλον[A PräAkt] ἦλθον πρεσβείᾳ, τὰ[ArtA] μὲν[Pt] καὶ[Pt]
aber wahrnehmend das Zukünftige die zwar auch
αὐτοὶ[N Pr] ἥδιον[AdvKmp] ἂν[Pt] ὁρῶντες[N PräAkt] μήτ'[Kon] ἐκείνους[A Pr] μήτ'[Kon] ἄλλον[AdjA] μηδένα[A Pr]
selbst lieber wohl sehend weder jene noch einen anderen niemanden
τεῖχος ἔχοντα,[A PräAkt] τὸ[ArtN] δὲ[Pt] πλέον[AdjKmpN] τῶν[ArtG] ξυμμάχων ἐξοτρυνόντων[G PräAkt] καὶ[Pt]
habend, das aber Mehr der anstachelnd seiend und
φοβουμένων[G PräM/P] τοῦ[ArtG] τε[Pt] ναυτικοῦ[AdjG] αὐτῶν[G Pr] τὸ[ArtN] πλῆθος, ὃ[N Pr] πρὶν[Adv] οὐχ[Pt]
fürchtend seiend des und der Flotte gen ihrer die welches zuvor nicht
ὑπῆρχε, καὶ[Kon] τὴν[ArtA] ἐς[Prp] τὸν[ArtA] Μηδικὸν[AdjA] πόλεμον τόλμαν γενομένην.[A AorMed]
und die gegen den Meder krieg geworden seiend.

§ 2 ἠξίουν τε[Pt] αὐτοὺς[A Pr] μὴ[Pt] τειχίζειν, ἀλλὰ[Kon] καὶ[Pt] τῶν[ArtG] ἔξω[Adv] Πελοποννήσου μᾶλλον[AdvKmp]
und sie nicht sondern auch der außerhalb mehr
ὅσοις[D Pr] εἰστήκει ξυγκαθελεῖν μετὰ[Prp] σφῶν[G Pr] τοὺς[ArtA] περιβόλους, τὸ[ArtN] μὲν[Pt]
welchen mit ihrer die das zwar
βουλόμενον[N PräM/P] καὶ[Pt] ὕποπτον[AdjN] τῆς[ArtG] γνώμης οὐ[Pt] δηλοῦντες[N PräAkt] ἐς[Prp] τοὺς[ArtA]
das Beabsichtigte und Verdächtige der nicht offenbarend an die
Ἀθηναίους, ὡς[Kon] δὲ[Pt] τοῦ[ArtG] βαρβάρου, εἰ[Kon] αὖθις[Adv] ἐπέλθοι, οὐκ[Pt] ἂν[Pt] ἔχοντος[G PräAkt]
dass aber des wenn wiederum nicht wohl habend seiend
ἀπὸ[Prp] ἐχυροῦ[AdjG] ποθέν,[Adv] ὥσπερ[Kon] νῦν[Adv] ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] Θηβῶν, ὁρμᾶσθαι· τήν[ArtA] τε[Pt]
von Festes Werk gen irgendwoher, wie gerade jetzt aus den die und
Πελοπόννησον πᾶσιν[AdjD] ἔφασαν ἀναχώρησίν τε[Pt] καὶ[Pt] ἀφορμὴν ἱκανὴν[AdjA] εἶναι.
allen und auch hinreichend

§ 3 οἱ[ArtN] δ'[Pt] Ἀθηναῖοι Θεμιστοκλέους γνώμῃ τοὺς[ArtA] μὲν[Pt] Λακεδαιμονίους ταῦτ'[A Pr]
die aber die zwar dieses
εἰπόντας[A AorSAkt] ἀποκρινάμενοι[N AorMed] ὅτι[Kon] πέμψουσιν ὡς[Prp] αὐτοὺς[A Pr] πρέσβεις περὶ[Prp] ὧν[G Pr]
gesagt habend geantwortet habend dass zu ihnen über welche
λέγουσιν εὐθὺς[Adv] ἀπήλλαξαν· ἑαυτὸν[A Pr] δ'[Pt] ἐκέλευεν ἀποστέλλειν ὡς[Adv] τάχιστα[AdvSup]
sogleich sich selbst aber so bald wie möglichst
ὁ[ArtN] Θεμιστοκλῆς ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Λακεδαίμονα, ἄλλους[AdjA] δὲ[Pt] πρὸς[Prp] ἑαυτῷ[D Pr]
der nach die andere aber zu sich selbst
ἑλομένους[A AorSMed] πρέσβεις μὴ[Pt] εὐθὺς[Adv] ἐκπέμπειν, ἀλλ'[Kon] ἐπισχεῖν μέχρι[Prp] τοσούτου[AdjG]
gewählt habend nicht sogleich aber bis so viel
ἕως[Kon] ἂν[Pt] τὸ[ArtN] τεῖχος ἱκανὸν[AdjA] ἄρωσιν ὥστε[Kon] ἀπομάχεσθαι ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG]
bis wohl das hinreichend so dass aus des
ἀναγκαιοτάτου[AdjGSup] ὕψους· τειχίζειν δὲ[Pt] πάντας[AdjA] πανδημεὶ[Adv] τοὺς[ArtA] ἐν[Prp] τῇ[ArtD]
äußerst notwendigen aber alle gesamt volk weise die in der
πόλει [καὶ[Kon] αὐτοὺς[A Pr] καὶ[Kon] γυναῖκας καὶ[Kon] παῖδας], φειδομένους[A PräM/P] μήτε[Kon] ἰδίου[AdjG]
[und sie selbst und und schonend seiend weder des eigenen
μήτε[Kon] δημοσίου[AdjG] οἰκοδομήματος ὅθεν[Adv] τις[N Pr] ὠφελία ἔσται ἐς[Prp] τὸ[ArtA] ἔργον, ἀλλὰ[Kon]
noch des öffentlichen woher jemand in das sondern
καθαιροῦντας[A PräAkt] πάντα.[AdjA]
nieder reissend alles.

§ 4 καὶ[Kon] ὁ[ArtN] μὲν[Pt] ταῦτα[A Pr] διδάξας[N AorAkt] καὶ[Kon] ὑπειπὼν[N AorSAkt] τἆλλα[AdjA] ὅτι[Kon] αὐτὸς[N Pr]
und der zwar dieses gelehrt habend und unter gesagt habend die anderen dass er selbst
τἀκεῖ[Adv] πράξοι ᾤχετο.
dort

§ 5 καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Λακεδαίμονα ἐλθὼν[N AorSAkt] οὐ[Pt] προσῄει πρὸς[Prp] τὰς[ArtA] ἀρχάς, ἀλλὰ[Kon]
und nach die gekommen seiend nicht zu die sondern
διῆγε καὶ[Kon] προυφασίζετο. καὶ[Kon] ὁπότε[Kon] τις[N Pr] αὐτὸν[A Pr] ἔροιτο τῶν[ArtG] ἐν[Prp] τέλει
und und wann immer jemand ihn der im
ὄντων[G PräAkt] ὅτι[Kon] οὐκ[Pt] ἐπέρχεται ἐπὶ[Prp] τὸ[ArtA] κοινόν,[AdjA] ἔφη τοὺς[ArtA] ξυμπρέσβεις
seienden dass nicht zu das Gemeinsame, die
ἀναμένειν, ἀσχολίας δέ[Pt] τινος[G Pr] οὔσης[G PräM/P] αὐτοὺς[A Pr] ὑπολειφθῆναι, προσδέχεσθαι μέντοι[Pt]
aber irgendeiner seiend wegen sie jedoch
ἐν[Prp] τάχει ἥξειν καὶ[Kon] θαυμάζειν ὡς[Kon] οὔπω[Adv] πάρεισιν.
in und dass noch nicht

Kapitel 91

§ 1 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] ἀκούοντες[N PräAkt] τῷ[ArtD] μὲν[Pt] Θεμιστοκλεῖ ἐπείθοντο διὰ[Prp] φιλίαν αὐτοῦ,[G Pr] τῶν[ArtG]
die aber hörend seiend dem zwar durch seiner, der

δὲ[Pt] ἄλλων[AdjG] ἀφικνουμένων[G PräM/P] καὶ[Kon] σαφῶς[Adv] κατηγορούντων[G PräAkt] ὅτι[Kon] τειχίζεταί τε[Pt]
aber anderen ankommend seiender und deutlich anklagend seiender dass und
καὶ[Kon] ἤδη[Adv] ὕψος λαμβάνει, οὐκ[Pt] εἶχον ὅπως[Kon] χρὴ ἀπιστῆσαι.
und schon nicht wie

§ 2 γνοὺς[N AorSAkt] δὲ[Pt] ἐκεῖνος[N Pr] κελεύει αὐτοὺς[A Pr] μὴ[Pt] λόγοις μᾶλλον[AdvKmp] παράγεσθαι ἢ[Kon]
erkannt habend aber jener sie nicht eher als
πέμψαι σφῶν[G Pr] αὐτῶν[G Pr] ἄνδρας οἵτινες[N Pr] χρηστοὶ[AdjN] καὶ[Kon] πιστῶς[Adv] ἀναγγελοῦσι
ihrer selbst selbst welche tüchtig und treu lich
σκεψάμενοι.[N AorMed]
geprüft habend.

§ 3 ἀποστέλλουσιν οὖν,[Pt] καὶ[Kon] περὶ[Prp] αὐτῶν[G Pr] ὁ[ArtN] Θεμιστοκλῆς τοῖς[ArtD] Ἀθηναίοις κρύφα[Adv]
nun, und über sie der den heimlich
πέμπει κελεύων[N PräAkt] ὡς[Kon] ἥκιστα[AdvSup] ἐπιφανῶς[Adv] κατασχεῖν καὶ[Kon] μὴ[Pt] ἀφεῖναι πρὶν[Prp]
befehlend so dass am wenigsten offen kundig und nicht ehe
ἂν[Pt] αὐτοὶ[N Pr] πάλιν[Adv] κομισθῶσιν (ἤδη[Adv] γὰρ[Pt] καὶ[Kon] ἧκον αὐτῷ[D Pr] οἱ[ArtN] ξυμπρέσβεις,
wohl sie selbst wieder (schon denn auch ihm die
Ἀβρώνιχός τε[Pt] ὁ[ArtN] Λυσικλέους καὶ[Kon] Ἀριστείδης ὁ[ArtN] Λυσιμάχου, ἀγγέλλοντες[N PräAkt]
und der und der meldend seiend
ἔχειν ἱκανῶς[Adv] τὸ[ArtA] τεῖχος) ἐφοβεῖτο γὰρ[Pt] μὴ[Pt] οἱ[ArtN] Λακεδαιμόνιοι σφᾶς,[A Pr] ὁπότε[Kon]
hinreichend das denn nicht die sie, wann immer
σαφῶς[Adv] ἀκούσειαν, οὐκέτι[Adv] ἀφῶσιν.
deutlich nicht mehr

§ 4 οἵ[ArtN] τε[Pt] οὖν[Pt] Ἀθηναῖοι τοὺς[ArtA] πρέσβεις, ὥσπερ[Kon] ἐπεστάλη, κατεῖχον, καὶ[Kon] ὁ[ArtN]
die und nun die so wie und der
Θεμιστοκλῆς ἐπελθὼν[N AorSAkt] τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις ἐνταῦθα[Adv] δὴ[Pt] φανερῶς[Adv] εἶπεν
hinzu getreten seiend den hier ja offenbar
ὅτι[Kon] ἡ[ArtN] μὲν[Pt] πόλις σφῶν[G Pr] τετείχισται ἤδη[Adv] ὥστε[Kon] ἱκανὴ[AdjN] εἶναι σῴζειν τοὺς[ArtA]
dass die zwar ihrer selbst schon so dass hinreichend die
ἐνοικοῦντας,[A PräAkt] εἰ[Kon] δέ[Pt] τι[A Pr] βούλονται Λακεδαιμόνιοι ἢ[Kon] οἱ[ArtN] ξύμμαχοι
ein wohnend seienden, falls aber etwas oder die
πρεσβεύεσθαι παρὰ[Prp] σφᾶς,[A Pr] ὡς[Kon] πρὸς[Prp] διαγιγνώσκοντας[A PräAkt] τὸ[ArtA] λοιπὸν[AdjA] ἰέναι
bei sie, wie zu entscheidend seienden das übrige
τά[ArtA] τε[Pt] σφίσιν[D Pr] αὐτοῖς[D Pr] ξύμφορα[AdjA] καὶ[Kon] τὰ[ArtA] κοινά.[AdjA]
die und ihnen selbst nützlich und die gemeinsamen.

§ 5 τήν[ArtA] τε[Pt] γὰρ[Pt] πόλιν ὅτε[Kon] ἐδόκει ἐκλιπεῖν ἄμεινον[AdjNKmp] εἶναι καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὰς[ArtA]
die und denn als besser und in die
ναῦς ἐσβῆναι, ἄνευ[Prp] ἐκείνων[G Pr] ἔφασαν γνόντες[N AorSAkt] τολμῆσαι, καὶ[Kon] ὅσα[A Pr] αὖ[Pt]
ohne jener erkannt habend und so viel wie wiederum
μετ'[Prp] ἐκείνων[G Pr] βουλεύεσθαι, οὐδενὸς[G Pr] ὕστεροι[AdjNKmp] γνώμῃ φανῆναι.
mit jener von niemandem später

§ 6 δοκεῖν οὖν[Pt] σφίσι[D Pr] καὶ[Kon] νῦν[Adv] ἄμεινον[AdjNKmp] εἶναι τὴν[ArtA] ἑαυτῶν[G Pr] πόλιν τεῖχος
nun ihnen und jetzt besser die ihrer eigenen
ἔχειν, καὶ[Kon] ἰδίᾳ[Adv] τοῖς[ArtD] πολίταις καὶ[Kon] ἐς[Prp] τοὺς[ArtA] πάντας[AdjA] ξυμμάχους
und für sich den und für die alle
ὠφελιμώτερον[AdvKmp] ἔσεσθαι·
nützlicher

§ 7 οὐ[Pt] γὰρ[Pt] οἷόν[AdjN] τ'[Pt] εἶναι μὴ[Pt] ἀπὸ[Prp] ἀντιπάλου[AdjG] παρασκευῆς ὁμοῖόν[AdjN] τι[N Pr] ἢ[Kon]
nicht denn möglich ja nicht von gegen kämpferischen ähnlich etwas oder
ἴσον[AdjN] ἐς[Prp] τὸ[ArtA] κοινὸν[AdjA] βουλεύεσθαι. ἢ[Kon] πάντας[AdjA] οὖν[Pt] ἀτειχίστους[AdjA] ἔφη χρῆναι
gleich für das Gemeinsame oder alle nun un um mauert

ξυμμαχεῖν ἢ[Kon] καὶ[Kon] τάδε[A Pr] νομίζειν ὀρθῶς[Adv] ἔχειν.
oder auch dieses richtig

Kapitel 92

§ 1 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Λακεδαιμόνιοι ἀκούσαντες[N AorSAkt] ὀργὴν μὲν[Pt] φανερὰν[AdjA] οὐκ[Pt] ἐποιοῦντο τοῖς[ArtD]
die aber gehört habend zwar offenbar nicht den
Ἀθηναίοις (οὐδὲ[Kon] γὰρ[Pt] ἐπὶ[Prp] κωλύμῃ, ἀλλὰ[Kon] γνώμης παραινέσει δῆθεν[Pt] τῷ[ArtD]
(und nicht denn wegen sondern angeblich dem
κοινῷ[AdjD] ἐπρεσβεύσαντο, ἅμα[Adv] δὲ[Pt] καὶ[Kon] προσφιλεῖς[AdjN] ὄντες[N PräAkt] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] τότε[Adv]
Gemeinsamen zugleich aber auch zu geneigt seiend in dem damals
διὰ[Prp] τὴν[ArtA] ἐς[Prp] τὸν[ArtA] Μῆδον προθυμίαν τὰ[ArtA] μάλιστ'[AdvSup] αὐτοῖς[D Pr] ἐτύγχανον), τῆς[ArtG]
wegen die gegen den die am meisten ihnen der
μέντοι[Pt] βουλήσεως ἁμαρτάνοντες[N PräAkt] ἀδήλως[Adv] ἤχθοντο. οἳ[ArtN] τε[Pt] πρέσβεις ἑκατέρων[AdjG]
jedoch fehlend seiend un klar die und beider
ἀπῆλθον ἐπ'[Prp] οἴκου ἀνεπικλήτως.[Adv]
nach ohne Anklage.

Kapitel 93

§ 1 τούτῳ[D Pr] τῷ[ArtD] τρόπῳ οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι τὴν[ArtA] πόλιν ἐτείχισαν ἐν[Prp] ὀλίγῳ[AdjD] χρόνῳ.
diesem dem die die in kurzer Zeit

§ 2 καὶ[Kon] δήλη[AdjN] ἡ[ArtN] οἰκοδομία ἔτι[Adv] καὶ[Kon] νῦν[Adv] ἐστὶν ὅτι[Kon] κατὰ[Prp] σπουδὴν ἐγένετο·
und offenbar die noch und jetzt dass gemäß
οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] θεμέλιοι παντοίων[AdjG] λίθων ὑπόκεινται καὶ[Kon] οὐ[Pt] ξυνειργασμένων[G PerM/P]
die denn allerlei und nicht zusammen verarbeitet seiender
ἔστιν ᾗ,[Adv] ἀλλ'[Kon] ὡς[Kon] ἕκαστόν[AdjA] ποτε[Pt] προσέφερον, πολλαί[AdjN] τε[Pt] στῆλαι ἀπὸ[Prp]
wo, sondern wie je einzelnes einst viele und von
σημάτων καὶ[Kon] λίθοι εἰργασμένοι[N PerM/P] ἐγκατελέγησαν. μείζων[AdjNKmp] γὰρ[Pt] ὁ[ArtN] περίβολος
und bearbeitet seiend größer denn der
πανταχῇ[Adv] ἐξήχθη τῆς[ArtG] πόλεως, καὶ[Kon] διὰ[Prp] τοῦτο[A Pr] πάντα[AdjA] ὁμοίως[Adv]
allerseits der und wegen dieses alles gleichermaßen
κινοῦντες[N PräAkt] ἠπείγοντο.
bewegend seiend

§ 3 ἔπεισε δὲ[Pt] καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] Πειραιῶς τὰ[ArtA] λοιπὰ[AdjA] ὁ[ArtN] Θεμιστοκλῆς οἰκοδομεῖν (ὑπῆρκτο
aber auch des die übrigen der
δ'[Pt] αὐτοῦ[G Pr] πρότερον[Adv] ἐπὶ[Prp] τῆς[ArtG] ἐκείνου[G Pr] ἀρχῆς ἧς[G Pr] κατ'[Prp] ἐνιαυτὸν Ἀθηναίοις
aber seiner früher während der jenes deren nach
ἦρξε) νομίζων[N PräAkt] τό[ArtA] τε[Pt] χωρίον καλὸν[AdjA] εἶναι, λιμένας ἔχον[A PräAkt] τρεῖς[Adj]
meinend das und schön habend drei
αὐτοφυεῖς,[AdjA] καὶ[Kon] αὐτοὺς[A Pr] ναυτικοὺς[AdjA] γεγενημένους[A PerM/P] μέγα[Adv] προφέρειν ἐς[Prp] τὸ[ArtA]
natur gegeben, und sie selbst see tüchtig geworden seiend groß für das

§ 4 κτήσασθαι δύναμιν (τῆς[ArtG] γὰρ[Pt] δὴ[Pt] θαλάσσης πρῶτος[AdjSupN] ἐτόλμησεν εἰπεῖν ὡς[Kon]
(der denn ja als Erster dass
ἀνθεκτέα[AdjN] ἐστί), καὶ[Kon] τὴν[ArtA] ἀρχὴν εὐθὺς[Adv] ξυγκατεσκεύαζεν.
aus zuhalten und die sogleich

§ 5 καὶ[Kon] ᾠκοδόμησαν τῇ[ArtD] ἐκείνου[G Pr] γνώμῃ τὸ[ArtA] πάχος τοῦ[ArtG] τείχους ὅπερ[A Pr] νῦν[Adv] ἔτι[Adv]
und der dessen die der welches jetzt noch
δῆλόν[AdjN] ἐστι περὶ[Prp] τὸν[ArtA] Πειραιᾶ· δύο[Adj] γὰρ[Pt] ἅμαξαι ἐναντίαι[AdjN] ἀλλήλαις[D Pr] τοὺς[ArtA]
klar um den zwei denn entgegen einander die
λίθους ἐπῆγον. ἐντὸς[Adv] δὲ[Pt] οὔτε[Kon] χάλιξ οὔτε[Kon] πηλὸς ἦν, ἀλλὰ[Kon]
innen aber weder noch sondern

ξυνῳκοδομημένοι[N PerM/P] μεγάλοι[AdjN] λίθοι καὶ[Kon] ἐντομῇ ἐγγώνιοι,[AdjN] σιδήρῳ πρὸς[Prp]
zusammen erbaut seiend große und eckig, zu
ἀλλήλους[A Pr] τὰ[ArtA] ἔξωθεν[Adv] καὶ[Kon] μολύβδῳ δεδεμένοι.[N PerM/P] τὸ[ArtN] δὲ[Pt] ὕψος ἥμισυ[AdjA]
einander die Äußeren und gebunden seiend. die aber zur Hälfte
μάλιστα[AdvSup] ἐτελέσθη οὗ[G Pr] διενοεῖτο.
am meisten wovon

§ 6 ἐβούλετο γὰρ[Pt] τῷ[ArtD] μεγέθει καὶ[Kon] τῷ[ArtD] πάχει ἀφιστάναι τὰς[ArtA] τῶν[ArtG] πολεμίων[AdjG]
denn dem und dem die der der Feinde
ἐπιβουλάς, ἀνθρώπων τε[Pt] ἐνόμιζεν ὀλίγων[AdjG] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἀχρειοτάτων[AdjSupG] ἀρκέσειν
und wenigen und der unnützesten
τὴν[ArtA] φυλακήν, τοὺς[ArtA] δ'[Pt] ἄλλους[AdjA] ἐς[Prp] τὰς[ArtA] ναῦς ἐσβήσεσθαι.
die die aber anderen in die

§ 7 ταῖς[ArtD] γὰρ[Pt] ναυσὶ μάλιστα[AdvSup] προσέκειτο, ἰδών,[N AorSAkt] ὡς[Kon] ἐμοὶ[D Pr] δοκεῖ, τῆς[ArtG] der
den Schiffen am meisten gesehen habend, wie mir der
βασιλέως στρατιᾶς τὴν[ArtA] κατὰ[Prp] θάλασσαν ἔφοδον εὐπορωτέραν[AdjKmpA] τῆς[ArtG] κατὰ[Prp] auf
den auf bequemer der auf
γῆν οὖσαν·[A PräAkt] τόν[ArtA] τε[Pt] Πειραιᾶ ὠφελιμώτερον[AdjKmpA] ἐνόμιζε τῆς[ArtG] ἄνω[Adv] πόλεως,
seiend· den und nützlicher der ober
καὶ[Kon] πολλάκις[Adv] τοῖς[ArtD] Ἀθηναίοις παρῄνει, ἢν[Kon] ἄρα[Pt] ποτὲ[Adv] κατὰ[Prp] γῆν βιασθῶσι,
und oft den wenn nun einmal auf
καταβάντας[A AorSAkt] ἐς[Prp] αὐτὸν[A Pr] ταῖς[ArtD] ναυσὶ πρὸς[Prp] ἅπαντας[AdjA] ἀνθίστασθαι.
hinab gegangen seiend in ihn den gegen alle

§ 8 Ἀθηναῖοι μὲν[Pt] οὖν[Pt] οὕτως[Adv] ἐτειχίσθησαν καὶ[Kon] τἆλλα[A Pr] κατεσκευάζοντο εὐθὺς[Adv] μετὰ[Prp]
zwar nun so und die übrigen sogleich nach
τὴν[ArtA] Μήδων ἀναχώρησιν.
den

Kapitel 94

§ 1 Παυσανίας δὲ[Pt] ὁ[ArtN] Κλεομβρότου ἐκ[Prp] Λακεδαίμονος στρατηγὸς τῶν[ArtG] Ἑλλήνων
aber der aus der
ἐξεπέμφθη μετὰ[Prp] εἴκοσι[Adj] νεῶν ἀπὸ[Prp] Πελοποννήσου· ξυνέπλεον δὲ[Pt] καὶ[Kon] Ἀθηναῖοι
mit zwanzig von aber auch
τριάκοντα[Adj] ναυσὶ καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] ξυμμάχων πλῆθος.
dreißig und der anderen

§ 2 καὶ[Kon] ἐστράτευσαν ἐς[Prp] Κύπρον καὶ[Kon] αὐτῆς[G Pr] τὰ[ArtA] πολλὰ[AdjA] κατεστρέψαντο, καὶ[Kon]
und nach und ihrer das Meiste und
ὕστερον[Adv] ἐς[Prp] Βυζάντιον Μήδων ἐχόντων,[G PräAkt] καὶ[Kon] ἐξεπολιόρκησαν ἐν[Prp] τῇδε[D Pr] τῇ[ArtD]
später nach habender seiend, und in dieser der
ἡγεμονίᾳ.

Kapitel 95

§ 1 ἤδη[Adv] δὲ[Pt] βιαίου[AdjG] ὄντος[G PräAkt] αὐτοῦ[G Pr] οἵ[ArtN] τε[Pt] ἄλλοι[AdjN] Ἕλληνες ἤχθοντο καὶ[Kon]
schon aber des Gewaltsamen seiend seiner die und anderen und
οὐχ[Pt] ἥκιστα[AdvSup] οἱ[ArtN] Ἴωνες καὶ[Kon] ὅσοι[N Pr] ἀπὸ[Prp] βασιλέως νεωστὶ[Adv] ἠλευθέρωντο·
nicht am wenigsten die und soviele wie von kürzlich
φοιτῶντές[N PräAkt] τε[Pt] πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους ἠξίουν αὐτοὺς[A Pr] ἡγεμόνας σφῶν[G Pr]
hin und her gehend seiend und zu die sie ihrer
γίγνεσθαι κατὰ[Prp] τὸ[ArtA] ξυγγενὲς[AdjN] καὶ[Kon] Παυσανίᾳ μὴ[Pt] ἐπιτρέπειν, ἤν[Kon] που[Adv] βιάζηται.
gemäß das Verwandtschaft und nicht wenn irgendwo

§ 2 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι ἐδέξαντό τε[Pt] τοὺς[ArtA] λόγους καὶ[Kon] προσεῖχον τὴν[ArtA] γνώμην ὡς[Kon]
die aber und die und die dass
οὐ[Pt] περιοῳόμενοι[N FuMed] τἆλλά[A Pr] τε[Pt] καταστησόμενοι[N FuMed] ᾗ[D Pr] φαίνοιτο ἄριστα[AdjSupN]
nicht übersehen werdend die anderen und ein richten werdend so wie am besten
αὐτοῖς.[D Pr]
ihnen.

§ 3 ἐν[Prp] τούτῳ[D Pr] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] Λακεδαιμόνιοι μετεπέμποντο Παυσανίαν ἀνακρινοῦντες[N PräAkt] ὧν[G Pr]
in diesem aber die verhörend seiend deren
περὶ[Prp] ἐπυνθάνοντο· καὶ[Kon] γὰρ[Pt] ἀδικία πολλὴ[AdjN] κατηγορεῖτο αὐτοῦ[G Pr] ὑπὸ[Prp] τῶν[ArtG]
über und denn viel seiner von der
Ἑλλήνων τῶν[ArtG] ἀφικνουμένων,[G PräM/P] καὶ[Kon] τυραννίδος μᾶλλον[AdvKmp] ἐφαίνετο μίμησις
der Ankommenden, und mehr
ἢ[Kon] στρατηγία.
als

§ 4 ξυνέβη τε[Pt] αὐτῷ[D Pr] καλεῖσθαί τε[Pt] ἅμα[Adv] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ξυμμάχους τῷ[ArtD] ἐκείνου[G Pr] ἔχθει
und ihm und zugleich auch die dem jenes
παρ'[Prp] Ἀθηναίους μετατάξασθαι πλὴν[Prp] τῶν[ArtG] ἀπὸ[Prp] Πελοποννήσου στρατιωτῶν.
zu außer der von

§ 5 ἐλθὼν[N AorSAkt] δὲ[Pt] ἐς[Prp] Λακεδαίμονα τῶν[ArtG] μὲν[Pt] ἰδίᾳ[Adv] πρός[Prp] τινα[A Pr] ἀδικημάτων
gekommen seiend aber nach der zwar privat gegen einige
ηὐθύνθη, τὰ[ArtA] δὲ[Pt] μέγιστα[AdjSupA] ἀπολύεται μὴ[Pt] ἀδικεῖν· κατηγορεῖτο δὲ[Pt] αὐτοῦ[G Pr] οὐχ[Pt]
die aber größten nicht aber seiner nicht
ἥκιστα[AdvSup] μηδισμὸς καὶ[Kon] ἐδόκει σαφέστατον[AdjSupN] εἶναι.
am wenigsten und am klarsten

§ 6 καὶ[Kon] ἐκεῖνον[A Pr] μὲν[Pt] οὐκέτι[Adv] ἐκπέμπουσιν ἄρχοντα, Δόρκιν δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἄλλους[AdjA] τινὰς[A Pr]
und jenen zwar nicht mehr aber und andere einige
μετ'[Prp] αὐτοῦ[G Pr] στρατιὰν ἔχοντας[A PräAkt] οὐ[Pt] πολλήν·[AdjA] οἷς[D Pr] οὐκέτι[Adv] ἐφίεσαν οἱ[ArtN]
mit ihm habend nicht viel· denen nicht mehr die
ξύμμαχοι τὴν[ArtA] ἡγεμονίαν.
die

§ 7 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] αἰσθόμενοι[N AorMed] ἀπῆλθον, καὶ[Kon] ἄλλους[AdjA] οὐκέτι[Adv] ὕστερον[Adv] ἐξέπεμψαν
die aber wahrgenommen habend und andere nicht mehr später
οἱ[ArtN] Λακεδαιμόνιοι, φοβούμενοι[N PräM/P] μὴ[Pt] σφίσιν[D Pr] οἱ[ArtN] ἐξιόντες[N PräAkt] χείρους[AdjKmpA]
die fürchtend seiend nicht ihnen die ausziehend seiend schlechter
γίγνωνται, ὅπερ[N Pr] καὶ[Kon] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] Παυσανίᾳ ἐνεῖδον, ἀπαλλαξείοντες[N FuAkt] δὲ[Pt]
welches gerade auch in dem sich losmachen werdend aber
καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] Μηδικοῦ[AdjG] πολέμου καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους νομίζοντες[N PräAkt] ἱκανοὺς[AdjA]
auch des Medischen und die meinend fähige
ἐξηγεῖσθαι καὶ[Kon] σφίσιν[D Pr] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] τότε[Adv] παρόντι[D PräAkt] ἐπιτηδείους.[AdjA]
und ihnen in dem damals gegenwärtigen geeignete.

Kapitel 96

§ 1 παραλαβόντες[N AorSAkt] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι τὴν[ArtA] ἡγεμονίαν τούτῳ[D Pr] τῷ[ArtD] τρόπῳ
übernommen habend aber die die diesem dem
ἑκόντων[AdjG] τῶν[ArtG] ξυμμάχων διὰ[Prp] τὸ[ArtA] Παυσανίου[G Pr] μῖσος, ἔταξαν ἅς[A Pr] τε[Pt] ἔδει
freiwilliger der wegen das des Pausanias welche und
παρέχειν τῶν[ArtG] πόλεων χρήματα πρὸς[Prp] τὸν[ArtA] βάρβαρον καὶ[Kon] ἃς[A Pr] ναῦς· πρόσχημα
der gegen den und welche
γὰρ[Pt] ἦν ἀμύνεσθαι ὧν[G Pr] ἔπαθον δῃοῦντας[A PräAkt] τὴν[ArtA] βασιλέως χώραν.
denn deren verwüstend seiend das

§ 2 καὶ[Kon] Ἑλληνοταμίαι τότε[Adv] πρῶτον[Adv] Ἀθηναίοις κατέστη ἀρχή, οἳ[N Pr] ἐδέχοντο τὸν[ArtA]
und damals zuerst welche den
φόρον· οὕτω[Adv] γὰρ[Pt] ὠνομάσθη τῶν[ArtG] χρημάτων ἡ[ArtN] φορά. ἦν δ'[Pt] ὁ[ArtN] πρῶτος[AdjN]
so denn der die aber der erste
φόρος ταχθεὶς[N AorPas] festgesetzt worden seiend τετρακόσια[Adj] τάλαντα καὶ[Kon] ἑξήκοντα.[Adj] ταμιεῖόν τε[Pt] Δῆλος
vierhundert und sechzig. und
ἦν αὐτοῖς,[D Pr] καὶ[Kon] αἱ[ArtN] ξύνοδοι ἐς[Prp] τὸ[ArtA] ἱερὸν[AdjA] ἐγίγνοντο.
ihnen, und die in das Heiligtum

Kapitel 97

§ 1 ἡγούμενοι[N PräM/P] meinend seiend δὲ[Pt] aber αὐτονόμων[AdjG] der selbstständigen τὸ[ArtA] das πρῶτον[AdjA] Erste τῶν[ArtG] der ξυμμάχων καὶ[Kon] und ἀπὸ[Prp] von
κοινῶν[AdjG] gemeinsamen Dingen ξυνόδων βουλευόντων[G PräAkt] beratend seienden τοσάδε[N Pr] so viele ἐπῆλθον πολέμῳ τε[Pt] und καὶ[Kon] auch
διαχειρίσει πραγμάτων μεταξὺ[Adv] zwischen τοῦδε[G Pr] dieses τοῦ[ArtG] des πολέμου καὶ[Kon] und τοῦ[ArtG] des Μηδικοῦ,[AdjG] Medischen, ἃ[N Pr] was alles
ἐγένετο πρός[Prp] hin zu τε[Pt] und τὸν[ArtA] den βάρβαρον[AdjA] Barbaren αὐτοῖς[D Pr] ihnen καὶ[Kon] und πρὸς[Prp] gegen τοὺς[ArtA] die σφετέρους[AdjA] eigenen
ξυμμάχους νεωτερίζοντας[A PräAkt] Neuerungen machend καὶ[Kon] und Πελοποννησίων τοὺς[ArtA] die αἰεὶ[Adv] immer προστυγχάνοντας[A PräAkt] sich ergebenden
ἐν[Prp] in ἑκάστῳ.[AdjD] je dem.

§ 2 ἔγραψα δὲ[Pt] aber αὐτὰ[A Pr] sie καὶ[Kon] und τὴν[ArtA] die ἐκβολὴν τοῦ[ArtG] des λόγου ἐποιησάμην διὰ[Prp] wegen τόδε,[A Pr] dieses, ὅτι[Kon] dass
τοῖς[ArtD] den πρὸ[Prp] vor ἐμοῦ[G Pr] mir ἅπασιν[AdjD] allen ἐκλιπὲς[N AorAkt] ausgelassen seiend τοῦτο[N Pr] dies ἦν τὸ[ArtN] das χωρίον καὶ[Kon] und ἢ[Kon] oder
τὰ[ArtA] die πρὸ[Prp] vor τῶν[ArtG] den Μηδικῶν[AdjG] Medischen Ἑλληνικὰ[AdjA] griechischen Dinge ξυνετίθεσαν ἢ[Kon] oder αὐτὰ[A Pr] selbst τὰ[ArtA] die Μηδικά·[AdjA] Medischen·
τούτων[G Pr] von diesen δὲ[Pt] aber ὅσπερ[A Pr] was gerade καὶ[Kon] auch ἥψατο ἐν[Prp] in τῇ[ArtD] der Ἀττικῇ[AdjD] attischen ξυγγραφῇ Ἑλλάνικος, βραχέως[Adv] kurz
τε[Pt] und καὶ[Kon] auch τοῖς[ArtD] den χρόνοις οὐκ[Pt] nicht ἀκριβῶς[Adv] genau ἐπεμνήσθη. ἅμα[Adv] zugleich δὲ[Pt] aber καὶ[Kon] auch τῆς[ArtG] der ἀρχῆς
ἀπόδειξιν ἔχει τῆς[ArtG] der τῶν[ArtG] der Ἀθηναίων ἐν[Prp] in οἵῳ[AdjD] welcher Art τρόπῳ κατέστη.

Kapitel 98

§ 1 πρῶτον[Adv] zuerst μὲν[Pt] zwar Ἠιόνα τὴν[ArtA] die ἐπὶ[Prp] bei Στρυμόνι Μήδων ἐχόντων[G PräAkt] haltend seiender πολιορκίᾳ εἷλον
καὶ[Kon] und ἠνδραπόδισαν, Κίμωνος τοῦ[ArtG] des Μιλτιάδου στρατηγοῦντος.[G PräAkt] als Feldherr amtierenden.

§ 2 ἔπειτα[Adv] dann Σκῦρον τὴν[ArtA] die ἐν[Prp] in τῷ[ArtD] dem Αἰγαίῳ[AdjD] Ägäischen νῆσον, ἣν[A Pr] welche ᾤκουν Δόλοπες, ἠνδραπόδισαν
καὶ[Kon] und ᾤκισαν αὐτοί.[N Pr] sie selbst.

§ 3 πρὸς[Prp] gegen δὲ[Pt] aber Καρυστίους αὐτοῖς[D Pr] ihnen ἄνευ[Prp] ohne τῶν[ArtG] der ἄλλων[AdjG] anderen Εὐβοέων πόλεμος ἐγένετο, καὶ[Kon] und
χρόνῳ ξυνέβησαν καθ'[Prp] gemäß ὁμολογίαν.

§ 4 Ναξίοις δὲ[Pt] aber ἀποστᾶσι[D AorSAkt] ab gefallen seienden μετὰ[Prp] nach ταῦτα[A Pr] diesem ἐπολέμησαν καὶ[Kon] und πολιορκίᾳ παρεστήσαντο,

πρώτη[AdjN] τε[Pt] αὕτη[N Pr] πόλις ξυμμαχὶς[Adv] παρὰ[Prp] τὸ[ArtA] καθεστηκὸς[A PerAkt] ἐδουλώθη,
zuerst und diese als Bundesgenossin wider das Bestehende
ἔπειτα[Adv] δὲ[Pt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] ὡς[Kon] ἑκάστῃ[AdjD] ξυνέβη.
dann aber und der anderen wie je einzelner

Kapitel 99

§ 1 αἰτίαι δὲ[Pt] ἄλλαι[AdjN] τε[Pt] ἦσαν τῶν[ArtG] ἀποστάσεων καὶ[Kon] μέγισται[AdjNSup] αἱ[ArtN] τῶν[ArtG]
aber andere und der und größte die der
φόρων καὶ[Kon] νεῶν ἔκδειαι καὶ[Kon] λιποστράτιον εἰ[Kon] τῳ[D Pr] ἐγένετο· οἱ[ArtN] γὰρ[Pt]
und und wenn jemandem die denn
Ἀθηναῖοι ἀκριβῶς[Adv] ἔπρασσον καὶ[Kon] λυπηροὶ[AdjN] ἦσαν οὐκ[Pt] εἰωθόσιν[D PerAkt] οὐδὲ[Kon]
genau und beschwerlich nicht Gewohnten noch
βουλομένοις[D PräM/P] ταλαιπωρεῖν προσάγοντες[N PräAkt] τὰς[ArtA] ἀνάγκας.
Wollenden auferlegend die

§ 2 ἦσαν δέ[Pt] πως[Adv] καὶ[Kon] ἄλλως[Adv] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι οὐκέτι[Adv] ὁμοίως[Adv] ἐν[Prp] ἡδονῇ
aber irgendwie auch anders die nicht mehr gleichermaßen in
ἄρχοντες,[N PräAkt] καὶ[Kon] οὔτε[Kon] ξυνεστράτευον ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] ἴσου[AdjG] ῥᾴδιόν[Adv] τε[Pt]
herrschend seiend, und weder von dem Gleichen leicht und
προσάγεσθαι ἢν αὐτοῖς[D Pr] τοὺς[ArtA] ἀφισταμένους.[A PräM/P]
ihnen die sich lossagenden.

§ 3 ὧν[G Pr] αὐτοὶ[N Pr] αἴτιοι[AdjN] ἐγένοντο οἱ[ArtN] ξύμμαχοι· διὰ[Prp] γὰρ[Pt] τὴν[ArtA] ἀπόκνησιν ταύτην[A Pr]
deren sie selbst schuld die wegen denn der dieser
τῶν[ArtG] στρατειῶν οἱ[ArtN] πλείους[AdjNKmp] αὐτῶν,[G Pr] ἵνα[Kon] μὴ[Pt] ἀπ'[Prp] οἴκου ὦσι, χρήματα
der die Mehreren ihrer, damit nicht von
ἐτάξαντο ἀντὶ[Prp] τῶν[ArtG] νεῶν τὸ[ArtA] ἱκνούμενον[A PräM/P] ἀνάλωμα φέρειν, καὶ[Kon]
statt der den erreichenden ausreichenden und
τοῖς[ArtD] μὲν[Pt] Ἀθηναίοις ηὔξετο τὸ[ArtN] ναυτικὸν ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] δαπάνης ἣν[A Pr] ἐκεῖνοι[N Pr]
den zwar die aus der welche jene
ξυμφέροιεν, αὐτοὶ[N Pr] δέ,[Pt] ὁπότε[Kon] ἀποσταῖεν, ἀπαράσκευοι[AdjN] καὶ[Kon] ἄπειροι[AdjN] ἐς[Prp] τὸν[ArtA]
sie selbst aber, sooft un gerüstet und unerfahren in den
πόλεμον καθίσταντο.

Kapitel 100

§ 1 ἐγένετο δὲ[Pt] μετὰ[Prp] ταῦτα[A Pr] καὶ[Kon] ἡ[ArtN] ἐπ'[Prp] Εὐρυμέδοντι ποταμῷ ἐν[Prp] Παμφυλίᾳ
aber nach diesem auch die an dem in
πεζομαχία καὶ[Kon] ναυμαχία Ἀθηναίων καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ξυμμάχων πρὸς[Prp] Μήδους, καὶ[Kon]
und und und der gegen und
ἐνίκων τῇ[ArtD] αὐτῇ[D Pr] ἡμέρᾳ ἀμφότερα[AdjA] Ἀθηναῖοι Κίμωνος τοῦ[ArtG] Μιλτιάδου
an dem selben beides des
στρατηγοῦντος,[G PräAkt] καὶ[Kon] εἷλον τριήρεις Φοινίκων καὶ[Kon] διέφθειραν τὰς[ArtA] πάσας[AdjA]
als Feldherr amtierenden, und und die sämtlichen
ἐς[Prp] διακοσίας.[AdjA]
bis auf zwei hundert.

§ 2 χρόνῳ δὲ[Pt] ὕστερον[Adv] ξυνέβη Θασίους αὐτῶν[G Pr] ἀποστῆναι, διενεχθέντας[A AorPas] περὶ[Prp]
aber später von ihnen entzweit worden über
τῶν[ArtG] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] ἀντιπέρας[AdjD] Θρᾴκῃ ἐμπορίων καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] μετάλλου ἃ[A Pr]
der in der gegenüberliegenden und des welche
ἐνέμοντο. καὶ[Kon] ναυσὶ μὲν[Pt] ἐπὶ[Prp] Θάσον πλεύσαντες[N AorAkt] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι ναυμαχίᾳ
und zwar gegen gesegelt seiend die
ἐκράτησαν καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] γῆν ἀπέβησαν,
und auf die

§ 3 ἐπὶ[Prp] δὲ[Pt] Στρυμόνα πέμψαντες[N AorAkt] μυρίους[AdjA] οἰκήτορας αὐτῶν[G Pr] καὶ[Kon] τῶν[ArtG]
gegen aber gesandt habend zehntausend ihrer selbst und der
ξυμμάχων ὑπὸ[Prp] τοὺς[ArtA] αὐτοὺς[A Pr] χρόνους ὡς[Kon] οἰκιοῦντες[N PräAkt] τὰς[ArtA] τότε[Adv]
unter die gleichen wie besiedelnd die damals
καλουμένας[A PräPas] Ἑννέα[AdjA] ὁδούς, νῦν[Adv] δὲ[Pt] Ἀμφίπολιν, τῶν[ArtG] μὲν[Pt] Ἑννέα[AdjG] ὁδῶν
genannt werdenden Neun jetzt aber der zwar Neun
αὐτοὶ[N Pr] ἐκράτησαν, ἃς[A Pr] εἶχον Ἠδωνοί, προελθόντες[N AorAkt] δὲ[Pt] τῆς[ArtG] Θρᾴκης ἐς[Prp]
sie selbst welche vorgerückt seiend aber der in
μεσόγειαν διεφθάρησαν ἐν[Prp] Δραβησκῷ τῇ[ArtD] Ἠδωνικῇ[AdjD] ὑπὸ[Prp] τῶν[ArtG] Θρᾳκῶν
in der edonischen durch der
ξυμπάντων,[AdjG] οἷς[D Pr] πολέμιον[AdjN] ἦν τὸ[ArtN] χωρίον [αἱ[ArtN] Ἑννέα[Adj] ὁδοὶ] κτιζόμενον.[N PräM/P]
sämtlichen, denen feindlich der [die Neun Wege] gegründet werdend.

Kapitel 101

§ 1 Θάσιοι δὲ[Pt] νικηθέντες[N AorPas] μάχῃ καὶ[Kon] πολιορκούμενοι[N PräM/P] Λακεδαιμονίους
aber besiegt worden seiend und belagert werdend
ἐπεκαλοῦντο καὶ[Kon] ἐπαμύνειν ἐκέλευον ἐσβαλόντας[A AorAkt] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ἀττικήν.
und ein gefallen habend in die

§ 2 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] ὑπέσχοντο μὲν[Pt] κρύφα[Adv] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων καὶ[Kon] ἔμελλον, διεκωλύθησαν δὲ[Pt]
die aber zwar heimlich der und aber
ὑπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] γενομένου[G AorMed] σεισμοῦ, ἐν[Prp] ᾧ[D Pr] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Εἵλωτες αὐτοῖς[D Pr] καὶ[Kon]
durch des geschehenen in welchem auch die ihnen und
τῶν[ArtG] περιοίκων Θουριᾶταί τε[Pt] καὶ[Kon] Αἰθαιῆς ἐς[Prp] Ἰθώμην ἀπέστησαν. πλεῖστοι[AdjNSup] δὲ[Pt]
der und auch nach die meisten aber
τῶν[ArtG] Εἰλώτων ἐγένοντο οἱ[ArtN] τῶν[ArtG] παλαιῶν[AdjG] Μεσσηνίων τότε[Adv] δουλωθέντων[G AorPas]
der die der alten damals der versklavten
ἀπόγονοι· ᾗ[Adv] καὶ[Kon] Μεσσήνιοι ἐκλήθησαν οἱ[ArtN] πάντες.[AdjN]
weshalb auch die alle.

§ 3 πρὸς[Prp] μὲν[Pt] οὖν[Pt] τοὺς[ArtA] ἐν[Prp] Ἰθώμῃ πόλεμος καθειστήκει Λακεδαιμονίοις, Θάσιοι δὲ[Pt]
gegen zwar nun die in aber
τρίτῳ[AdjD] ἔτει πολιορκούμενοι[N PräM/P] ὡμολόγησαν Ἀθηναίοις τεῖχός τε[Pt]
im dritten belagert werdend und
καθελόντες[N AorSAkt] καὶ[Kon] ναῦς παραδόντες,[N AorSAkt] χρήματά τε[Pt] ὅσα[A Pr] ἔδει ἀποδοῦναι
nieder gerissen habend und übergeben habend, und so viel
αὐτίκα[Adv] ταξάμενοι[N AorMed] καὶ[Kon] τὸ[ArtA] λοιπὸν[AdjA] φέρειν, τήν[ArtA] τε[Pt] ἤπειρον καὶ[Kon] τὸ[ArtA]
sofort festgesetzt habend und das Übrige die und und das
μέταλλον ἀφέντες.[N AorSAkt]
aufgegeben habend.

Kapitel 102

§ 1 Λακεδαιμόνιοι δέ,[Pt] ὡς[Kon] αὐτοῖς[D Pr] πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] ἐν[Prp] Ἰθώμῃ ἐμηκύνετο ὁ[ArtN] πόλεμος,
aber, als ihnen gegen die in der
ἄλλους[AdjA] τε[Pt] ἐπεκαλέσαντο ξυμμάχους καὶ[Kon] Ἀθηναίους· οἱ[ArtN] δ'[Pt] ἦλθον Κίμωνος
andere und und die aber
στρατηγοῦντος[G PräAkt] πλήθει οὐκ[Pt] ὀλίγῳ.[AdjD]
als Feldherr führend nicht geringem.

§ 2 μάλιστα[Adv] δ'[Pt] αὐτοὺς[A Pr] ἐπεκαλέσαντο ὅτι[Kon] τειχομαχεῖν ἐδόκουν δυνατοὶ[AdjN] εἶναι, τοῖς[ArtD]
am meisten aber sie weil fähig den
δὲ[Pt] πολιορκίας μακρᾶς[AdjG] καθεστηκυίας[G PerAkt] τούτου[G Pr] ἐνδεᾶ[AdjA] ἐφαίνετο· βίᾳ γὰρ[Pt] ἂν[Pt]
aber langen fest eingesetzt seiend dessen entbehrend denn wohl

εἷλον τὸ[ArtA] χωρίον.
den

§ 3 καὶ[Kon] διαφορὰ ἐκ[Prp] ταύτης[G Pr] τῆς[ArtG] στρατείας πρῶτον[Adv] Λακεδαιμονίοις καὶ[Kon] Ἀθηναίοις
und aus dieser der zuerst und

φανερὰ[AdjN] ἐγένετο. οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] Λακεδαιμόνιοι, ἐπειδὴ[Kon] τὸ[ArtN] χωρίον βίᾳ οὐχ[Pt] ἡλίσκετο,
offenkundig die denn als das nicht

δείσαντες[N AorSAkt] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων τὸ[ArtN] τολμηρὸν καὶ[Kon] τὴν[ArtA] νεωτεροποιίαν, καὶ[Kon]
gefürchtet habend der das und die und

ἀλλοφύλους[AdjA] ἅμα[Adv] ἡγησάμενοι,[N AorMed] μή[Pt] τι,[A Pr] ἢν[Kon] παραμείνωσιν, ὑπὸ[Prp] τῶν[ArtG] ἐν[Prp]
fremd stämmige zugleich gehalten habend, nicht etwas, wenn unter den in

Ἰθώμῃ πεισθέντες[N AorPas] νεωτερίσωσι, μόνους[AdjA] τῶν[ArtG] ξυμμάχων ἀπέπεμψαν, τὴν[ArtA] μὲν[Pt]
überredet worden seiend allein der die zwar

ὑποψίαν οὐ[Pt] δηλοῦντες,[N PräAkt] εἰπόντες[N AorSAkt] δὲ[Pt] ὅτι[Kon] οὐδὲν[A Pr] προσδέονται
nicht offenbar machend, gesagt habend aber dass nichts

αὐτῶν[G Pr] ἔτι.[Adv]
ihrer mehr.

§ 4 οἱ[ArtN] δ'[Pt] Ἀθηναῖοι ἔγνωσαν οὐκ[Pt] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] βελτίονι[AdjDKmp] λόγῳ ἀποπεμπόμενοι,[N PräM/P]
die aber nicht auf dem besseren weg gesandt werdend,

ἀλλά[Kon] τινος[G Pr] ὑπόπτου[AdjG] γενομένου,[G AorMed] καὶ[Kon] δεινὸν[AdjA] ποιησάμενοι[N AorMed] καὶ[Kon]
sondern irgendeiner verdächtigen geschehen seienden, und schlimm gemacht habend und

οὐκ[Pt] ἀξιώσαντες[N AorAkt] ὑπὸ[Prp] Λακεδαιμονίων τοῦτο[A Pr] παθεῖν, εὐθὺς[Adv] ἐπειδὴ[Kon]
nicht würdig geachtet habend von dies sofort als

ἀνεχώρησαν, ἀφέντες[N AorSAkt] τὴν[ArtA] γενομένην[A AorMed] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] Μήδῳ ξυμμαχίαν
aufgegeben habend die gewordene gegen dem

πρὸς[Prp] αὐτοὺς[A Pr] Ἀργείοις τοῖς[ArtD] ἐκείνων[G Pr] πολεμίοις[AdjD] ξύμμαχοι ἐγένοντο, καὶ[Kon] πρὸς[Prp]
zu ihnen den jener Feinden und zu

Θεσσαλοὺς ἅμα[Adv] ἀμφοτέροις[AdjD] οἱ[ArtN] αὐτοὶ[N Pr] ὅρκοι καὶ[Kon] ξυμμαχία κατέστη.
zugleich beiden die selben und

Kapitel 103

§ 1 οἱ[ArtN] δ'[Pt] ἐν[Prp] Ἰθώμῃ δεκάτῳ[AdjD] ἔτει, ὡς[Kon] οὐκέτι[Adv] ἐδύναντο ἀντέχειν, ξυνέβησαν
die aber in zehnten da nicht mehr

πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] Λακεδαιμονίους ἐφ'[Prp] ᾧ[D Pr] ἐξίασιν ἐκ[Prp] Πελοποννήσου
mit den auf welcher Bedingung aus

ὑπόσπονδοι[AdjN] καὶ[Kon] μηδέποτε[Adv] ἐπιβήσονται αὐτῆς·[G Pr] ἢν[Kon] δέ[Pt] τις[N Pr] ἁλίσκηται, τοῦ[ArtG]
unter Vertrag und niemals sie ihrer· wenn aber jemand des

λαβόντος[G AorSAkt] εἶναι δοῦλον.
nehmenden

§ 2 ἦν δέ[Pt] τι[N Pr] καὶ[Kon] χρηστήριον τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις Πυθικὸν[AdjN] πρὸ[Prp] τοῦ,[ArtG] τὸν[ArtA]
aber etwas auch den pythisch vor dem, den

ἱκέτην τοῦ[ArtG] Διὸς τοῦ[ArtG] Ἰθωμήτα[AdjG] ἀφιέναι.
des des Ithomeischen

§ 3 ἐξῆλθον δὲ[Pt] αὐτοὶ[N Pr] καὶ[Kon] παῖδες καὶ[Kon] γυναῖκες, καὶ[Kon] αὐτοὺς[A Pr] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι
aber sie selbst und und und sie die

δεξάμενοι[N AorMed] κατ'[Prp] ἔχθος ἤδη[Adv] τὸ[ArtA] Λακεδαιμονίων ἐς[Prp] Ναύπακτον κατῴκισαν,
aufgenommen habend aus schon das nach

ἣν[A Pr] ἔτυχον ἠρηκότες[N PerAkt] νεωστὶ[Adv] Λοκρῶν τῶν[ArtG] Ὀζολῶν ἐχόντων.[G PräAkt]
welche genommen habend neulich der haltenden.

§ 4 προσεχώρησαν δὲ[Pt] καὶ[Kon] Μεγαρῆς Ἀθηναίοις ἐς[Prp] ξυμμαχίαν Λακεδαιμονίων
aber auch in

ἀποστάντες,[N AorSAkt] abgefallen seiend, ὅτι[Kon] weil αὐτοὺς[A Pr] sie Κορίνθιοι περὶ[Prp] über γῆς ὅρων πολέμῳ κατεῖχον· καὶ[Kon] und
ἔσχον Ἀθηναῖοι Μέγαρα καὶ[Kon] und Πηγάς, καὶ[Kon] und τὰ[ArtA] die μακρὰ[AdjA] langen τείχη ᾠκοδόμησαν
Μεγαρεῦσι τὰ[ArtA] die ἀπὸ[Prp] von τῆς[ArtG] der πόλεως ἐς[Prp] nach Νίσαιαν καὶ[Kon] und ἐφρούρουν αὐτοί.[N Pr] sie selbst. καὶ[Kon] und
Κορινθίοις μὲν[Pt] zwar οὐχ[Pt] nicht ἥκιστα[AdvSup] am wenigsten ἀπὸ[Prp] von τοῦδε[G Pr] diesem τὸ[ArtN] das σφοδρὸν[AdjN] heftige μῖσος ἤρξατο πρῶτον[Adv] zuerst
ἐς[Prp] gegen Ἀθηναίους γενέσθαι.

Kapitel 104

§ 1 Ἰνάρως δὲ[Pt] aber ὁ[ArtN] der Ψαμμητίχου, Λίβυς, βασιλεὺς Λιβύων τῶν[ArtG] der πρὸς[Prp] bei Αἰγύπτῳ,
ὁρμώμενος[N PräM/P] ausgehend seiend ἐκ[Prp] aus Μαρείας τῆς[ArtG] der ὑπὲρ[Prp] jenseits über Φάρου πόλεως ἀπέστησεν Αἰγύπτου
τὰ[ArtA] die πλείω[AdjAKmp] Mehreren ἀπὸ[Prp] von βασιλέως Ἀρταξέρξου, καὶ[Kon] und αὐτὸς[N Pr] selbst ἄρχων γενόμενος[N AorMed] geworden seiend
Ἀθηναίους ἐπηγάγετο.

§ 2 οἱ[ArtN] die δέ[Pt] aber ἔτυχον γὰρ[Pt] denn ἐς[Prp] nach Κύπρον στρατευόμενοι[N PräM/P] ziehend seiend zum Krieg ναυσὶ διακοσίαις[AdjD] zweihundert αὐτῶν[G Pr] der eigenen
τε[Pt] und καὶ[Kon] auch τῶν[ArtG] der ξυμμάχων) ἦλθον ἀπολιπόντες[N AorSAkt] zurück gelassen habend τὴν[ArtA] die Κύπρον, καὶ[Kon] und
ἀναπλεύσαντες[N AorSAkt] hinauf segelnd seiend ἀπὸ[Prp] von θαλάσσης ἐς[Prp] in τὸν[ArtA] den Νεῖλον τοῦ[ArtG] des τε[Pt] und ποταμοῦ
κρατοῦντες[N PräAkt] überlegen seiend καὶ[Kon] und τῆς[ArtG] der Μέμφιδος τῶν[ArtG] der δύο[Adj] zwei μερῶν πρὸς[Prp] gegen τὸ[ArtA] das τρίτον[AdjA] dritte
μέρος ὃ[N Pr] welches καλεῖται Λευκὸν[AdjN] Weiß τεῖχος ἐπολέμουν· ἐνῆσαν δὲ[Pt] aber αὐτόθι[Adv] dort Περσῶν καὶ[Kon] und
Μήδων οἱ[ArtN] die καταφυγόντες[N AorSAkt] zu Geflohen seienden καὶ[Kon] und Αἰγυπτίων οἱ[ArtN] die μὴ[Pt] nicht ξυναποστάντες.[N AorSAkt] mit abgefallen seiend.

Kapitel 105

§ 1 Ἀθηναίοις δὲ[Pt] aber ναυσὶν ἀποβᾶσιν[D AorSAkt] aus gestiegen seiend ἐς[Prp] nach Ἁλιᾶς πρὸς[Prp] gegen Κορινθίους καὶ[Kon] und Ἐπιδαυρίους
μάχη ἐγένετο, καὶ[Kon] und ἐνίκων Κορίνθιοι. καὶ[Kon] und ὕστερον[Adv] später Ἀθηναῖοι ἐναυμάχησαν ἐπὶ[Prp] bei
Κεκρυφαλείᾳ Πελοποννησίων ναυσί, καὶ[Kon] und ἐνίκων Ἀθηναῖοι.

§ 2 πολέμου δὲ[Pt] aber καταστάντος[G AorSAkt] zustande gekommen seienden πρὸς[Prp] gegen Αἰγινήτας Ἀθηναίοις μετὰ[Prp] nach ταῦτα[A Pr] diesem
ναυμαχία γίγνεται ἐπ'[Prp] bei Αἰγίνῃ μεγάλῃ[AdjN] groß Ἀθηναίων καὶ[Kon] und Αἰγινητῶν, καὶ[Kon] und οἱ[ArtN] die
ξύμμαχοι ἑκατέροις[AdjD] beiden Seiten παρῆσαν, καὶ[Kon] und ἐνίκων Ἀθηναῖοι καὶ[Kon] und ναῦς ἑβδομήκοντα[Adj] siebzig
λαβόντες[N AorSAkt] genommen habend αὐτῶν[G Pr] ihrer ἐς[Prp] auf τὴν[ArtA] die γῆν ἀπέβησαν καὶ[Kon] und ἐπολιόρκουν, Λεωκράτους
τοῦ[ArtG] des Στροίβου στρατηγοῦντος.[G PräAkt] als Feldherr wirkend.

§ 3 ἔπειτα[Adv] dann Πελοποννήσιοι ἀμύνειν βουλόμενοι[N PräM/P] wollend seiend Αἰγινήταις ἐς[Prp] nach μὲν[Pt] zwar τὴν[ArtA] die Αἴγιναν

τριακοσίους[AdjA] ὁπλίτας πρότερον[Adv] Κορινθίων καὶ[Kon] Ἐπιδαυρίων ἐπικούρους[AdjA] διεβίβασαν,
dreihundert zuvor und Hilfs truppen
τὰ[ArtA] δὲ[Pt] ἄκρα[AdjA] τῆς[ArtG] Γερανείας κατέλαβον καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Μεγαρίδα κατέβησαν
die aber Pässe Höhen der und in die
Κορίνθιοι μετὰ[Prp] τῶν[ArtG] ξυμμάχων, νομίζοντες[N PräAkt] ἀδυνάτους[AdjA] ἔσεσθαι Ἀθηναίους
mit der meinend seiend unfähig
βοηθεῖν τοῖς[ArtD] Μεγαρεῦσιν ἔν[Prp] τε[Pt] Αἰγίνῃ ἀπούσης[G PerM/P] στρατιᾶς πολλῆς[AdjG] καὶ[Kon]
den in und abwesend seiender vieler und
ἐν[Prp] Αἰγύπτῳ· ἢν[Kon] δὲ[Pt] καὶ[Kon] βοηθῶσιν, ἀπ'[Prp] Αἰγίνης ἀναστήσεσθαι αὐτούς.[A Pr]
in wenn aber auch von sie.

§ 4 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι τὸ[ArtA] μὲν[Pt] πρὸς[Prp] Αἰγίνῃ στράτευμα οὐκ[Pt] ἐκίνησαν, τῶν[ArtG] δ'[Pt] ἐκ[Prp]
die aber das zwar bei nicht derer aber aus
τῆς[ArtG] πόλεως ὑπολοίπων[AdjG] οἵ[N Pr] τε[Pt] πρεσβύτατοι[AdjNSup] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] νεώτατοι[AdjNSup]
der übrig bleibenden die und ältesten und die jüngsten
ἀφικνοῦνται ἐς[Prp] τὰ[ArtA] Μέγαρα Μυρωνίδου στρατηγοῦντος.[G PräAkt]
nach die als Heerführer wirkend.

§ 5 καὶ[Kon] μάχης γενομένης[G AorSMed] ἰσορρόπου[AdjG] πρὸς[Prp] Κορινθίους διεκρίθησαν ἀπ'[Prp]
und geschehen seiender gleich gewogenen gegen von
ἀλλήλων,[G Pr] καὶ[Kon] ἐνόμισαν αὐτοὶ[N Pr] ἑκάτεροι[AdjN] οὐκ[Pt] ἔλασσον[AdjAKmp] ἔχειν ἐν[Prp] τῷ[ArtD]
einander, und sie selbst beide Seiten nicht weniger in dem
ἔργῳ.

§ 6 καὶ[Kon] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] Ἀθηναῖοι (ἐκράτησαν γὰρ[Pt] ὅμως[Adv] μᾶλλον)[AdvKmp] ἀπελθόντων[G AorSAkt]
und die zwar denn dennoch mehr) weg gegangen seienden
τῶν[ArtG] Κορινθίων τροπαῖον ἔστησαν· οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Κορίνθιοι κακιζόμενοι[N PräM/P] ὑπὸ[Prp] τῶν[ArtG]
der die aber geschmäht werdend von den
ἐν[Prp] τῇ[ArtD] πόλει πρεσβυτέρων[AdjGKmp] καὶ[Kon] παρασκευασάμενοι,[N AorMed] ἡμέραις ὕστερον[Adv]
in der Älteren und sich zugerüstet habend, später
δώδεκα[Adj] μάλιστα[AdvSup] ἐλθόντες[N AorSAkt] ἀνθίστασαν τροπαῖον καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr] ὡς[Kon]
zwölf besonders gekommen seiend und sie selbst als ob
νικήσαντες.[N AorSAkt] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι ἐκβοηθήσαντες[N AorAkt] ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] Μεγάρων
gesiegt habend. und die hinaus zu Hilfe geeilt habend aus den
τούς[ArtA] τε[Pt] τὸ[ArtA] τροπαῖον ἱστάντας[A PräAkt] διαφθείρουσι καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] ἄλλοις[AdjD]
die und das aufstellend seienden und den anderen
ξυμβαλόντες[N AorSAkt] ἐκράτησαν.
zusammen geprallt seiend

Kapitel 106

§ 1 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] νικώμενοι[N PräM/P] ὑπεχώρουν, καί[Kon] τι[N Pr] αὐτῶν[G Pr] μέρος οὐκ[Pt] ὀλίγον[AdjA]
die aber besiegt werdend und etwas von ihnen nicht gering
προσβιασθὲν[N AorPas] καὶ[Kon] διαμαρτὸν[N AorSAkt] τῆς[ArtG] ὁδοῦ ἐσέπεσεν ἔς[Prp] του[G Pr]
gewaltsam getrieben worden und verfehlt habend des in eines
χωρίον ἰδιώτου, ᾧ[D Pr] ἔτυχεν ὄρυγμα μέγα[AdjN] περιεῖργον καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἦν ἔξοδος.
worin groß und nicht

§ 2 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι γνόντες[N AorSAkt] κατὰ[Prp] πρόσωπόν τε[Pt] εἶργον τοῖς[ArtD] ὁπλίταις καὶ[Kon]
die aber erkannt habend nach und den und
περιστήσαντες[N AorAkt] κύκλῳ[Adv] τοὺς[ArtA] ψιλοὺς[AdjA] κατέλευσαν πάντας[AdjA] τοὺς[ArtA]
rings herum gestellt habend im Kreis die Leicht bewaffneten alle die
ἐσελθόντας,[A AorSAkt] καὶ[Kon] πάθος μέγα[AdjN] τοῦτο[N Pr] Κορινθίοις ἐγένετο. τὸ[ArtN] δὲ[Pt]
hinein gegangen seienden, und groß dieses die aber
πλῆθος ἀπεχώρησεν αὐτοῖς[D Pr] τῆς[ArtG] στρατιᾶς ἐπ'[Prp] οἴκου.
für sie des nach

Kapitel 107

§ 1 ἤρξαντο δὲ[Pt] κατὰ[Prp] τοὺς[ArtA] χρόνους τούτους[A Pr] καὶ[Kon] τὰ[ArtA] μακρὰ[AdjA] τείχη Ἀθηναῖοι ἐς[Prp]
aber nach den diesen und die langen zur
θάλασσαν οἰκοδομεῖν, τό[ArtN] τε[Pt] Φαληρόνδε[Adv] καὶ[Kon] τὸ[ArtN] ἐς[Prp] Πειραιᾶ.
das und nach Phaleron und das zum

§ 2 καὶ[Kon] Φωκέων στρατευσάντων[G AorAkt] ἐς[Prp] Δωριᾶς τὴν[ArtA] Λακεδαιμονίων μητρόπολιν,
und ins Feld gezogen habend nach die
Βοιὸν καὶ[Kon] Κυτίνιον καὶ[Kon] Ἐρινεόν, καὶ[Kon] ἑλόντων[G AorSAkt] ἓν[AdjA] τῶν[ArtG] πολισμάτων
und und und genommen habend eins der
τούτων,[G Pr] οἱ[ArtN] Λακεδαιμόνιοι Νικομήδους τοῦ[ArtG] Κλεομβρότου ὑπὲρ[Prp] Πλειστοάνακτος
dieser, die des für
τοῦ[ArtG] Παυσανίου βασιλέως νέου[AdjG] ὄντος[G PräAkt] ἔτι[Adv] ἡγουμένου[G PräM/P] ἐβοήθησαν
des jungen seienden noch führend seienden
τοῖς[ArtD] Δωριεῦσιν ἑαυτῶν[G Pr] τε[Pt] πεντακοσίοις[AdjD] καὶ[Kon] χιλίοις[AdjD] ὁπλίταις καὶ[Kon] τῶν[ArtG]
den ihrer selbst und fünfhundert und tausend und der
ξυμμάχων μυρίοις,[AdjD] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] Φωκέας ὁμολογίᾳ ἀναγκάσαντες[N AorAkt] ἀποδοῦναι
zehn tausend, und die gezwungen habend
τὴν[ArtA] πόλιν ἀπεχώρουν πάλιν.[Adv]
die wieder.

§ 3 καὶ[Kon] κατὰ[Prp] θάλασσαν μὲν[Pt] αὐτούς,[A Pr] διὰ[Prp] τοῦ[ArtG] Κρισαίου[AdjG] κόλπου εἰ[Kon] βούλοιντο
und über zwar sie, durch des Krisäischen wenn
περαιοῦσθαι, Ἀθηναῖοι ναυσὶ περιπλεύσαντες[N AorAkt] ἔμελλον κωλύσειν· διὰ[Prp] δὲ[Pt] τῆς[ArtG]
herum gesegelt habend durch aber der
Γερανείας οὐκ[Pt] ἀσφαλὲς[AdjN] αὐτοῖς[D Pr] ἐφαίνετο Ἀθηναίων ἐχόντων[G PräAkt] Μέγαρα καὶ[Kon]
nicht sicher ihnen haltend seiender und
Πηγὰς πορεύεσθαι. δύσοδός[AdjN] τε[Pt] γὰρ[Pt] ἡ[ArtN] Γερανεία καὶ[Kon] ἐφρουρεῖτο αἰεὶ[Adv] ὑπὸ[Prp]
schwer gangbar und denn die und immer von
Ἀθηναίων, καὶ[Kon] τότε[Adv] ἠσθάνοντο αὐτοὺς[A Pr] μέλλοντας[A PräAkt] καὶ[Kon] ταύτῃ[D Pr]
und damals sie beabsichtigend seienden auch auf diesem Wege
κωλύσειν.

§ 4 ἔδοξε δ’[Pt] αὐτοῖς[D Pr] ἐν[Prp] Βοιωτοῖς περιμείνασι[D AorAkt] σκέψασθαι ὅτῳ[D Pr] τρόπῳ
aber ihnen in verweilt habenden auf welcher
ἀσφαλέστατα[AdvSup] διαπορεύσονται. τὸ[ArtN] δέ[Pt] τι[N Pr] καὶ[Kon] ἄνδρες τῶν[ArtG] Ἀθηναίων
am sichersten das aber ein wenig auch der
ἐπῆγον αὐτοὺς[A Pr] κρύφα,[Adv] ἐλπίσαντες[N AorSAkt] δῆμόν τε[Pt] καταπαύσειν καὶ[Kon] τὰ[ArtA] μακρὰ[AdjA]
sie heimlich, gehofft habend und und die langen
τείχη οἰκοδομούμενα.[A PräM/P]
gebaut werdenden.

§ 5 ἐβοήθησαν δὲ[Pt] ἐπ’[Prp] αὐτοὺς[A Pr] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι πανδημεὶ[Adv] καὶ[Kon] Ἀργείων χίλιοι[AdjN]
aber gegen sie die gesamt volk weise und tausend
καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] ξυμμάχων ὡς[Adv] ἕκαστοι·[AdjN] ξύμπαντες[AdjN] δὲ[Pt] ἐγένοντο
und der anderen wie je einzelne· allesamt aber
τετρακισχίλιοι[AdjN] καὶ[Kon] μύριοι.[AdjN]
vier tausend und zehn tausend.

§ 6 νομίσαντες[N AorSAkt] δὲ[Pt] ἀπορεῖν ὅπῃ[Adv] διέλθωσιν ἐπεστράτευσαν αὐτοῖς,[D Pr] καί[Kon]
gemeint habend aber auf welchem Wege ihnen, und
τι[N Pr] καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] δήμου καταλύσεως ὑποψίᾳ.
etwas auch des

§ 7 ἦλθον δὲ[Pt] καὶ[Kon] Θεσσαλῶν ἱππῆς τοῖς[ArtD] Ἀθηναίοις κατὰ[Prp] τὸ[ArtA] ξυμμαχικόν,[AdjA] οἳ[N Pr]
aber auch den gemäß dem Bündnis vertrag, die

μετέστησαν ἐν[Prp] τῷ[ArtD] ἔργῳ παρὰ[Prp] τοὺς[ArtA] Λακεδαιμονίους.
in dem zu den

Kapitel 108

§ 1 γενομένης[G AorSMed] δὲ[Pt] μάχης ἐν[Prp] Τανάγρᾳ τῆς[ArtG] Βοιωτίας ἐνίκων Λακεδαιμόνιοι καὶ[Kon]
geschehen seiender aber in des und
οἱ[ArtN] ξύμμαχοι, καὶ[Kon] φόνος ἐγένετο ἀμφοτέρων[AdjG] πολύς.[AdjN]
die und beider viel.

§ 2 καὶ[Kon] Λακεδαιμόνιοι μὲν[Pt] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Μεγαρίδα ἐλθόντες[N AorSAkt] καὶ[Kon]
und zwar in die gekommen seiend und
δενδροτομήσαντες[N AorAkt] πάλιν[Adv] ἀπῆλθον ἐπ'[Prp] οἴκου διὰ[Prp] Γερανείας καὶ[Kon] Ἰσθμοῦ·
Bäume gefällt habend wieder nach durch und
Ἀθηναῖοι δὲ[Pt] δευτέρᾳ[AdjD] καὶ[Kon] ἑξηκοστῇ[AdjD] ἡμέρᾳ μετὰ[Prp] τὴν[ArtA] μάχην ἐστράτευσαν ἐς[Prp]
aber am zweiten und sechzigsten nach der gegen
Βοιωτοὺς Μυρωνίδου στρατηγοῦντος,[G PräAkt]
als Heerführer wirkend,

§ 3 καὶ[Kon] μάχῃ ἐν[Prp] Οἰνοφύτοις τοὺς[ArtA] Βοιωτοὺς νικήσαντες[N AorSAkt] τῆς[ArtG] τε[Pt] χώρας
und bei die besiegt habend der und
ἐκράτησαν τῆς[ArtG] Βοιωτίας καὶ[Kon] Φωκίδος καὶ[Kon] Ταναγραίων τὸ[ArtA] τεῖχος περιεῖλον
des und und die
καὶ[Kon] Λοκρῶν τῶν[ArtG] Ὀπουντίων[AdjG] ἑκατὸν[Adj] ἄνδρας ὁμήρους τοὺς[ArtA] πλουσιωτάτους[AdjASup]
und der Opuntischen hundert die reichsten
ἔλαβον, τά[ArtA] τε[Pt] τείχη ἑαυτῶν[G Pr] τὰ[ArtA] μακρὰ[AdjA] ἀπετέλεσαν.
die und ihrer selbst die langen

§ 4 ὡμολόγησαν δὲ[Pt] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Αἰγινῆται μετὰ[Prp] ταῦτα[A Pr] τοῖς[ArtD] Ἀθηναίοις, τείχη τε[Pt]
aber auch die nach diesem mit den und
περιελόντες[N AorSAkt] καὶ[Kon] ναῦς παραδόντες[N AorSAkt] φόρον τε[Pt] ταξάμενοι[N AorMed] ἐς[Prp]
abgenommen habend und übergeben habend und festgesetzt habend für
τὸν[ArtA] ἔπειτα[Adv] χρόνον.
den hernach

§ 5 καὶ[Kon] Πελοπόννησον περιέπλευσαν Ἀθηναῖοι Τολμίδου τοῦ[ArtG] Τολμαίου στρατηγοῦντος,[G PräAkt]
und des als Heerführer wirkend,
καὶ[Kon] τὸ[ArtA] νεώριον τῶν[ArtG] Λακεδαιμονίων ἐνέπρησαν καὶ[Kon] Χαλκίδα Κορινθίων πόλιν
und das der und
εἷλον καὶ[Kon] Σικυωνίους ἐν[Prp] ἀποβάσει τῆς[ArtG] γῆς μάχῃ ἐκράτησαν.
und in der

Kapitel 109

§ 1 οἱ[ArtN] δ'[Pt] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Αἰγύπτῳ Ἀθηναῖοι καὶ[Kon] οἱ[ArtN] ξύμμαχοι ἐπέμενον, καὶ[Kon] αὐτοῖς[D Pr]
die aber in der und die und ihnen
πολλαὶ[AdjN] ἰδέαι πολέμων κατέστησαν.
viele

§ 2 τὸ[ArtN] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] πρῶτον[AdjN] ἐκράτουν τῆς[ArtG] Αἰγύπτου οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι, καὶ[Kon] βασιλεὺς
das zwar denn zuerst des die und
πέμπει ἐς[Prp] Λακεδαίμονα Μεγάβαζον ἄνδρα Πέρσην χρήματα ἔχοντα,[A PräAkt] ὅπως[Kon] ἐς[Prp]
nach habend, damit in
τὴν[ArtA] Ἀττικὴν ἐσβαλεῖν πεισθέντων[G AorSPas] τῶν[ArtG] Πελοποννησίων ἀπ'[Prp] Αἰγύπτου
die der überredet worden seienden der von
ἀπαγάγοι Ἀθηναίους.

§ 3 ὡς[Kon] δὲ[Pt] αὐτῷ[D Pr] οὐ[Pt] προυχώρει καὶ[Kon] τὰ[ArtA] χρήματα ἄλλως[Adv] ἀνηλοῦτο, ὁ[ArtN] μὲν[Pt]
als aber ihm nicht und die anders der zwar
Μεγάβαζος καὶ[Kon] τὰ[ArtA] λοιπὰ[AdjA] τῶν[ArtG] χρημάτων πάλιν[Adv] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ἀσίαν ἀνεκομίσθη,
und die übrigen der wieder nach die
Μεγάβυζον δὲ[Pt] τὸν[ArtA] Ζωπύρου πέμπει ἄνδρα Πέρσην μετὰ[Prp] στρατιᾶς πολλῆς.[AdjG]
aber den mit großer·

§ 4 ὃς[N Pr] ἀφικόμενος[N AorSMed] κατὰ[Prp] γῆν τούς[ArtA] τε[Pt] Αἰγυπτίους καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ξυμμάχους
welcher angekommen seiend über die und auch und die
μάχῃ ἐκράτησε καὶ[Kon] ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Μέμφιδος ἐξήλασε τοὺς[ArtA] Ἕλληνας καὶ[Kon] τέλος[Adv]
und aus der die und schließlich
ἐς[Prp] Προσωπίτιδα τὴν[ArtA] νῆσον κατέκλῃσε καὶ[Kon] ἐπολιόρκει ἐν[Prp] αὐτῇ[D Pr] ἐνιαυτὸν καὶ[Kon]
in die und in ihr selbst und
ἓξ[Adj] μῆνας, μέχρι[Prp] οὗ[G Pr] ξηράνας[A AorAkt] τὴν[ArtA] διώρυχα καὶ[Kon] παρατρέψας[N AorAkt]
sechs bis dem trocken gelegt habend den und ab gelenkt habend
ἄλλῃ[Adv] τὸ[ArtA] ὕδωρ τάς[ArtA] τε[Pt] ναῦς ἐπὶ[Prp] τοῦ[ArtG] ξηροῦ[AdjG] ἐποίησε καὶ[Kon] τῆς[ArtG]
anderswohin das die und auch auf dem Trockenen und der
νήσου τὰ[ArtA] πολλὰ[AdjA] ἤπειρον, καὶ[Kon] διαβὰς[N AorSAkt] εἷλε τὴν[ArtA] νῆσον πεζῇ.[Adv]
das Meiste und hinüber gegangen seiend die zu Fuß.

Kapitel 110

§ 1 οὕτω[Adv] μὲν[Pt] τὰ[ArtN] τῶν[ArtG] Ἑλλήνων πράγματα ἐφθάρη ἓξ[Adj] ἔτη πολεμήσαντα·[A AorAkt]
so zwar die der sechs Krieg geführt habend·
καὶ[Kon] ὀλίγοι[AdjN] ἀπὸ[Prp] πολλῶν[AdjG] πορευόμενοι[N PräM/P] διὰ[Prp] τῆς[ArtG] Λιβύης ἐς[Prp] Κυρήνην
und wenige von vielen sich bewegend seiend durch die nach
ἐσώθησαν, οἱ[ArtN] δὲ[Pt] πλεῖστοι[AdjNSup] ἀπώλοντο.
die aber meisten

§ 2 Αἴγυπτος δὲ[Pt] πάλιν[Adv] ὑπὸ[Prp] βασιλέα ἐγένετο πλὴν[Prp] Ἀμυρταίου τοῦ[ArtG] ἐν[Prp] τοῖς[ArtD] ἕλεσι
aber wieder unter außer des in den
βασιλέως· τοῦτον[A Pr] δὲ[Pt] διὰ[Prp] μέγεθός τε[Pt] τοῦ[ArtG] ἕλους οὐκ[Pt] ἐδύναντο ἑλεῖν, καὶ[Kon]
diesen aber wegen und des nicht und
ἅμα[Adv] μαχιμώτατοί[AdjNSup] εἰσι τῶν[ArtG] Αἰγυπτίων οἱ[ArtN] ἕλειοι.
zugleich kampf tüchtig ste der die

§ 3 Ἰνάρως δὲ[Pt] ὁ[ArtN] Λιβύων βασιλεύς, ὃς[N Pr] τὰ[ArtA] πάντα[AdjA] ἔπραξε περὶ[Prp] τῆς[ArtG] Αἰγύπτου,
aber der welcher die alles über der
προδοσίᾳ ληφθεὶς[N AorSPas] ἀνεσταυρώθη.
ergriffen worden seiend

§ 4 ἐκ[Prp] δὲ[Pt] τῶν[ArtG] Ἀθηνῶν καὶ[Kon] τῆς[ArtG] ἄλλης[AdjG] ξυμμαχίδος[AdjG] πεντήκοντα[Adj] τριήρεις
aus aber der und der übrigen Bundes schaft fünfzig
διάδοχοι πλέουσαι[N PräAkt] ἐς[Prp] Αἴγυπτον ἔσχον κατὰ[Prp] τὸ[ArtA] Μενδήσιον[AdjA] κέρας, οὐκ[Pt]
fahrend seiend nach entlang das Mendesische nicht
εἰδότες[N PerAkt] τῶν[ArtG] γεγονότων[G PerAkt] οὐδέν·[A Pr] καὶ[Kon] αὐτοῖς[D Pr] ἔκ[Prp] τε[Pt] γῆς
wissend seiend der Geschehenen nichts· und ihnen aus und auch
ἐπιπεσόντες[N AorSAkt] πεζοὶ[AdjN] καὶ[Kon] ἐκ[Prp] θαλάσσης Φοινίκων ναυτικὸν[AdjA] διέφθειραν
über fallend seiend Fuß Soldaten und aus Flotte
τὰς[ArtA] πολλὰς[AdjA] τῶν[ArtG] νεῶν, αἱ[ArtN] δ'[Pt] ἐλάσσους[AdjNKmp] διέφυγον πάλιν.[Adv] τὰ[ArtN] μὲν[Pt]
die vielen der die aber weniger wieder. die zwar
κατὰ[Prp] τὴν[ArtA] μεγάλην[AdjA] στρατείαν Ἀθηναίων καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ξυμμάχων ἐς[Prp] Αἴγυπτον
betreffend die große und der nach
οὕτως[Adv] ἐτελεύτησεν.
so

§ 5 τὰ[ArtN] μὲν[Pt] κατὰ[Prp] τὴν[ArtA] μεγάλην[AdjA] στρατείαν Ἀθηναίων καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ξυμμάχων ἐς[Prp]
die zwar betreffend die große und der nach
Αἴγυπτον οὕτως[Adv] ἐτελεύτησεν.
so

Kapitel 111

§ 1 ἐκ[Prp] δὲ[Pt] Θεσσαλίας Ὀρέστης ὁ[ArtN] Ἐχεκρατίδου υἱὸς τοῦ[ArtG] Θεσσαλῶν βασιλέως
aus aber der des
φεύγων[N PräAkt] ἔπεισεν Ἀθηναίους ἑαυτὸν[A Pr] κατάγειν· καὶ[Kon] παραλαβόντες[N AorSAkt] Βοιωτοὺς
fliehend seiend sich selbst und mit genommen habend
καὶ[Kon] Φωκέας ὄντας[A PräAkt] ξυμμάχους οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι ἐστράτευσαν τῆς[ArtG] Θεσσαλίας
und seiend die der
ἐπὶ[Prp] Φάρσαλον. καὶ[Kon] τῆς[ArtG] μὲν[Pt] γῆς ἐκράτουν ὅσα[N Pr] μὴ[Pt] προϊόντες[N PräAkt] πολὺ[AdjA]
gegen und der zwar so viel wie nicht vor gehend seiend weit
ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] ὅπλων (οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] ἱππῆς τῶν[ArtG] Θεσσαλῶν εἶργον), τὴν[ArtA] δὲ[Pt] πόλιν οὐχ[Pt]
aus den (die denn der die aber nicht
εἷλον, οὐδ'[KonPt] ἄλλο[AdjN] προυχώρει αὐτοῖς[D Pr] οὐδὲν[N Pr] ὧν[G Pr] ἕνεκα[Prp] ἐστράτευσαν,
und nicht anderes ihnen nichts deren um deretwillen
ἀλλ'[Kon] ἀπεχώρησαν πάλιν[Adv] Ὀρέστην ἔχοντες[N PräAkt] ἄπρακτοι.[AdjN]
sondern wieder habend erfolglos.

§ 2 μετὰ[Prp] δὲ[Pt] ταῦτα[A Pr] οὐ[Pt] πολλῷ[AdjD] ὕστερον[Adv] χίλιοι[AdjN] Ἀθηναίων ἐπὶ[Prp] τὰς[ArtA] ναῦς τὰς[ArtA]
nach aber diesem nicht viel später tausend zu die die
ἐν[Prp] Πηγαῖς ἐπιβάντες[N AorSAkt] (εἶχον δ'[Pt] αὐτοὶ[N Pr] τὰς[ArtA] Πηγάς) παρέπλευσαν ἐς[Prp]
in bestiegen habend aber sie selbst die nach
Σικυῶνα Περικλέους τοῦ[ArtG] Ξανθίππου στρατηγοῦντος,[G PräAkt] καὶ[Kon] ἀποβάντες[N AorSAkt]
des als Feldherr wirkend, und aus gestiegen seiend
Σικυωνίων τοὺς[ArtA] προσμείξαντας[A AorSAkt] μάχῃ ἐκράτησαν.
die sich genähert habenden

§ 3 καὶ[Kon] εὐθὺς[Adv] παραλαβόντες[N AorSAkt] Ἀχαιοὺς καὶ[Kon] διαπλεύσαντες[N AorSAkt] πέραν[Prp] τῆς[ArtG]
und sogleich mit genommen habend und hinüber gesegelt seiend jenseits der
Ἀκαρνανίας ἐς[Prp] Οἰνιάδας ἐστράτευσαν καὶ[Kon] ἐπολιόρκουν, οὐ[Pt] μέντοι[Pt] εἷλόν γε,[Pt]
nach und nicht doch wenigstens,
ἀλλ'[Kon] ἀπεχώρησαν ἐπ'[Prp] οἴκου.
sondern nach

Kapitel 112

§ 1 ὕστερον[Adv] δὲ[Pt] διαλιπόντων[G AorAkt] ἐτῶν τριῶν[AdjG] σπονδαὶ γίγνονται Πελοποννησίοις καὶ[Kon]
später aber verstrichen seiender drei und
Ἀθηναίοις πεντέτεις.[Adj]
fünfjährig.

§ 2 καὶ[Kon] Ἑλληνικοῦ[AdjG] μὲν[Pt] πολέμου ἔσχον οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι, ἐς[Prp] δὲ[Pt] Κύπρον ἐστρατεύοντο
und des hellenischen zwar die nach aber
ναυσὶ διακοσίαις[AdjD] αὐτῶν[G Pr] τε[Pt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ξυμμάχων Κίμωνος στρατηγοῦντος.[G PräAkt]
zweihundert ihrer selbst und auch der als Feldherr wirkend.

§ 3 καὶ[Kon] ἑξήκοντα[Adj] μὲν[Pt] νῆες ἐς[Prp] Αἴγυπτον ἀπ'[Prp] αὐτῶν[G Pr] ἔπλευσαν, Ἀμυρταίου
und sechzig zwar nach von ihnen
μεταπέμποντος[G PräM/P] τοῦ[ArtG] ἐν[Prp] τοῖς[ArtD] ἔλεσι βασιλέως, αἱ[ArtN] δὲ[Pt] ἄλλαι[AdjN] Κίτιον
herbei rufend seienden des in den die aber anderen
ἐπολιόρκουν.

§ 4 Κίμωνος δὲ[Pt] ἀποθανόντος[G AorSAkt] καὶ[Kon] λιμοῦ γενομένου[G AorMed] ἀπεχώρησαν ἀπὸ[Prp] Κιτίου,
aber gestorben seienden und geworden seienden von

καὶ[Kon] und πλεύσαντες[N AorSAkt] gesegelt seiend ὑπὲρ[Prp] über Σαλαμῖνος τῆς[ArtG] der ἐν[Prp] in Κύπρῳ Φοίνιξι καὶ[Kon] und Κυπρίοις καὶ[Kon] und Κίλιξιν ἐναυμάχησαν καὶ[Kon] und ἐπεζομάχησαν ἅμα,[Adv] zugleich, καὶ[Kon] und νικήσαντες[N AorSAkt] siegreich geworden seiend ἀμφότερα[AdjA] beides ἀπεχώρησαν ἐπ'[Prp] nach οἴκου καὶ[Kon] und αἱ[ArtN] die ἐξ[Prp] aus Αἰγύπτου νῆες πάλιν[Adv] wieder [αἱ] ἐλθοῦσαι[N AorSAkt] gekommen seiend μετ'[Prp] mit αὐτῶν.[G Pr] ihnen.

§ 5 Λακεδαιμόνιοι δὲ[Pt] aber μετὰ[Prp] nach ταῦτα[A Pr] diesem τὸν[ArtA] den ἱερὸν[AdjA] heiligen καλούμενον[A PräM/P] so genannten πόλεμον ἐστράτευσαν, καὶ[Kon] und κρατήσαντες[N AorAkt] überwältigt habend τοῦ[ArtG] des ἐν[Prp] in Δελφοῖς ἱεροῦ παρέδοσαν Δελφοῖς· Delphi· καὶ[Pt] und αὖθις[Adv] wieder ὕστερον[Adv] später Ἀθηναῖοι ἀποχωρησάντων[G AorAkt] abgezogen seiender αὐτῶν[G Pr] ihrer στρατεύσαντες[N AorAkt] zum Krieg ausgezogen habend καὶ[Pt] und κρατήσαντες[N AorAkt] überwältigt habend παρέδοσαν Φωκεῦσιν.

Kapitel 113

§ 1 καὶ[Pt] und χρόνου ἐγγενομένου[G AorM/P] eingetreten seiender μετὰ[Prp] nach ταῦτα[A Pr] diesem Ἀθηναῖοι, Βοιωτῶν τῶν[ArtG] der φευγόντων[G PräAkt] fliehenden ἐχόντων[G PräAkt] haltender Ὀρχομενὸν καὶ[Pt] und Χαιρώνειαν καὶ[Pt] und ἄλλ'[AdjA] andere ἄττα[A Pr] einige χωρία τῆς[ArtG] der Βοιωτίας, ἐστράτευσαν ἑαυτῶν[G Pr] ihrer μὲν[Pt] zwar χιλίοις[AdjD] tausend ὁπλίταις, τῶν[ArtG] der δὲ[Pt] aber ξυμμάχων ὡς[Adv] wie ἑκάστοις[AdjD] jeweiligen ἐπὶ[Prp] gegen τὰ[ArtA] die χωρία ταῦτα[A Pr] diese πολέμια[AdjA] feindlichen ὄντα,[A PräAkt] seiend, Τολμίδου τοῦ[ArtG] des Τολμαίου στρατηγοῦντος.[G PräAkt] als Heerführer wirkend. καὶ[Pt] und Χαιρώνειαν ἑλόντες[N AorSAkt] genommen habend καὶ[Pt] und ἀνδραποδίσαντες[N AorAkt] zu Sklaven gemacht habend ἀπεχώρουν φυλακὴν καταστήσαντες.[N AorAkt] eingesetzt habend.

§ 2 πορευομένοις[D PräM/P] ziehend seienden δ'[Pt] aber αὐτοῖς[D Pr] ihnen ἐν[Prp] in Κορωνείᾳ ἐπιτίθενται οἱ[N Pr] die τε[Pt] und ἐκ[Prp] aus τῆς[ArtG] der Ὀρχομενοῦ φυγάδες Βοιωτῶν καὶ[Pt] und Λοκροὶ μετ'[Prp] mit αὐτῶν[G Pr] ihnen καὶ[Pt] und Εὐβοέων φυγάδες καὶ[Pt] und ὅσοι[N Pr] soviele τῆς[ArtG] der αὐτῆς[AdjG] gleichen γνώμης ἦσαν, καὶ[Pt] und μάχῃ κρατήσαντες[N AorAkt] überwältigt habend τοὺς[ArtA] die μὲν[Pt] zwar διέφθειραν τῶν[ArtG] der Ἀθηναίων, τοὺς[ArtA] die δὲ[Pt] aber ζῶντας[A PräAkt] lebenden ἔλαβον.

§ 3 καὶ[Pt] und τὴν[ArtA] die Βοιωτίαν ἐξέλιπον Ἀθηναῖοι πᾶσαν,[AdjA] ganz, σπονδὰς ποιησάμενοι[N AorMed] gemacht habend ἐφ'[Prp] auf ᾧ[D Pr] welcher Bedingung τοὺς[ArtA] die ἄνδρας κομιοῦνται.

§ 4 καὶ[Pt] und οἱ[ArtN] die φεύγοντες[N PräAkt] fliehenden Βοιωτῶν κατελθόντες[N AorSAkt] hinab gekommen seiend καὶ[Pt] und οἱ[ArtN] die ἄλλοι[AdjN] anderen πάντες[AdjN] alle αὐτόνομοι[AdjN] selbständig πάλιν[Adv] wieder ἐγένοντο.

Kapitel 114

§ 1 μετὰ[Prp] nach δὲ[Pt] aber ταῦτα[A Pr] diesem οὐ[Pt] nicht πολλῷ[AdjD] viel ὕστερον[Adv] später Εὔβοια ἀπέστη ἀπὸ[Prp] von Ἀθηναίων, καὶ[Pt] und ἐς[Prp] in

αὐτὴν[A Pr] διαβεβηκότος[G PerAkt] ἤδη[Adv] Περικλέους στρατιᾷ Ἀθηναίων ἠγγέλθη αὐτῷ[D Pr]
sie hinüber gestiegen seienden schon ihm
ὅτι[Kon] Μέγαρα ἀφέστηκε καὶ[Pt] Πελοποννήσιοι μέλλουσιν ἐσβαλεῖν ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ἀττικὴν[AdjA]
dass und in die Attika
καὶ[Pt] οἱ[ArtN] φρουροὶ Ἀθηναίων διεφθαρμένοι[N PerM/P] εἰσὶν ὑπὸ[Prp] Μεγαρέων, πλὴν[Prp] ὅσοι[N Pr]
und die verdorben worden seiend durch außer soviele
ἐς[Prp] Νίσαιαν ἀπέφυγον· ἐπαγαγόμενοι[N AorM/P] δὲ[Pt] Κορινθίους καὶ[Pt] Σικυωνίους καὶ[Pt]
nach herbei geführt habend aber und und
Ἐπιδαυρίους ἀπέστησαν οἱ[ArtN] Μεγαρῆς. ὁ[ArtN] δὲ[Pt] Περικλῆς πάλιν[Adv] κατὰ[Prp] τάχος ἐκόμιζε
die der aber wieder nach
τὴν[ArtA] στρατιὰν ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Εὐβοίας.
das aus der

§ 2 καὶ[Pt] μετὰ[Prp] τοῦτο[A Pr] οἱ[ArtN] Πελοποννήσιοι τῆς[ArtG] Ἀττικῆς[AdjG] ἐς[Prp] Ἐλευσῖνα καὶ[Pt] Θριῶζε
und nach diesem die der attischen nach und
ἐσβαλόντες[N AorSAkt] ἐδῄωσαν Πλειστοάνακτος τοῦ[ArtG] Παυσανίου βασιλέως Λακεδαιμονίων
eingefallen seiend des
ἡγουμένου,[G PräM/P] καὶ[Pt] τὸ[ArtN] πλέον[AdjNKmp] οὐκέτι[Adv] προελθόντες[N AorSAkt] ἀπεχώρησαν
führend seienden, und das Mehrere nicht mehr weiter vorgegangen seiend
ἐπ'[Prp] οἴκου.
nach

§ 3 καὶ[Pt] Ἀθηναῖοι πάλιν[Adv] ἐς[Prp] Εὔβοιαν διαβάντες[N AorSAkt] Περικλέους
und wieder nach hinüber gegangen seiend
στρατηγοῦντος[G PräAkt] κατεστρέψαντο πᾶσαν,[AdjA] καὶ[Pt] τὴν[ArtA] μὲν[Pt] ἄλλην[AdjA] ὁμολογίᾳ
als Heerführer wirkend ganz, und die zwar andere
κατεστήσαντο, Ἑστιαιᾶς δὲ[Pt] ἐξοικίσαντες[N AorAkt] αὐτοὶ[N Pr] τὴν[ArtA] γῆν ἔσχον.
aber ausgesiedelt habend sie selbst das

Kapitel 115

§ 1 ἀναχωρήσαντες[N AorAkt] δὲ[Pt] ἀπ'[Prp] Εὐβοίας οὐ[Pt] πολλῷ[AdjD] ὕστερον[Adv] σπονδὰς ἐποιήσαντο
abgezogen seiend aber von nicht viel später
πρὸς[Prp] Λακεδαιμονίους καὶ[Pt] τοὺς[ArtA] ξυμμάχους τριακοντούτεις,[AdjA] ἀποδόντες[N AorAkt]
mit und die dreißigjährig, zurück gegeben habend
Νίσαιαν καὶ[Pt] Πηγὰς καὶ[Pt] Τροιζῆνα καὶ[Pt] Ἀχαΐαν· ταῦτα[N Pr] γὰρ[Pt] εἶχον Ἀθηναῖοι
und und und dieses denn
Πελοποννησίων.

§ 2 ἕκτῳ[AdjD] δὲ[Pt] ἔτει Σαμίοις καὶ[Pt] Μιλησίοις πόλεμος ἐγένετο περὶ[Prp] Πριήνης, καὶ[Pt] οἱ[ArtN]
im sechsten aber und um und die
Μιλήσιοι ἐλασσούμενοι[N PräM/P] τῷ[ArtD] πολέμῳ παρ'[Prp] Ἀθηναίους ἐλθόντες[N AorSAkt] κατεβόων
unterlegen werdend im zu gekommen seiend
τῶν[ArtG] Σαμίων. ξυνεπελάβοντο δὲ[Pt] καὶ[Pt] ἐξ[Prp] αὐτῆς[G Pr] τῆς[ArtG] Σάμου ἄνδρες ἰδιῶται
der aber auch aus selber der
νεωτερίσαι βουλόμενοι[N PräM/P] τὴν[ArtA] πολιτείαν.
wollend die

§ 3 πλεύσαντες[N AorAkt] οὖν[Pt] Ἀθηναῖοι ἐς[Prp] Σάμον ναυσὶ τεσσαράκοντα[AdjD] δημοκρατίαν
gesegelt seiend also nach vierzig
κατέστησαν, καὶ[Pt] ὁμήρους ἔλαβον τῶν[ArtG] Σαμίων πεντήκοντα[AdjA] μὲν[Pt] παῖδας, ἴσους[AdjA] δὲ[Pt]
und der fünfzig zwar gleiche aber
ἄνδρας, καὶ[Pt] κατέθεντο ἐς[Prp] Λῆμνον, καὶ[Pt] φρουρὰν ἐγκαταλιπόντες[N AorAkt] ἀνεχώρησαν.
und nach und zurück lassend

§ 4 τῶν[ArtG] δὲ[Pt] Σαμίων ἦσαν γάρ[Pt] τινες[N Pr] οἳ[N Pr] οὐχ[Pt] ὑπέμειναν, ἀλλ'[Kon] ἔφυγον ἐς[Prp] τὴν[ArtA]
der aber denn einige welche nicht sondern nach das

ἤπειρον, ξυνθέμενοι[N AorMed] τῶν[ArtG] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] πόλει τοῖς[ArtD] δυνατωτάτοις[AdjDSup]
ein Bündnis geschlossen habend der in der den mächtigsten
καὶ[Pt] Πισσούθνῃ τῷ[ArtD] Ὑστάσπου ξυμμαχίαν, ὃς[N Pr] εἶχε Σάρδεις τότε,[Adv] ἐπικούρους τε[Pt]
und dem welcher damals, und
ξυλλέξαντες[N AorAkt] ἐς[Prp] ἑπτακοσίους[AdjA] διέβησαν ὑπὸ[Prp] νύκτα ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Σάμον,
zusammen gesammelt habend bis zu siebenhundert unter nach die
§ 5 καὶ[Pt] πρῶτον[Adv] μὲν[Pt] τῷ[ArtD] δήμῳ ἐπανέστησαν καὶ[Pt] ἐκράτησαν τῶν[ArtG] πλείστων,[AdjGSup]
und zuerst zwar dem und der meisten,
ἔπειτα[Adv] τοὺς[ArtA] ὁμήρους ἐκκλέψαντες[N AorAkt] ἐκ[Prp] Λήμνου τοὺς[ArtA] αὐτῶν[A Pr] ἀπέστησαν,
dann die heraus gestohlen habend aus die eigenen
καὶ[Pt] τοὺς[ArtA] φρουροὺς τοὺς[ArtA] Ἀθηναίων καὶ[Pt] τοὺς[ArtA] ἄρχοντας οἳ[N Pr] ἦσαν παρὰ[Prp]
und die der und die welche bei
σφίσιν[D Pr] ἐξέδοσαν Πισσούθνῃ, ἐπί[Prp] τε[Pt] Μίλητον εὐθὺς[Adv] παρεσκευάζοντο στρατεύειν.
ihnen gegen und sofort
ξυναπέστησαν δ'[Pt] αὐτοῖς[D Pr] καὶ[Pt] Βυζάντιοι.
aber zu ihnen auch

Kapitel 116

§ 1 Ἀθηναῖοι δὲ[Pt] ὡς[Kon] ἤσθοντο, πλεύσαντες[N AorAkt] ναυσὶν ἑξήκοντα[AdjD] ἐπὶ[Prp] Σάμου ταῖς[ArtD]
aber als gesegelt seiend sechzig gegen den
μὲν[Pt] ἑκκαίδεκα[AdjA] τῶν[ArtG] νεῶν οὐκ[Pt] ἐχρήσαντο (ἔτυχον γὰρ[Pt] αἱ[ArtN] μὲν[Pt] ἐπὶ[Prp] Καρίας
zwar sechzehn der nicht denn die zwar gegen
ἐς[Prp] προσκοπὴν τῶν[ArtG] Φοινισσῶν νεῶν οἰχόμεναι,[N PräM/P] αἱ[ArtN] δὲ[Pt] ἐπὶ[Prp] Χίου καὶ[Pt]
zur der davon gehend seiend, die aber gegen und
Λέσβου περιαγγέλλουσαι[N PräAkt] βοηθεῖν), τεσσαράκοντα[AdjD] δὲ[Pt] ναυσὶ καὶ[Pt] τέσσαρσι[AdjD]
herum ankündigend vierzig aber und vier
Περικλέους δεκάτου[AdjG] αὐτοῦ[G Pr] στρατηγοῦντος[G PräAkt] ἐναυμάχησαν πρὸς[Prp] Τραγίᾳ τῇ[ArtD]
zehnten selbst als Heerführer wirkend bei der
νήσῳ Σαμίων ναυσὶν ἑβδομήκοντα,[AdjD] ὧν[G Pr] ἦσαν αἱ[ArtN] εἴκοσι[AdjN] στρατιώτιδες
siebzig, von welchen die zwanzig
(ἔτυχον δὲ[Pt] αἱ[ArtN] πᾶσαι[AdjN] ἀπὸ[Prp] Μιλήτου πλέουσαι),[N PräAkt] καὶ[Pt] ἐνίκων Ἀθηναῖοι.
aber die alle von fahrend seiend), und
§ 2 ὕστερον[Adv] δὲ[Pt] αὐτοῖς[D Pr] ἐβοήθησαν ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] Ἀθηνῶν νῆες τεσσαράκοντα[AdjN] καὶ[Pt] Χίων
später aber ihnen aus der vierzig und
καὶ[Pt] Λεσβίων πέντε[Adj] καὶ[Pt] εἴκοσι,[Adj] καὶ[Pt] ἀποβάντες[N AorSAkt] καὶ[Pt] κρατοῦντες[N PräAkt] τῷ[ArtD]
und fünf und zwanzig, und aus gestiegen seiend und überlegen seiend mit dem
πεζῷ[AdjD] ἐπολιόρκουν τριοὶ[AdjD] τείχεσι τὴν[ArtA] πόλιν καὶ[Kon] ἐκ[Prp] θαλάσσης ἅμα.[Adv]
Fußheer mit drei die und aus zugleich.
§ 3 Περικλῆς δὲ[Pt] λαβὼν[N AorSAkt] ἑξήκοντα[Adj] ναῦς ἀπὸ[Prp] τῶν[ArtG] ἐφορμουσῶν[G PräAkt] ᾤχετο
aber genommen habend sechzig von den vor Anker liegenden
κατὰ[Prp] τάχος ἐπὶ[Prp] Καύνου καὶ[Kon] Καρίας, ἐσαγγελθέντων[G AorPas] ὅτι[Kon] Φοίνισσαι[AdjN]
nach nach und gemeldet worden seiender dass phönizische
νῆες ἐπ'[Prp] αὐτοὺς[A Pr] πλέουσιν· ᾤχετο γὰρ[Pt] καὶ[Kon] ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Σάμου πέντε[Adj] ναυσὶ
gegen sie denn und aus der fünf
Στησαγόρας καὶ[Kon] ἄλλοι[AdjN] ἐπὶ[Prp] τὰς[ArtA] Φοινίσσας.[AdjA]
und andere gegen die Phönizischen.

Kapitel 117

§ 1 ἐν[Prp] τούτῳ[D Pr] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] Σάμιοι ἐξαπιναίως[Adv] ἔκπλουν ποιησάμενοι[N AorMed] ἀφάρκτῳ[AdjD] τῷ[ArtD]
in diesem aber die plötzlich gemacht habend un befestigten dem

στρατοπέδῳ ἐπιπεσόντες[N AorSAkt] τάς[ArtA] τε[Pt] προφυλακίδας ναῦς διέφθειραν καὶ[Kon]
herab gefallen seiend die und und
ναυμαχοῦντες[N PräAkt] τὰς[ArtA] ἀνταναγομένας[A PräM/P] ἐνίκησαν, καὶ[Kon] τῆς[ArtG] θαλάσσης τῆς[ArtG]
see kämpfend die entgegen aus fahrenden und der der
καθ’[Prp] ἑαυτοὺς[A Pr] ἐκράτησαν ἡμέρας περὶ[Prp] τέσσαρας[AdjA] καὶ[Kon] δέκα,[Adj] καὶ[Kon] ἐσεκομίσαντο
nach ihrer selbst ungefähr vier und zehn, und
καὶ[Kon] ἐξεκομίσαντο ἃ[A Pr] ἐβούλοντο.
und was

§ 2 ἐλθόντος[G AorSAkt] δὲ[Pt] Περικλέους πάλιν[Adv] ταῖς[ArtD] ναυσὶ κατεκλήσθησαν. καὶ[Kon] ἐκ[Prp]
gekommen seienden aber wiederum den und aus
τῶν[ArtG] Ἀθηνῶν ὕστερον[Adv] προσεβοήθησαν τεσσαράκοντα[Adj] μὲν[Pt] αἱ[ArtN] μετὰ[Prp] Θουκυδίδου
den später vierzig zwar die mit
καὶ[Kon] Ἄγνωνος καὶ[Kon] Φορμίωνος νῆες, εἴκοσι[Adj] δὲ[Pt] αἱ[ArtN] μετὰ[Prp] Τληπολέμου καὶ[Kon]
und und zwanzig aber die mit und
Ἀντικλέους, ἐκ[Prp] δὲ[Pt] Χίου καὶ[Kon] Λέσβου τριάκοντα.[Adj]
aus aber und dreißig.

§ 3 καὶ[Kon] ναυμαχίαν μέν[Pt] τινα[A Pr] βραχεῖαν[AdjA] ἐποιήσαντο οἱ[ArtN] Σάμιοι, ἀδύνατοι[AdjN] δὲ[Pt]
und zwar irgend eine kurz die unfähig aber
ὄντες[N PräAkt] ἀντίσχειν ἐξεπολιορκήθησαν ἐνάτῳ[AdjD] μηνὶ καὶ[Kon] προσεχώρησαν ὁμολογίᾳ,
seiend im neunten und
τεῖχός τε[Pt] καθελόντες[N AorSAkt] καὶ[Kon] ὁμήρους δόντες[N AorSAkt] καὶ[Kon] ναῦς
und nieder gerissen habend und gegeben habend und
παραδόντες[N AorSAkt] καὶ[Kon] χρήματα τὰ[ArtA] ἀναλωθέντα[A AorPas] ταξάμενοι[N AorMed] κατὰ[Prp]
übergeben habend und die auf verbraucht wordenen festgesetzt habend nach
χρόνους ἀποδοῦναι. ξυνέβησαν δὲ[Pt] καὶ[Kon] Βυζάντιοι ὥσπερ[Kon] καὶ[Kon] πρότερον[Adv] ὑπήκοοι[AdjN]
aber auch wie gerade auch früher untertan
εἶναι.

Kapitel 118

§ 1 μετὰ[Prp] ταῦτα[A Pr] δὲ[Pt] ἤδη[Adv] γίγνεται οὐ[Pt] πολλοῖς[AdjD] ἔτεσιν ὕστερον[Adv] τὰ[ArtN]
nach diesem aber schon nicht vielen später die
προειρημένα,[N PerM/P] τά[ArtN] τε[Pt] Κερκυραϊκὰ[AdjN] καὶ[Kon] τὰ[ArtN] Ποτειδεατικὰ[AdjN] καὶ[Kon] ὅσα[N Pr]
vor gesagt wordenen, die und Kerkyra Dinge und die Potidaia Dinge und so viel wie
πρόφασις τοῦδε[G Pr] τοῦ[ArtG] πολέμου κατέστη.
dieses des

§ 2 ταῦτα[N Pr] δὲ[Pt] ξύμπαντα[AdjN] ὅσα[N Pr] ἔπραξαν οἱ[ArtN] Ἕλληνες πρός[Prp] τε[Pt] ἀλλήλους[A Pr] καὶ[Kon]
dieses aber gesamt so viel wie die gegen und einander und
τὸν[ArtA] βάρβαρον[AdjA] ἐγένετο ἐν[Prp] ἔτεσι πεντήκοντα[Adj] μάλιστα[AdvSup] μεταξὺ[Adv] τῆς[ArtG] τε[Pt]
den Barbaren in fünfzig zumeist zwischen der und
Ξέρξου ἀναχωρήσεως καὶ[Kon] τῆς[ArtG] ἀρχῆς τοῦδε[G Pr] τοῦ[ArtG] πολέμου· ἐν[Prp] οἷς[D Pr] οἱ[ArtN]
und der dieses des in worin die
Ἀθηναῖοι τήν[ArtA] τε[Pt] ἀρχὴν ἐγκρατεστέραν[AdjAKmp] κατεστήσαντο καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr] ἐπὶ[Prp] μέγα[AdjA]
die und mehr gefestigt und sie selbst zu Großes
ἐχώρησαν δυνάμεως, οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Λακεδαιμόνιοι αἰσθόμενοι[N PräM/P] οὔτε[Kon] ἐκώλυον εἰ[Kon] μὴ[Pt]
die aber wahrnehmend weder wenn nicht
ἐπὶ[Prp] βραχύ,[AdjA] ἡσύχαζόν τε[Pt] τὸ[ArtN] πλέον[AdjNKmp] τοῦ[ArtG] χρόνου, ὄντες[N PräAkt] μὲν[Pt] καὶ[Kon]
auf Kurzes, und das Mehr der seiend zwar auch
πρὸ[Prp] τοῦ[ArtG] μὴ[Pt] ταχεῖς[AdjN] ἰέναι ἐς[Prp] τοὺς[ArtA] πολέμους, ἢν[Kon] μὴ[Pt] ἀναγκάζωνται, τὸ[ArtN]
vor dem nicht schnell in die wenn nicht das
δέ[Pt] τι[N Pr] καὶ[Kon] πολέμοις οἰκείοις[AdjD] ἐξειργόμενοι,[N PräM/P] πρὶν[Prp] δὴ[Pt] ἡ[ArtN] δύναμις τῶν[ArtG]
aber etwas auch eigenen ausgeschlossen werdend, ehe ja die der

Ἀθηναίων σαφῶς[Adv] ἤρετο καὶ[Kon] τῆς[ArtG] ξυμμαχίας αὐτῶν[G] Pr ἥπτοντο. τότε[Adv] δὲ[Pt] οὐκέτι[Adv]
deutlich und der ihrer damals aber nicht mehr
ἀνασχετὸν[AdjN] ἐποιοῦντο, ἀλλ'[Kon] ἐπιχειρητέα[AdjN] ἐδόκει εἶναι πάσῃ[AdjD] προθυμίᾳ καὶ[Kon]
erträglich sondern anzugreifen seiend mit aller und
καθαιρετέα[AdjN] ἡ[ArtN] ἰσχύς, ἢν[Kon] δύνωνται, ἀραμένοις[D] AorM/P τόνδε[A] Pr τὸν[ArtA]
niederzureißen seiend die wenn auf genommen habenden diesen den
πόλεμον.

§ 3 αὐτοῖς[D] Pr μὲν[Pt] οὖν[Pt] τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις διέγνωστο λελύσθαι τε[Pt] τὰς[ArtA] σπονδὰς καὶ[Kon]
ihnen zwar nun den und die und
τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους ἀδικεῖν, πέμψαντες[N] AorAkt δὲ[Pt] ἐς[Prp] Δελφοὺς ἐπηρώτων τὸν[ArtA] θεὸν
die gesandt habend aber nach den
εἰ[Kon] πολεμοῦσιν ἄμεινον[AdvKmp] ἔσται· ὁ[ArtN] δὲ[Pt] ἀνεῖλεν αὐτοῖς,[D] Pr ὡς[Kon] λέγεται, κατὰ[Prp]
ob besser der aber ihnen, wie nach
κράτος πολεμοῦσι νίκην ἔσεσθαι, καὶ[Kon] αὐτὸς[N] Pr ἔφη ξυλλήψεσθαι καὶ[Kon]
und er selbst sowohl
παρακαλούμενος[N] PräM/P καὶ[Kon] ἄκλητος.[AdjN]
herbei gerufen werdend als auch un gerufen.

Kapitel 119

§ 1 αὖθις[Adv] δὲ[Pt] τοὺς[ArtA] ξυμμάχους παρακαλέσαντες[N] AorAkt ψῆφον ἐβούλοντο ἐπαγαγεῖν εἰ[Kon]
wiederum aber die herbei gerufen habend ob
χρὴ πολεμεῖν. καὶ[Kon] ἐλθόντων[G] AorSAkt τῶν[ArtG] πρέσβεων ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] ξυμμαχίας καὶ[Kon]
und gekommen seiender der aus der und
ξυνόδου γενομένης[G] AorM/P οἱ[N] Pr τε[Pt] ἄλλοι[AdjN] εἶπον ἃ[A] Pr ἐβούλοντο, κατηγοροῦντες[N] PräAkt
geworden seiender die und anderen was anklagend
οἱ[ArtN] πλείους[AdjNKmp] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων καὶ[Kon] τὸν[ArtA] πόλεμον ἀξιοῦντες[N] PräAkt γίγνεσθαι,
die meisten der und den für würdig haltend
καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι δεηθέντες[N] AorPas μὲν[Pt] καὶ[Kon] κατὰ[Prp] πόλεις πρότερον[Adv]
und die gebeten worden habend zwar auch nach früher
ἑκάστων[G] Pr ἰδίᾳ[Adv] ὥστε[Kon] ψηφίσασθαι τὸν[ArtA] πόλεμον, δεδιότες[N] PerAkt περὶ[Prp] τῇ[ArtD]
eines jeden für sich sodass den gefürchtet habend um der
Ποτειδαίᾳ μὴ[Pt] προδιαφθαρῇ, παρόντες[N] PräAkt δὲ[Pt] καὶ[Kon] τότε[Adv] καὶ[Kon] τελευταῖοι[AdjN]
nicht anwesend seiend aber auch damals und zuletzt Seiende
ἐπελθόντες[N] AorSAkt ἔλεγον τοιάδε.[AdjA]
hinzu getreten seiend derartiges.

Kapitel 120

§ 1 'τοὺς[ArtA] μὲν[Pt] Λακεδαιμονίους, ὦ[ij] ἄνδρες ξύμμαχοι, οὐκ[Pt] ἂν[Pt] ἔτι[Adv] αἰτιασαίμεθα ὡς[Kon] οὐ[Pt]
'die zwar o nicht wohl mehr dass nicht
καὶ[Kon] αὐτοὶ[N] Pr ἐψηφισμένοι[N] PerM/P τὸν[ArtA] πόλεμόν εἰσι καὶ[Kon] ἡμᾶς[A] Pr ἐς[Prp] τοῦτο[A] Pr νῦν[Adv]
auch sie selbst beschieden habend den und uns zu dieses nun
ξυνήγαγον. χρὴ γὰρ[Pt] τοὺς[ArtA] ἡγεμόνας τὰ[ArtA] ἴδια[AdjA] ἐξ[Prp] ἴσου νέμοντας[A] PräAkt τὰ[ArtA]
denn die die eigenen aus zuteilend die
κοινὰ[AdjA] προσκοπεῖν, ὥσπερ[Kon] καὶ[Kon] ἐν[Prp] ἄλλοις[AdjD] ἐκ[Prp] πάντων[AdjG] προτιμῶνται.
gemeinsamen wie gerade auch in anderen aus allen

§ 2 ἡμῶν[G] Pr δὲ[Pt] ὅσοι[N] Pr μὲν[Pt] Ἀθηναίοις ἤδη[Adv] ἐνηλλάγησαν οὐχὶ[Pt] διδαχῆς δέονται ὥστε[Kon]
unser aber so viele wie zwar schon nicht sodass
φυλάξασθαι αὐτούς·[A] Pr τοὺς[ArtA] δὲ[Pt] τὴν[ArtA] μεσόγειαν μᾶλλον[AdvKmp] καὶ[Kon] μὴ[Pt] ἐν[Prp] πόρῳ
sie· die aber die mehr und nicht in
κατῳκημένους[A] PerM/P εἰδέναι χρὴ ὅτι,[Kon] τοῖς[ArtD] κάτω[Adv] ἢν[Kon] μὴ[Pt] ἀμύνωσι,
bewohnt habend dass, den unten wenn nicht

χαλεπωτέραν[AdjAKmp] ἕξουσι τὴν[ArtA] κατακομιδὴν τῶν[ArtG] ὡραίων[AdjG] καὶ[Kon] πάλιν[Adv] ἀντίληψιν
beschwerlicher die der saisonalen und wieder
ὧν[G Pr] ἡ[ArtN] θάλασσα τῇ[ArtD] ἠπείρῳ δίδωσι, καὶ[Kon] τῶν[ArtG] νῦν[Adv] λεγομένων[G PräM/P] μὴ[Pt]
deren die dem und der jetzt gesagt werdenden nicht
κακοὺς[AdjA] κριτὰς ὡς[Kon] μὴ[Pt] προσηκόντων[G PräAkt] εἶναι, προσδέχεσθαι δέ[Pt] ποτε,[Adv] εἰ[Kon]
schlechte als ob nicht geziemenden aber einst, wenn
τὰ[ArtN] κάτω[Adv] πρόοιντο, κἂν[KonPt] μέχρι[Prp] σφῶν[G Pr] τὸ[ArtN] δεινὸν[AdjN] προελθεῖν, καὶ[Kon] περὶ[Prp]
die unten und wohl bis ihrer das Unheil und über
αὐτῶν[G Pr] οὐχ[Pt] ἧσσον[AdvKmp] νῦν[Adv] βουλεύεσθαι.
ihrer selbst nicht weniger jetzt

§ 3 δι’[Prp] ὅπερ[A Pr] καὶ[Kon] μὴ[Pt] ὀκνεῖν δεῖ αὐτοὺς[A Pr] τὸν[ArtA] πόλεμον ἀντ’[Prp] εἰρήνης
wegen dessen und nicht sie den statt
μεταλαμβάνειν. ἀνδρῶν γὰρ[Pt] σωφρόνων[AdjG] μέν[Pt] ἐστιν, εἰ[Kon] μὴ[Pt] ἀδικοῖντο, ἡσυχάζειν,
denn der Besonnenen zwar wenn nicht
ἀγαθῶν[AdjG] δὲ[Pt] ἀδικουμένους[A PräM/P] ἐκ[Prp] μὲν[Pt] εἰρήνης πολεμεῖν, εὖ[Adv] δὲ[Pt] παρασχὸν[N AorSAkt]
der Guten aber Unrecht leidend aus zwar gut aber gewährt habend
ἐκ[Prp] πολέμου πάλιν[Adv] ξυμβῆναι, καὶ[Kon] μήτε[Kon] τῇ[ArtD] κατὰ[Prp] πόλεμον εὐτυχίᾳ ἐπαίρεσθαι
aus wieder und weder der nach
μήτε[Kon] τῷ[ArtD] ἡσύχῳ[AdjD] τῆς[ArtG] εἰρήνης ἡδόμενον[A PräM/P] ἀδικεῖσθαι.
noch dem Ruhigen des sich freuend

§ 4 ὅ[N Pr] τε[Pt] γὰρ[Pt] διὰ[Prp] τὴν[ArtA] ἡδονὴν ὀκνῶν[N PräAkt] τάχιστ’[AdvSup] ἂν[Pt] ἀφαιρεθείη τῆς[ArtG]
der und denn wegen der zögernd am schnellsten wohl der
ῥᾳστώνης τὸ[ArtN] τερπνὸν[AdjN] δι’[Prp] ὅπερ[A Pr] ὀκνεῖ, εἰ[Kon] ἡσυχάζοι, ὅ[N Pr] τε[Pt] ἐν[Prp] πολέμῳ
das Angenehme wegen dessen wenn was und in
εὐτυχίᾳ πλεονάζων[N PräAkt] οὐκ[Pt] ἐντεθύμηται θράσει ἀπίστῳ[AdjD] ἐπαιρόμενος.[N PräM/P]
überhandnehmend nicht unglaubwürdiger sich erhebend.

§ 5 πολλὰ[AdjN] γὰρ[Pt] κακῶς[Adv] γνωσθέντα[N AorPas] ἀβουλοτέρων[AdjGKmp] τῶν[ArtG] ἐναντίων[AdjG]
vieles denn schlecht beschlossene der weniger ratsamen der Gegner
τυχόντα[N AorSAkt] κατωρθώθη, καὶ[Kon] ἔτι[Adv] πλείω[AdjNKmp] καλῶς[Adv] δοκοῦντα[A PräAkt]
zufällig eingetreten und noch Mehreres gut scheinende
βουλευθῆναι ἐς[Prp] τοὐναντίον αἰσχρῶς[Adv] περιέστη· ἐνθυμεῖται γὰρ[Pt] οὐδεὶς[N Pr] ὁμοῖα[AdjA] τῇ[ArtD]
zu schändlich denn niemand Ähnliches der
πίστει καὶ[Kon] ἔργῳ ἐπεξέρχεται, ἀλλὰ[Kon] μετ’[Prp] ἀσφαλείας μὲν[Pt] δοξάζομεν, μετὰ[Prp] δέους
und sondern mit zwar mit
δὲ[Pt] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] ἔργῳ ἐλλείπομεν.
aber in dem

Kapitel 121

§ 1 ‘ἡμεῖς[N Pr] δὲ[Pt] νῦν[Adv] καὶ[Kon] ἀδικούμενοι[N PräM/P] τὸν[ArtA] πόλεμον ἐγείρομεν καὶ[Kon] ἱκανὰ[AdjA]
‘wir aber jetzt und Unrecht leidend den und genug viel
ἔχοντες[N PräAkt] ἐγκλήματα, καὶ[Kon] ὅταν[Kon] ἀμυνώμεθα Ἀθηναίους, καταθησόμεθα αὐτὸν[A Pr] ἐν[Prp]
habend und wenn ihn in
καιρῷ.

§ 2 κατὰ[Prp] πολλὰ[AdjA] δὲ[Pt] ἡμᾶς[A Pr] εἰκὸς[N PerAkt] ἐπικρατῆσαι, πρῶτον[Adv] μὲν[Pt] πλήθει
in vielem aber uns wahrscheinlich zuerst zwar
προύχοντας[A PräAkt] καὶ[Kon] ἐμπειρίᾳ πολεμικῇ,[AdjD] ἔπειτα[Adv] ὁμοίως[Adv] πάντας[AdjA] ἐς[Prp] τὰ[ArtA]
überragend und kriegerischer, danach gleichermaßen alle zu den
παραγγελλόμενα[A PräM/P] ἰόντας,[A PräAkt]
Anbefohlenen gehend,

§ 3 ναυτικόν τε,[Pt] ᾧ[D Pr] ἰσχύουσιν, ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] ὑπαρχούσης[G PräAkt] τε[Pt] ἑκάστοις[D Pr] οὐσίας
und, wodurch aus der vorhandenen und jedem

ἐξαρτυσόμεθα καὶ[Kon] ἀπὸ[Prp] τῶν[ArtG] ἐν[Prp] Δελφοῖς καὶ[Kon] Ὀλυμπίᾳ χρημάτων· δάνεισμα γὰρ[Pt]
und aus den in und denn
ποιησάμενοι[N AorMed] ὑπολαβεῖν οἷοί[AdjN] τ'[Pt] ἐσμὲν μισθῷ μείζονι[AdjDKmp] τοὺς[ArtA] ξένους[A](Adj/N)
gemacht habend fähig ja größerem die
αὐτῶν[G Pr] ναυβάτας. ὠνητὴ[AdjN] γὰρ[Pt] ἡ[ArtN] Ἀθηναίων δύναμις μᾶλλον[AdvKmp] ἢ[Kon] οἰκεία·[AdjN]
ihre käuflich denn die mehr als eigen·
ἡ[ArtN] δὲ[Pt] ἡμετέρα[AdjN] ἧσσον[AdvKmp] ἂν[Pt] τοῦτο[A Pr] πάθοι, τοῖς[ArtD] σώμασι τὸ[ArtN] πλέον[AdvKmp]
die aber unsrige weniger wohl dieses durch die das mehr
ἰσχύουσα[N PräAkt] ἢ[Kon] τοῖς[ArtD] χρήμασιν.
stark seiend als den

§ 4 μιᾷ[AdjD] τε[Pt] νίκῃ ναυμαχίας κατὰ[Prp] τὸ[ArtA] εἰκὸς[A PerAkt] ἁλίσκονται· εἰ[Kon] δ'[Pt] ἀντίσχοιεν,
mit einer und nach dem Wahrscheinlichen wenn aber
μελετήσομεν καὶ[Kon] ἡμεῖς[N Pr] ἐν[Prp] πλέονι[AdjDKmp] χρόνῳ τὰ[ArtA] ναυτικά,[A](Adj/N) καὶ[Kon] ὅταν[Kon]
auch wir in mehr die und sobald
τὴν[ArtA] ἐπιστήμην ἐς[Prp] τὸ[ArtA] ἴσον[AdjA] καταστήσωμεν, τῇ[ArtD] γε[Pt] εὐψυχίᾳ δήπου[Pt]
die auf das Gleiche durch die doch gewiß
περιεσόμεθα. ὃ[N Pr] γὰρ[Pt] ἡμεῖς[N Pr] ἔχομεν φύσει ἀγαθόν,[AdjN] ἐκείνοις[D Pr] οὐκ[Pt] ἂν[Pt] γένοιτο
was denn wir Gutes, jenen nicht wohl
διδαχῇ· ὃ[N Pr] δ'[Pt] ἐκεῖνοι[N Pr] ἐπιστήμῃ προύχουσι, καθαιρετὸν[AdjN] ἡμῖν[D Pr] ἐστὶ μελέτῃ.
was aber jene abzuschaffen uns

§ 5 χρήματα δὲ[Pt] ὥστε[Kon] ἔχειν ἐς[Prp] αὐτά,[A Pr] οἴσομεν· ἢ[Kon] δεινὸν[AdjN] ἂν[Pt] εἴη εἰ[Kon] οἱ[ArtN] μὲν[Pt]
aber so dass für diese, oder schlimm wohl wenn die zwar
ἐκείνων[G Pr] ξύμμαχοι ἐπὶ[Prp] δουλείᾳ τῇ[ArtD] αὐτῶν[G Pr] φέροντες[N PräAkt] οὐκ[Pt] ἀπεροῦσιν,
jener um der der ihrer eigenen tragend nicht
ἡμεῖς[N Pr] δ'[Pt] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] τιμωρούμενοι[N PräM/P] τοὺς[ArtA] ἐχθροὺς καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr] ἅμα[Adv]
wir aber um dem Rache nehmend die und selbst zugleich
σῴζεσθαι οὐκ[Pt] ἄρα[Pt] δαπανήσομεν καὶ[Kon] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] μὴ[Pt] ὑπ'[Prp] ἐκείνων[G Pr] αὐτὰ[A Pr]
nicht also und um dem nicht von jenen diese
ἀφαιρεθέντες[N AorPas] αὐτοῖς[D Pr] τούτοις[D Pr] κακῶς[Adv] πάσχειν.
weggenommen worden durch diese diesen schlecht

Kapitel 122

§ 1 ὑπάρχουσι δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἄλλαι[AdjN] ὁδοὶ τοῦ[ArtG] πολέμου ἡμῖν,[D Pr] ξυμμάχων τε[Pt] ἀπόστασις,
aber auch andere des uns, und
μάλιστα[AdvSup] παραίρεσις οὖσα[N PräAkt] τῶν[ArtG] προσόδων αἷς[D Pr] ἰσχύουσι, καὶ[Kon]
am meisten seiend der durch welche und
ἐπιτειχισμὸς τῇ[ArtD] χώρᾳ, ἄλλα[AdjN] τε[Pt] ὅσα[N Pr] οὐκ[Pt] ἄν[Pt] τις[N Pr] νῦν[Adv] προῖδοι. ἥκιστα[AdvSup]
der andere und soviel wie nicht wohl jemand jetzt am wenigsten
γὰρ[Pt] πόλεμος ἐπὶ[Prp] ῥητοῖς[AdjD] χωρεῖ, αὐτὸς[N Pr] δὲ[Pt] ἀφ'[Prp] αὐτοῦ[G Pr] τὰ[ArtA] πολλὰ[AdjA]
denn nach Fest sätzen selbst aber aus seiner selbst die meisten
τεχνᾶται πρὸς[Prp] τὸ[ArtA] παρατυγχάνον·[A PräAkt] ἐν[Prp] ᾧ[D Pr] ὁ[ArtN] μὲν[Pt] εὐοργήτως[Adv] αὐτῷ[D Pr]
gegenüber dem jeweils Sich Ereignenden· in welchem der zwar gutmütig mit ihm
προσομιλήσας[N AorSAkt] βεβαιότερος,[AdjNKmp] ὁ[ArtN] δ'[Pt] ὀργισθεὶς[N AorPas] περὶ[Prp] αὐτὸν[A Pr] οὐκ[Pt]
angesprochen habend sicherer, der aber erzürnt worden um ihn nicht
ἐλάσσω[AdjAKmp] πταίει.
weniger

§ 2 'ἐνθυμώμεθα δὲ[Pt] καὶ[Kon] ὅτι[Kon] εἰ[Kon] μὲν[Pt] ἡμῶν[G Pr] ἦσαν ἑκάστοις[D Pr] πρὸς[Prp] ἀντιπάλους[A](Adj/N)
aber auch dass wenn zwar unser jedem gegen
περὶ[Prp] γῆς ὅρων αἱ[ArtN] διαφοραί, οἱστὸν ἂν[Pt] ἦν· νῦν[Adv] δὲ[Pt] πρὸς[Prp] ξύμπαντάς[AdjA] τε[Pt]
um die wohl jetzt aber gegen alle zusammen und

ἡμᾶς[A Pr] Ἀθηναῖοι ἱκανοὶ[AdjN] καὶ[Kon] κατὰ[Prp] πόλιν ἔτι[Adv] δυνατώτεροι,[AdjNKmp] ὥστε[Kon] εἰ[Kon] μὴ[Pt]
uns hinreichend und nach noch mächtiger, so dass wenn nicht
καὶ[Kon] ἀθρόοι[AdjN] καὶ[Kon] κατὰ[Prp] ἔθνη καὶ[Kon] ἕκαστον[A Pr] ἄστυ μιᾷ[AdjD] γνώμῃ ἀμυνούμεθα
sowohl versammelt als auch nach und jedes einzelne mit einer
αὐτούς,[A Pr] δίχα[Adv] γε[Pt] ὄντας[A PräAkt] ἡμᾶς[A Pr] ἀπόνως[Adv] χειρώσονται. καὶ[Kon] τὴν[ArtA] ἧσσαν, εἰ[Kon]
sie, getrennt doch seiend uns ohne Mühe und die wenn
καὶ[Kon] δεινόν[AdjN] τῳ[D Pr] ἀκοῦσαι, ἴστω οὐκ[Pt] ἄλλο[AdjN] τι[N Pr] φέρουσαν[A PräAkt] ἢ[Kon] ἄντικρυς[Adv]
auch schlimm jemandem nicht anderes etwas bringend als geradewegs
δουλείαν·

§ 3 ὃ[N Pr] καὶ[Kon] λόγῳ ἐνδοιασθῆναι αἰσχρὸν[AdjN] τῇ[ArtD] Πελοποννήσῳ καὶ[Kon] πόλεις τοσάσδε[AdjA]
was auch schändlich der und so viele
ὑπὸ[Prp] μιᾶς[AdjG] κακοπαθεῖν. ἐν[Prp] ᾧ[D Pr] ἢ[Kon] δικαίως[Adv] δοκοῖμεν ἂν[Pt] πάσχειν ἢ[Kon] διὰ[Prp]
unter einer in welchem entweder gerecht wohl oder wegen
δειλίαν ἀνέχεσθαι καὶ[Kon] τῶν[ArtG] πατέρων χείρους[AdjAKmp] φαίνεσθαι, οἳ[N Pr] τὴν[ArtA] Ἑλλάδα
und der schlechter die die
ἠλευθέρωσαν, ἡμεῖς[N Pr] δὲ[Pt] οὐδ'[Pt] ἡμῖν[D Pr] αὐτοῖς[D Pr] βεβαιοῦμεν αὐτό,[A Pr] τύραννον δὲ[Pt]
wir aber nicht einmal uns selbst dies, aber
ἐῶμεν ἐγκαθεστάναι πόλιν, τοὺς[ArtA] δ'[Pt] ἐν[Prp] μιᾷ[AdjD] μονάρχους ἀξιοῦμεν καταλύειν.
die aber in einer

§ 4 καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἴσμεν ὅπως[Kon] τάδε[N Pr] τριῶν[AdjG] τῶν[ArtG] μεγίστων[AdjGSup] ξυμφορῶν ἀπήλλακται,
und nicht wie dieses dreier der größten
ἀξυνεσίας ἢ[Kon] μαλακίας ἢ[Kon] ἀμελείας. οὐ[Pt] γὰρ[Pt] δὴ[Pt] πεφευγότες[N PerAkt] αὐτὰ[A Pr] ἐπὶ[Prp]
oder oder nicht denn ja entflohen seiend diese zu
τὴν[ArtA] πλείστους[AdjASup] δὴ[Pt] βλάψασαν[A AorSAkt] καταφρόνησιν κεχωρήκατε, ἣ[N Pr] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG]
der sehr viele ja geschädigt habend welche aus dem
πολλοὺς[AdjA] σφάλλειν τὸ[ArtN] ἐναντίον[AdjN] ὄνομα ἀφροσύνη μετωνόμασται.
viele der entgegengesetzte

Kapitel 123

§ 1 τὰ[ArtA] μὲν[Pt] οὖν[Pt] προγεγενημένα[A PerM/P] τί[A Pr] δεῖ μακρότερον[AdjKmpA] ἢ[Kon] ἐς[Prp] ὅσον[A Pr]
die zwar nun vor entstanden was länger oder in so viel wie
τοῖς[ArtD] νῦν[Adv] ξυμφέρει αἰτιᾶσθαι; περὶ[Prp] δὲ[Pt] τῶν[ArtG] ἔπειτα[Adv] μελλόντων[G PräM/P] τοῖς[ArtD]
den jetzt über aber der danach bevorstehend seienden den
παροῦσι[D PräAkt] βοηθοῦντας[A PräAkt] χρὴ ἐπιταλαιπωρεῖν (πάτριον[AdjN] γὰρ[Pt] ὑμῖν[D Pr] ἐκ[Prp]
den gegenwärtig seienden helfend seienden (väterlich denn euch aus
τῶν[ArtG] πόνων τὰς[ArtA] ἀρετὰς κτᾶσθαι), καὶ[Kon] μὴ[Pt] μεταβάλλειν τὸ[ArtA] ἔθος, εἰ[Kon] ἄρα[Pt]
der die und nicht den wenn nun
πλούτῳ τε[Pt] νῦν[Adv] καὶ[Kon] ἐξουσίᾳ ὀλίγον[Adv] προφέρετε (οὐ[Pt] γὰρ[Pt] δίκαιον[AdjN] ἃ[N Pr] τῇ[ArtD]
und jetzt auch wenig (nicht denn gerecht was in
ἀπορίᾳ ἐκτήθη τῇ[ArtD] περιουσίᾳ ἀπολέσθαι), ἀλλὰ[Kon] θαρσοῦντας[A PräAkt] ἰέναι κατὰ[Prp]
durch sondern mutig seiend nach
πολλὰ[AdjA] ἐς[Prp] τὸν[ArtA] πόλεμον, τοῦ[ArtG] τε[Pt] θεοῦ χρήσαντος[G AorSAkt] καὶ[Kon] αὐτοῦ[G Pr]
vieles in den des und Orakel gegeben habenden und seiner
ὑποσχομένου[G AorSM/P] ξυλλήψεσθαι καὶ[Kon] τῆς[ArtG] ἄλλης[AdjG] Ἑλλάδος ἁπάσης[AdjG]
versprochen habenden und der übrigen ganzen
ξυναγωνιουμένης,[G PräM/P] τὰ[ArtA] μὲν[Pt] φόβῳ, τὰ[ArtA] δὲ[Pt] ὠφελίᾳ.
mit wetteifernd seienden, die zwar die aber

§ 2 σπονδάς τε[Pt] οὐ[Pt] λύσετε πρότεροι,[AdjN] ἅς[A Pr] γε[Pt] καὶ[Kon] ὁ[ArtN] θεὸς κελεύων[N PräAkt] πολεμεῖν
und nicht die Ersten, welche ja und der befehlend
νομίζει παραβεβάσθαι, ἠδικημέναις[D PerM/P] δὲ[Pt] μᾶλλον[AdvKmp] βοηθήσετε· λύουσι
den Unrecht getan worden seienden aber mehr

γὰρ[Pt] οὐχ[Pt] οἱ[ArtN] ἀμυνόμενοι,[N PräM/P] ἀλλ'[Kon] οἱ[ArtN] πρότεροι[AdjN] ἐπιόντες.[N PräAkt]
denn nicht die sich wehrend seienden, sondern die früher an kommend seienden.

Kapitel 124

§ 1 'ὥστε[Kon] πανταχόθεν[Adv] καλῶς[Adv] ὑπάρχον[N PräAkt] ὑμῖν[D Pr] πολεμεῖν καὶ[Kon] ἡμῶν[G Pr] κοινῇ[Adv]
'so dass von allen Seiten gut vorhanden euch und unser gemeinsam
τάδε[A Pr] παραινούντων,[G PräAkt] εἴπερ[Kon] βεβαιότατον[AdjSupN] τὸ[ArtN] ταὐτὰ[AdjN] ξυμφέροντα[N PräAkt]
dies ratend seienden, wenn wirklich sicherstes das gleichen nützlich seienden
καὶ[Kon] πόλεσι καὶ[Kon] ἰδιώταις εἶναι, μὴ[Pt] μέλλετε Ποτειδεάταις τε[Pt] ποιεῖσθαι τιμωρίαν
sowohl als auch nicht und
οὖσι[D PräAkt] Δωριεῦσι καὶ[Kon] ὑπὸ[Prp] Ἰώνων πολιορκουμένοις,[D PräM/P] οὗ[G Pr] πρότερον[Adv] ἦν
seiend und von belagert werdend seienden, wovon früher
τοὐναντίον,[Adv] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] μετελθεῖν τὴν[ArtA] ἐλευθερίαν, ὡς[Kon] οὐκέτι[Adv]
das Gegenteil, und der anderen die wie nicht mehr
ἐνδέχεται περιμένοντας[A PräAkt] τοὺς[ArtA] μὲν[Pt] ἤδη[Adv] βλάπτεσθαι, τοὺς[ArtA] δ',[Kon] εἰ[Kon]
abwartend die zwar schon die aber, wenn
γνωσθησόμεθα ξυνελθόντες[N AorSAkt] μέν,[Pt] ἀμύνεσθαι δὲ[Pt] οὐ[Pt] τολμῶντες,[N PräAkt] μὴ[Pt]
zusammen gekommen seiend zwar, aber nicht wagend seienden, nicht
πολὺ[Adv] ὕστερον[Adv] τὸ[ArtN] αὐτὸ[AdjN] πάσχειν·
viel später das Gleiche

§ 2 ἀλλὰ[Kon] νομίσαντες[N AorSAkt] ἐς[Prp] ἀνάγκην ἀφῖχθαι, ὦ[ij] ἄνδρες ξύμμαχοι, καὶ[Kon] ἅμα[Adv]
sondern gemeint habend in o und zugleich
τάδε[N Pr] ἄριστα[AdjSupN] λέγεσθαι, ψηφίσασθε τὸν[ArtA] πόλεμον μὴ[Pt] φοβηθέντες[N AorPas] τὸ[ArtN]
dieses am besten den nicht gefürchtet habend das
αὐτίκα[Adv] δεινόν,[AdjN] τῆς[ArtG] δ'[Kon] ἀπ'[Prp] αὐτοῦ[G Pr] διὰ[Prp] πλείονος[AdjKmpG] εἰρήνης
sofort schlimm, der aber von ihm durch mehr
ἐπιθυμήσαντες·[N AorSAkt] ἐκ[Prp] πολέμου μὲν[Pt] γὰρ[Pt] εἰρήνη μᾶλλον[AdvKmp] βεβαιοῦται, ἀφ'[Prp] von
ἡσυχίας δὲ[Pt] μὴ[Pt] πολεμῆσαι οὐχ[Pt] ὁμοίως[Adv] ἀκίνδυνον.[AdjN]
aber nicht nicht gleichermaßen gefahrlos.

§ 3 καὶ[Kon] τὴν[ArtA] καθεστηκυῖαν[A PerM/P] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Ἑλλάδι πόλιν τύραννον[AdjA] ἡγησάμενοι[N AorSMed]
und die fest gestellt seiende in der tyrannisch gehalten habend
ἐπὶ[Prp] πᾶσιν[AdjD] ὁμοίως[Adv] καθεστάναι, ὥστε[Kon] τῶν[ArtG] μὲν[Pt] ἤδη[Adv] ἄρχειν, τῶν[ArtG] δὲ[Pt]
auf allen gleichermaßen sodass der zwar schon der aber
διανοεῖσθαι, παραστησώμεθα ἐπελθόντες,[N AorSAkt] καὶ[Kon] αὐτοί[N Pr] τε[Pt] ἀκινδύνως[Adv] τὸ[ArtN]
angekommen seiend, und wir selbst und gefahr los das
λοιπὸν[AdjN] οἰκῶμεν καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] νῦν[Adv] δεδουλωμένους[A PerM/P] Ἕλληνας ἐλευθερώσωμεν.'
Übrige und die jetzt versklavt wordenen
τοιαῦτα[AdjN] μὲν[Pt] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι εἶπον.
solches zwar die

Kapitel 125

§ 1 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Λακεδαιμόνιοι ἐπειδὴ[Kon] ἀφ'[Prp] ἁπάντων[AdjG] ἤκουσαν γνώμην, ψῆφον ἐπήγαγον
die aber als von allen
τοῖς[ArtD] ξυμμάχοις ἅπασιν[AdjD] ὅσοι[N Pr] παρῆσαν ἑξῆς,[Adv] καὶ[Kon] μείζονι[AdjKmpD] καὶ[Kon]
den allen wie viele der Reihe nach, und größerer und
ἐλάσσονι[AdjKmpD] πόλει· καὶ[Kon] τὸ[ArtN] πλῆθος ἐψηφίσαντο πολεμεῖν.
kleinerer und die

§ 2 δεδογμένον[N PerM/P] δὲ[Pt] αὐτοῖς[D Pr] εὐθὺς[Adv] μὲν[Pt] ἀδύνατα[AdjN] ἦν ἐπιχειρεῖν ἀπαρασκεύοις[AdjD]
beschlossen aber ihnen sogleich zwar unmöglich un gerüsteten

οὖσιν,[D PräAkt] ἐκπορίζεσθαι δὲ[Pt] ἐδόκει ἑκάστοις[D Pr] ἃ[N Pr] πρόσφορα[AdjN] ἦν καὶ[Kon] μὴ[Pt] εἶναι
seiend, aber jedem was zuträglich und nicht
μέλλησιν. ὅμως[Adv] δὲ[Pt] καθισταμένοις[D PräM/P] ὧν[G Pr] ἔδει ἐνιαυτὸς μὲν[Pt] οὐ[Pt] διετρίβη,
dennoch aber einrichtenden deren zwar nicht
ἔλασσον[AdjKmpN] δέ,[Pt] πρὶν[Prp] ἐσβαλεῖν ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ἀττικὴν[AdjA] καὶ[Kon] τὸν[ArtA] πόλεμον ἄρασθαι
weniger aber, bevor in die attische und den
φανερῶς.[Adv]
offen kundig.

Kapitel 126

§ 1 ἐν[Prp] τούτῳ[D Pr] δὲ[Pt] ἐπρεσβεύοντο τῷ[ArtD] χρόνῳ πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους ἐγκλήματα
in diesem aber der zu den
ποιούμενοι,[N PräM/P] ὅπως[Kon] σφίσιν[D Pr] ὅτι[Kon] μεγίστη[AdjSupN] πρόφασις εἴη τοῦ[ArtG] πολεμεῖν,
machend seiend, damit ihnen dass größte des
ἢν[Kon] μή[Pt] τι[A Pr] ἐσακούωσιν.
wenn nicht etwas

§ 2 καὶ[Kon] πρῶτον[Adv] μὲν[Pt] πρέσβεις πέμψαντες[N AorSAkt] οἱ[ArtN] Λακεδαιμόνιοι ἐκέλευον τοὺς[ArtA]
und zuerst zwar gesandt habend die die
Ἀθηναίους τὸ[ArtA] ἄγος ἐλαύνειν τῆς[ArtG] θεοῦ· τὸ[ArtN] δὲ[Pt] ἄγος ἦν τοιόνδε.[AdjN]
die der das aber so geartet.

§ 3 Κύλων ἦν Ἀθηναῖος[AdjN] ἀνὴρ Ὀλυμπιονίκης τῶν[ArtG] πάλαι[Adv] εὐγενής[AdjN] τε[Pt] καὶ[Kon]
athenisch der ehemals vornehm und auch
δυνατός,[AdjN] ἐγεγαμήκει δὲ[Pt] θυγατέρα Θεαγένους Μεγαρέως[AdjG] ἀνδρός, ὃς[N Pr] κατ'[Prp]
mächtig, aber des Megarers der zur Zeit
ἐκεῖνον[A Pr] τὸν[ArtA] χρόνον ἐτυράννει Μεγάρων.
jener die

§ 4 χρωμένῳ[D PräM/P] δὲ[Pt] τῷ[ArtD] Κύλωνι ἐν[Prp] Δελφοῖς ἀνεῖλεν ὁ[ArtN] θεὸς ἐν[Prp] τοῦ[ArtG]
verwendend seiendem aber dem in der in des
Διὸς τῇ[ArtD] μεγίστῃ[AdjSupD] ἑορτῇ καταλαβεῖν τὴν[ArtA] Ἀθηναίων ἀκρόπολιν.
bei der größten die

§ 5 ὁ[ArtN] δὲ[Pt] παρά[Prp] τε[Pt] τοῦ[ArtG] Θεαγένους δύναμιν λαβὼν[N AorSAkt] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] φίλους
der aber von und des genommen habend und die
ἀναπείσας,[N AorSAkt] ἐπειδὴ[Kon] ἐπῆλθεν Ὀλύμπια τὰ[ArtA] ἐν[Prp] Πελοποννήσῳ, κατέλαβε τὴν[ArtA]
überredet habend, nachdem die in die
ἀκρόπολιν ὡς[Kon] ἐπὶ[Prp] τυραννίδι, νομίσας[N AorSAkt] ἑορτήν τε[Pt] τοῦ[ArtG] Διὸς μεγίστην[AdjSupA]
als auf wähnend und des größte
εἶναι καὶ[Kon] ἑαυτῷ[D Pr] τι[N Pr] προσήκειν Ὀλύμπια νενικηκότι.[D PerAkt]
und ihm selbst etwas gesiegt habenden.

§ 6 εἰ[Kon] δὲ[Pt] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Ἀττικῇ[AdjD] ἢ[Kon] ἄλλοθί[Adv] που[Adv] ἡ[ArtN] μεγίστη[AdjSupN] ἑορτὴ εἴρητο,
wenn aber in der attischen oder anderswo irgendwo die größte
οὔτε[Kon] ἐκεῖνος[N Pr] ἔτι[Adv] κατενόησε τό[ArtN] τε[Pt] μαντεῖον οὐκ[Pt] ἐδήλου (ἔστι γὰρ[Pt] καὶ[Kon]
weder jener noch das und nicht denn auch
Ἀθηναίοις Διάσια ἃ[N Pr] καλεῖται Διὸς ἑορτὴ Μειλιχίου μεγίστη[AdjSupN] ἔξω[Adv] τῆς[ArtG]
die welche größte draußen der
πόλεως, ἐν[Prp] ᾗ[D Pr] πανδημεὶ[Adv] θύουσι πολλὰ[AdjA] οὐχ[Pt] ἱερεῖα, ἀλλ'[Kon] ἁγνὰ[AdjA] θύματα
in welcher gesamt volk weise viele nicht sondern reine
ἐπιχώρια),[AdjA] δοκῶν[N PräAkt] δὲ[Pt] ὀρθῶς[Adv] γιγνώσκειν ἐπεχείρησε τῷ[ArtD] ἔργῳ.
heimische), meinend aber richtig dem

§ 7 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι αἰσθόμενοι[N PräM/P] ἐβοήθησάν τε[Pt] πανδημεὶ[Adv] ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] ἀγρῶν
die aber wahrnehmend und gesamt volk weise aus der

ἐπ’Prp αὐτοὺς$^{A}_{Pr}$ καὶKon προσκαθεζόμενοι$^{N}_{PräM/P}$ ἐπολιόρκουν.
gegen sie und sich nieder setzend seiend

§ 8 χρόνου δὲPt ἐγγιγνομένου$^{G}_{PräM/P}$ οἱArtN Ἀθηναῖοι τρυχόμενοι$^{N}_{PräM/P}$ τῇArtD προσεδρίᾳ ἀπῆλθον
aber entstehend seienden die ermattet werdend der

οἱArtN πολλοί,AdjN ἐπιτρέψαντες$^{N}_{AorAkt}$ τοῖςArtD ἐννέαAdj ἄρχουσι$^{D}_{PräAkt}$ τήνArtA τεPt φυλακὴν
die viele, übergeben habend den neun herrschenden die und

καὶKon τὸArtA πᾶνAdjA αὐτοκράτορσιAdjD διαθεῖναι ᾗ$^{D}_{Pr}$ ἂνPt ἄριστα^{AdvSup} διαγιγνώσκωσιν· τότεAdv
und das Ganze mit Vollmacht worin wohl am besten dann

δὲPt τὰArtA πολλὰAdjA τῶνArtG πολιτικῶνAdjG οἱArtN ἐννέαAdj ἄρχοντες ἔπρασσον.
aber die vieles der staatlichen die neun

§ 9 οἱArtN δὲPt μετὰPrp τοῦArtG Κύλωνος πολιορκούμενοι$^{N}_{PräM/P}$ φλαύρως^{Adv} εἶχον σίτου τεPt καὶKon
die aber mit des belagert werdend schlecht und und

ὕδατος ἀπορίᾳ.

§ 10 ὁArtN μὲνPt οὖνPt Κύλων καὶKon ὁArtN ἀδελφὸς αὐτοῦ$^{G}_{Pr}$ ἐκδιδράσκουσιν· οἱArtN δ’Pt ἄλλοιAdjN
der zwar nun und der seines die aber andere

ὡςKon ἐπιέζοντο καίKon τινες$^{N}_{Pr}$ καὶKon ἀπέθνῃσκον ὑπὸPrp τοῦArtG λιμοῦ, καθίζουσιν ἐπὶPrp
wie und einige und unter des auf

τὸνArtA βωμὸν ἱκέται τὸνArtA ἐνPrp τῇArtD ἀκροπόλει.
den den in der

§ 11 ἀναστήσαντες$^{N}_{AorSAkt}$ δὲPt αὐτοὺς$^{A}_{Pr}$ οἱArtN τῶνArtG Ἀθηναίων ἐπιτετραμμένοι$^{N}_{PerM/P}$ τὴνArtA
aufgerichtet habend aber sie die der beauftragt worden seienden die

φυλακήν, ὡςKon ἑώρων ἀποθνῄσκοντας$^{A}_{PräAkt}$ ἐνPrp τῷArtD ἱερῷ, ἐφ’Prp ᾧ$^{D}_{Pr}$ μηδὲν$^{A}_{Pr}$
wie sterbend in dem auf welchem nichts

κακὸνAdjA ποιήσουσιν, ἀπαγαγόντες$^{N}_{AorSAkt}$ ἀπέκτειναν· καθεζομένους$^{A}_{PräM/P}$ δέPt τινας$^{A}_{Pr}$ καὶKon
Schlechtes weggeführt habend sitzend aber einige auch

ἐπὶPrp τῶνArtG σεμνῶνAdjG θεῶν τοῖςArtD βωμοῖς ἐνPrp τῇArtD παρόδῳ ἀπεχρήσαντο. καὶKon
bei der ehrwürdigen den in der und

ἀπὸPrp τούτου$^{G}_{Pr}$ ἐναγεῖςAdjN καὶKon ἀλιτήριοιAdjN τῆςArtG θεοῦ ἐκεῖνοί$^{N}_{Pr}$ τεPt ἐκαλοῦντο καὶKon
von diesem verflucht und Freveler der jene und und

τὸArtN γένος τὸArtN ἀπ’Prp ἐκείνων.$^{G}_{Pr}$
das das von jenen.

§ 12 ἤλασαν μὲνPt οὖνPt καὶKon οἱArtN Ἀθηναῖοι τοὺςArtA ἐναγεῖςAdjA τούτους,$^{A}_{Pr}$ ἤλασε δὲPt καὶKon
zwar nun auch die die Verfluchten diese, aber auch

Κλεομένης ὁArtN ΛακεδαιμόνιοςAdjN ὕστερονAdv μετὰPrp Ἀθηναίων στασιαζόντων,$^{G}_{PräAkt}$ τούςArtA
der Lakedaimonier später mit aufständisch seienden, die

τεPt ζῶντας$^{A}_{PräAkt}$ ἐλαύνοντες$^{N}_{PräAkt}$ καὶKon τῶνArtG τεθνεώτων$^{G}_{PerAkt}$ τὰArtA ὀστᾶ
auch Lebende treibend und der Gestorbenen die

ἀνελόντες$^{N}_{AorSAkt}$ ἐξέβαλον· κατῆλθον μέντοιPt ὕστερον,Adv καὶKon τὸArtN γένος αὐτῶν$^{G}_{Pr}$
aufgehoben habend jedoch später, und das ihrer

ἔστιν ἔτιAdv ἐνPrp τῇArtD πόλει.
noch in der

Kapitel 127

§ 1 τοῦτο$^{N}_{Pr}$ δὴPt τὸArtN ἄγος οἱArtN Λακεδαιμόνιοι ἐκέλευον ἐλαύνειν δῆθενPt τοῖςArtD θεοῖς
dies ja die die gleichsam den

πρῶτονAdvSup τιμωροῦντες,$^{N}_{PräM/P}$ εἰδότες$^{N}_{PerAkt}$ δὲPt Περικλέα τὸνArtA Ξανθίππου
zuerst rächend, wissend aber den

προσεχόμενον$^{A}_{PräM/P}$ αὐτῷ$^{D}_{Pr}$ κατὰPrp τὴνArtA μητέρα καὶKon νομίζοντες$^{N}_{PräAkt}$
sich anschließend ihm nach die und meinend

ἐκπεσόντος$^{G}_{AorSAkt}$ αὐτοῦ$^{G}_{Pr}$ ῥᾷονAdvKmp ἂνPt σφίσι$^{D}_{Pr}$ προχωρεῖν τὰArtN ἀπὸPrp τῶνArtG
seines verfallen seienden leichter wohl ihnen die von den

Ἀθηναίων.

§ 2 οὐ[Pt] μέντοι[Pt] τοσοῦτον[AdjN] ἤλπιζον παθεῖν ἂν[Pt] αὐτὸν[A Pr] τοῦτο[A Pr] ὅσον[A Pr] διαβολὴν οἴσειν
nicht jedoch so sehr wohl ihn dies so viel
αὐτῷ[D Pr] πρὸς[Prp] τὴν[ArtA] πόλιν ὡς[Kon] καὶ[Kon] διὰ[Prp] τὴν[ArtA] ἐκείνου[G Pr] ξυμφορὰν τὸ[ArtN] μέρος
ihm gegen die dass auch durch die jenes den
ἔσται ὁ[ArtN] πόλεμος.
der

§ 3 ὢν[N PräAkt] γὰρ[Pt] δυνατώτατος[AdjSupN] τῶν[ArtG] καθ'[Prp] ἑαυτὸν[A Pr] καὶ[Kon] ἄγων[N PräAkt] τὴν[ArtA]
seiend denn mächtig ster der in Bezug auf sich selbst und führend die
πολιτείαν ἠναντιοῦτο πάντα[AdjA] τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις, καὶ[Kon] οὐκ[Pt] εἴα ὑπείκειν, ἀλλ'[Kon]
alles den und nicht sondern
ἐς[Prp] τὸν[ArtA] πόλεμον ὥρμα τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους.
in den die

Kapitel 128

§ 1 ἀντεκέλευον δὲ[Pt] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι τοὺς[ArtA] Λακεδαιμονίους τὸ[ArtA] ἀπὸ[Prp] Ταινάρου ἄγος
aber auch die die die von
ἐλαύνειν· οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] Λακεδαιμόνιοι ἀναστήσαντές[N AorSAkt] ποτε[Adv] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] ἱεροῦ τοῦ[ArtG]
die denn aufgerichtet habend einst aus dem des
Ποσειδῶνος [ἀπὸ[Prp] Ταινάρου] τῶν[ArtG] Εἰλώτων ἱκέτας ἀπαγαγόντες[N AorSAkt] διέφθειραν,
[von der weggeführt habend
δι'[Prp] ὃ[N Pr] δὴ[Pt] καὶ[Kon] σφίσιν[D Pr] αὐτοῖς[D Pr] νομίζουσι τὸν[ArtA] μέγαν[AdjA] σεισμὸν γενέσθαι ἐν[Prp]
durch was ja auch ihnen selbst den großen in
Σπάρτῃ.

§ 2 ἐκέλευον δὲ[Pt] καὶ[Kon] τὸ[ArtA] τῆς[ArtG] Χαλκιοίκου[AdjG] ἄγος ἐλαύνειν αὐτούς·[A Pr] ἐγένετο δὲ[Pt]
aber auch die der Bronze Haus sie· aber
τοιόνδε.[AdjN]
derartiges.

§ 3 ἐπειδὴ[Kon] Παυσανίας ὁ[ArtN] Λακεδαιμόνιος[AdjN] τὸ[ArtA] πρῶτον[AdjA] μεταπεμφθεὶς[N AorPas] ὑπὸ[Prp]
als der Lakedaimonier das Erste herbei gerufen worden von
Σπαρτιατῶν ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] ἀρχῆς τῆς[ArtG] ἐν[Prp] Ἑλλησπόντῳ καὶ[Kon] κριθεὶς[N AorPas] ὑπ'[Prp]
von der der im und gerichtet worden von
αὐτῶν[G Pr] ἀπελύθη μὴ[Pt] ἀδικεῖν, δημοσίᾳ[Adv] μὲν[Pt] οὐκέτι[Adv] ἐξεπέμφθη, ἰδίᾳ[Adv] δὲ[Pt] αὐτὸς[N Pr]
ihnen nicht öffentlich zwar nicht mehr privat aber selbst
τριήρη λαβὼν[N AorSAkt] Ἑρμιονίδα ἄνευ[Prp] Λακεδαιμονίων ἀφικνεῖται ἐς[Prp] Ἑλλήσποντον,
genommen habend ohne in
τῷ[ArtD] μὲν[Pt] λόγῳ ἐπὶ[Prp] τὸν[ArtA] Ἑλληνικὸν[AdjA] πόλεμον, τῷ[ArtD] δὲ[Pt] ἔργῳ τὰ[ArtA] πρὸς[Prp]
im Worte auf den griechischen in der aber die zu
βασιλέα πράγματα πράσσειν, ὥσπερ[Kon] καὶ[Kon] τὸ[ArtA] πρῶτον[AdjA] ἐπεχείρησεν, ἐφιέμενος[N PräM/P]
so wie auch das erste strebend
τῆς[ArtG] Ἑλληνικῆς[AdjG] ἀρχῆς.
der griechischen

§ 4 εὐεργεσίαν δὲ[Pt] ἀπὸ[Prp] τοῦδε[G Pr] πρῶτον[Adv] ἐς[Prp] βασιλέα κατέθετο καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] παντὸς[AdjG]
aber von diesem zuerst an und des ganzen
πράγματος ἀρχὴν ἐποιήσατο·

§ 5 Βυζάντιον γὰρ[Pt] ἑλὼν[N AorSAkt] τῇ[ArtD] προτέρᾳ[AdjDKmp] παρουσίᾳ μετὰ[Prp] τὴν[ArtA] ἐκ[Prp]
denn genommen habend bei der früheren nach die von
Κύπρου ἀναχώρησιν (εἶχον δὲ[Pt] Μῆδοι αὐτὸ[A Pr] καὶ[Kon] βασιλέως προσήκοντές[N PräAkt] τινες[N Pr]
aber es und Zugehörige einige

καὶ[Kon] ξυγγενεῖς[AdjN] οἳ[N Pr] ἑάλωσαν ἐν[Prp] αὐτῷ)[D Pr] τότε[Adv] τούτους[A Pr] οὓς[A Pr] ἔλαβεν ἀποπέμπει
und Verwandte welche in ihm) dann diese welche
βασιλεῖ κρύφα[Adv] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] ξυμμάχων, τῷ[ArtD] δὲ[Pt] λόγῳ ἀπέδρασαν αὐτόν.[A Pr]
heimlich der anderen im aber ihn.

§ 6 ἔπρασσε δὲ[Pt] ταῦτα[A Pr] μετὰ[Prp] Γογγύλου τοῦ[ArtG] Ἐρετριῶς, ᾧπερ[D Pr] ἐπέτρεψε τό[ArtA] τε[Pt]
aber diese mit des welchem gerade das auch
Βυζάντιον καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] αἰχμαλώτους. ἔπεμψε δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἐπιστολὴν τὸν[ArtA] Γόγγυλον
und die aber auch den
φέροντα[A PräAkt] αὐτῷ·[D Pr] ἐνεγέγραπτο δὲ[Pt] τάδε[N Pr] ἐν[Prp] αὐτῇ,[D Pr] ὡς[Kon] ὕστερον[Adv] ἀνηυρέθη·
tragend ihm· aber dieses in ihr, wie später

§ 7 ‘Παυσανίας ὁ[ArtN] ἡγεμὼν τῆς[ArtG] Σπάρτης τούσδε[A Pr] τέ[Pt] σοι[D Pr] χαρίζεσθαι βουλόμενος[N PräM/P]
der der diese hier auch dir zu wollen
ἀποπέμπει δορὶ ἑλών,[N AorSAkt] καὶ[Kon] γνώμην ποιοῦμαι, εἰ[Kon] καὶ[Kon] σοὶ[D Pr] δοκεῖ,
genommen habend, und wenn auch dir
θυγατέρα τε[Pt] τὴν[ArtA] σὴν[A Pr] γῆμαι καί[Kon] σοι[D Pr] Σπάρτην τε[Pt] καὶ[Kon] τὴν[ArtA] ἄλλην[AdjA]
auch die deine und dir auch und die andere
Ἑλλάδα ὑποχείριον[AdjA] ποιῆσαι. δυνατὸς[AdjN] δὲ[Pt] δοκῶ εἶναι ταῦτα[A Pr] πρᾶξαι μετὰ[Prp] σοῦ[G Pr]
untertan fähig aber diese mit dir
βουλευόμενος.[N PräM/P] εἰ[Kon] οὖν[Pt] τί[N Pr] σε[A Pr] τούτων[G Pr] ἀρέσκει, πέμπε ἄνδρα πιστὸν[AdjA] ἐπὶ[Prp]
beratschlagend. wenn nun etwas dich von diesen zuverlässig auf
θάλασσαν δι’[Prp] οὗ[G Pr] τὸ[ArtA] λοιπὸν[AdjA] τοὺς[ArtA] λόγους ποιησόμεθα.'
durch den welchen das Übrige die

Kapitel 129

§ 1 τοσαῦτα[AdjA] μὲν[Pt] ἡ[ArtN] γραφὴ ἐδήλου, Ξέρξης δὲ[Pt] ἥσθη τε[Pt] τῇ[ArtD] ἐπιστολῇ καὶ[Kon]
so vieles zwar die aber und der und
ἀποστέλλει Ἀρτάβαζον τὸν[ArtA] Φαρνάκου ἐπὶ[Prp] θάλασσαν καὶ[Kon] κελεύει αὐτὸν[A Pr] τήν[ArtA] τε[Pt]
den an und ihn die und
Δασκυλῖτιν[AdjA] σατραπείαν παραλαβεῖν Μεγαβάτην ἀπαλλάξαντα,[A AorSAkt] ὃς[N Pr] πρότερον[Adv]
Daskylitische entlassen habend, welcher früher
ἦρχε, καὶ[Kon] παρὰ[Prp] Παυσανίαν ἐς[Prp] Βυζάντιον ἐπιστολὴν ἀντεπετίθει αὐτῷ[D Pr] ὡς[Kon]
und an nach ihm damit
τάχιστα[AdvSup] διαπέμψαι καὶ[Kon] τὴν[ArtA] σφραγῖδα ἀποδεῖξαι, καὶ[Kon] ἤν[Kon] τι[A Pr] αὐτῷ[D Pr]
schnellstens und die und wenn etwas ihm
Παυσανίας παραγγέλλῃ περὶ[Prp] τῶν[ArtG] ἑαυτοῦ[G Pr] πραγμάτων, πράσσειν ὡς[Kon] ἄριστα[AdvSup]
über der seiner eigenen so bestmöglich
καὶ[Kon] πιστότατα.[AdvSup]
und treu est.

§ 2 ὁ[ArtN] δὲ[Pt] ἀφικόμενος[N AorSMed] τά[ArtA] τε[Pt] ἄλλα[AdjA] ἐποίησεν ὥσπερ[Kon] εἴρητο καὶ[Kon] τὴν[ArtA]
der aber angekommen seiend die und anderen so wie und den
ἐπιστολὴν διέπεμψεν·

§ 3 ἀντενεγέγραπτο δὲ[Pt] τάδε·[A Pr] ‘ὧδε[Adv] λέγει βασιλεὺς Ξέρξης Παυσανίᾳ. καὶ[Kon] τῶν[ArtG]
aber dieses· ‘so und der
ἀνδρῶν οὕς[A Pr] μοι[D Pr] πέραν[Adv] θαλάσσης ἐκ[Prp] Βυζαντίου ἔσωσας κείσεταί σοι[D Pr] εὐεργεσία
welche mir jenseits aus dir
ἐν[Prp] τῷ[ArtD] ἡμετέρῳ[AdjD] οἴκῳ ἐς[Prp] αἰεὶ[Adv] ἀνάγραπτος,[AdjN] καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] λόγοις τοῖς[ArtD]
in dem unseren für immer eingeschrieben, und den den
ἀπὸ[Prp] σοῦ[G Pr] ἀρέσκομαι. καί[Kon] σε[A Pr] μήτε[Kon] νὺξ μήθ’[Kon] ἡμέρα ἐπισχέτω ὥστε[Kon] ἀνεῖναι
von dir und dich weder noch so dass
πράσσειν τι[A Pr] ὧν[G Pr] ἐμοὶ[D Pr] ὑπισχνῇ, μηδὲ[Kon] χρυσοῦ καὶ[Kon] ἀργύρου δαπάνῃ
etwas wovon mir und auch nicht und

κεκωλύσθω μηδὲ[Kon] στρατιᾶς πλήθει, εἴ[Kon] ποι[Adv] δεῖ παραγίγνεσθαι, ἀλλὰ[Kon] μετ'[Prp]
und auch nicht wenn irgendwo sondern mit
Ἀρταβάζου ἀνδρὸς ἀγαθοῦ,[AdjG] ὅν[A Pr] σοι[D Pr] ἔπεμψα, πρᾶσσε θαρσῶν[N PräAkt] καὶ[Kon] τὰ[ArtA]
guten, welchen dir mutig seiend und die
ἐμὰ[AdjA] καὶ[Kon] τὰ[ArtA] σὰ[AdjA] ὅπῃ[Adv] κάλλιστα[AdvSup] καὶ[Kon] ἄριστα[AdvSup] ἕξει
meinen und die deinen auf welchem Wege bestmöglich und bestens
ἀμφοτέροις.'[AdjD]
beiden.'

Kapitel 130

§ 1 ταῦτα[A Pr] λαβὼν[N AorSAkt] ὁ[ArtN] Παυσανίας τὰ[ArtA] γράμματα, ὢν[N PräAkt] καὶ[Kon] πρότερον[Adv]
dieses genommen habend der die seiend auch früher
ἐν[Prp] μεγάλῳ[AdjD] ἀξιώματι ὑπὸ[Prp] τῶν[ArtG] Ἑλλήνων διὰ[Prp] τὴν[ArtA] Πλαταιᾶσιν ἡγεμονίαν,
in großen von den wegen der
πολλῷ[AdjD] τότε[Adv] μᾶλλον[AdvKmp] ἦρτο καὶ[Kon] οὐκέτι[Adv] ἐδύνατο ἐν[Prp] τῷ[ArtD] καθεστῶτι[D PerAkt]
um viel damals mehr und nicht mehr in dem bestehend seienden
τρόπῳ βιοτεύειν, ἀλλὰ[Kon] σκευάς τε[Pt] Μηδικὰς[AdjA] ἐνδυόμενος[N PräM/P] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] Βυζαντίου
sondern und medische sich bekleidend aus dem
ἐξῄει καὶ[Kon] διὰ[Prp] τῆς[ArtG] Θρᾴκης πορευόμενον[A PräM/P] αὐτὸν[A Pr] Μῆδοι καὶ[Kon] Αἰγύπτιοι
und durch der sich bewegend ihn und
ἐδορυφόρουν, τράπεζάν τε[Pt] Περσικὴν[AdjA] παρετίθετο καὶ[Kon] κατέχειν τὴν[ArtA] διάνοιαν οὐκ[Pt]
und persische und den nicht
ἐδύνατο, ἀλλ'[Kon] ἔργοις βραχέσι[AdjD] προυδήλου ἃ[A Pr] τῇ[ArtD] γνώμῃ μειζόνως[AdvKmp] ἐς[Prp]
sondern kleinen was der größer für
ἔπειτα[Adv] ἔμελλε πράξειν.
später

§ 2 δυσπρόσοδόν[AdjA] τε[Pt] αὐτὸν[A Pr] παρεῖχε καὶ[Kon] τῇ[ArtD] ὀργῇ οὕτω[Adv] χαλεπῇ[AdjD] ἐχρῆτο ἐς[Prp]
schwer zugänglich und sich selbst und dem so heftig gegen
πάντας[AdjA] ὁμοίως[Adv] ὥστε[Kon] μηδένα[A Pr] δύνασθαι προσιέναι· δι'[Prp] ὅπερ[A Pr] καὶ[Kon] πρὸς[Prp]
alle gleich so dass niemanden wegen welches gerade auch gegenüber
τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους οὐχ[Pt] ἥκιστα[AdvSup] ἡ[ArtN] ξυμμαχία μετέστη.
den nicht am wenigsten die

Kapitel 131

§ 1 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Λακεδαιμόνιοι αἰσθόμενοι[N PräM/P] τό[ArtA] τε[Pt] πρῶτον[AdvSup] δι'[Prp] αὐτὰ[A Pr] ταῦτα[A Pr]
die aber wahrnehmend das und zuerst wegen derselben dieser
ἀνεκάλεσαν αὐτόν,[A Pr] καὶ[Kon] ἐπειδὴ[Kon] τῇ[ArtD] Ἑρμιονίδι[AdjD] νηὶ τὸ[ArtA] δεύτερον[AdjA]
ihn, und als mit der Hermionischen das zweite Mal
ἐκπλεύσας[N AorSAkt] οὐ[Pt] κελευσάντων[G AorSAkt] αὐτῶν[G Pr] τοιαῦτα[AdjA] ἐφαίνετο ποιῶν,[N PräAkt]
aus gesegelt seiend nicht befohlen habender ihrer solches tuend,
καὶ[Kon] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] Βυζαντίου βίᾳ ὑπ'[Prp] Ἀθηναίων ἐκπολιορκηθεὶς[N AorPas] ἐς[Prp] μὲν[Pt]
und aus dem von heraus belagert worden seiend nach zwar
τὴν[ArtA] Σπάρτην οὐκ[Pt] ἐπανεχώρει, ἐς[Prp] δὲ[Pt] Κολωνὰς τὰς[ArtA] Τρῳάδας[AdjA]
die nicht nach aber die troischen
ἱδρυθεὶς[N AorPas] πράσσων[N PräAkt] τε[Pt] ἐσηγγέλλετο αὐτοῖς[D Pr] ἐς[Prp] τοὺς[ArtA] βαρβάρους
angesiedelt worden seiend handelnd und ihnen zu den
καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἐπ'[Prp] ἀγαθῷ[AdjD] τὴν[ArtA] μονὴν ποιούμενος,[N PräM/P] οὕτω[Adv] δὴ[Pt] οὐκέτι[Adv] ἐπέσχον,
und nicht zum Guten den machend, so ja nicht mehr
ἀλλὰ[Kon] πέμψαντες[N AorSAkt] κήρυκα οἱ[ArtN] ἔφοροι καὶ[Kon] σκυτάλην εἶπον τοῦ[ArtG] κήρυκος
sondern gesandt habend die und des

μὴ[Pt] λείπεσθαι, εἰ[Kon] δὲ[Pt] μή,[Pt] πόλεμον αὐτῷ[D Pr] Σπαρτιάτας προαγορεύειν.
nicht wenn aber nicht, ihm

§ 2 ὁ[ArtN] δὲ[Pt] βουλόμενος[N PräM/P] ὡς[Kon] ἥκιστα[AdvSup] ὕποπτος[AdjN] εἶναι καὶ[Kon] πιστεύων[N PräAkt]
der aber willend so weit am wenigsten verdächtig und vertrauend

χρήμασι διαλύσειν τὴν[ArtA] διαβολὴν ἀνεχώρει τὸ[ArtA] δεύτερον[AdjA] ἐς[Prp] Σπάρτην. καὶ[Kon] ἐς[Prp]
die das zweite Mal nach und in

μὲν[Pt] τὴν[ArtA] εἰρκτὴν ἐσπίπτει τὸ[ArtA] πρῶτον[AdvSup] ὑπὸ[Prp] τῶν[ArtG] ἐφόρων (ἔξεστι δὲ[Pt] τοῖς[ArtD]
zwar die das Erste von den aber den

ἐφόροις τὸν[ArtA] βασιλέα δρᾶσαι τοῦτο),[A Pr] ἔπειτα[Adv] διαπραξάμενος[N AorSMed] ὕστερον[Adv]
den dies), darauf erwirkt habend später

ἐξῆλθε καὶ[Kon] καθίστησιν ἑαυτὸν[A Pr] ἐς[Prp] κρίσιν τοῖς[ArtD] βουλομένοις[D PräM/P] περὶ[Prp] αὐτῶν[G Pr]
und sich selbst in den Wollenden über dieser

ἐλέγχειν.

Kapitel 132

§ 1 καὶ[Kon] φανερὸν[AdjA] μὲν[Pt] εἶχον οὐδὲν[A Pr] οἱ[ArtN] Σπαρτιᾶται σημεῖον, οὔτε[Kon] οἱ[ArtN] ἐχθροὶ
und Offenkundiges zwar nichts die weder die

οὔτε[Kon] ἡ[ArtN] πᾶσα[AdjN] πόλις, ὅτῳ[D Pr] ἂν[Pt] πιστεύσαντες[N AorAkt] βεβαίως[Adv] ἐτιμωροῦντο ἄνδρα
noch die ganze wem wohl vertraut habend fest

γένους τε[Pt] τοῦ[ArtG] βασιλείου[AdjG] ὄντα[A PräAkt] καὶ[Kon] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] παρόντι[D PräAkt] τιμὴν
und des königlichen seiend und in dem gegenwärtig seienden

ἔχοντα[A PräAkt] (Πλείσταρχον γὰρ[Pt] τὸν[ArtA] Λεωνίδου ὄντα[A PräAkt] βασιλέα καὶ[Kon] νέον[AdjA] ἔτι[Adv] noch
habend denn den seienden und jung

ἀνεψιὸς ὢν[N PräAkt] ἐπετρόπευεν),
seiend

§ 2 ὑποψίας δὲ[Pt] πολλὰς[AdjA] παρεῖχε τῇ[ArtD] τε[Pt] παρανομίᾳ καὶ[Kon] ζηλώσει τῶν[ArtG] βαρβάρων
aber viele durch die und und der

μὴ[Pt] ἴσος[AdjN] βούλεσθαι εἶναι τοῖς[ArtD] παροῦσι,[D PräAkt] τά[ArtA] τε[Pt] ἄλλα[AdjA] αὐτοῦ[G Pr]
nicht gleich den anwesenden, die und anderen seines

ἀνεσκόπουν, εἴ[Kon] τί[A Pr] που[Adv] ἐξεδεδιήτητο τῶν[ArtG] καθεστώτων[G PerAkt] νομίμων,[AdjG] καὶ[Kon] und
ob etwas irgendwo der bestehenden Gesetze,

ὅτι[Kon] ἐπὶ[Prp] τὸν[ArtA] τρίποδά ποτε[Adv] τὸν[ArtA] ἐν[Prp] Δελφοῖς, ὃν[A Pr] ἀνέθεσαν οἱ[ArtN] Ἕλληνες
dass auf den einst den in welchen die

ἀπὸ[Prp] τῶν[ArtG] Μήδων ἀκροθίνιον, ἠξίωσεν ἐπιγράψασθαι αὐτὸς[N Pr] ἰδίᾳ[Adv] τὸ[ArtA] ἐλεγεῖον
von den selbst privat den

τόδε·[A Pr]
dies·

Ἑλλήνων ἀρχηγὸς ἐπεὶ[Kon] στρατὸν ὤλεσε Μήδων,
als

Παυσανίας Φοίβῳ μνῆμ’ ἀνέθηκε τόδε.[A Pr]
dies.

§ 3 τὸ[ArtA] μὲν[Pt] οὖν[Pt] ἐλεγεῖον οἱ[ArtN] Λακεδαιμόνιοι ἐξεκόλαψαν εὐθὺς[Adv] τότε[Adv] ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG]
den zwar nun die sofort damals von dem

τρίποδος τοῦτο[A Pr] καὶ[Kon] ἐπέγραψαν ὀνομαστὶ[Adv] τὰς[ArtA] πόλεις ὅσαι[N Pr] ξυγκαθελοῦσαι[N AorSAkt]
dies und namentlich die welche mit nieder gelegt habend

τὸν[ArtA] βάρβαρον[AdjA] ἔστησαν τὸ[ArtA] ἀνάθημα· τοῦ[ArtG] μέντοι[Pt] Παυσανίου ἀδίκημα καὶ[Kon]
den Barbaren das des freilich und

τότ’[Adv] ἐδόκει εἶναι, καὶ[Kon] ἐπεί[Kon] γε[Pt] δὴ[Pt] ἐν[Prp] τούτῳ[D Pr] καθειστήκει, πολλῷ[AdjD]
damals und seit dem ja eben in diesem um viel

μᾶλλον[AdvKmp] παρόμοιον[AdjA] πραχθῆναι ἐφαίνετο τῇ[ArtD] παρούσῃ[D PräAkt] διανοίᾳ.
mehr ähnlich der gegenwärtigen

§ 4 ἐπυνθάνοντο δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἐς[Prp] τοὺς[ArtA] Εἵλωτας πράσσειν τι[A Pr] αὐτόν,[A Pr] καὶ[Kon] ἦν
aber auch in Richtung auf die etwas ihn, und

δὲ[Pt] οὕτως·[Adv] ἐλευθέρωσίν τε[Pt] γὰρ[Pt] ὑπισχνεῖτο αὐτοῖς[D Pr] καὶ[Kon] πολιτείαν, ἢν[Kon]
aber so· und zwar denn ihnen und wenn

ξυνεπαναστῶσι καὶ[Kon] τὸ[ArtN] πᾶν[AdjN] ξυγκατεργάσωνται.
und das Ganze

§ 5 ἀλλ'[Kon] οὐδ'[Kon] ὡς[Adv] οὐδὲ[Kon] τῶν[ArtG] Εἰλώτων μηνυταῖς τισὶ[D Pr] πιστεύσαντες[N AorAkt]
sondern auch nicht so auch nicht der einigen vertraut habend

ἠξίωσαν νεώτερόν[AdjA] τι[A Pr] ποιεῖν ἐς[Prp] αὐτόν,[A Pr] χρώμενοι[N PräM/P] τῷ[ArtD] τρόπῳ ᾧπερ[D Pr]
Neueres etwas gegen ihn, sich gebrauchend der welcher gerade

εἰώθασιν ἐς[Prp] σφᾶς[A Pr] αὐτούς,[A Pr] μὴ[Pt] ταχεῖς[AdjN] εἶναι περὶ[Prp] ἀνδρὸς Σπαρτιάτου ἄνευ[Prp]
gegen sich selbst selbst, nicht schnell betreffs ohne

ἀναμφισβητήτων[AdjG] τεκμηρίων βουλεῦσαί τι[A Pr] ἀνήκεστον,[AdjA] πρίν[Prp] γε[Pt] δὴ[Pt] αὐτοῖς,[D Pr] ὡς[Kon]
un anzweifelbarer etwas unheilbares, bevor ja eben ihnen, wie

λέγεται, ὁ[ArtN] μέλλων[N PräAkt] τὰς[ArtA] τελευταίας[AdjA] βασιλεῖ ἐπιστολὰς πρὸς[Prp] Ἀρτάβαζον
der beabsichtigend die letzten zu

κομιεῖν, ἀνὴρ Ἀργίλιος, παιδικά ποτε[Adv] ὢν[N PräAkt] αὐτοῦ[G Pr] καὶ[Kon] πιστότατος[AdjSupN]
einst seiend seiner und treu ester

ἐκείνῳ,[D Pr] μηνυτὴς γίγνεται, δείσας[N AorSAkt] κατὰ[Prp] ἐνθύμησίν τινα[A Pr] ὅτι[Kon] οὐδείς[N Pr]
jenem, gefürchtet habend gemäß irgendeine dass niemand

πω[Adv] τῶν[ArtG] πρὸ[Prp] ἑαυτοῦ[G Pr] ἀγγέλων πάλιν[Adv] ἀφίκετο, καὶ[Kon]
bisher der vor seiner selbst wieder und

παρασημηνάμενος[N AorM/P] σφραγῖδα, ἵνα,[Kon] ἢν[Kon] ψευσθῇ τῆς[ArtG] δόξης ἢ[Kon] καὶ[Kon]
besonders gekennzeichnet habend damit, wenn der oder auch

ἐκεῖνός[N Pr] τι[A Pr] μεταγράψαι αἰτήσῃ, μὴ[Pt] ἐπιγνῷ, λύει τὰς[ArtA] ἐπιστολάς, ἐν[Prp] αἷς[D Pr]
jener etwas nicht die in welchen

ὑπονοήσας[N AorAkt] τι[A Pr] τοιοῦτον[AdjA] προσεπεστάλθαι καὶ[Kon] αὐτὸν[A Pr] ηὗρεν
vermutet habend etwas derartiges und sich selbst

ἐγγεγραμμένον[A PerM/P] κτείνειν.
eingeschrieben

Kapitel 133

§ 1 τότε[Adv] δὴ[Pt] οἱ[ArtN] ἔφοροι δείξαντος[G AorSAkt] αὐτοῦ[G Pr] τὰ[ArtA] γράμματα μᾶλλον[AdvKmp] μὲν[Pt]
damals eben die gezeigt habenden seiner die mehr zwar

ἐπίστευσαν, αὐτήκοοι[AdjN] δὲ[Pt] βουληθέντες[N AorPas] ἔτι[Adv] γενέσθαι αὐτοῦ[G Pr] Παυσανίου τι[A Pr]
selbst hörende aber gewollt habend noch seiner etwas

λέγοντος,[G PräAkt] ἀπὸ[Prp] παρασκευῆς τοῦ[ArtG] ἀνθρώπου ἐπὶ[Prp] Ταίναρον ἱκέτου
sagend, von des nach

οἰχομένου[G PräM/P] καὶ[Kon] σκηνησαμένου[G AorMed] διπλῆν[AdjA] διαφράγματι καλύβην, ἐς[Prp]
fort gegangen seienden und Zelt aufgeschlagen habenden doppelte in

ἣν[A Pr] τῶν[ArtG] [τε] ἐφόρων ἐντός[Adv] τινας[A Pr] ἔκρυψε, καὶ[Kon] Παυσανίου ὡς[Kon] αὐτὸν[A Pr]
welche der [und] innen einige und als ihn

ἐλθόντος[G AorSAkt] καὶ[Kon] ἐρωτῶντος[G PräAkt] τὴν[ArtA] πρόφασιν τῆς[ArtG] ἱκετείας ᾔσθοντο
gekommen seienden und fragend seienden den der

πάντα[AdjA] σαφῶς,[Adv] αἰτιωμένου[G PräM/P] τοῦ[ArtG] ἀνθρώπου τά[ArtA] τε[Pt] περὶ[Prp] αὐτοῦ[G Pr]
alles klar, anschuldigend seienden des die und über ihn

γραφέντα[A AorPas] καὶ[Kon] τἆλλ'[AdjA] ἀποφαίνοντος[G PräAkt] καθ'[Prp] ἕκαστον,[AdjA] ὡς[Kon] οὐδὲν[A Pr]
geschrieben wordenes und die andern darlegend seienden gemäß je einzelnes, dass nichts

πώποτε[Adv] αὐτὸν[A Pr] ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] πρὸς[Prp] βασιλέα διακονίαις παραβάλοιτο, προτιμηθείη δ’[Pt]
jemals ihn in den zu doch
ἐν[Prp] ἴσῳ[AdjD] τοῖς[ArtD] πολλοῖς[AdjD] τῶν[ArtG] διακόνων ἀποθανεῖν, κἀκείνου[KonG Pr] αὐτά[A Pr] τε[Pt]
in gleichem den vielen der und jenes dies selbst und
ταῦτα[A Pr] ξυνομολογοῦντος[G PräAkt] καὶ[Kon] περὶ[Prp] τοῦ[ArtG] παρόντος[G PräAkt] οὐκ[Pt] ἐῶντος[G PräAkt]
diese mit zustimmend seienden und wegen des gegenwärtigen nicht erlaubend seienden
ὀργίζεσθαι, ἀλλὰ[Kon] πίστιν ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] ἱεροῦ διδόντος[G PräAkt] τῆς[ArtG] ἀναστάσεως καὶ[Kon]
sondern aus des gebend seienden der und
ἀξιοῦντος[G PräAkt] ὡς[Kon] τάχιστα[AdvSup] πορεύεσθαι καὶ[Kon] μὴ[Pt] τὰ[ArtA] πρασσόμενα[A PräM/P]
fordernd seienden dass möglichst schnell und nicht die sich vollziehenden
διακωλύειν.

Kapitel 134

§ 1 ἀκούσαντες[N AorSAkt] δὲ[Pt] ἀκριβῶς[Adv] τότε[Adv] μὲν[Pt] ἀπῆλθον οἱ[ArtN] ἔφοροι, βεβαίως[Adv] δὲ[Pt] ἤδη[Adv]
gehört habend aber genau damals zwar die fest aber schon
εἰδότες[N PerAkt] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] πόλει τὴν[ArtA] ξύλληψιν ἐποιοῦντο. λέγεται δ’[Pt] αὐτὸν[A Pr]
gewusst habend in der die aber ihn
μέλλοντα[A PräAkt] ξυλληφθήσεσθαι ἐν[Prp] τῇ[ArtD] ὁδῷ, ἑνὸς[G Pr] μὲν[Pt] τῶν[ArtG] ἐφόρων τὸ[ArtN] das
beabsichtigend auf der eines zwar der
πρόσωπον προσιόντος[G PräAkt] ὡς[Kon] εἶδε, γνῶναι ἐφ’[Prp] ᾧ[D Pr] ἐχώρει, ἄλλου[AdjG]
heran kommend seienden als auf welchem eines anderen
δὲ[Pt] νεύματι ἀφανεῖ[AdjD] χρησαμένου[G AorM/P] καὶ[Kon] δηλώσαντος[G AorSAkt] εὐνοίᾳ πρὸς[Prp] τὸ[ArtA] das
aber un sichtbaren gebraucht habenden und angezeigt habenden zu
ἱερὸν τῆς[ArtG] Χαλκιοίκου[AdjG] χωρῆσαι δρόμῳ καὶ[Kon] προκαταφυγεῖν· ἦν δ’[Pt] ἐγγὺς[Adv] τὸ[ArtN] das
der Bronze Haus und doch nahe das
τέμενος. καὶ[Kon] ἐς[Prp] οἴκημα οὐ[Pt] μέγα[AdjN] ὃ[N Pr] ἦν τοῦ[ArtG] ἱεροῦ ἐσελθών,[N AorSAkt] ἵνα[Kon] damit
und in nicht groß welches des eingegangen seiend,
μὴ[Pt] ὑπαίθριος[AdjN] ταλαιπωρίῃ, ἡσύχαζεν.
nicht unter freiem Himmel

§ 2 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] τὸ[ArtN] παραυτίκα[Adv] μὲν[Pt] ὑστέρησαν τῇ[ArtD] διώξει, μετὰ[Prp] δὲ[Pt] τοῦτο[A Pr] τοῦ[ArtG] τε[Pt]
die aber das sofort zwar der nach aber danach des und
οἰκήματος τὸν[ArtA] ὄροφον ἀφεῖλον καὶ[Kon] τὰς[ArtA] θύρας ἔνδον[Adv] ὄντα[A PräAkt]
den und die innen seiend
τηρήσαντες[N AorAkt] αὐτὸν[A Pr] καὶ[Kon] ἀπολαβόντες[N AorSAkt] ἔσω[Adv] ἀπῳκοδόμησαν,
bewacht habend ihn und abgeschlossen habend innen
προσκαθεζόμενοί[N PräM/P] τε[Pt] ἐξεπολιόρκησαν λιμῷ.
sich hinsetzende und

§ 3 καὶ[Kon] μέλλοντος[G PräAkt] αὐτοῦ[G Pr] ἀποψύχειν ὥσπερ[Kon] εἶχεν ἐν[Prp] τῷ[ArtD] οἰκήματι,
und beabsichtigend seienden seiner wie gerade in dem
αἰσθόμενοι[N PräM/P] ἐξάγουσιν ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] ἱεροῦ ἔτι[Adv] ἔμπνουν[AdjA] ὄντα,[A PräAkt] καὶ[Kon]
wahrnehmend seiende aus des noch lebend seienden, und
ἐξαχθεὶς[N AorPas] ἀπέθανε παραχρῆμα.[Adv]
hinaus geführt worden seiend sofort.

§ 4 καὶ[Kon] αὐτὸν[A Pr] ἐμέλλησαν μὲν[Pt] ἐς[Prp] τὸν[ArtA] Καιάδαν [οὗπερ[G Pr] τοὺς[ArtA] κακούργους]
und ihn zwar in den [wo gerade die
ἐσβάλλειν· ἔπειτα[Adv] ἔδοξε πλησίον[Adv] που[Adv] κατορύξαι. ὁ[ArtN] δὲ[Pt] θεὸς ὁ[ArtN] ἐν[Prp] Δελφοῖς
danach nahe irgendwo der aber der in
τόν[ArtA] τε[Pt] τάφον ὕστερον[Adv] ἔχρησε τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις μετενεγκεῖν οὗπερ[G Pr] ἀπέθανε
den und später den wo gerade
(καὶ[Kon] νῦν[Adv] κεῖται ἐν[Prp] τῷ[ArtD] προτεμενίσματι, ὃ[N Pr] γραφῇ στῆλαι δηλοῦσι) καὶ[Kon]
(und jetzt in dem welches und

ὡς[Kon] ἄγος αὐτοῖς[D Pr] ὂν[N PräAkt] τὸ[ArtN] πεπραγμένον[N PerM/P] δύο[Adj] σώματα ἀνθ'[Prp] ἑνὸς[G Pr]
dass ihnen seiend das Getane zwei an statt eines
τῇ[ArtD] Χαλκιοίκῳ[AdjD] ἀποδοῦναι. οἱ[ArtN] δὲ[Pt] ποιησάμενοι[N AorMed] χαλκοῦς[AdjA] ἀνδριάντας δύο[Adj]
der Bronze Haus die aber gemacht habend eherne zwei
ὡς[Kon] ἀντὶ[Prp] Παυσανίου ἀνέθεσαν.
als an statt

Kapitel 135

§ 1 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι, ὡς[Kon] καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] θεοῦ ἄγος κρίναντος,[G AorAkt] ἀντεπέταξαν
die aber wie auch des entschieden habenden,
τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις ἐλαύνειν αὐτό.[A Pr]
den es.

§ 2 τοῦ[ArtG] δὲ[Pt] μηδισμοῦ τοῦ[ArtG] Παυσανίου οἱ[ArtN] Λακεδαιμόνιοι πρέσβεις πέμψαντες[N AorSAkt]
des aber des die gesandt habend
παρὰ[Prp] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους ξυνεπῃτιῶντο καὶ[Kon] τὸν[ArtA] Θεμιστοκλέα, ὡς[Kon] ηὕρισκον ἐκ[Prp]
zu die und den da aus
τῶν[ArtG] περὶ[Prp] Παυσανίαν ἐλέγχων, ἠξίουν τε[Pt] τοῖς[ArtD] αὐτοῖς[D Pr] κολάζεσθαι αὐτόν.[A Pr]
den über und den gleichen ihn.

§ 3 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] πεισθέντες[N AorPas] (ἔτυχε γὰρ[Pt] ὠστρακισμένος[N PerM/P] καὶ[Kon] ἔχων[N PräAkt]
die aber überredet worden seienden denn aus gecherbt seiender und habend
δίαιταν μὲν[Pt] ἐν[Prp] Ἄργει, ἐπιφοιτῶν[N PräAkt] δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] ἄλλην[AdjA] Πελοπόννησον)
zwar in hin und her gehend aber auch nach die andere
πέμπουσι μετὰ[Prp] τῶν[ArtG] Λακεδαιμονίων ἑτοίμων[AdjG] ὄντων[G PräAkt] ξυνδιώκειν ἄνδρας οἷς[D Pr]
mit der bereit seienden denen
εἴρητο ἄγειν ὅπου[Adv] ἂν[Pt] περιτύχωσιν.
wo wohl

Kapitel 136

§ 1 ὁ[ArtN] δὲ[Pt] Θεμιστοκλῆς προαισθόμενος[N PräM/P] φεύγει ἐκ[Prp] Πελοποννήσου ἐς[Prp] Κέρκυραν,
der aber vorher ahnend aus nach
ὢν[N PräAkt] αὐτῶν[G Pr] εὐεργέτης. δεδιέναι δὲ[Pt] φασκόντων[G PräAkt] Κερκυραίων ἔχειν αὐτὸν[A Pr]
seiend ihrer aber sagend ihn
ὥστε[Kon] Λακεδαιμονίοις καὶ[Kon] Ἀθηναίοις ἀπεχθέσθαι, διακομίζεται ὑπ'[Prp] αὐτῶν[G Pr] ἐς[Prp] τὴν[ArtA]
sodass und von ihnen nach die
ἤπειρον τὴν[ArtA] καταντικρύ.[Adv]
die gerade gegenüber.

§ 2 καὶ[Kon] διωκόμενος[N PräM/P] ὑπὸ[Prp] τῶν[ArtG] προστεταγμένων[G PerPas] κατὰ[Prp] πύστιν ᾗ[D Pr] χωροίη,
und verfolgt werdend von den vorgeordnet seienden nach worauf
ἀναγκάζεται κατά[Prp] τι[A Pr] ἄπορον[AdjA] παρὰ[Prp] Ἄδμητον τὸν[ArtA] Μολοσσῶν βασιλέα
auf irgendein ausweg losen zu den
ὄντα[A PräAkt] αὐτῷ[D Pr] οὐ[Pt] φίλον[AdjA] καταλῦσαι.
seiend ihm nicht Freund

§ 3 καὶ[Kon] ὁ[ArtN] μὲν[Pt] οὐκ[Pt] ἔτυχεν ἐπιδημῶν,[N PräAkt] ὁ[ArtN] δὲ[Pt] τῆς[ArtG] γυναικὸς ἱκέτης
und der zwar nicht anwesend seiend, der aber der
γενόμενος[N AorSMed] διδάσκεται ὑπ'[Prp] αὐτῆς[G Pr] τὸν[ArtA] παῖδα σφῶν[G Pr] λαβὼν[N AorSAkt]
geworden seiend von ihr den ihrer genommen habend
καθέζεσθαι ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] ἑστίαν.
auf die

§ 4 καὶ[Kon] ἐλθόντος[G AorSAkt] οὐ[Pt] πολὺ[AdjA] ὕστερον[Adv] τοῦ[ArtG] Ἀδμήτου δηλοῖ τε[Pt] ὅς[N Pr] ἐστι
und gekommen seienden nicht viel später des und wer

καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἀξιοῖ, εἴ[Kon] τι[N Pr] ἄρα[Pt] αὐτὸς[N Pr] ἀντεῖπεν αὐτῷ[D Pr] Ἀθηναίων δεομένῳ,[D PräM/P]
und nicht wenn etwas nun er selbst ihm bittend seienden,

φεύγοντα[A PräAkt] τιμωρεῖσθαι· καὶ[Kon] γὰρ[Pt] ἂν[Pt] ὑπ'[Prp] ἐκείνου[G Pr] πολλῷ[AdjD] ἀσθενεστέρου[AdjGKmp]
fliehend seienden und denn wohl von jenem viel schwächeren

ἐν[Prp] τῷ[ArtD] παρόντι[AdjD] κακῶς[Adv] πάσχειν, γενναῖον[AdjN] δὲ[Pt] εἶναι τοὺς[ArtA] ὁμοίους[AdjA]
in dem gegenwärtig seienden schlecht edel aber die Gleichen

ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] ἴσου[AdjG] τιμωρεῖσθαι. καὶ[Kon] ἅμα[Adv] αὐτὸς[N Pr] μὲν[Pt] ἐκείνῳ[D Pr] χρείας τινὸς[G Pr]
von dem Gleichen und zugleich er selbst zwar jenem irgendeines

καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἐς[Prp] τὸ[ArtA] σῶμα σῴζεσθαι ἐναντιωθῆναι, ἐκεῖνον[A Pr] δ'[Pt] ἄν,[Pt] εἰ[Kon] ἐκδοίη
und nicht in Betreff auf den jenen aber wohl, wenn

αὐτόν[A Pr] (εἰπὼν[N AorSAkt] ὑφ'[Prp] ὧν[G Pr] καὶ[Kon] ἐφ'[Prp] ᾧ[D Pr] διώκεται), σωτηρίας ἂν[Pt] τῆς[ArtG]
ihn (gesagt habend von welchen und wes wegen weshalb wohl der

ψυχῆς ἀποστερῆσαι.

Kapitel 137

§ 1 ὁ[ArtN] δὲ[Pt] ἀκούσας[N AorSAkt] ἀνίστησί τε[Pt] αὐτὸν[A Pr] μετὰ[Prp] τοῦ[ArtG] ἑαυτοῦ[G Pr] υἱέος, ὥσπερ[Kon]
der aber gehört habend und ihn mit des eigenen so wie

καὶ[Kon] ἔχων[N PräAkt] αὐτὸν[A Pr] ἐκαθέζετο, καὶ[Kon] μέγιστον[AdjNSup] ἦν ἱκέτευμα τοῦτο,[N Pr] καὶ[Kon]
auch haltend seiend ihn und größtes dies, und

ὕστερον[Adv] οὐ[Pt] πολλῷ[AdjD] τοῖς[ArtD] τε[Pt] Λακεδαιμονίοις καὶ[Kon] Ἀθηναίοις ἐλθοῦσι[D AorSAkt]
später nicht viel den und und gekommen seienden

καὶ[Kon] πολλὰ[AdjA] εἰποῦσιν[D AorSAkt] οὐκ[Pt] ἐκδίδωσιν, ἀλλ'[Kon] ἀποστέλλει βουλόμενον[A PräM/P] ὡς[Kon]
und vieles gesagt habenden nicht sondern wollend seienden zu

βασιλέα πορευθῆναι ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] ἑτέραν[AdjA] θάλασσαν πεζῇ[Adv] ἐς[Prp] Πύδναν τὴν[ArtA]
zu die andere zu Fuß nach die

Ἀλεξάνδρου.

§ 2 ἐν[Prp] ᾗ[D Pr] ὁλκάδος τυχὼν[N AorSAkt] ἀναγομένης[G PräM/P] ἐπ'[Prp] Ἰωνίας καὶ[Kon]
in welcher zufällig getroffen habend aus laufend seienden nach und

ἐπιβὰς[N AorSAkt] καταφέρεται χειμῶνι ἐς[Prp] τὸ[ArtA] Ἀθηναίων στρατόπεδον, ὃ[N Pr] ἐπολιόρκει
bestiegen habend in das welches

Νάξον. καί[Kon] (ἦν γὰρ[Pt] ἀγνὼς[AdjN] τοῖς[ArtD] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] νηί) δείσας[N AorSAkt] φράζει τῷ[ArtD]
und denn unbekannt den in der gefürchtet habend dem

ναυκλήρῳ ὅστις[N Pr] ἐστὶ καὶ[Kon] δι'[Prp] ἃ[A Pr] φεύγει, καὶ[Kon] εἰ[Kon] μὴ[Pt] σώσει αὐτόν,[A Pr] ἔφη
wer und wegen welche und falls nicht ihn,

ἐρεῖν ὅτι[Kon] χρήμασι πεισθεὶς[N AorPas] αὐτὸν[A Pr] ἄγει· τὴν[ArtA] δὲ[Pt] ἀσφάλειαν εἶναι
dass überredet worden seiend ihn die aber

μηδένα[A Pr] ἐκβῆναι ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] νεὼς μέχρι[Prp] πλοῦς γένηται· πειθομένῳ[D PräM/P] δ'[Pt]
niemand aus der bis gehorchend seienden aber

αὐτῷ[D Pr] χάριν ἀπομνήσεσθαι ἀξίαν.[AdjA] ὁ[ArtN] δὲ[Pt] ναύκληρος ποιεῖ τε[Pt] ταῦτα[A Pr] καὶ[Kon]
ihm würdig. der aber und dieses und

ἀποσαλεύσας[N AorSAkt] ἡμέραν καὶ[Kon] νύκτα ὑπὲρ[Prp] τοῦ[ArtG] στρατοπέδου ὕστερον[Adv]
hin und her geschaukelt habend und über dem später

ἀφικνεῖται ἐς[Prp] Ἔφεσον.
nach

§ 3 καὶ[Kon] ὁ[ArtN] Θεμιστοκλῆς ἐκεῖνόν[A Pr] τε[Pt] ἐθεράπευσε χρημάτων δόσει (ἦλθε γὰρ[Pt] αὐτῷ[D Pr]
und der jenen und denn ihm

ὕστερον[Adv] ἔκ[Prp] τε[Pt] Ἀθηνῶν παρὰ[Prp] τῶν[ArtG] φίλων καὶ[Kon] ἐξ[Prp] Ἄργους ἃ[A Pr] ὑπεξέκειτο)
später aus und von den und aus was

καὶ[Kon] μετὰ[Prp] τῶν[ArtG] κάτω[Adv] Περσῶν τινὸς[G Pr] πορευθεὶς[N AorPas] ἄνω[Adv] ἐσπέμπει γράμματα
und mit den unten irgendeines gereist seiend hinauf

πρὸς[Prp] βασιλέα Ἀρταξέρξην τὸν[ArtA] Ξέρξου νεωστὶ[Adv] βασιλεύοντα.[A PräAkt]
an den neulich herrschend.

§ 4 ἐδήλου δὲ[Pt] ἡ[ArtN] γραφὴ ὅτι[Kon] ‘Θεμιστοκλῆς ἥκω παρὰ[Prp] σέ,[A Pr] ὃς[N Pr] κακὰ μὲν[Pt]
aber die dass zu dir, der zwar
πλεῖστα[AdjNSup] Ἕλλήνων εἴργασμαι τὸν[ArtA] ὑμέτερον[AdjA] οἶκον, ὅσον[A Pr] χρόνον τὸν[ArtA]
meiste den eurigen so lange wie den
σὸν[A Pr] πατέρα ἐπιόντα[A PräAkt] ἐμοὶ[D Pr] ἀνάγκῃ ἠμυνόμην, πολὺ[AdjA] δ’[Pt] ἔτι[Adv] πλείω[AdjAKmp]
deinen heran kommend mir viel aber noch mehr
ἀγαθά,[AdjA] ἐπειδὴ[Kon] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] ἀσφαλεῖ[AdjD] μὲν[Pt] ἐμοί,[D Pr] ἐκείνῳ[D Pr] δὲ[Pt] ἐν[Prp] ἐπικινδύνῳ[AdjD]
Gutes, da in dem Sicheren zwar mir, jenem aber in Gefährlichen
πάλιν[Adv] ἡ[ArtN] ἀποκομιδὴ ἐγίγνετο. καί[Kon] μοι[D Pr] εὐεργεσία ὀφείλεται (γράψας[N AorSAkt]
wieder die und mir (geschrieben habend
τήν[ArtA] τε[Pt] ἐκ[Prp] Σαλαμῖνος προάγγελσιν τῆς[ArtG] ἀναχωρήσεως καὶ[Kon] τὴν[ArtA] τῶν[ArtG]
die und aus der und die der
γεφυρῶν, ἣν[A Pr] ψευδῶς[Adv] προσεποιήσατο, τότε[Adv] δι’[Prp] αὐτὸν[A Pr] οὐ[Pt] διάλυσιν), καὶ[Kon] νῦν[Adv]
welche falsch damals durch sich selbst nicht und nun
ἔχων[N PräAkt] σε[A Pr] μεγάλα[AdjA] ἀγαθὰ[AdjA] δρᾶσαι πάρειμι διωκόμενος[N PräM/P] ὑπὸ[Prp] τῶν[ArtG]
habend dich große Güter verfolgt werdend von der
Ἕλλήνων διὰ[Prp] τὴν[ArtA] σὴν[A Pr] φιλίαν. βούλομαι δ’[Pt] ἐνιαυτὸν ἐπισχὼν[N AorSAkt] αὐτός[N Pr]
wegen die deine aber angehalten habend selbst
σοι[D Pr] περὶ[Prp] ὧν[G Pr] ἥκω δηλῶσαι.'
dir über welcher Dinge

Kapitel 138

§ 1 βασιλεὺς δέ,[Pt] ὡς[Kon] λέγεται, ἐθαύμασέ τε[Pt] αὐτοῦ[G Pr] τὴν[ArtA] διάνοιαν καὶ[Kon] ἐκέλευε ποιεῖν
aber, wie und seinen den und
οὕτως.[Adv] ὁ[ArtN] δ’[Pt] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] χρόνῳ ὃν[A Pr] ἐπέσχε τῆς[ArtG] τε[Pt] Περσίδος[AdjG] γλώσσης
so. der aber in der welchen der und persischen
ὅσα[N Pr] ἐδύνατο κατενόησε καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἐπιτηδευμάτων τῆς[ArtG] χώρας·
so viel wie und der der

§ 2 ἀφικόμενος[N AorSMed] δὲ[Pt] μετὰ[Prp] τὸν[ArtA] ἐνιαυτὸν γίγνεται παρ’[Prp] αὐτῷ[D Pr] μέγας[AdjN] καὶ[Kon]
angekommen seiend aber nach das bei ihm groß und
ὅσος[N Pr] οὐδείς[N Pr] πω[Adv] Ἕλλήνων διά[Prp] τε[Pt] τὴν[ArtA] προϋπάρχουσαν[A PräAkt] ἀξίωσιν καὶ[Kon]
so groß wie niemand je durch und die vorher bestehend seiende und
τοῦ[ArtG] Ἑλληνικοῦ[AdjG] ἐλπίδα, ἣν[A Pr] ὑπετίθει αὐτῷ[D Pr] δουλώσειν, μάλιστα[AdvSup] δὲ[Pt] ἀπὸ[Prp]
des Griech tums welche ihm am meisten aber von
τοῦ[ArtG] πεῖραν διδοὺς[N PräAkt] ξυνετὸς[AdjN] φαίνεσθαι.
dem gebend verständig

§ 3 ἦν γὰρ[Pt] ὁ[ArtN] Θεμιστοκλῆς βεβαιότατα[AdvSup] δὴ[Pt] φύσεως ἰσχὺν δηλώσας[N AorSAkt] καὶ[Kon]
denn der fest gewiss am meisten ja gezeigt habend und
διαφερόντως[Adv] τι[N Pr] ἐς[Prp] αὐτὸ[A Pr] μᾶλλον[AdvKmp] ἑτέρου[AdjG] ἄξιος[AdjN] θαυμάσαι·
ausgezeichnet etwas in Hinsicht auf es mehr eines anderen würdig
οἰκείᾳ[AdjD] γὰρ[Pt] ξυνέσει καὶ[Kon] οὔτε[Kon] προμαθὼν[N AorSAkt] ἐς[Prp] αὐτὴν[A Pr] οὐδὲν[A Pr]
eigenen denn und weder vorher gelernt habend in Betreff auf sie nichts
οὔτ’[Kon] ἐπιμαθών,[N AorSAkt] τῶν[ArtG] τε[Pt] παραχρῆμα[Adv] δι’[Prp] ἐλαχίστης[AdjGSup] βουλῆς
noch nachher gelernt habend, der und sofort durch geringsten
κράτιστος[AdjNSup] γνώμων καὶ[Kon] τῶν[ArtG] μελλόντων[G PräAkt] ἐπὶ[Prp] πλεῖστον[AdjASup] τοῦ[ArtG]
der stärkste und der Zukünftigen auf das Meiste des
γενησομένου[G FuM/P] ἄριστος[AdjNSup] εἰκαστής· καὶ[Kon] ἃ[A Pr] μὲν[Pt] μετὰ[Prp] χεῖρας ἔχοι, καὶ[Kon]
zukünftig Geschehenen bester und was zwar mit und

ἐξηγήσασθαι οἷός[AdjN] τε,[Pt] ὧν[G Pr] δ’[Pt] ἄπειρος[AdjN] εἴη, κρῖναι ἱκανῶς[Adv] οὐκ[Pt] ἀπήλλακτο· τό[ArtN]
fähig auch, deren aber unerfahren hinreichend nicht das
τε[Pt] ἄμεινον[AdjNKmp] ἢ[Kon] χεῖρον[AdjNKmp] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] ἀφανεῖ[AdjD] ἔτι[Adv] προεώρα μάλιστα.[AdvSup]
auch besser als schlechter in dem Verborgenem noch am meisten.
καὶ[Kon] τὸ[ArtN] ξύμπαν[N](Adj/N) εἰπεῖν φύσεως μὲν[Pt] δυνάμει, μελέτης δὲ[Pt] βραχύτητι
und das zwar aber
κράτιστος[AdjNSup] δὴ[Pt] οὗτος[N Pr] αὐτοσχεδιάζειν τὰ[ArtA] δέοντα[A PräAkt] ἐγένετο.
stärkster ja dieser die das Erforderliche

§ 4 νοσήσας[N AorSAkt] δὲ[Pt] τελευτᾷ τὸν[ArtA] βίον· λέγουσι δέ[Pt] τινες[N Pr] καὶ[Kon] ἑκούσιον[AdjA]
krank geworden seiend aber das aber einige auch freiwillig
φαρμάκῳ ἀποθανεῖν αὐτόν,[A Pr] ἀδύνατον[AdjA] νομίσαντα[A AorSAkt] εἶναι ἐπιτελέσαι βασιλεῖ ἃ[A Pr]
ihn, unmöglich gemeint habend was
ὑπέσχετο.

§ 5 μνημεῖον μὲν[Pt] οὖν[Pt] αὐτοῦ[G Pr] ἐν[Prp] Μαγνησίᾳ ἐστὶ τῇ[ArtD] Ἀσιανῇ[AdjD] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] ἀγορᾷ·
zwar nun seiner in der asiatischen in dem
ταύτης[G Pr] γὰρ[Pt] ἦρχε τῆς[ArtG] χώρας, δόντος[G AorSAkt] βασιλέως αὐτῷ[D Pr] Μαγνησίαν μὲν[Pt]
dieser denn der gegeben habend ihm zwar
ἄρτον, ἣ[N Pr] προσέφερε πεντήκοντα[Adj] τάλαντα τοῦ[ArtG] ἐνιαυτοῦ, Λάμψακον δὲ[Pt] οἶνον
die fünfzig des aber
(ἐδόκει γὰρ[Pt] πολυοινότατον[AdjNSup] τῶν[ArtG] τότε[Adv] εἶναι), Μυοῦντα δὲ[Pt] ὄψον.
denn wein reichstes der damals aber

§ 6 τὰ[ArtA] δὲ[Pt] ὁστᾶ φασὶ κομισθῆναι αὐτοῦ[G Pr] οἱ[ArtN] προσήκοντες[N PräAkt] οἴκαδε[Adv]
die aber seiner die Verwandten heimwärts
κελεύσαντος[G AorSAkt] ἐκείνου[G Pr] καὶ[Kon] τεθῆναι κρύφα[Adv] Ἀθηναίων ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Ἀττικῇ·[AdjD] οὐ[Pt]
befohlen habend jenes und heimlich in der attischen· nicht
γὰρ[Pt] ἐξῆν θάπτειν ὡς[Kon] ἐπὶ[Prp] προδοσίᾳ φεύγοντος.[G PräAkt] τὰ[ArtN] μὲν[Pt] κατὰ[Prp] Παυσανίαν
denn als wegen des Fliehenden. das zwar betreffs
τὸν[ArtA] Λακεδαιμόνιον[AdjA] καὶ[Kon] Θεμιστοκλέα τὸν[ArtA] Ἀθηναῖον,[AdjA] λαμπροτάτους[AdjASup]
den Lakedaimonier und den Athener, glänzendst Berühmtesten
γενομένους[A AorSMed] τῶν[ArtG] καθ’[Prp] ἑαυτοὺς[A Pr] Ἑλλήνων, οὕτως[Adv] ἐτελεύτησεν.
geworden seienden der nach ihrer selbst so

Kapitel 139

§ 1 Λακεδαιμόνιοι δὲ[Pt] ἐπὶ[Prp] μὲν[Pt] τῆς[ArtG] πρώτης[AdjG] πρεσβείας τοιαῦτα[AdjA] ἐπέταξάν τε[Pt]
aber in Bezug auf zwar der ersten Solches auch
καὶ[Kon] ἀντεκελεύσθησαν περὶ[Prp] τῶν[ArtG] ἐναγῶν[AdjG] τῆς[ArtG] ἐλάσεως· ὕστερον[Adv] δὲ[Pt]
und über die Verfluchten der später aber
φοιτῶντες[N PräAkt] παρ’[Prp] Ἀθηναίους Ποτειδαίας τε[Pt] ἀπανίστασθαι ἐκέλευον καὶ[Kon]
hin und her gehend seiend von und und
Αἴγιναν αὐτόνομον[AdjA] ἀφιέναι, καὶ[Kon] μάλιστά[AdvSup] γε[Pt] πάντων[AdjG] καὶ[Kon] ἐνδηλότατα[AdvSup]
autonom und am meisten ja von allen und am klarsten
προύλεγον τὸ[ArtN] περὶ[Prp] Μεγαρέων ψήφισμα καθελοῦσι[D AorSAkt] μὴ[Pt] ἂν[Pt] γίγνεσθαι πόλεμον,
das über durch abschaffend nicht wohl
ἐν[Prp] ᾧ[D Pr] εἴρητο αὐτοὺς[A Pr] μὴ[Pt] χρῆσθαι τοῖς[ArtD] λιμέσι τοῖς[ArtD] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Ἀθηναίων
in welchem sie nicht die die in der
ἀρχῇ μηδὲ[Kon] τῇ[ArtD] Ἀττικῇ[AdjD] ἀγορᾷ.
noch der attischen

§ 2 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι οὔτε[Kon] τἆλλα ὑπήκουον οὔτε[Kon] τὸ[ArtA] ψήφισμα καθῄρουν,
die aber weder noch den
ἐπικαλοῦντες[N PräM/P] ἐπεργασίαν Μεγαρεῦσι τῆς[ArtG] γῆς τῆς[ArtG] ἱερᾶς[AdjG] καὶ[Kon] τῆς[ArtG]
vorwerfend der der heiligen und der

ἀορίστου[AdjG] καὶ[Kon] ἀνδραπόδων ὑποδοχὴν τῶν[ArtG] ἀφισταμένων.[G PräM/P]
unbegrenzten und der Abfallenden.

§ 3 τέλος δὲ[Pt] ἀφικομένων[G AorSMed] τῶν[ArtG] τελευταίων[AdjG] πρέσβεων ἐκ[Prp] Λακεδαίμονος,
aber angekommen seiender der letzten aus

Ῥαμφίου τε[Pt] καὶ[Kon] Μελησίππου καὶ[Kon] Ἀγησάνδρου, καὶ[Kon] λεγόντων[G PräAkt] ἄλλο[AdjN] μὲν[Pt]
und und und und sagend seiender anderes zwar

οὐδὲν[A Pr] ὧν[G Pr] πρότερον[Adv] εἰώθεσαν, αὐτὰ[A Pr] δὲ[Pt] τάδε[A Pr] ὅτι[Kon] ‘Λακεδαιμόνιοι βούλονται
nichts wovon früher eben aber folgendes dass

τὴν[ArtA] εἰρήνην εἶναι, εἴη δ’[Pt] ἂν[Pt] εἰ[Kon] τοὺς[ArtA] Ἕλληνας αὐτονόμους[AdjA] ἀφεῖτε,'
den doch wohl wenn die autonom

ποιήσαντες[N AorSAkt] ἐκκλησίαν οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι γνώμας σφίσιν[D Pr] αὐτοῖς[D Pr] προυτίθεσαν, καὶ[Kon]
gemacht habend die ihnen selbst und

ἐδόκει ἅπαξ[Adv] περὶ[Prp] ἁπάντων[AdjG] βουλευσαμένους[A AorMed] ἀποκρίνασθαι.
einmal über alles beraten habende

§ 4 καὶ[Kon] παριόντες[N PräAkt] ἄλλοι[AdjN] τε[Pt] πολλοὶ[AdjN] ἔλεγον ἐπ’[Prp] ἀμφότερα[AdjA]
und vorüber kommend seiende andere und viele auf beide

γιγνόμενοι[N PräM/P] ταῖς[ArtD] γνώμαις καὶ[Kon] ὡς[Kon] χρὴ πολεμεῖν καὶ[Kon] ὡς[Kon] μὴ[Pt] ἐμπόδιον[AdjN]
werdend seiende den und dass und dass nicht Hindernis

εἶναι τὸ[ArtN] ψήφισμα εἰρήνης, ἀλλὰ[Kon] καθελεῖν, καὶ[Kon] παρελθὼν[N AorSAkt] Περικλῆς ὁ[ArtN]
der sondern und hinzugetreten seiend der

Ξανθίππου, ἀνὴρ κατ’[Prp] ἐκεῖνον[A Pr] τὸν[ArtA] χρόνον πρῶτος[AdjNSup] Ἀθηναίων, λέγειν τε[Pt] καὶ[Kon]
nach jenen die erster und und

πράσσειν δυνατώτατος,[AdjNSup] παρῄνει τοιάδε.[AdjA]
mächtigst, derartiges.

Kapitel 140

§ 1 ‘τῆς[ArtG] μὲν[Pt] γνώμης, ὦ[ij] Ἀθηναῖοι, αἰεὶ[Adv] τῆς[ArtG] αὐτῆς[G Pr] ἔχομαι, μὴ[Pt] εἴκειν
‘der zwar o immer der gleichen nicht

Πελοποννησίοις, καίπερ[Kon] εἰδὼς[N PerAkt] τοὺς[ArtA] ἀνθρώπους οὐ[Pt] τῇ[ArtD] αὐτῇ[D Pr] ὀργῇ
obwohl wissend die nicht mit der gleichen

ἀναπειθομένους[A PräM/P] τε[Pt] πολεμεῖν καὶ[Kon] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] ἔργῳ πράσσοντας,[A PräAkt] πρὸς[Prp] δὲ[Pt]
überredet werdende und und in dem handelnde, gegenüber aber

τὰς[ArtA] ξυμφορὰς καὶ[Kon] τὰς[ArtA] γνώμας τρεπομένους.[A PräM/P] ὁρῶ δὲ[Pt] καὶ[Kon] νῦν[Adv] ὁμοῖα[AdjN]
die und die wendende. aber auch jetzt Ähnliches

καὶ[Kon] παραπλήσια[AdjN] ξυμβουλευτέα[AdjN] μοι[D Pr] ὄντα,[A PräAkt] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA]
und verwandt Ähnliches zu beratende mir seiende, und die

ἀναπειθομένους[A PräM/P] ὑμῶν[G Pr] δικαιῶ τοῖς[ArtD] κοινῇ[Adv] δόξασιν,[D AorAkt] ἢν[Kon] ἄρα[Pt] τι[N Pr]
überredeten von euch den gemeinsam meinenden, wenn nun etwas

καὶ[Kon] σφαλλώμεθα, βοηθεῖν, ἢ[Kon] μηδὲ[Kon] κατορθοῦντας[A PräAkt] τῆς[ArtG] ξυνέσεως
auch oder auch nicht Erfolgreichen der

μεταποιεῖσθαι. ἐνδέχεται γὰρ[Pt] τὰς[ArtA] ξυμφορὰς τῶν[ArtG] πραγμάτων οὐχ[Pt] ἧσσον[AdjNKmp]
denn die der nicht weniger

ἀμαθῶς[Adv] χωρῆσαι ἢ[Kon] καὶ[Kon] τὰς[ArtA] διανοίας τοῦ[ArtG] ἀνθρώπου· δι’[Prp] ὅπερ[A Pr] καὶ[Kon]
unwissend als auch die des wes wegen dieses auch

τὴν[ArtA] τύχην, ὅσα[N Pr] ἂν[Pt] παρὰ[Prp] λόγον ξυμβῇ, εἰώθαμεν αἰτιᾶσθαι.
das so viel wie je gegen

§ 2 ‘Λακεδαιμόνιοι δὲ[Pt] πρότερόν[Adv] τε[Pt] δῆλοι[AdjN] ἦσαν ἐπιβουλεύοντες[N PräAkt] ἡμῖν[D Pr] καὶ[Kon] νῦν[Adv]
aber früher und offenbar nachstellend seiende uns und jetzt

οὐχ[Pt] ἥκιστα.[AdvSup] εἰρημένον[N PerM/P] γὰρ[Pt] δίκας μὲν[Pt] τῶν[ArtG] διαφορῶν ἀλλήλοις[D Pr]
keineswegs am wenigsten. gesagt seiend denn zwar der einander

διδόναι καὶ[Kon] und δέχεσθαι, ἔχειν δὲ[Pt] aber ἑκατέρους[AdjA] jederseits ἃ[A Pr] was ἔχομεν, οὔτε[Kon] weder αὐτοὶ[N Pr] sie selbst δίκας πω[Pt] bisher
ᾔτησαν οὔτε[Kon] noch ἡμῶν[G Pr] von uns διδόντων[G PräAkt] gebenden δέχονται, βούλονται δὲ[Pt] aber πολέμῳ μᾶλλον[AdvKmp] mehr ἢ[Kon] als
λόγοις τὰ[ArtA] die ἐγκλήματα διαλύεσθαι, καὶ[Kon] und ἐπιτάσσοντες[N PräAkt] befehlend ἤδη[Adv] schon καὶ[Kon] und οὐκέτι[Adv] nicht mehr
αἰτιώμενοι[N PräM/P] anklagend πάρεισιν.

§ 3 Ποτειδαίας τε[Pt] und γὰρ[Pt] denn ἀπανίστασθαι κελεύουσι καὶ[Kon] und Αἴγιναν αὐτόνομον[AdjA] autonom ἀφιέναι καὶ[Kon] und
τὸ[ArtA] den Μεγαρέων ψήφισμα καθαιρεῖν· οἱ[ArtN] die δὲ[Pt] aber τελευταῖοι[AdjN] Letzten οἵδε[N Pr] diese hier ἥκοντες[N PräAkt] gekommen seienden
καὶ[Kon] und τοὺς[ArtA] die Ἕλληνας προαγορεύουσιν αὐτονόμους[AdjA] autonom ἀφιέναι.

§ 4 ὑμῶν[G Pr] von euch δὲ[Pt] aber μηδεὶς[N Pr] niemand νομίσῃ περὶ[Prp] über βραχέος[AdjG] Geringes ἂν[Pt] wohl πολεμεῖν, εἰ[Kon] wenn τὸ[ArtA] den Μεγαρέων
ψήφισμα μὴ[Pt] nicht καθέλοιμεν, ὅπερ[N Pr] welches μάλιστα[AdvSup] am meisten προύχονται, εἰ[Kon] wenn καθαιρεθείη, μὴ[Pt] nicht ἂν[Pt] wohl
γίγνεσθαι τὸν[ArtA] den πόλεμον, μηδὲ[Kon] auch nicht ἐν[Prp] in ὑμῖν[D Pr] euch αὐτοῖς[D Pr] selbst αἰτίαν ὑπολίπησθε ὡς[Kon] dass διὰ[Prp] wegen
μικρὸν[AdjA] einer Kleinigkeit ἐπολεμήσατε.

§ 5 τὸ[ArtA] das γὰρ[Pt] denn βραχύ[AdjA] gering τι[A Pr] etwas τοῦτο[A Pr] dieses πᾶσαν[AdjA] ganze ὑμῶν[G Pr] eurer ἔχει τὴν[ArtA] die βεβαίωσιν καὶ[Pt] und πεῖραν
τῆς[ArtG] der γνώμης. οἷς[D Pr] worin εἰ[Kon] wenn ξυγχωρήσετε, καὶ[Pt] und ἄλλο[AdjA] anderes τι[A Pr] etwas μεῖζον[AdjAKmp] größeres εὐθὺς[Adv] sofort
ἐπιταχθήσεσθε ὡς[Kon] als φόβῳ καὶ[Pt] und τοῦτο[A Pr] dieses ὑπακούσαντες·[N AorAkt] gehorcht habend· ἀπισχυρισάμενοι[N AorMed] entschieden widersprochen habend
δὲ[Pt] aber σαφὲς[AdjA] klar ἂν[Pt] wohl καταστήσαιτε αὐτοῖς[D Pr] für sie ἀπὸ[Prp] von τοῦ[ArtG] dem ἴσου[AdjG] Gleichen ὑμῖν[D Pr] euch μᾶλλον[AdvKmp] mehr
προσφέρεσθαι.

Kapitel 141

§ 1 αὐτόθεν[Adv] gleich hier δὴ[Pt] ja διανοήθητε ἢ[Kon] oder ὑπακούειν πρίν[Prp] bevor τι[A Pr] etwas βλαβῆναι, ἢ[Kon] oder εἰ[Kon] wenn πολεμήσομεν,
ὥσπερ[Kon] so wie ἔμοιγε[D Pr] mir ja ἄμεινον[AdjNKmp] besser δοκεῖ εἶναι, καὶ[Pt] und ἐπὶ[Prp] auf μεγάλῃ[AdjD] großer καὶ[Pt] und ἐπὶ[Prp] auf βραχείᾳ[AdjD] kleiner
ὁμοίως[Adv] gleich weise προφάσει μὴ[Pt] nicht εἴξοντες[N FuAkt] nachgeben werdend μηδὲ[Kon] noch ξὺν[Prp] mit φόβῳ ἕξοντες[N FuAkt] haben werdend ἃ[A Pr] was
κεκτήμεθα· τὴν[ArtA] die γὰρ[Pt] denn αὐτὴν[AdjA] selbe δύναται δούλωσιν ἥ[N Pr] welche τε[Pt] und μεγίστη[AdjNSup] größte καὶ[Pt] auch
ἐλαχίστη[AdjNSup] kleinste δικαίωσις ἀπὸ[Prp] von τῶν[ArtG] den ὁμοίων[AdjG] Gleichen πρὸ[Prp] vor δίκης τοῖς[ArtD] den πέλας[AdjD] Nachbarn
ἐπιτασσομένη.[N PräM/P] auf erlegt werdend.

§ 2 ‘τὰ[ArtA] ‘die δὲ[Pt] aber τοῦ[ArtG] des πολέμου καὶ[Pt] und τῶν[ArtG] der ἑκατέροις[AdjD] beiden Seiten ὑπαρχόντων[G PräAkt] vorhanden seienden ὡς[Kon] wie οὐκ[Pt] nicht
ἀσθενέστερα[AdjAKmp] schwächere ἕξομεν γνῶτε καθ’[Prp] nach ἕκαστον[AdjA] jedes Einzelne ἀκούοντες.[N PräAkt] hörend.

§ 3 αὐτουργοί τε[Pt] und γάρ[Pt] denn εἰσι Πελοποννήσιοι καὶ[Pt] und οὔτε[Kon] weder ἰδίᾳ[Adv] privat οὔτ’[Kon] noch ἐν[Prp] in κοινῷ[AdjD] gemeinsamen χρήματά

ἐστιν αὐτοῖς,[D Pr] ἔπειτα[Adv] χρονίων[AdjG] πολέμων καὶ[Pt] διαποντίων[AdjG] ἄπειροι[AdjN] διὰ[Prp] τὸ[ArtA]
ihnen, dann langwieriger und überseeischer unerfahren wegen das
βραχέως[Adv] αὐτοὶ[N Pr] ἐπ'[Prp] ἀλλήλους[A Pr] ὑπὸ[Prp] πενίας ἐπιφέρειν.
kurz sie selbst gegen einander unter

§ 4 καὶ[Pt] οἱ[ArtN] τοιοῦτοι[AdjN] οὔτε[Kon] ναῦς πληροῦντες[N PräAkt] οὔτε[Kon] πεζὰς[AdjA] στρατιὰς πολλάκις[Adv]
und die derartigen weder füllend ausrüstend noch zu Fuß oft
ἐκπέμπειν δύνανται, ἀπὸ[Prp] τῶν[ArtG] ἰδίων[AdjG] τε[Pt] ἅμα[Adv] ἀπόντες[N PräAkt] καὶ[Pt] ἀπὸ[Prp] τῶν[ArtG]
von den Eigenen und zugleich abwesend seiend und von den
αὐτῶν[G Pr] δαπανῶντες[N PräAkt] καὶ[Pt] προσέτι[Adv] καὶ[Pt] θαλάσσης εἰργόμενοι·[N PräM/P]
eigenen ausgebend und außerdem auch abgesperrt seiend·

§ 5 αἱ[ArtN] δὲ[Pt] περιουσίαι τοὺς[ArtA] πολέμους μᾶλλον[AdvKmp] ἢ[Kon] αἱ[ArtN] βίαιοι[AdjN] ἐσφοραὶ
die aber die mehr als die erzwungenen
ἀνέχουσιν. σώμασί τε[Pt] ἑτοιμότεροι[AdjNKmp] οἱ[ArtN] αὐτουργοὶ τῶν[ArtG] ἀνθρώπων ἢ[Kon] χρήμασι
und bereiter die der als
πολεμεῖν, τὸ[ArtA] μὲν[Pt] πιστὸν[AdjA] ἔχοντες[N PräAkt] ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] κινδύνων κἂν[Kon] περιγενέσθαι,
das zwar Verlässliche habend aus den und wohl
τὸ[ArtA] δὲ[Pt] οὐ[Pt] βέβαιον[AdjA] μὴ[Pt] οὐ[Pt] προαναλώσειν, ἄλλως[Adv] τε[Pt] κἂν[Kon] παρὰ[Prp] δόξαν,
das aber nicht Sichere nicht nicht anders und und wohl gegen
ὅπερ[N Pr] εἰκός,[N PerAkt] ὁ[ArtN] πόλεμος αὐτοῖς[D Pr] μηκύνηται.
welches gerade wahrscheinlich, der ihnen

§ 6 μάχῃ μὲν[Pt] γὰρ[Pt] μιᾷ[AdjD] πρὸς[Prp] ἅπαντας[AdjASup] Ἕλληνας δυνατοὶ[AdjN] Πελοποννήσιοι καὶ[Pt] οἱ[ArtN]
zwar denn einer gegen alle fähig und die
ξύμμαχοι ἀντισχεῖν, πολεμεῖν δὲ[Pt] μὴ[Pt] πρὸς[Prp] ὁμοίαν[AdjA] ἀντιπαρασκευὴν ἀδύνατοι,[AdjN]
aber nicht gegen gleichartige unfähig,
ὅταν[Kon] μήτε[Kon] βουλευτηρίῳ ἑνὶ[AdjD] χρώμενοι[N PräM/P] παραχρῆμά[Adv] τι[A Pr] ὀξέως[Adv] ἐπιτελῶσι
wenn immer weder einem sich bedienend sofort etwas schnell
πάντες[AdjN] τε[Pt] ἰσόψηφοι[AdjN] ὄντες[N PräAkt] καὶ[Pt] οὐχ[Pt] ὁμόφυλοι[AdjN] τὸ[ArtA] ἐφ'[Prp] ἑαυτὸν[A Pr]
alle und gleich stimmig seiend und nicht gleich stammig das auf sich selbst
ἕκαστος[AdjN] σπεύδῃ· ἐξ[Prp] ὧν[G Pr] φιλεῖ μηδὲν[A Pr] ἐπιτελὲς[AdjA] γίγνεσθαι.
jeder aus welcher Dinge nichts vollendet

§ 7 καὶ[Pt] γὰρ[Pt] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] ὡς[Kon] μάλιστα[AdvSup] τιμωρήσασθαί τινα[A Pr] βούλονται, οἱ[ArtN] δὲ[Pt]
auch denn die zwar so sehr wie möglich jemanden die aber
ὡς[Kon] ἥκιστα[AdvSup] τὰ[ArtA] οἰκεῖα[AdjA] φθεῖραι. χρόνιοί[AdjN] τε[Pt] ξυνιόντες[N PräAkt] ἐν[Prp]
so wenig wie möglich die eigenen lang dauernde und zusammen kommend in
βραχεῖ[AdjD] μὲν[Pt] μορίῳ σκοποῦσί[D PräAkt] τι[A Pr] τῶν[ArtG] κοινῶν,[AdjG] τῷ[ArtD] δὲ[Pt] πλέονι[AdjDKmp]
kleinen zwar betrachtend etwas der gemeinsamen, dem aber größeren
τὰ[ArtA] οἰκεῖα[AdjA] πράσσουσι, καὶ[Pt] ἕκαστος[AdjN] οὐ[Pt] παρὰ[Prp] τὴν[ArtA] ἑαυτοῦ[G Pr] ἀμέλειαν οἴεται
die eigenen und jeder nicht wegen der eigenen
βλάψειν, μέλειν δέ[Pt] τινι[D Pr] καὶ[Pt] ἄλλῳ[AdjD] ὑπὲρ[Prp] ἑαυτοῦ[G Pr] τι[A Pr] προϊδεῖν,
aber irgend jemandem auch einem anderen für sich selbst etwas
ὥστε[Kon] τῷ[ArtD] αὐτῷ[AdjD] ὑπὸ[Prp] ἁπάντων[AdjGSup] ἰδίᾳ[Adv] δοξάσματι λανθάνειν τὸ[ArtA] κοινὸν[AdjA]
sodass dem selben von allen privat das Gemeinsame
ἀθρόον[AdjA] φθειρόμενον.[A PräM/P]
insgesamt zugrunde gehend.

Kapitel 142

§ 1 'μέγιστον[AdjNSup] δέ,[Pt] τῇ[ArtD] τῶν[ArtG] χρημάτων σπάνει κωλύσονται, ὅταν[Kon] σχολῇ
'am größten aber, durch der wenn immer
αὐτὰ[A Pr] ποριζόμενοι[N PräM/P] διαμέλλωσιν· τοῦ[ArtG] δὲ[Pt] πολέμου οἱ[ArtN] καιροὶ οὐ[Pt] μενετοί.[AdjN]
sie beschaffend seiend des aber die nicht auf haltbar.

§ 2 καὶ[Pt] μὴν[Pt] οὐδ’[Kon] ἡ[ArtN] ἐπιτείχισις οὐδὲ[Kon] τὸ[ArtN] ναυτικὸν[N](Adj/N) αὐτῶν[G]$_{Pr}$ ἄξιον[AdjN]
auch wahrlich nicht einmal die noch das ihrer würdig
φοβηθῆναι.

§ 3 τὴν[ArtA] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] χαλεπὸν[AdjA] καὶ[Pt] ἐν[Prp] εἰρήνῃ πόλιν ἀντίπαλον[AdjA] κατασκευάσασθαι, ἢ[Adv]
die zwar denn schwer auch in gegen wehrig wohl
που[Adv] δὴ[Pt] ἐν[Prp] πολεμίᾳ[AdjD] τε[Pt] καὶ[Pt] οὐχ[Pt] ἧσσον[AdvKmp] ἐκείνοις[D]$_{Pr}$ ἡμῶν[G]$_{Pr}$
irgend ja im Kriegs zustand und auch nicht weniger jenen unser
ἀντεπιτετειχισμένων·[G]$_{PerM/P}$
gegen befestigt seienden·

§ 4 φρούριον δ’[Pt] εἰ[Kon] ποιήσονται, τῆς[ArtG] μὲν[Pt] γῆς βλάπτοιεν ἄν[Pt] τι[A]$_{Pr}$ μέρος καταδρομαῖς
aber wenn der zwar wohl etwas
καὶ[Kon] αὐτομολίαις, οὐ[Pt] μέντοι[Pt] ἱκανόν[AdjN] γε[Pt] ἔσται ἐπιτειχίζειν τε[Pt] κωλύειν ἡμᾶς[A]$_{Pr}$
und nicht jedoch hinreichend ja und uns
πλεύσαντας[A]$_{AorSAkt}$ ἐς[Prp] τὴν[ArtA] ἐκείνων[G]$_{Pr}$ καί,[Pt] ᾗπερ[D]$_{Pr}$ ἰσχύομεν, ταῖς[ArtD] ναυσὶν
gesegelt habend in die der Jenen und, worin gerade mit den
ἀμύνεσθαι·

§ 5 πλέον[AdvKmp] γὰρ[Pt] ἡμεῖς[N]$_{Pr}$ ἔχομεν τοῦ[ArtG] κατὰ[Prp] γῆν ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] ναυτικοῦ[G](Adj/N) ἐμπειρίας
mehr denn wir vom zu aus dem
ἢ[Kon] ἐκεῖνοι[N]$_{Pr}$ ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] κατ’[Prp] ἤπειρον ἐς[Prp] τὰ[ArtA] ναυτικά.[A](Adj/N)
als jene aus dem nach in die

§ 6 τὸ[ArtN] δὲ[Pt] τῆς[ArtG] θαλάσσης ἐπιστήμονας[A](Adj/N) γενέσθαι οὐ[Pt] ῥᾳδίως[Adv] αὐτοῖς[D]$_{Pr}$ προσγενήσεται.
das aber der nicht leicht ihnen

§ 7 οὐδὲ[Kon] γὰρ[Pt] ὑμεῖς[N]$_{Pr}$ μελετῶντες[N]$_{PräAkt}$ αὐτὸ[A]$_{Pr}$ εὐθὺς[Adv] ἀπὸ[Prp] τῶν[ArtG] Μηδικῶν[AdjG]
auch nicht denn ihr übend seiend es sofort seit von den Perser Kriegen
ἐξείργασθέ πω·[Adv] πῶς[Adv] δὴ[Pt] ἄνδρες γεωργοὶ καὶ[Pt] οὐ[Pt] θαλάσσιοι,[AdjN] καὶ[Pt] προσέτι[Adv]
noch· wie denn und nicht See fahrer, auch außerdem
οὐδὲ[Kon] μελετῆσαι ἐασόμενοι[N]$_{FuM/P}$ διὰ[Prp] τὸ[ArtA] ὑφ’[Prp] ἡμῶν[G]$_{Pr}$ πολλαῖς[AdjD] ναυσὶν αἰεὶ[Adv]
auch nicht zulassen werdend wegen des unter uns vielen immer
ἐφορμεῖσθαι, ἄξιον[AdjN] ἄν[Pt] τι[N]$_{Pr}$ δρῷεν;
würdig wohl etwas

§ 8 πρὸς[Prp] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] ὀλίγας[AdjA] ἐφορμούσας[A]$_{PräAkt}$ κἂν[Kon] διακινδυνεύσειαν πλήθει τὴν[ArtA]
gegen zwar denn wenige aufliegende und wohl die
ἀμαθίαν θρασύνοντες,[N]$_{PräAkt}$ πολλαῖς[AdjD] δὲ[Pt] εἰργόμενοι[N]$_{PräM/P}$ ἡσυχάσουσι καὶ[Pt] ἐν[Prp] τῷ[ArtD]
verwegen machend, vielen aber abgesperrt seiend und in dem
μὴ[Pt] μελετῶντι[D]$_{PräAkt}$ ἀξυνετώτεροι[AdjNKmp] ἔσονται καὶ[Pt] δι’[Prp] αὐτὸ[A]$_{Pr}$ καὶ[Pt] ὀκνηρότεροι.[AdjNKmp]
nicht übend seienden unverständiger und durch dies auch träger.

§ 9 τὸ[ArtN] δὲ[Pt] ναυτικὸν[N](Adj/N) τέχνης ἐστίν, ὥσπερ[Kon] καὶ[Pt] ἄλλο[AdjN] τι,[N]$_{Pr}$ καὶ[Pt] οὐκ[Pt] ἐνδέχεται,
das aber so wie auch anderes etwas, auch nicht
ὅταν[Kon] τύχῃ, ἐκ[Prp] παρέργου μελετᾶσθαι, ἀλλὰ[Kon] μᾶλλον[AdvKmp] μηδὲν[A]$_{Pr}$ ἐκείνῳ[D]$_{Pr}$
wenn immer aus sondern vielmehr nichts jenem
πάρεργον ἄλλο[AdjA] γίγνεσθαι.
anderes

Kapitel 143

§ 1 ‘εἴ[Kon] τε[Pt] καὶ[Kon] κινήσαντες[N]$_{AorAkt}$ τῶν[ArtG] Ὀλυμπίασιν ἢ[Kon] Δελφοῖς χρημάτων
‘wenn und auch in Bewegung gesetzt habend der oder
μισθῷ μείζονι[AdjDKmp] πειρῷντο ἡμῶν[G]$_{Pr}$ ὑπολαβεῖν τοὺς[ArtA] ξένους τῶν[ArtG] ναυτῶν, μὴ[Pt]
mit größerem von uns die der nicht
ὄντων[G]$_{PräAkt}$ μὲν[Pt] ἡμῶν[G]$_{Pr}$ ἀντιπάλων[AdjG] ἐσβάντων[G]$_{AorSAkt}$ αὐτῶν[G]$_{Pr}$ τε[Pt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG]
seiend zwar von uns Gegen kämpfer ein gestiegen seienden ihrer und auch der

μετοίκων δεινὸν[AdjN] ἂν[Pt] ἦν· νῦν[Adv] δὲ[Pt] τόδε[N Pr] τε[Pt] ὑπάρχει, καί,[Kon] ὅπερ[N Pr]
schlimm wohl jetzt aber dies und und, welches gerade
κράτιστον,[AdjNSup] κυβερνήτας ἔχομεν πολίτας καὶ[Kon] τὴν[ArtA] ἄλλην[AdjA] ὑπηρεσίαν
stärkst beste, und die übrige
πλείους[AdjAKmp] καὶ[Kon] ἀμείνους[AdjAKmp] ἢ[Kon] ἅπασα[AdjN] ἡ[ArtN] ἄλλη[AdjN] Ἑλλάς.
mehr und besser als ganz die andere

§ 2 καὶ[Kon] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] κινδύνῳ οὐδεὶς[N Pr] ἂν[Pt] δέξαιτο τῶν[ArtG] ξένων τήν[ArtA] τε[Pt] αὐτοῦ[G Pr]
und bei dem niemand wohl der die und seiner selbst
φεύγειν καὶ[Kon] μετὰ[Prp] τῆς[ArtG] ἥσσονος[AdjGKmp] ἅμα[Adv] ἐλπίδος ὀλίγων[AdjG] ἡμερῶν ἕνεκα[Prp]
und mit der geringeren zugleich weniger um willen
μεγάλου[AdjG] μισθοῦ δόσεως ἐκείνοις[D Pr] ξυναγωνίζεσθαι.
großen mit jenen

§ 3 ‘καὶ[Kon] τὰ[ArtN] μὲν[Pt] Πελοποννησίων ἔμοιγε[D Pr] τοιαῦτα[AdjN] καὶ[Kon] παραπλήσια[AdjN] δοκεῖ εἶναι,
‘und die zwar mir zumindest solche und ähnliche
τὰ[ArtN] δὲ[Pt] ἡμέτερα[AdjN] τούτων[G Pr] τε[Pt] ὧνπερ[G Pr] ἐκείνοις[D Pr] ἐμεμψάμην ἀπηλλάχθαι καὶ[Kon]
die aber unseren davon und deren gerade jenen und
ἄλλα[AdjA] οὐκ[Pt] ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] ἴσου[AdjG] μεγάλα[AdjA] ἔχειν.
anderes nicht von dem Gleichen Großes

§ 4 ἤν[Kon] τε[Pt] ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] χώραν ἡμῶν[G Pr] πεζῇ[Adv] ἴωσιν, ἡμεῖς[N Pr] ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] ἐκείνων[G Pr]
wenn und gegen die unser zu Fuß wir gegen die derer
πλευσούμεθα, καὶ[Kon] οὐκέτι[Adv] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] ὁμοίου[AdjG] ἔσται Πελοποννήσου τε[Pt] μέρος
und nicht mehr aus dem Gleichen und
τι[N Pr] τμηθῆναι καὶ[Kon] τὴν[ArtA] Ἀττικὴν[AdjA] ἅπασαν·[AdjA] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] οὐχ[Pt] ἕξουσιν
irgendeinen und die Attika ganz· die zwar denn nicht
ἄλλην[AdjA] ἀντιλαβεῖν ἀμαχεί,[Adv] ἡμῖν[D Pr] δ’[Pt] ἐστὶ γῆ πολλὴ[AdjN] καὶ[Kon] ἐν[Prp] νήσοις καὶ[Kon]
eine andere kampf los, uns aber viel und auf und
κατ’[Prp] ἤπειρον·
nach

§ 5 μέγα[AdjN] γὰρ[Pt] τὸ[ArtN] τῆς[ArtG] θαλάσσης κράτος. σκέψασθε δέ·[Pt] εἰ[Kon] γὰρ[Pt] ἦμεν νησιῶται,
groß denn die der aber· wenn nämlich
τίνες[N Pr] ἂν[Pt] ἀληπτότεροι[AdjNKmp] ἦσαν; καὶ[Kon] νῦν[Adv] χρὴ ὅτι[Kon] ἐγγύτατα[AdvSup] τούτου[G Pr]
wer wohl schwerer fassbar und jetzt dass möglichst nahe diesem
διανοηθέντας[A AorPas] τὴν[ArtA] μὲν[Pt] γῆν καὶ[Kon] οἰκίας ἀφεῖναι, τῆς[ArtG] δὲ[Pt] θαλάσσης καὶ[Kon]
überlegt habend die zwar und der aber und
πόλεως φυλακὴν ἔχειν, καὶ[Kon] Πελοποννησίοις ὑπὲρ[Prp] αὐτῶν[G Pr] ὀργισθέντας[A AorPas]
und um willen ihrer erzürnt worden seiend
πολλῷ[AdjD] πλέοσι[AdjDKmp] μὴ[Pt] διαμάχεσθαι (κρατήσαντές[N AorAkt] τε[Pt] γὰρ[Pt] αὖθις[Adv] οὐκ[Pt]
bei weitem Mehreren nicht (gesiegt habend und denn wiederum nicht
ἐλάσσοσι[AdjDKmp] μαχούμεθα καὶ[Kon] ἢν[Kon] σφαλῶμεν, τὰ[ArtN] τῶν[ArtG] ξυμμάχων, ὅθεν[Adv]
mit weniger und wenn die der woher
ἰσχύομεν, προσαπόλλυται· οὐ[Pt] γὰρ[Pt] ἡσυχάσουσι μὴ[Pt] ἱκανῶν[AdjG] ἡμῶν[G Pr] ὄντων[G PräAkt]
nicht denn wenn nicht ausreichender von uns seienden
ἐπ’[Prp] αὐτοὺς[A Pr] στρατεύειν), τήν[ArtA] τε[Pt] ὀλόφυρσιν μὴ[Pt] οἰκιῶν καὶ[Kon] γῆς
zum Angriff auf sie die und nicht und
ποιεῖσθαι, ἀλλὰ[Kon] τῶν[ArtG] σωμάτων· οὐ[Pt] γὰρ[Pt] τάδε[N Pr] τοὺς[ArtA] ἄνδρας, ἀλλ’[Kon] οἱ[ArtN] ἄνδρες
sondern der nicht denn dieses die sondern die
ταῦτα[A Pr] κτῶνται. καὶ[Kon] εἰ[Kon] ᾤμην πείσειν ὑμᾶς,[A Pr] αὐτοὺς[A Pr] ἂν[Pt] ἐξελθόντας[A AorSAkt]
diese und wenn euch, selbst wohl hinaus gegangen habend
ἐκέλευον αὐτὰ[A Pr] δῃῶσαι καὶ[Kon] δεῖξαι Πελοποννησίοις ὅτι[Kon] τούτων[G Pr] γε[Pt] ἕνεκα[Prp] οὐχ[Pt]
diese und dass dieser ja um willen nicht
ὑπακούσεσθε.

Kapitel 144

§ 1 ‘πολλὰ[AdjA] δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἄλλα[AdjA] ἔχω ἐς[Prp] ἐλπίδα τοῦ[ArtG] περιέσεσθαι, ἢν[Kon] ἐθέλητε
‘vieles aber auch anderes hinsichtlich des wenn
ἀρχήν τε[Pt] μὴ[Pt] ἐπικτᾶσθαι ἅμα[Adv] πολεμοῦντες[N PräAkt] καὶ[Kon] κινδύνους αὐθαιρέτους[AdjA] μὴ[Pt]
und nicht zugleich kämpfend und selbst gewählte nicht
προστίθεσθαι· μᾶλλον[AdvKmp] γὰρ[Pt] πεφόβημαι τὰς[ArtA] οἰκείας[AdjA] ἡμῶν[G Pr] ἁμαρτίας ἢ[Kon] τὰς[ArtA]
mehr denn die eigenen von uns als die
τῶν[ArtG] ἐναντίων[AdjG] διανοίας.
der Gegner

§ 2 ἀλλ’[Kon] ἐκεῖνα[A Pr] μὲν[Pt] καὶ[Kon] ἐν[Prp] ἄλλῳ[AdjD] λόγῳ ἅμα[Adv] τοῖς[ArtD] ἔργοις δηλωθήσεται· νῦν[Adv]
aber jenes zwar auch in anderem zugleich den jetzt
δὲ[Pt] τούτοις[D Pr] ἀποκρινάμενοι[N AorMed] ἀποπέμψωμεν, Μεγαρέας μὲν[Pt] ὅτι[Kon] ἐάσομεν ἀγορᾷ
aber diesen antwortend zwar dass
καὶ[Kon] λιμέσι χρῆσθαι, ἢν[Kon] καὶ[Kon] Λακεδαιμόνιοι ξενηλασίας μὴ[Pt] ποιῶσι μήτε[Kon] ἡμῶν[G Pr]
und wenn auch nicht weder uns
μήτε[Kon] τῶν[ArtG] ἡμετέρων[AdjG] ξυμμάχων (οὔτε[Kon] γὰρ[Pt] ἐκεῖνο[N Pr] κωλύει ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] σπονδαῖς
noch der unser eigenen (weder denn jenes in den
οὔτε[Kon] τόδε),[N Pr] τὰς[ArtA] δὲ[Pt] πόλεις ὅτι[Kon] αὐτονόμους[AdjA] ἀφήσομεν, εἰ[Kon] καὶ[Kon] αὐτονόμους[AdjA]
noch dieses), die aber dass selbst ständig wenn auch selbst ständig
ἔχοντες[N PräAkt] ἐσπεισάμεθα, καὶ[Kon] ὅταν[Kon] κἀκεῖνοι[KonN Pr] ταῖς[ArtD] ἑαυτῶν[G Pr] ἀποδῶσι
habend und sobald immer und jene den eigenen
πόλεσι μὴ[Pt] σφίσι[D Pr] [τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις] ἐπιτηδείως[Adv] αὐτονομεῖσθαι, ἀλλ’[Kon] αὐτοῖς[D Pr]
nicht sich [den passend sondern ihnen
ἑκάστοις[AdjD] ὡς[Kon] βούλονται· δίκας τε[Pt] ὅτι[Kon] ἐθέλομεν δοῦναι κατὰ[Prp] τὰς[ArtA] ξυνθήκας,
je einzelnen wie und dass gemäß den
πολέμου δὲ[Pt] οὐκ[Pt] ἄρξομεν, ἀρχομένους[A PräM/P] δὲ[Pt] ἀμυνούμεθα. ταῦτα[N Pr] γὰρ[Pt] δίκαια[AdjA]
aber nicht anfangende aber dies denn gerecht
καὶ[Kon] πρέποντα[AdjA] ἅμα[Adv] τῇδε[D Pr] τῇ[ArtD] πόλει ἀποκρίνασθαι.
und angemessen zugleich dieser hier der

§ 3 εἰδέναι δὲ[Pt] χρὴ ὅτι[Kon] ἀνάγκη πολεμεῖν, ἢν[Kon] δὲ[Pt] ἑκούσιοι[AdjN] μᾶλλον[AdvKmp] δεχώμεθα,
aber dass wenn aber freiwillig mehr
ἧσσον[AdvKmp] ἐγκεισομένους[A FuM/P] τοὺς[ArtA] ἐναντίους[AdjA] ἕξομεν, ἔκ[Prp] τε[Pt] τῶν[ArtG]
weniger sich auf legend die Gegner aus und den
μεγίστων[AdjGSup] κινδύνων ὅτι[Kon] καὶ[Kon] πόλει καὶ[Kon] ἰδιώτῃ μέγισται[AdjNSup] τιμαὶ
größten dass sowohl als auch größte
περιγίγνονται.

§ 4 οἱ[ArtN] γοῦν[Pt] πατέρες ἡμῶν[G Pr] ὑποστάντες[N AorSAkt] Μήδους καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἀπὸ[Prp]
die wenigstens unser stand haltend habend und nicht von
τοσῶνδε[G Pr] ὁρμώμενοι,[N PräM/P] ἀλλὰ[Kon] καὶ[Kon] τὰ[ArtA] ὑπάρχοντα[A PräAkt]
so vielen wie diesen auf brechend, sondern auch die Vorhandenen
ἐκλιπόντες,[N AorSAkt] γνώμῃ τε[Pt] πλέονι[AdjDKmp] ἢ[Kon] τύχῃ καὶ[Kon] τόλμῃ μείζονι[AdjDKmp] ἢ[Kon]
zurück gelassen habend, und größerer als und größerem als
δυνάμει τόν[ArtA] τε[Pt]βάρβαρον[A](Adj/N) ἀπεώσαντο καὶ[Kon] ἐς[Prp] τάδε[A Pr] προήγαγον αὐτά.[A Pr] ὧν[G Pr]
den und und zu diese sie. wovon
οὐ[Pt] χρὴ λείπεσθαι, ἀλλὰ[Kon] τούς[ArtA] τε[Pt] ἐχθροὺς παντὶ[AdjD] τρόπῳ ἀμύνεσθαι καὶ[Kon] τοῖς[ArtD]
nicht sondern die und mit jedem und den
ἐπιγιγνομένοις[D PräM/P] πειρᾶσθαι αὐτὰ[A Pr] μὴ[Pt] ἐλάσσω[AdjAKmp] παραδοῦναι.'
Nach kommenden sie selbst nicht geringer

Kapitel 145

§ 1 ὁ[ArtN] μὲν[Pt] Περικλῆς τοιαῦτα[AdjA] εἶπεν, οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι νομίσαντες[N AorSAkt] ἄριστα[AdjASup]
der zwar solche die aber meinend habend am besten
σφίσι[D Pr] παραινεῖν αὐτὸν[A Pr] ἐψηφίσαντο ἃ[A Pr] ἐκέλευε, καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις
ihnen ihn was und den
ἀπεκρίναντο τῇ[ArtD] ἐκείνου[G Pr] γνώμῃ, καθ᾽[Prp] ἕκαστά[AdjA] τε[Pt] ὡς[Kon] ἔφρασε καὶ[Kon] τὸ[ArtN]
der jenes nach je Einzelnes und wie und das
ξύμπαν,[N](Adj/N) οὐδὲν[A Pr] κελευόμενοι[N PräM/P] ποιήσειν, δίκῃ δὲ[Pt] κατὰ[Prp] τὰς[ArtA] ξυνθήκας
nichts befohlen werdend aber gemäß den
ἑτοῖμοι[AdjN] εἶναι διαλύεσθαι περὶ[Prp] τῶν[ArtG] ἐγκλημάτων ἐπὶ[Prp] ἴσῃ[AdjD] καὶ[Kon] ὁμοίᾳ.[AdjD] καὶ[Kon]
bereit über der auf gleicher und ähnlicher. und
οἱ[ArtN] μὲν[Pt] ἀπεχώρησαν ἐπ᾽[Prp] οἴκου καὶ[Kon] οὐκέτι[Adv] ὕστερον[Adv] ἐπρεσβεύοντο·
die zwar zu und nicht mehr später

Kapitel 146

§ 1 αἰτίαι δὲ[Pt] αὗται[N Pr] καὶ[Kon] διαφοραὶ ἐγένοντο ἀμφοτέροις[AdjD] πρὸ[Prp] τοῦ[ArtG] πολέμου,
aber diese und beiden vor des
ἀρξάμεναι[N AorMed] εὐθὺς[Adv] ἀπὸ[Prp] τῶν[ArtG] ἐν[Prp] Ἐπιδάμνῳ καὶ[Kon] Κερκύρᾳ· ἐπεμείγνυντο δὲ[Pt]
angefangen habend sofort von den in und aber
ὅμως[Adv] ἐν[Prp] αὐταῖς[D Pr] καὶ[Kon] παρ᾽[Prp] ἀλλήλους[A Pr] ἐφοίτων ἀκηρύκτως[Adv] μέν,[Pt] ἀνυπόπτως[Adv] δὲ[Pt]
dennoch in ihnen und bei einander ohne Herold zwar, ohne Verdacht aber
οὔ·[Pt] σπονδῶν γὰρ[Pt] ξύγχυσις τὰ[ArtN] γιγνόμενα[N PräM/P] ἦν καὶ[Kon] πρόφασις τοῦ[ArtG] πολεμεῖν.
nicht· denn die sich ereignenden und des